



# FINE CHINESE PAINTINGS 中國書畫

*Hong Kong, 2-3 December 2022* | 香港 2022 年 12 月 2-3 日

CHRISTIE'S 佳士得







## AUCTION CODE AND NUMBER

### 拍賣名稱及編號

In sending Written and Telephone bids or making enquiries, this sale should be referred to as **Xicha-20832** and **Bamboo-20833**

在遞交書面和電話競投表格或查詢拍賣詳情時，請註明拍賣名稱及編號為**息茶-20832**及**脩竹-20833**。

## CONDITIONS OF SALE · BUYING AT CHRISTIE'S 業務規定 · 買方須知

This auction is subject to Important Notices, Conditions of Sale · Buying at Christie's and to reserves.

此次拍賣受重要通知，業務規定，買方須知及底價所管限。

## ENQUIRIES · 查詢

HK 香港: +852 2760 1766  
UK 英國: +44 (0)20 7627 2707  
US 美國: +1 212 703 8080

Front Cover 封面: Lot 832, 1151

Back Cover 封底: Lot 1077, 840



Scan to view  
auction details  
掃描以瀏覽拍賣詳情

Scan to view online  
auction details

掃描以瀏覽網上拍賣詳情



Exquisite Eye:  
Chinese Paintings Online,  
23 November – 7 December  
丹青薈萃 — 中國書畫網上拍賣  
11月23至12月7日



Scan QR to access  
Christie's WeChat  
mini program.  
掃描二維碼或微信搜索  
“佳士得”小程序，  
查閱全球拍賣資訊。



Follow us  
關注佳士得  
ChristiesAsia

CHRISTIE'S  LIVE

Bid live in Christie's salerooms worldwide

christies.com

# FINE CHINESE MODERN AND CONTEMPORARY INK PAINTINGS 中國近現代及當代書畫

FRIDAY 2 DECEMBER 2022 · 2022年12月2日 (星期五)

# FINE CHINESE CLASSICAL PAINTINGS AND CALLIGRAPHY 中國古代書畫

SATURDAY 3 DECEMBER 2022 · 2022年12月3日 (星期六)

## AUCTIONS · 拍賣

Friday 2 December · 12月2日 (星期五)  
10.00am (Lots 1001-1120) · 上午10.00 (拍賣品編號1001-1120)  
2.30pm (Lots 1121-1243) · 下午2.30 (拍賣品編號1121-1243)

Saturday 3 December · 12月3日 (星期六)  
10.30am (Lots 801-924) · 上午10.30 (拍賣品編號801-924)

Location: Hall 3D, Hong Kong Convention and Exhibition Centre,  
No.1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong  
地點: 香港灣仔港灣道1號香港會議展覽中心展覽廳3D  
Tel 電話: +852 2760 1766 · Fax 傳真: +852 2760 1767

## VIEWING · 預展

HONG KONG, Hong Kong Convention and Exhibition Centre  
香港, 香港會議展覽中心

Fine Chinese Modern and Contemporary Ink Paintings  
中國近現代及當代書畫

Saturday – Thursday, 26 November – 1 December · 11月26至12月1日 (星期六至四)  
10.30am – 6.30pm

Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy  
中國古代書畫

Saturday – Friday, 26 November – 2 December · 11月26至12月2日 (星期六至五)  
10.30am – 6.30pm

## HIGHLIGHTS PREVIEW · 精選拍品預展

TAIPEI, Taipei Marriott Hotel

台北, 台北萬豪酒店

Saturday – Sunday, 22 – 23 October · 10月22至23日 (星期六至日)  
11.00am – 6.00pm

SINGAPORE, The Arts House

新加坡, 藝術之家

Saturday – Sunday, 29 – 30 October · 10月29至30日 (星期六至日)  
10.00am – 6.00pm

BEIJING, China World Summit Wing

北京, 北京國貿大酒店

Monday – Tuesday, 7 – 8 November · 11月7至8日 (星期一至二)  
10.00am – 6.00pm

SHANGHAI, Christie's Shanghai Art Space

上海, 佳士得上海藝術空間

Friday – Sunday, 11 – 13 November · 11月11至13日 (星期五至日)  
10.00am – 6.00pm

## ONLINE SALE · 網上拍賣

Exquisite Eye: Chinese Paintings Online · 丹青薈萃 — 中國書畫網上拍賣  
23 November – 7 December · 11月23至12月7日

## AUCTIONEERS · 拍賣官

Chen Liang-Lin · Carmen Shek Cerne · Sara Mao · Vanessa Wong · Jacky Ho

Please note that descriptions of Lots in this catalogue do not include references to conditions. Condition reports are available on request – please refer to the Important Notices at the back of the catalogue for further information.

敬請注意本拍賣目錄中沒有包括拍品狀況說明，若有需要，請向佳士得公司索取，本公司可以提供此報告。另外，敬請留意閱讀拍賣目錄背頁之《重要通告及目錄編列方法之說明》。

We may convert and display in our catalogues the HK\$ estimates in US\$. This is for the convenience of our clients only and is not binding in any way. The rate of exchange is fixed at the latest practical date prior to the printing of the catalogue and may change by the time of the sale. 我們可將港元估價轉換成美元並於目錄中顯示。這僅為方便我們的客戶而不具有任何法律約束力。該貨幣兌換率是根據最貼近目錄付印時的兌換率設定，所以可能與拍賣當日兌換率有差別。

# CHRISTIE'S 佳士得



# INTERNATIONAL ASIAN ART DEPARTMENT

## GLOBAL MANAGING DIRECTOR

Heidi Yang  
Tel: +852 2978 6804

## CHAIRMAN

Athena Zonars  
*Deputy Chairman, Americas*  
Tel: +1 212 636 2177

## SENIOR ADVISOR

Jonathan Stone  
Tel: +852 2978 9989

## CHINESE CERAMICS & WORKS OF ART

Pola Antebi  
*Deputy Chairman, Asia Pacific International Director*  
Tel: +852 2978 9950

Michael Bass  
*International Director*  
Tel: +1 212 636 2180

Chi Fan Tsang  
*Deputy Chairman, Asia Pacific International Director*  
Tel: +852 2760 1766

## BEIJING

Dai Dai  
Felix Pei  
Tel: +86 (0) 10 8572 7958

## HONG KONG

Marco Almeida  
Liang-Lin Chen  
Cecilia Zi  
Timothy Lai  
Audrey Lee  
Yunhan Sun  
Tel: +852 2760 1766

## LONDON

Kate Hunt  
Tel: +44 207 752 3389

## NEW YORK

Vicki Paloympis  
Margaret Gristina  
Michelle Cheng  
Rufus Chen  
Lucy Yan  
Tel: +1 212 636 2180

## PARIS

Tiphaine Nicoul  
Camille de Foresta  
Zheng Ma  
Carla Trely  
Tel: +33 (0)1 40 76 83 75

## SAN FRANCISCO

Andrew Lueck  
Tel: +1 415 982 0982

## SHANGHAI

Sherese Tong  
Tel: +86 (0)21 6355 1766

## TAIPEI

Ruben Lien  
Tel: +886 2 2736 3356

## TOKYO

Masahiko Kuze  
Tel: +81 (0) 3 6267 1766

## CHINESE PAINTINGS

Kim Yu  
*International Specialist Head of Chinese Paintings*  
Tel: +852 2760 1766

## BEIJING

Michael Xie  
Vicky Liu  
Tel: +86 (0) 10 8572 7939

## HONG KONG

Jessie Or  
Carmen Shek Cerne  
Jing Jing Qiao  
Amy Cheng  
Dr Man Kung  
Yorkie Tam  
Frank Yang  
Andy Kang  
Tel: +852 2760 1766

## NEW YORK

Sophia Zhou  
Tel: +1 212 641 5760

## TOKYO

Seiji Inami  
Tel: +81 (0) 3 6267 1778

## JAPANESE & KOREAN ART

Katsura Yamaguchi  
*Managing Director/ International Director, Asian Art*  
Tel: +81 (0)3 6267 1766

## NEW YORK

Takaaki Murakami  
Hua Zhou  
Tel: +1 212 636 2160

## REGIONAL MANAGING DIRECTORS

Rachel Orkin-Ramey  
Tel: +1 212 636 2194

Valeria Severini  
Tel: +33 (0)1 40 76 7286

Nicole Wright  
Tel: +852 2978 9952

## HEADS OF SALE MANAGEMENT

Yanie Choi  
Tel: +852 2978 9936

Holly Rittweger  
Tel: +1 212 641 7529

Samantha Yuen  
Tel: +852 2978 6703

## ASIA PACIFIC REGIONAL OFFICES

### BANGKOK

Prapavadee Sophonpanich  
Tel: +66 (0)2 252 3685

### BEIJING

Rebecca Yang  
Tel: +86 (0) 10 8583 1766

### JAKARTA

Charmie Hamami  
Tel: +62 (0)21 7278 6268

### KUALA LUMPUR

Charmie Hamami  
Tel: +62 (0)21 7278 6268

### MUMBAI

Sonal Singh  
Tel: +91 222 280 7905

### SEOUL

Lee Hak Jun  
Tel: +82 2 720 5266

### SHANGHAI

Rebecca Yang  
Tel: +86 (0)21 6355 1766

### SINGAPORE

Kim Chuan Mok  
Tel: +65 6735 1766

### TAIPEI

Ada Ong  
Tel: +886 2 2736 3356

### TOKYO

Katsura Yamaguchi  
Tel: +81 (0)3 6267 1777



# SPECIALISTS AND SERVICES FOR THIS AUCTION

## SPECIALISTS AND LIAISON

### HONG KONG



Kim Yu



Jessie Or



Carmen Shek Cerne



Jing Jing Qiao



Amy Cheng



Sophia Zhou

### THE AMERICAS



Dr Man Kung



Yorkie Tam



Frank Yang



Andy Kang



Michael Xie



Vicky Liu

### TOKYO



Seiji Inami

### HONG KONG

Kim Yu, International Specialist Head

Tel: +852 2978 9947

Jessie Or

Tel: +852 2978 9934

Carmen Shek Cerne

Tel: +852 2978 9981

Jing Jing Qiao

Tel: +852 2978 9937

Amy Cheng

Tel: +852 2978 9974

Dr Man Kung

Tel: +852 2978 9931

Yorkie Tam

Tel: +852 2978 6886

Frank Yang

Tel: +852 2978 9938

Andy Kang

Tel: +852 2978 6842

Fax: +852 2973 0087

### BEIJING

Michael Xie

Vicky Liu

Tel: +86 (0) 10 8583 1766

Fax: +86 (0) 10 8572 7901

### NEW YORK

Sophia Zhou

Tel: +1 212 641 5760

Fax: +1 212 636 4922

### TOKYO

Seiji Inami

Tel: +81 362 671 778

### SALE CO-ORDINATORS

Sandy Yom

Tel: +852 2978 9933

syom@christies.com

Rachel Wong

Tel: +852 2978 6794

RachWong@christies.com

Fax: +852 2973 0087

### GLOBAL MANAGING DIRECTOR

Heidi Yang

Tel: +852 2978 6804

Fax: +852 2521 5398

### REGIONAL MANAGING DIRECTOR

Nicole Wright

Tel: +852 2978 9952

Fax: +852 2525 8157

### HEAD OF SALE MANAGEMENT

Yanie Choi

Tel: +852 2978 9936

Fax: +852 2973 0087

## SERVICES

### WRITTEN AND TELEPHONE BIDS & CHRISTIE'S LIVE

Tel: +852 2978 9910

Email: bidsasia@christies.com

### PADDLE REGISTRATION

Tel: +852 2760 1766

Email: registrationasia@christies.com

### AUCTION RESULTS

HK: +852 2760 1766

UK: +44 (0)20 7627 2707

US: +1 212 703 8080

Internet: www.christies.com

### CATALOGUES ONLINE

Lotfinder®

Internet: www.christies.com

### CLIENT SERVICES

Tel: +852 2760 1766

Email: infoasia@christies.com

### POST-SALE SERVICES

Tel: +852 2760 1766

Email: postsaleasia@christies.com

www.christies.com

### EMAIL

For general enquiries about this auction, emails should be addressed to the Sale Co-ordinator(s).



高明補媧天以五石戰倂身  
親持堯日以三靈四庫唐書  
秘函分球珎之賜九州屬臨  
丹書鑄帶礪之文館備鳳皇  
之佳寧衛提席錦之禁軍  
裁賦卜居尚清銀之曲外陳  
支戟倚未山之氣揆定星於



# 中國古代書畫

FINE CHINESE CLASSICAL PAINTINGS AND CALLIGRAPHY

3 DECEMBER 2022, 10:30 AM  
2022年12月3日，上午10時30分

LOTS 801-924

金粉福地賦



閩山右姓策而元勳王勳凌

霄而建金符突世而分位定



A polymathic artist, calligrapher, playwright, film producer and actor, Wang Chi-po (1925-1964) was born in Shanghai and graduated from St. John's University in Shanghai at the age of 19, before furthering his studies at Soochow University. In his youth, he studied calligraphy and seal carving with Deng Sanmu and authored several publications on calligraphy. Following his move to Hong Kong in the 1950s, he started working in the film industry, writing screenplays and producing movies. He held exhibitions of his calligraphic works, which were well received in Hong Kong. Wang was invited by Louis Cha to write the title of Ming Pao at the founding of the newspaper that still appears as the masthead today. He was married to the actress and artist Weng Mu-lan (1927-1998), who studied flower-and-bird painting with the artist Gao Yihong.

Their daughter Wang Tan-tan, known as Diana, began painting at a young age and studied with Zhao Shao'ang, Peng Ximing and Zhou Shixin. In 1965, she became one of the last disciples of Zhang Daqian's and travelled to the artist's residence in Brazil, the Garden of Eight Virtues, where she spent three years at his studio. For Zhang, Diana was not only a brilliant young artist, but also a student he adored.

In 1971 Diana married Zhang Shizheng (1942-1975), a fellow student of Zhang Daqian's in Brazil who was also known as Yaozu. His talents were much appreciated by Zhang Daqian, although unfortunately, his artistic career came to an untimely end with his passing.

The present selection of paintings from the Wang Chi-po family collection includes paintings and calligraphy directly dedicated to members of the family, including Zhang Daqian paintings gifted to his beloved students, to be offered in *Fine Chinese Modern and Contemporary Ink Paintings and Exquisite Eye: Chinese Paintings Online*, standing as a testament to the close friendships between the artists and the Wang family over two generations.



801

王植波（1925-1964），生於上海。十九歲畢業於上海聖約翰大學，復入東吳大學進修。植波學貫中西且熱愛書法，年幼即拜師於鄧散木門下習書法篆刻，其書法造詣早負盛名，為當代著名書法家之一。著有《中國各種書法》、《毛筆筆觸鋼筆字》、《鋼筆字帖》等有關書法的專籍。五十年代舉家遷居香港後，投身電影事業，任職至電懋影業公司製片部主任，同時身兼編劇、製片工作，並曾參與演出。植波亦擅丹青，曾舉辦書畫展覽，頗得文藝界好評。金庸在香港創報時，特邀植波賜予墨寶，《明報》報頭二字即植波手書。其夫人翁木蘭女士（1927-1998），別名翁梅影，為同期電影紅星；翁女士亦長於繪畫，特別是花鳥國畫。曾隨高逸鴻習藝。

王氏夫婦的掌珠旦旦，別名王曦，自幼亦喜好藝術，師從趙少昂、彭襲明、周士心等。1965年，旦旦被張大千收納為其最後一位入室弟子。次年，即隨大千赴巴西八德園習藝凡三年之久，深得大千青睞。

旦旦先夫張師鄭（1942-1975），原名耀祖，與旦旦同期在八德園學藝，書畫作品甚獲大千賞識，1971年與王旦旦結為連理，可惜英年早逝，遺留作品不多。

王植波家藏書畫豐富，唐人寫經有張大千題跋，另近現代部份有集諸家贈予王氏家族書畫手跡作品，其中更有大千送贈愛徒之作，見證書畫家與王氏家族二代之交誼。拍品另見於《中國近現代及當代書畫拍賣》，及《丹青薈萃－中國書畫網上拍賣》。

## 801

WITH SIGNATURE OF QIU YING (16TH-17TH CENTURY)

Landscape

Hanging scroll, ink and colour on silk

56 x 30 cm. (22 x 11 ¾ in.)

Signed, with one seal of the artist

Two collector's seals and one illegible seal

HK\$80,000-120,000

US\$11,000-15,000

明	仇英 (款)	青山紅樹圖	設色絹本	立軸
---	--------	-------	------	----

款識：仇英實父製。

鈐印：十州

藏印：綠谿山莊收藏之印、汪氏惕予鑒賞之印（於裱邊）

一印漫漶





802

ANONYMOUS (8TH-9TH CENTURY)

Mahayana-samgraha-sastra

Handscroll, ink on paper

26 x 575 cm. (10 ¼ x 226 ¾ in.)

Colophon by Zhang Daqian (1899-1983), signed and dated fifth day, first month, *dingwei* year (1967)

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-38,000

唐

無款

攝大乘論卷第四

水墨朱絲欄紙本

手卷

經文不錄。

張大千（1899-1983）題跋：此盛唐人書，猶有陳隋間意。余蓄之三十年，今以授旦旦夕臨之，期於有成也。丁未（1967年）元月初五日，病中題。爰翁。





803

803

ANONYMOUS (16TH-17TH CENTURY)

*Goose and Weed*

Round fan leaf mounted as hanging scroll,

ink and colour on silk

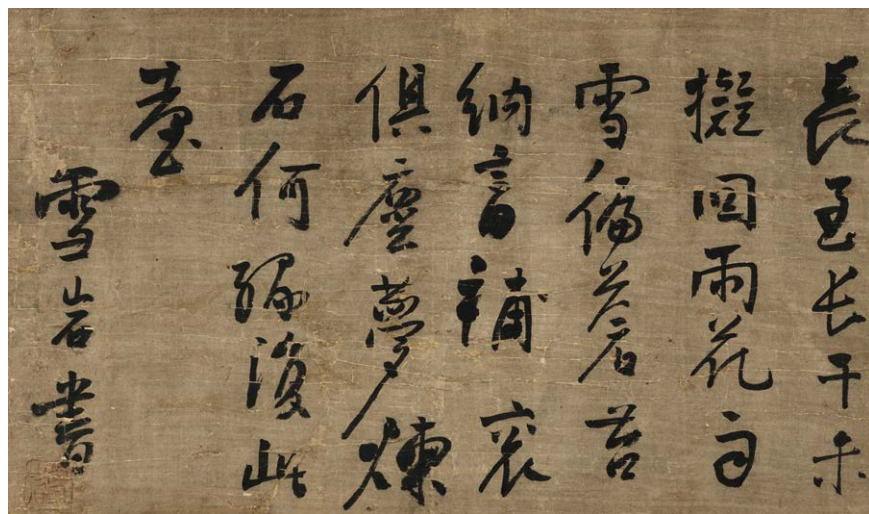
22 x 22.7 cm. (8 7/8 x 8 7/8 in.)

Without signature or seal

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

明 無款 曲項天歌 設色絹本  
團扇面立軸



804

804

XUEYAN ZUQIN (1216-1287)

*Calligraphy*

Hanging scroll, ink on paper

29.5 x 50 cm. (11 5/8 x 19 5/8 in.)

Signed, with one seal of the artist

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

宋/元 雪岩祖欽 書法 水墨紙本  
立軸

釋文：長至長干末擬回，雨花雨雪偏蒼苔。  
納言補袞俱塵夢，煉石何緣復此臺。

款識：雪岩書。

鈐印：雪岩

註：祖欽，宋末元初漳州人，號雪岩，五歲出家，十六歲得度，後參徑山無準師範之法，曾出住潭州龍興寺等寺院，元世祖尊禮賜賚，為當時南方最具影響力禪師之一。





805

**805**

**ANONYMOUS** (15TH-16TH CENTURY)

*Crossing the Bridge*

Hanging scroll, ink and colour on silk

160 x 97 cm. (63 x 38 ½ in.)

Without signature or seal

**HK\$250,000-350,000**

*US\$32,000-45,000*

明

無款

渡橋圖

設色絹本

立軸





806

806

**ANONYMOUS** (16TH-17TH CENTURY)

*Gathering at the Orchid Pavilion*

Handscroll, ink and colour on silk

32.5 x 294.5 cm. (12 3/4 x 116 in.)

Three collector's seals and five illegible seals

Colophon by Li Shaoluo (1769-1841), signed with two seals

**HK\$30,000-50,000**

*US\$3,900-6,400*

明

無款

蘭亭雅集圖

設色絹本

手卷

藏印：停雲、山石林辰、鐵湄說經校史賦詩填詞作字

五印漫漶

李兆洛（1769-1841）題跋：

蘭亭圖有三本，一為唐閻立本寫《蕭翼賺蘭亭圖》故事，無敘文及詩；一為李公麟寫《觴咏圖》，有褚臨蘭亭、孫綽詩、陸柬之詩；一為趙伯駒書蘭亭序及畫圖。此卷絹細色古，用筆亦雅潔，當是宋人臨本，惜不知其姓氏耳！所臨本意亦在李、趙之間。申耆記。

鈐印：兆洛之印、申耆





807

PROPERTY FROM A PRIVATE COLLECTION IN FLORIDA  
佛羅里達州私人珍藏 (LOT 807)

**807**

**ANONYMOUS** (16TH-17TH CENTURY)

*Plum Blossom and Bamboo*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk  
20 x 16.5 cm. (7  $\frac{7}{8}$  x 6  $\frac{1}{2}$  in.)  
Four collector's seals

**PROVENANCE:**

Acquired in New York in the 1980s.

**HK\$60,000-80,000**

*US\$7,700-10,000*

明	無款	梅竹雙清	設色絹本	鏡框
---	----	------	------	----

藏印：壽門、子京珍藏、草石審定、徐秋槎賞鑒印

來源：1980年代得自紐約。



808

**808**

**ANONYMOUS** (15TH-16TH CENTURY)

*Pheasant and Peonies*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk  
174 x 87.5 cm. (68  $\frac{1}{2}$  x 34  $\frac{7}{8}$  in.)  
Without signature or seal

**HK\$80,000-120,000**

*US\$11,000-15,000*

明	無款	富貴白頭	設色絹本	鏡框
---	----	------	------	----





809

## 809

**ANONYMOUS** (14TH-15TH CENTURY, PREVIOUSLY ATTRIBUTED TO LIU GUANDAO)

*Immortals Moving Home*

Handscroll, ink and colour on silk

36.5 x 302.5 cm. (14 <sup>3</sup>/<sub>8</sub> x 119 <sup>1</sup>/<sub>8</sub> in. )

Five collector's seals, three of which on the mounting

Seven partial seals, two of which illegible

Two titleslips: one by Mo Yunqing (Mo Shilong, 1537-1578) and one by Weng Binsun (1860-1923)

### EXHIBITED:

Tokyo, Tokyo Museum of Art, *Exhibition of the Painting Masterpieces from the Tang, Sung, Yuan & Ming Dynasties*, 24 November – 20 December 1928.

### LITERATURE:

*A Collection of Famous Chinese Paintings: Tang, Sung, Yuan & Ming Dynasties (Supplementary Collection)* Book I, Ch'eng Wen Publishing Company, Taipei, June 1976, pp.160-161, pl.98.

**HK\$500,000-700,000**

**US\$64,000-90,000**

元／明      無款（前傳劉貫道）      葛仙移居圖      設色絹本      手卷

藏印：盧齋鑒賞、及之（騎縫）

裱邊藏印：翁玉書印、笙巢印記、吁江曾氏

半印七方：子敬、蒼海池鐵泉、谷、林氏、武林語□□菴書畫記、兩方漫漶

內簽：元劉仲賢先生真跡。莫雲卿（1537-1578）題。

翁斌孫（1860-1923）題簽：元劉仲賢葛仙移居圖精品。□□夏日翁斌孫題籤。

展覽：東京，東京美術館，“唐宋元明名畫展覽會”，1928年11月24日-12月20日。

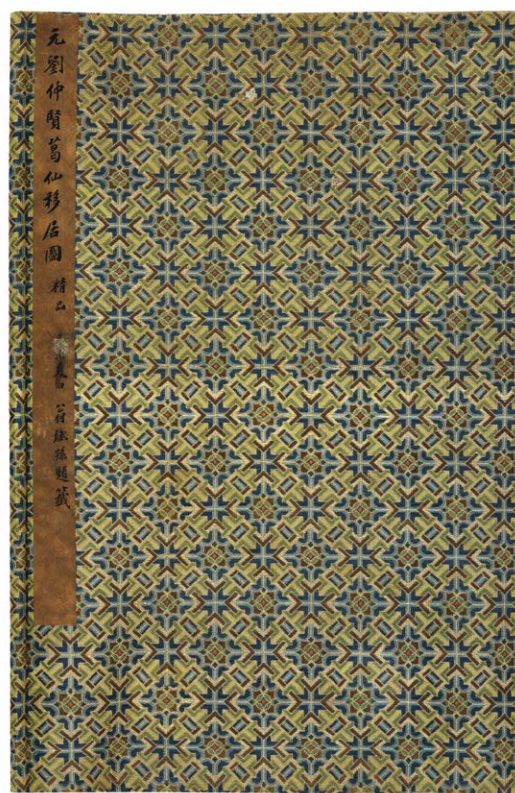
出版：《唐宋元明名畫大觀》（續足本）上冊，成文出版社有限公司，台北，1976年6月，第160-161頁，圖版98。

註：劉貫道，字仲賢，中山（今河北定縣）人；元初宮廷畫家，善畫道釋、人物、鳥獸、花竹、山水。

莫雲卿，即莫是龍，上海人，明代書法家。

翁斌孫，字人豪、弢夫，號芴齋，晚號冰楞、芴居士。江蘇常熟人，晚清官員。









810

# 810

**ANONYMOUS** (15TH-16TH CENTURY, PREVIOUSLY ATTRIBUTED TO MA YUAN)

*Picking Lingzhi*

Round fan leaf mounted as hanging scroll, ink and colour on silk

24.5 x 26 cm. (9 5/8 x 10 in.)

Without signature or seal

Inscription on wooden box with a seal-sticker of Murayama family on one side

## LITERATURE:

Hiromitsu Ogawa and Masaaki Itakura ed., *Comprehensive Illustrated Catalog of Chinese Paintings: Third Series Vol. 5 Japanese Collections*, University of Tokyo Press, 28 March 2019, p.V-305, V-433, pl. JP132-035.

**HK\$200,000-300,000**

**US\$26,000-38,000**

明	無款 (前傳馬遠)	僊洞採芝圖	設色絹本	團扇面立軸
---	-----------	-------	------	-------

木盒題識，一面附村山家印貼。

出版：小川裕充、板倉聖哲編，《中國繪畫總合圖錄三編第五卷：日本篇》，東京大學出版會，東京2019年3月28日，第V-305、V-433頁，圖版JP132-035。





811

811

**WITH SIGNATURE OF YAN WENGUI (16TH-17TH CENTURY)**

*Travelling in the Snow*

Handscroll, ink and colour on silk

23 x 122.5 cm. (9 x 48 ¼ in.)

Signed, with two illegible seals

One collector's seal

Colophons by various artists, with a total of eight seals

Frontispiece by Wu Changshuo (1844-1927), with one seal

**HK\$200,000-300,000**

**US\$26,000-38,000**

明 燕文貴(款) 雪山行旅 設色絹本 手卷

款識：燕文貴。

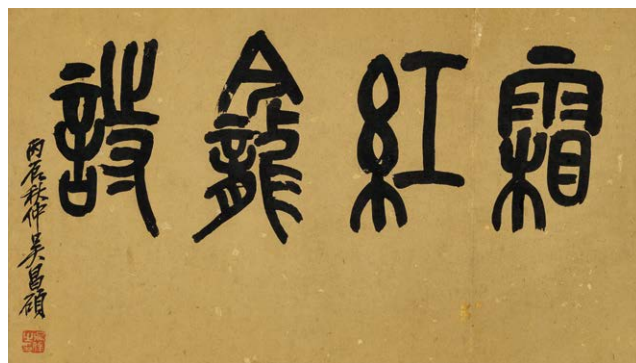
兩印漫漶

藏印：榮陽更生山房珍藏

諸家題跋，共鈐印八方。

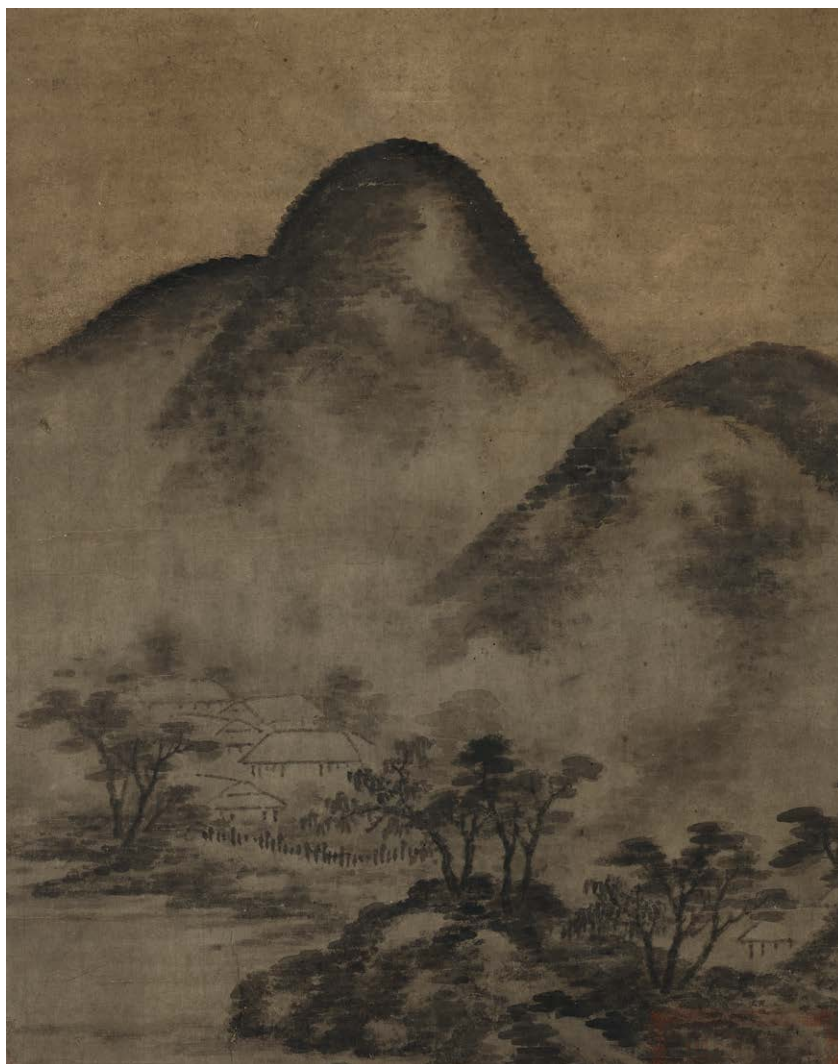
吳昌碩(1844-1927)題引首：霜紅龕詩，丙辰(1916)秋仲吳昌碩。

鈐印：吳俊之印



811





812

812

**ANONYMOUS** (16TH-17TH CENTURY)

*Landscape after Mi Fu*

Hanging scroll, ink on paper  
36.5 x 28.5 cm. (14 <sup>3</sup>/<sub>8</sub> x 11 <sup>1</sup>/<sub>4</sub> in.)  
One illegible seal

**HK\$40,000-60,000**

*US\$5,200-7,700*

明／清	無款	米氏山水	水墨紙本	立軸
-----	----	------	------	----

一印漫漶

813

**ANONYMOUS** (16TH-17TH CENTURY)

*Dragon*

Hanging scroll, ink on silk  
127 x 66.5 cm. (50 x 26 <sup>1</sup>/<sub>8</sub> in.)  
Without signature or seal

Inscription on wooden box

Colophon by Kohitsu Ryochu (1656-1736) written on paper kept in the wooden box, signed with two seals and dated *gengxu* year (1730)

**HK\$150,000-200,000**

*US\$20,000-26,000*

明	無款	雨龍	水墨絹本	立軸
---	----	----	------	----

木盒題識：唐繪龍壹幅。西川院什物。

盒內附紙題識：兆典司畫絹本堅物墨畫浪上全身龍之圖無款。右真蹟無疑也。庚戌（1730年）土月。古筆了仲。

鈐印兩方。

註：古筆了仲，日本江戸時代前期至中期書法鑑定家。









814

**814**

**ANONYMOUS** (15TH-16TH CENTURY)

*Scholar in a Boat*

Hanging scroll, ink and light colour on silk

34 x 66 cm. (13  $\frac{3}{8}$  x 26 in.)

Without signature or seal

**HK\$40,000-60,000**

**US\$5,200-7,700**

明	無款	漁舟小憩	淺絳絹本	立軸
---	----	------	------	----

**815**

**ANONYMOUS** (16TH CENTURY)

*Pavilions in a Green Landscape*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk

126 x 76 cm. (49  $\frac{3}{8}$  x 29  $\frac{7}{8}$  in.)

With three seals

**PROVENANCE:**

Lot 963, 28 November 2016, Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy, Christie's Hong Kong.

**HK\$60,000-80,000**

**US\$7,800-10,000**

明	無款	樓閣話別	設色絹本	鏡框
---	----	------	------	----

鈐印：景、儒、吳懋賢印

來源：香港佳士得，中國古代書畫，2016年11月28日，編號963。



815





816

FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION 日本私人收藏 (LOT 816)

**816**

**WITH SIGNATURE OF ZHAO CHANG** (15TH-16TH CENTURY)

*Bees, Roses and Wasps*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk

25 x 198.5 cm. (9 7/8 x 78 1/2 in.)

Signed, with one collector's seal and one illegible seal

**NOTE:**

A very similar handscroll, *Yellow Roses and Bees, Pink Roses and Wasps*, with signature of Zhao Chang, is now at the Metropolitan Museum of Art in New York.

**HK\$200,000-300,000**

**US\$26,000-38,000**

明 趙昌(款) 蜂王圖 設色絹本 鏡框

款識：趙昌製。

藏印：松雪齋圖書印

一印漫漶

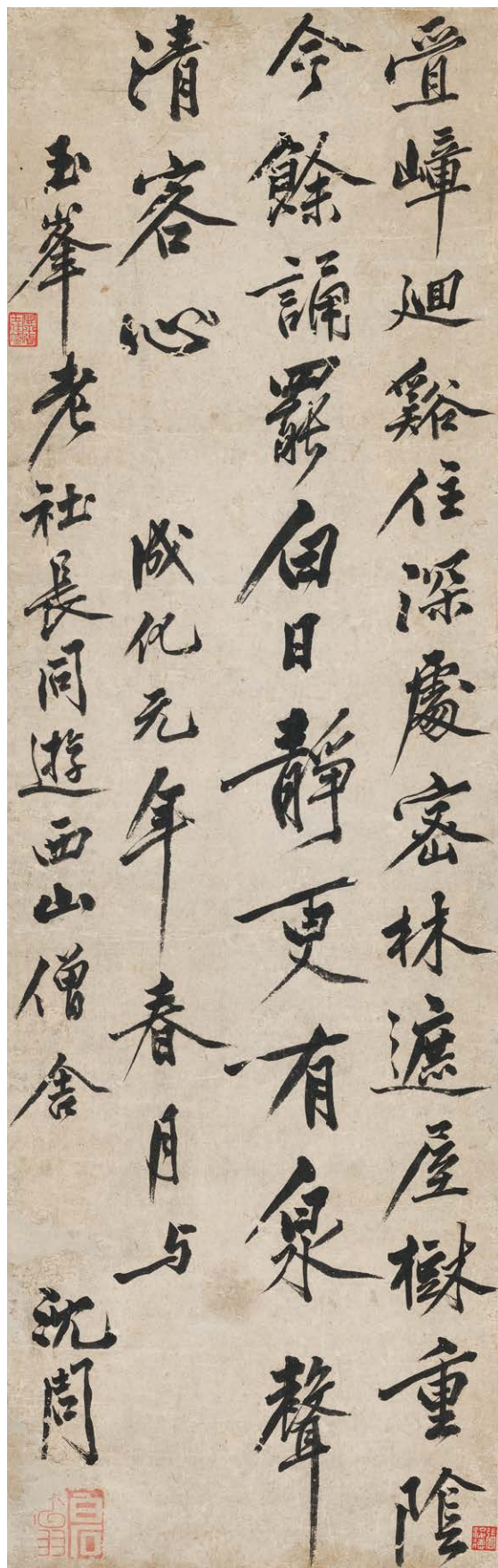
註：本拍品與現藏於紐約大都會博物館趙昌(款)之《蜂王圖》極為相似。



*Yellow Roses and Bees, Pink Roses and Wasps* (detail), Metropolitan Museum of Art, New York.

《蜂王圖》(局部)・紐約大都會博物館。





817

WITH SIGNATURE OF SHEN ZHOU (16TH-17TH CENTURY)

Poem in Running Script

Hanging scroll, ink on paper

77 x 24 cm. (30 3/8 x 9 1/2 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Two collector's seals

Colophon by Ji Yun (1724-1805) on the mounting, signed with one seal

HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

明 沈周(款) 行書七絕詩 水墨紙本 立軸

釋文：疊嶂迴谿住深處，密林遮屋樹重陰。

今餘誦罷白日靜，更有泉聲清客心。

題識：成化元年春月與玉峰老社長同遊西山僧舍。沈周。

鈐印：白石翁

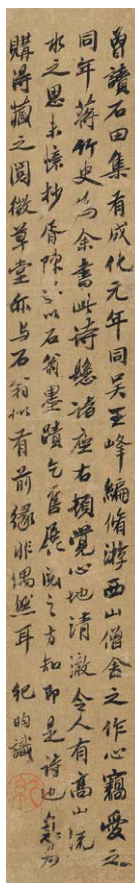
藏印：開平張玉佳藏、張浚德

紀昀(1724-1805)題跋：

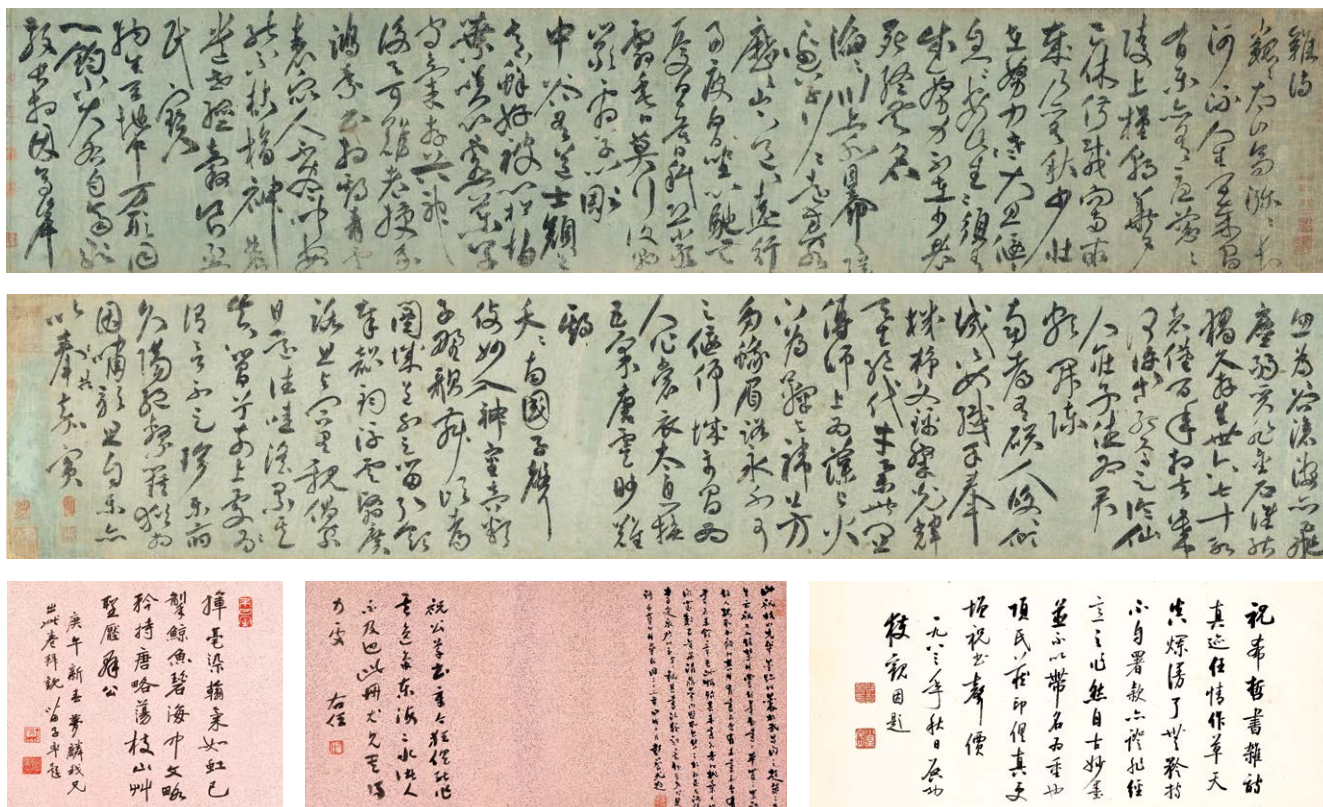
曾讀石田集，有成化元年同吳玉峰編修游西山僧舍之作，心竊愛之。同年蔣竹史爲余書此詩，懸諸座右，頓覺心地清澈，令人有高山流水之思。未憶抄胥陳□以石翁墨跡乞售，展閱之，方知即是詩也。□爲購得藏之閱微草堂，亦與石翁似有前緣，非偶然耳。紀昀識。

鈐印：紀

註：紀昀(清)，字曉嵐，河間府獻縣人(今屬河北省滄州市)，乾隆十九年(1754)進士，官至禮部尚書、協辦大學士、太子少保。曾任《四庫全書》總纂官。嘉慶十年(1805)病逝，御賜碑文，因其“敏而好學可爲文，授之以政無不達”，諡號“文達”。







818

818

WITH SIGNATURE OF ZHU YUNMING (16TH CENTURY)

Six Poems in Cursive Script

Handscroll, ink on gold-flecked paper

30.8 x 302 cm. (12 1/8 x 118 3/8 in.)

Two seals of the artist

Twelve collector's seals, including ten of Xiang Yuanbian (1525-1590)

Three partial and illegible seals

Colophons by Peng Yangguang (1873-1946), Yu Youren (1879-1964), Huang Miaozi (1913-2012) and Qi Gong (1912-2005), with a total of eight seals

HK\$100,000-200,000

US\$13,000-26,000

明 祝允明(款) 雜詩六首 水墨灑金箋 手卷

詩不錄。

鈐印：祝氏希喆、祝允明印

藏印：項元汴（1525-1590）：天籟閣、退密、子京父印、墨林秘玩（二次）、子孫永寶、若水軒、墨林子、樞李項氏士家寶玩、墨林

其他：玉梵、于侶彥書畫印

半印三方漫漶

彭養光（1873-1946）、于右任（1879-1964）、黃苗子（1913-2012）、啓功（1912-2005）諸家題跋，共鈐印八方。





819

### 819

**ANONYMOUS** (17TH-18TH CENTURY)

*Boating along the Valley*

Hanging scroll, ink and colour on paper

22 x 49.3 cm. (8 5/8 x 19 3/8 in.)

Three illegible seals

**HK\$20,000-40,000**

**US\$2,600-5,100**

清 無款 輕舟過千巖 設色紙本 立軸

三印漫漶



820

### 820

**ANONYMOUS** (16TH-17TH CENTURY)

*Studying in Autumn*

Album leaf, mounted and framed, ink on silk

28 x 20 cm. (11 x 7 7/8 in.)

Seven collector's seals, including two of Xiang Yuanbian (1525-1590), two of Zhang Zhao (1691-1745) and one of Pei Jingfu (1854-1924)

Titleslip on the mounting

**HK\$60,000-80,000**

**US\$7,700-10,000**

明 無款 秋窗讀書圖 水墨絹本 冊頁鏡框

藏印：項元汴（1525-1590）：天籟閣、項墨林父秘笈珍藏

張照（1691-1745）：得天、張照之印

裴景福（1854-1924）：裴氏壯陶閣藏

其他：□竹居圖書、□石公羽

裱邊簽條：宋郭熙秋窗讀書圖。



**821**

**WITH SIGNATURE OF WU BIN (17TH CENTURY)**

*Pavilions amidst Cloudy Mountains*

Hanging scroll, ink and colour on paper

192 x 54 cm. (75 5/8 x 21 1/4 in.)

Signed, with two illegible seals

**HK\$400,000-600,000**

**US\$52,000-77,000**

明 吳彬 (款) 棲雲山居 設色紙本 立軸

款識：吳彬。

兩印漫漶







**822**

**SHI YANJIE** (1596-AFTER1674)

*Bamboo and Rock*

Hanging scroll, ink on silk

197 x 92.2 cm. (77 ½ x 36 ¾ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated mid-summer, *jiayin* year (1674)

**NOTE:**

Shi Yanjie, courtesy name Ruihong, Ruizi, was a native of Shanyin (now Shaoxing, Zhejiang). He was good at painting ink bamboo in the wind, rain, snow and moonlight, all of which were vividly rendered. His landscapes depicted mountains, gorges, forests and clouds elegantly. Even while he was imprisoned, he never stopped painting and gifted them to the prison guards. In the thirteenth year of the Kangxi period (1674), he painted *Ink Bamboo* at the age of seventy-nine.

**HK\$300,000-500,000 US\$39,000-64,000**

清 史顏節 竹石圖 水墨絹本 立軸  
一六七四年作

題識：甲寅（1674年）仲夏七十九叟史顏節。

鈐印：史顏節、睿之氏

註：史顏節，字睿容，一字睿子，山陰（今浙江紹興）人。善畫墨竹，最喜作風、雨、雪、月四種，皆一一逼肖其形。每作山坳浦口，綠篠成叢，煙雲烘銷，如過渭濱淇澳，使人神移。嘗被繫囹圄，染翰不輟，獄卒多得其畫，事白而技益進。康熙十三年（1674）作墨竹圖，時年七十九。



Active in Beijing in the first half of the 20th century, Zhang Yiquan was a noted collector and connoisseur of Chinese paintings and calligraphy, and was particularly fond of fan leaves. The present collection has remained in the family since.

張藝泉，二十世紀上半葉始活躍於京城藝壇，家藏書畫甚豐，精於鑒賞，尤喜扇面。藏品由張氏後人傳承，寶藏至今。



823

## 823

**WEN ZHENGMING (1470-1559) AND OTHERS (16TH-17TH CENTURY)**

*Painting and Calligraphy*

A set of eight fan leaves, ink/ink and colour on gold paper  
Various sizes, each fan leaf measures approx. 15 x 47 cm. (5 7/8 x 18 1/2 in.)  
Artists include Wen Zhengming (1470-1559), Zhang Yao'en (16th-17th Century), Zhang Shenyan (1577-1645), Wen Chongguang (16th-17th Century), Zhu Zhifan (1558-1626), Mo Shilong (1537-1587), Fan Yunlin (1558-1641) and Zhou Qida (16th-17th Century)  
Three fan leaves signed and five fan leaves inscribed and signed, with a total of thirteen seals of the artists  
Two collector's seals

**HK\$350,000-550,000**

**US\$45,000-70,000**

明 文徵明及諸家 書畫 水墨/設色金箋 扇面八幅

款/題識：

- 1 文徵明（1470-1559）：徵明。  
鈐印：文徵明印、徵仲  
藏印：晴廬藏扇

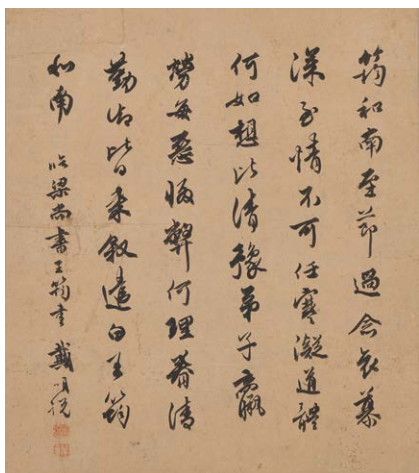
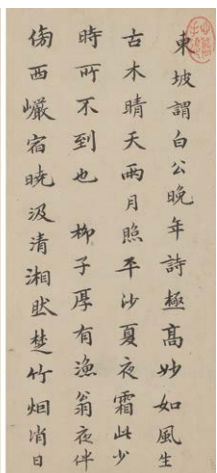
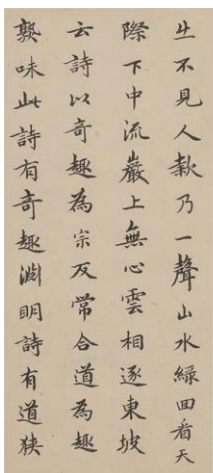
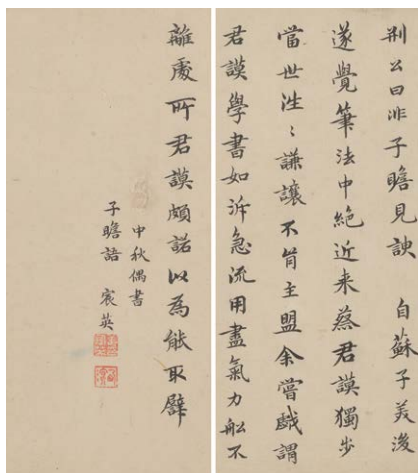
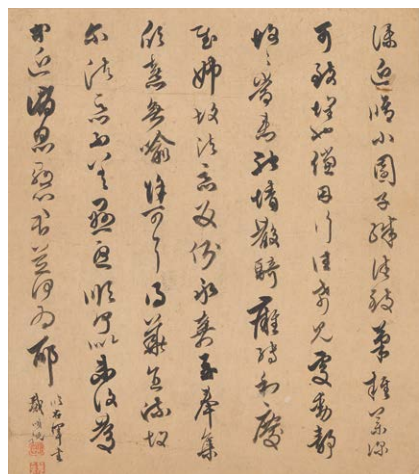
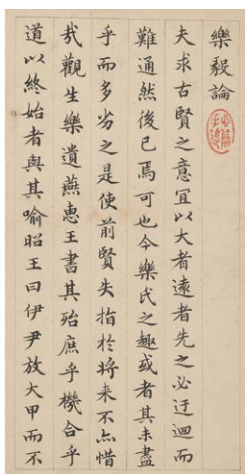
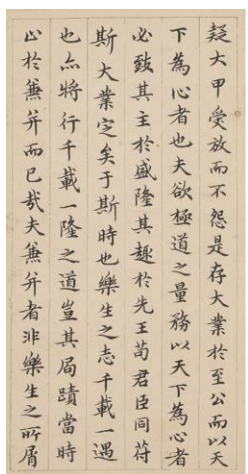
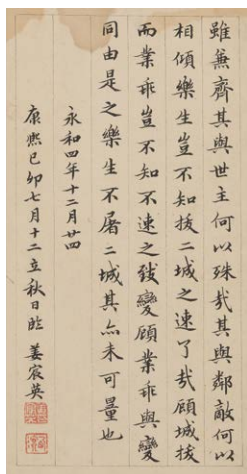
- 2 張堯恩（16-17世紀）：甲辰秋日畫，張堯恩。  
鈐印：張堯恩印
- 3 張慎言（1577-1645）：南海楞伽山作請政中白先生詞家。慎言。  
鈐印：慎言、金銘
- 4 文龍光（16-17世紀）：文龍光。  
鈐印：林屋巨區
- 5 朱之蕃（1558-1626）：咏螢火似仰松詞丈覽正，朱之蕃。  
鈐印：朱氏元介、之蕃  
藏印：金協中藏扇
- 6 莫是龍（1537-1587）：為仰心兄書，是龍。  
鈐印：雲卿、莫氏廷韓
- 7 范允臨（1558-1641）：范允臨。  
鈐印：范允臨印、長倩
- 8 周啓大（16-17世紀）：癸酉夏日，吳郡周啓大書。  
鈐印：周啓大印

註：張藝泉於1965-1966年間已有題跋考訂此八幀扇面作者生平。









824

825

824

JIANG CHENYING (1628-1699)

Standard Script Calligraphy

Album of thirteen leaves, ink on paper

25 x 13 cm. (9 7/8 x 5 1/8 in.)/24 x 10.5 cm. (9 1/2 x 4 1/8 in.)

Inscribed and signed, with six seals of the artist

One leaf dated autumn, twelfth day, seventh month, jimaoy year (1699)

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

清 姜宸英 楷書《樂毅論》、《侯靖錄》等 水墨紙本 冊頁十三開 一六九九年作

題識：康熙己卯（1699）七月十二立秋日臨，姜宸英。  
中秋偶書子瞻語，宸英。

鈐印：心慕手追（二次）、姜宸英印（二次）、西溟（二次）

籤條：姜宸英小楷真蹟，新城張氏珍藏。辛丑三月藝泉署。

825

DAI MINGYUE (1605-1660)

Calligraphy

Two album leaves, mounted for framing, ink on gold-flecked paper

Each leaf measures 29 x 25.5 cm. (11 3/8 x 10 in.)

Each leaf inscribed and signed, with a total of three seals of the artist

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

明 戴明說 臨王右軍、王筠書 水墨灑金箋 冊頁鏡片兩幅

題識：臨右軍書，戴明說。  
臨梁尚書王筠書，戴明說。

鈐印：明、說（二次）





826

# 826

**XU CANXIN** (16TH-17TH CENTURY)

*Landscapes*

Album of six leaves, ink on paper

Each leaf measures 27.5 x 36 cm. (10 7/8 x 14 1/8 in.)

Last leaf inscribed and signed, with a total of thirteen seals of the artist

**HK\$60,000-80,000**

**US\$7,700-10,000**

明

徐燦心

山水

水墨紙本

冊頁六開

題識：頤齋七十老人徐燦心題。

鈐印：燦心、青螺、研雪（三次）、徐燦心印（二次）、古存父（二次）、頤齋、花州、燦心之印、古存



Jean Pierre Dubosc (1903-1988) was a consul at the French Embassy in Beijing during the 1930s and 1940s, a connoisseur of Chinese art and the son-in-law of the renowned Chinese art dealer C. T. Loo in Paris. A precursor in promoting Chinese paintings of the Ming and Qing dynasties, especially the literati paintings, to Western museums and collectors, he organized a series of groundbreaking exhibitions in New York, Venice, Frankfurt, Lausanne, Paris and Geneva during the 1940s and 1960s. Parts of his Chinese painting collection are now at the British Museum in London and Smithsonian National Museum of Asian Art in Washington.

杜伯秋（1903-1988）於1930-1940年代以法國領事館外交人員身份旅居北京，既是中國藝術鑑賞家，亦是巴黎著名中國藝術商人盧芹齋的女婿。作為向西方博物館和藏家推廣中國明清書畫（尤其是文人書畫）的先驅者，杜伯秋從1940年代至1960年代分別於紐約、威尼斯、法蘭克福、洛桑、巴黎和日內瓦籌辦一系列嶄新且具影響力的展覽。其部份中國書畫藏品現藏於倫敦大英博物館及華盛頓史密森尼亞洲藝術館。



827

827

**ZHOU CHEN** (CIRCA 1450-1535)

*Showing Respect on the Bridge*

Fan leaf, mounted and framed, ink and colour on gold paper

19.3 x 53.3 cm. (7 5/8 x 21 in.)

Signed, with one seal of the artist

One collector's seal of Jean-Pierre Dubosc (1904-1988) at the back of the mounting

**PROVENANCE:**

Jean-Pierre Dubosc Collection, Paris.

Kaikodo Asian Art gallery, New York.

**HK\$60,000-100,000**

**US\$7,700-13,000**

明

周臣

圯上敬履

設色金箋

扇面鏡框

款識：東邨周臣。

鈐印：周氏舜卿

裱背藏印：J. P. Dubosc Collection 655

來源：杜伯秋收藏，巴黎。

懷古堂畫廊，紐約。







828

## 828

**SHEN ZHOU** (1427-1509)

*Secluded Landscapes*

A set of four album leaves, mounted and framed, ink and colour on paper

Each leaf measures 29.5 x 47.5 cm.

(11 ¼ x 19 ½ in.)

Each leaf inscribed and signed, with a total of ten seals of the artist

Four collector's seals of Nie Xianmin (1775-1828) and six illegible seals

### PROVENANCE:

Jean-Pierre Dubosc Collection, Paris.  
Lot 251, 5 June 1995, Chinese Paintings,  
Christie's London.

### EXHIBITED:

Geneva, Baur Collection, *Les Quatre Grands Peintres de la Dynastie des Ming*, 1966.

### LITERATURE:

*Les Quatre Grands Peintres de la Dynastie des Ming*, Baur Collection, Geneva, 1966, no.5-8.

**HK\$1,200,000-2,000,000**

**US\$160,000-260,000**

明 沈周 隱逸山水 設色紙本  
冊頁鏡框四幅







828

題識：

- 1 斜陽帶迴嶂，秋影落寒潭。  
微風薄高樹，山花落糝糝。  
何以消燕坐，竹響答高談。  
虛窗寫空碧，疎影搖夕嵐。  
還應脩寂處，彷彿小江南。沈周。
- 2 山家傍水短橋幽，石徑盤行艸木稠。  
欲向此中結深夏，可將心事付沙鷗。沈周。
- 3 旭日浮屠烟未消，遠峰尤見翠苔窈。  
山僧隔晚宿城市，曉露歸來濕布袍。周。
- 4 艸堂仍着半峰遮，地僻林深有隱家。  
莫道春風吹不到，門前依舊鳥銜花。沈周。

鈐印：啓南（二次）、有竹莊、石田（二次）、白石翁（三次）、有竹莊主人、沈氏啓南

聶銑敏（1775-1828）藏印：蓉峯（四次）

六印漫漶／殘缺

來源：杜伯秋收藏，巴黎。

倫敦佳士得，中國書畫，1995年6月5日，編號251。

展覽：日內瓦，鮑氏東方藝術館，“明代四大畫家”，1966年。

出版：《明代四大畫家》，鮑氏東方藝術館，日內瓦，1966年，編號5-8。

註：聶銑敏，字晉光，號蓉峯，清湖南衡山縣人。聶霽孫。嘉慶十年（1805）進士，選庶吉士，改兵部主事，授編修，典貴州鄉試，督四川學政，門生頗多。後遷紹興府知府，有惠政，卒於官。平生著述甚富，有《寄嶽雲齋試體詩》、《蓉峯詩話》、《玉堂存稿》等十五種書傳世。



光之照攬輕塵而記習  
 咸雅步風細之無聲學詩  
 宮物月亭之有傷為軼先施  
 吳昌舒暑冠南都之類之  
 充中庭之舞女連環不解明  
 珠度寸枝奈宮程有友婿之  
 後芳學天雅之玉孫之然傳  
 霓裳於廣宇織雲錦於靈  
 澤為山羅玉釵之詠阿谷置  
 鉛瑱之細細帶圖兮垂和  
 昔夜福余燦兮宵燭獨  
 旦別有沙堤曲通珣岫黃金  
 建百尺之堂白玉作大年之觀  
 屏裁雲母隔闌風之疎不梁  
 鑄爵金之陽陽之香燭珠  
 璣錯三子之履紫絲索七十  
 之暢身名富春樂收詒本  
 何陽之夜似寂宜城之酒如  
 泉分香打馬對局無新織  
 錦寶姬為陽陽之賦卷衣  
 秦女和取之篇安樂映暴  
 後之雅步銀夜通吹簫而  
 同圓素色難訴萬相過牆  
 之香韶光初日一枝出水之蓮  
 四座吐夜之起神言西水重  
 珍甘拂神仙風裏袈衣接  
 金星兩燦爛月中試管倚  
 玉柄之婢娟秀多夷多盡  
 是珠池之佳俠大為小高之  
 非銅雀之可惜單形義生仁  
 之否之艱髯雄脫殼之調錦  
 袖袖亮璧袖袖為高於何願  
 金釵宛轉面發紅於近前

衛忘耶士莊生之鵬鵬投身  
 事主介子之龍龍舉國明允  
 吉甫東嘉珠出胎而特量玉  
 玉截肪之玉珉明哲於冰之  
 生也正直豈蓬之存且麻不收  
 不求何所用而名賦盡善盡美  
 將之譽之而加昭藝解傳誦  
 折枝之句接編采間寄弱柳  
 之花羅敷羅敷玉破瓜神  
 亨作篤姬娥離二八之月靈  
 鵲成橋天孫之七夕之車釵珞  
 相慶望郎匪出展黛蕊於  
 雙眉闌夷花於半額桃葉  
 渡頭闌圓扇之新聲梅根泣  
 上迎香穠之新芳曲之萬字  
 付半府之埃塵點之湘情記  
 二相之珠璧盡將冶惡之難  
 轉託高明之空渡檻前屏終  
 南少室相狎古去酒名子日  
 程二士之入桃比四仙之居柄福  
 道石殊謀撥則一借王勃之  
 風簾江淹之筆咀蘭成詞淨  
 面分香刻葉為韻鄭正借  
 弱雕嵌之為技傾鉛華而  
 盡述  
 嘉靖丁巳十月十日西定陽  
 書明初病起書將事之志  
 已倦矣子之終之錄為  
 石工也徵羽年八十有八

829

829

WEN ZHENGMING (1470-1559)

"Fu Di" Poems in Running Cursive Script

Handscroll, ink on paper

26.8 x 510 cm. (10 ½ x 200 ¾ in.)

Inscribed and signed, with five seals of the artist

Dated tenth day of the tenth month, *dingsi* year of the Jiajing period (1557)

Two collector's seals, one of Yao Jinyuan (1823-1890)

PROVENANCE:

Lot 519, 28 May 2010, Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy, Christie's Hong Kong.

HK\$1,000,000-1,500,000

US\$130,000-190,000

明

文徵明

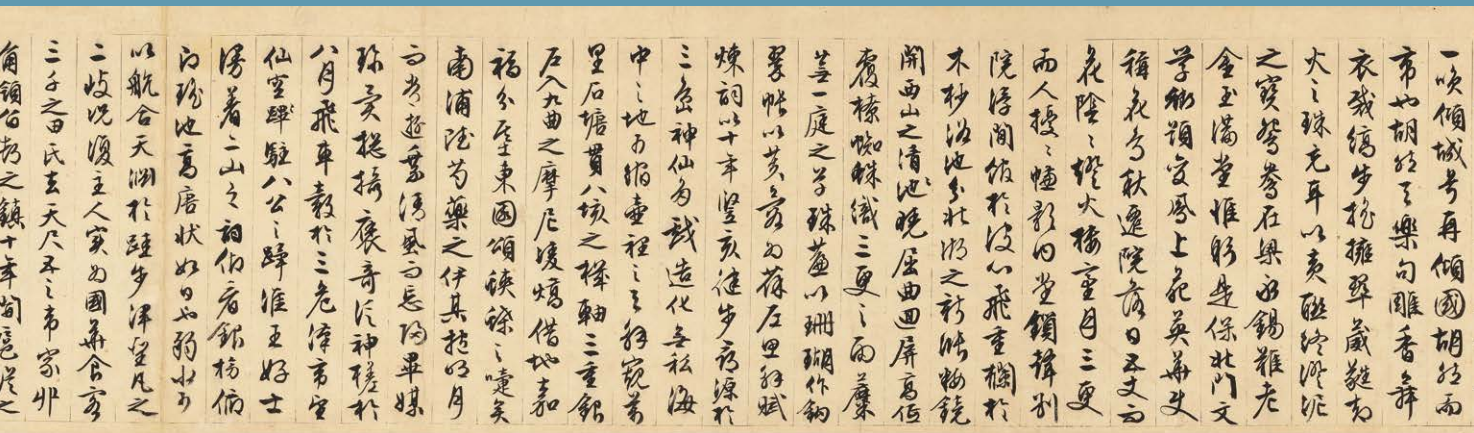
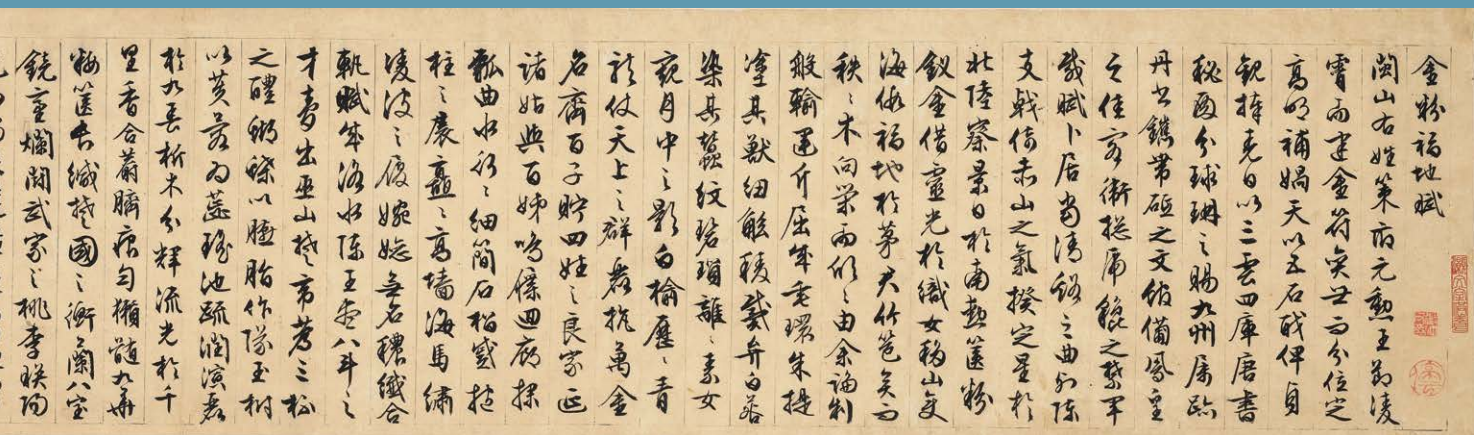
金粉福地賦

水墨紙本

手卷

一五五七年作





題識：嘉靖丁巳（1557年）十月十日雨窗漫書，時初病起，書將畢而意已倦矣，草草終之殊為不工也！徵明年八十有八。

鈐印：文徵明印、文仲子、停雲館、徵仲父印、停雲

藏印：姚觀元（1823–1890）吳興姚伯子觀元鑑藏書畫圖籍之印  
其他：灝文室供養

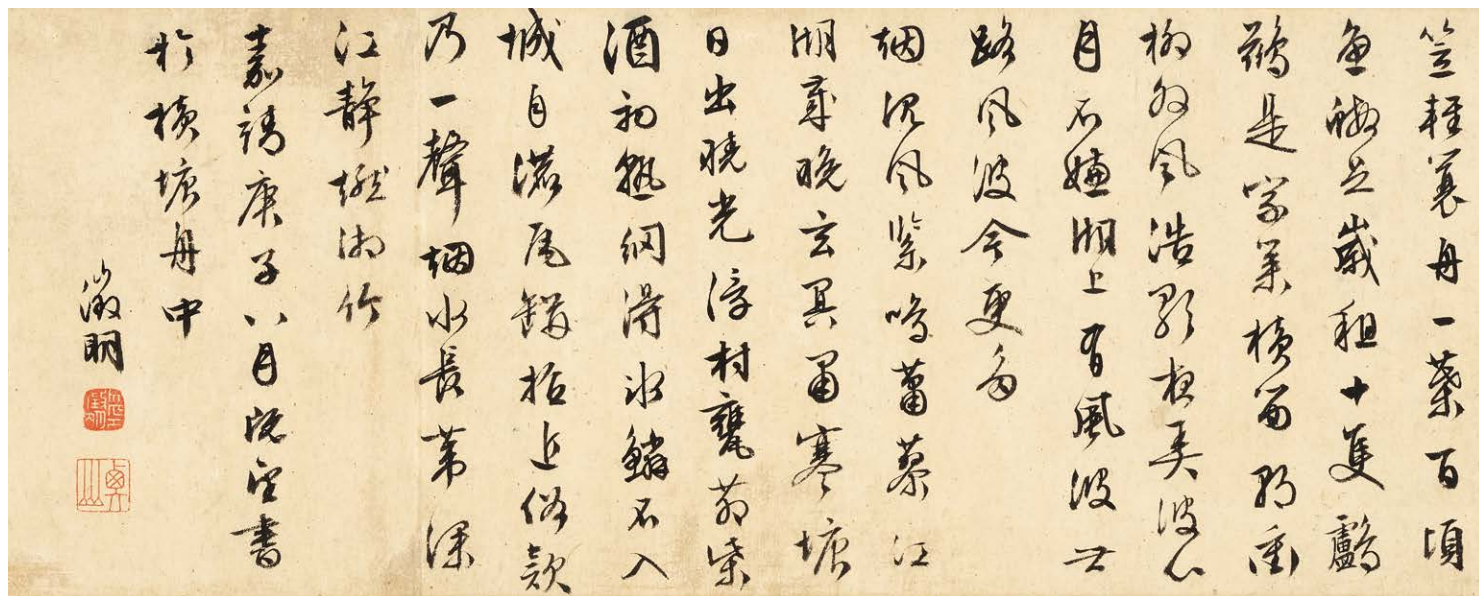
來源：香港佳士得，中國古代書畫，2010年5月28日，編號519。

註：文徵明（1470–1559）手書《金粉福地賦》是唐寅（1470–1524）作品。唐寅早年“頗宗六朝”，尤長於四六文，藻思絢麗，翩然有奇氣。《金粉福地賦》正文123行，1320字，是唐伯虎傳世最長的一篇賦文，明蘇州人俞弁《山樵暇語》記載：“唐子畏僑居南京日，嘗宴集某侯家，即席為六朝金粉賦。時文士雲集，子畏賦先成……侯大加稱賞。”相傳即係此篇。賦中寫豪門飲宴歡樂情景，全文駢四儷六，才氣雄逸，遍寫家世、樓臺、宴遊、仕女、服飾、園林、生活等，極盡賦體鋪敘之事，展現唐伯虎超然的才學與文思，與祝允明《煙花洞天賦》並為賦文雙艷。

文徵明與唐寅同年而生，而唐寅早十月生，兩人自幼相識，交情篤好，唐寅《又與徵仲書》云：“寅與文先生徵仲交三十年，其始也草而儒衣……寅長徵仲十閱月，願列孔子以徵仲為師，非詞伏也，蓋心伏也。詩與畫，寅得與徵仲爭衡；至其學行，寅將捧面而走矣。”以故，文徵明八十八歲高齡於蘇州雨窗寒濕之時，仍然執筆抄錄故友長賦，雖病初起，其情思心跡於是尤見深切。

《金粉福地賦》後有“吳興姚伯子觀元鑑藏書畫圖籍之印”。姚觀元（1823–1890），吳興人，嘉慶四年狀元姚文田孫，道光二十三年（1843）舉人，曾任湖北按察使、廣東布政使等，好金石、工小篆、印刻繪畫無所不通，兼富藏古籍書畫。此卷由文徵明手書，既見唐寅文學之才，又見文徵明法書之美、故友之思，為文唐交情之印證，實屬難得珍本。





830

# 830

**WEN ZHENGMING** (1470-1559)

*Calligraphy in Running Script*

Horizontal scroll, ink on paper

22 x 127 cm. (8 5/8 x 50 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated eighth month, *gengzi* year of Jiajing period (1540)

Four collector's seals of Kong Guangtao (1832-1890)

## PROVENANCE:

Lot 18, 18 March 1997, Fine Chinese Paintings, Sotheby's New York.

## LITERATURE:

Zhou Zhendao ed., *Poems by Wen Zhengming*, Vol. 5, Shanghai

Ancient Books Publishing House, Shanghai, 1987, p.83.

**HK\$300,000-400,000**

**US\$39,000-51,000**

明 文徵明 行書《題漁隱圖》 水墨紙本 橫批 一五四〇年作

釋文：題漁隱圖。

江南雨收春柳綠，碧煙斂盡春江曲。  
十里蒲芽斷渚香，千尺桃花春水足。  
溪翁鎖日臨清渠，坐弄長竿不爲魚。  
太平物色不到此，安知不是嚴光徒？  
江頭夏雨十尺強，晚波搖日空江涼。  
遊魚澆澆樂深蘊，不謂人間有漁筇。  
苟得江魚不稅官，自食自漁終歲歡。  
輸租轉賦世途惡，漁家自得江湖樂。  
漁翁老去頭如雪，短笠輕簑舟一葉。  
百頃魚蝦足歲租，十只鷗鷺是家業。  
橫笛朝衝柳外風，浩歌夜弄波心月。  
不嫌湖上有風波，世路風波今更多。  
煙沉風緊鳴蕭瑟，江湖歲晚玄冥肅。  
寒塘日出曉光浮，村甕茅柴酒初熟。  
網得冰鱗不入城，自漉瓦瓶招近俗。  
欸乃一聲煙水長，葦深江靜燃湘竹。

題識：嘉靖庚子（1540）八月既望書於橫塘舟中，徵明。

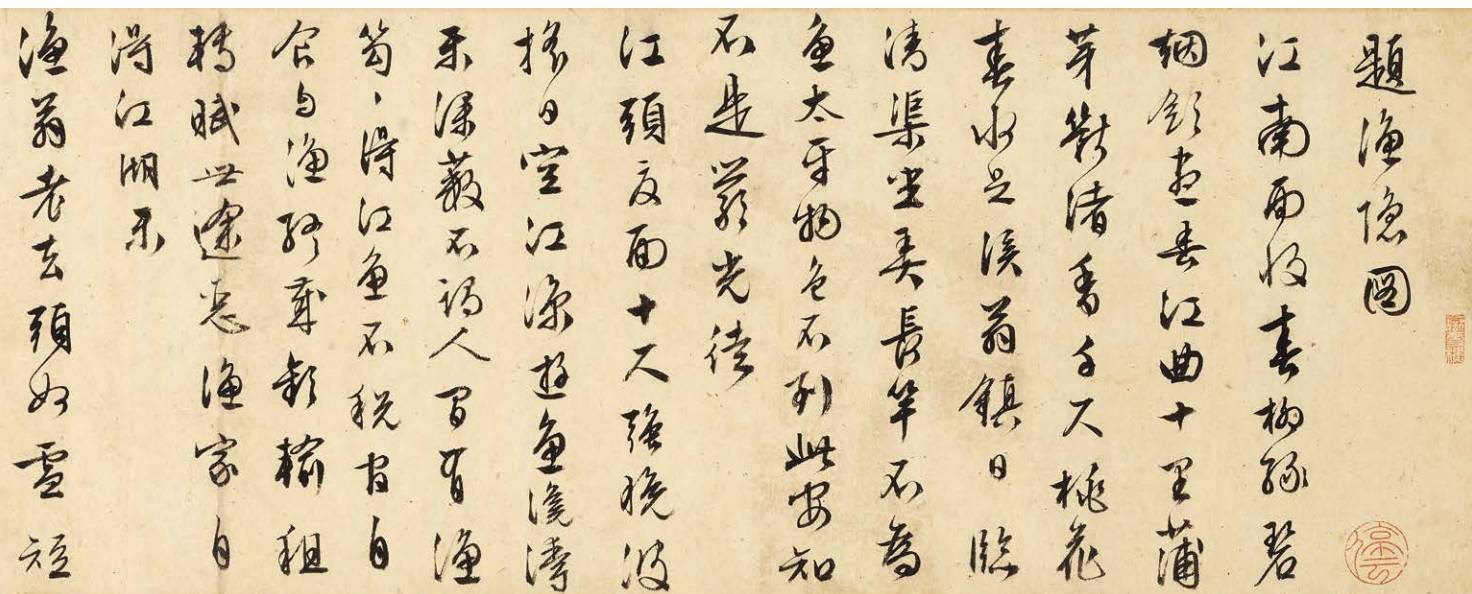
鈐印：停雲、文徵明印、衡山

孔廣陶（1832-1890）藏印：嶽雪樓、嶽雪樓印、孔氏鑒定、嶽雪樓記

來源：紐約蘇富比，中國書畫，1997年3月18日，編號18。

著錄：周振道輯校，《文徵明集》，卷5，上海古籍出版社，上海，1987年，第83頁。（《題漁隱圖》）





830



831

831

**DONG QICHANG** (1555-1636)

*Poems in Running Script*

Handscroll, ink on silk

22.5 x 265.5 cm. (8 7/8 x 104 1/2 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Two collector's seals, including one of Wang Qisun (1755-1817)

**HK\$200,000-300,000**

**US\$26,000-38,000**

明 董其昌 行書杜詩兩首 水墨絹本 手卷

釋文：知章騎馬似乘船，眼花落井水底眠。汝陽三斗始朝天，道逢麴車口流涎，恨不移封向酒泉。左相日興費萬錢，飲如長鯨吸百川，銜杯樂聖稱世賢。宗之瀟灑美少年，舉觴白眼望青天，皎如玉樹臨風前。蘇晉長齋繡佛前，醉中往往愛逃禪。李白一斗詩百篇，長安市上酒家眠。天子呼來不上船，自稱臣是酒中仙。張旭三杯草聖傳，脫帽露頂王公前，揮毫落紙如雲煙。焦遂五斗方卓然，高談雄辯驚四筵。故人昔顧東蒙峰，已佩含景蒼精龍。故人今居子午谷，獨在陰崖結茅屋。屋前太古都壇，青石漠漠常風寒。子規夜啼山竹裂，王母畫下雲旗幡。知君此計誠長往，芝草琅玕日應長。致身福地何蕭爽。

題識：秋隱坐雨漫書杜詩二首，其昌。

鈐印：董氏玄宰、宗伯學士

藏印：王芑孫（1755-1817）：芑孫審定  
其他：青主心賞



## A Perfect Duo of the Wu School – The Allure of *A Tranquil Place*

A pioneer of the Wu School of paintings and one of the Four Masters of the Ming dynasty, Shen Zhou (1427–1509) not only excelled at poetry, calligraphy and painting but also was a man of noble character. His guidance and support to the literati in the Jiangnan area like Wen Zhengming (1470–1559), Zhu Yunming (1460–1526), Tang Yin (1470–1524) and Xu Zhenqing (1479–1511) led to the rapid development of Wu School and further enhanced his illustrious position.

Painted in 1496 when Shen Zhou was seventy years old, *A Tranquil Place* measures more than three metres long and is a feast to the eyes. Starting with a scholar strolling on a bridge towards a residence by the river, through the rolling mountains and meandering streams, there appears cottages and riverside pavilions, with fishermen on their sampans, travelers on a cross-river boat, and a pensive intellectual seating in front of his books while listening to the sound of the waterfall. These are followed by a boardwalk bridge, some thatched cottages, trees and mountain rocks, and the handscroll ends with a scholar and his attendant crossing an arch bridge from the opposite direction.

Shen Zhou's painting is followed by the calligraphy of Zhu Yunming – *Gift for Recluse Yu* – a seven-character poem composed by the calligrapher. Shen Zhou and Zhu Yunming were family friends and relatives so Shen had always been a mentor to Zhu. Shen's painting and Zhu's calligraphy came together without a title until the renowned collector, Pei Jingfu (1854–1924) entitled it in *Records of Paintings and Calligraphy in Zhuang Tao Ge*, probably inspired by a verse in Zhu's poem.

In the 19th Century, *A Tranquil Place* belonged to Gu Wenbin (1811–1889), who inscribed a colophon on his treasured handscroll. Then it entered the collection of Zhuang Tao Ge of Pei Jingfu and was documented in *Records of Paintings and Calligraphy in Zhuang Tao Ge*. In 1936, Kobunsha in Tokyo illustrated this masterpiece in *Shina nanga taisei* (*Chinese Paintings*), which unveiled it to a wider audience and eventually made it well-known in the realm of connoisseurship.

## 吳門雙璧：《水北幽居圖》的書畫隱逸風致

沈周（1427–1509）是明代中期以後江南隱逸文人的旗幟，在詩、文、書、畫、品德等方面都有很高的評價。他上承元四家，既是吳門畫派的開創者，也是明四家之一。沈周一介鄉紳文人，在吳門畫派具有開宗立派的顯赫地位，文學、藝術成就固是其一，更重要的是吳中四才子的文徵明、祝枝山、唐伯虎、徐禎卿，都曾受到沈周的指點和提攜，從而引領吳地詩書畫風數百年，由是奠定了沈周的地位與坐實吳門畫派的傳承。

《水北幽居圖》由沈周繪成於弘治丙辰九年（1496），時年七十歲，畫卷長三米有餘，以一人拄杖自橋上向水邊鄰舍開始，中隔山壑水灣，見山居水樹之狀，漁人垂釣，舟人乘渡，樓閣中人攏袖對書靜座，似聽身後瀑布流水之音；復以板橋、山石、茅舍、竹樹為間隔，引出末尾文人、童子自橋上緩緩走來，畫有盡而意不窮。

沈畫手卷後有祝允明（1461–1527）手書自作七律《贈俞隱居》詩。沈周與祝允明為世交兼遠親，以故年長的沈周常予以照顧、指導。沈畫祝書匯為一卷，原無題名。今所見裴景福《壯陶閣書畫錄》著錄此手卷為《明沈石田水北幽居圖卷》，或即由沈畫畫意及祝書手卷詩“水北還容陋巷居”詩句而來。

此卷清中後期為過雲樓顧文彬（1811–1889）所有，顧氏親筆書寫集宋辛稼軒句為題跋，尤見重視。晚清民初，復為裴景福“壯陶閣”珍棄，編入《壯陶閣書畫錄》。1936年，日本興文社影印《支那南畫大成》出版，遂使畫卷名聲益著，廣為藝林傳譽，出版著錄不輟。









832

832

**SHEN ZHOU** (1427-1509)

*A Tranquil Place*

Handscroll, ink and colour on paper

30.8 x 333 cm. (12 ½ x 131 ⅞ in)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated spring, *bingchen* year of the Hongzhi period (1496)

Poem inscription by Zhu Yunming (1460-1526), signed with one seal

Colophons by Gu Wenbin (1811-1889), Song Bolu (1854-1952) and

Hu Bichen (1868-1925), with a total of three seals

Nine collector's seals, including three of Gu Wenbin and five of Pei Jingfu (1854-1924)

**PROVENANCE:**

Gu Wenbin – Guo Yun Lou Collection.

Pei Jingfu – Zhuang Tao Ge Collection.

Lot 864, 26 November 2007, Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy, Christie's Hong Kong.

**LITERATURE:**

Pei Jingfu, *Records of Paintings and Calligraphy in Zhuang Tao Ge*, Vol. 9, in *Records of Paintings and Calligraphy in Zhuang Tao Ge* (3), Chung Hua Bookstore, Taipei, February 1971, pp.580-581.

Song Bolu, *Notes on Wonderful Paintings and Calligraphy*, in *Complete Compendium of Chinese Painting and Calligraphy*, Vol.14, Shanghai Painting and Calligraphy Publishing, Shanghai, October 1999, p.325.

Guo Wei-qu ed., *Chronicles of Song, Yuan, Ming and Qing Calligraphers and Painters*, Chinese Classical Art Publishing, Beijing, November 1958, p.138.

Ruan Rongchun, *Research Compendium on the Ming and Qing Masters of*

*Chinese Painting*, Jilin Fine Art Publishing, Changshun, 1996, p.246.

*A Tranquil Place by Shen Zhou*, (Collotype Print), Wuxi

Polytechnic Collotype Plate Production House.

*Shina nanga taisei (Chinese Paintings)* Vol. 15, Kobunsha, Tokyo, March 1936, pp.15-16.

Shigeo Nakamura, *The Art of Shen Zhou*, Bunkado, Kyoto, April 1982, p.245.

*Colophons on Chinese Paintings by Ming and Qing Celebrities*, Shaanxi People's Fine Art Publishing, Xi'an, 2000, pp.227-229.

(Colophons of Zhu Yunming, Gu Wennin and Song Bolu)

*Collection of Chinese Paintings*, Vol. 9, Guan Ling Shu She,

Yangzhou, September 2004, p.2153.

*Illustrated Chronological Catalogue of the Paintings by Shen Zhou*, Vol.

2, Tianjin People's Fine Art Publishing, Tianjin, 2012, pp.355-357.

**HK\$12,000,000-20,000,000**

**US\$1,600,000-2,600,000**

明 沈周 水北幽居圖 設色紙本 手卷 一四九六年作

題識：弘治丙辰（1496年）春日，長洲沈周。

鈐印：沈周啓南詩畫

卷後祝允明（1460-1526）詩跋：  
水南雄市萬塵趨，水北還容陋巷居。  
三尺素桐陶靖節，百篇華賦馬相如。  
心拋世俗爭爲事，手錄時賢未見書。  
我欲傳君高士績，恐君嫌我近睢盱。枝山書。

鈐印：枝山祝氏





題跋：顧文彬（1811–1889）：

水北畫耆英，定有幽人相問。喚起詩家二老，想登樓青鬢。古今興廢幾池臺，君莫賦幽憤。多少松窗竹閣，幸一枝粗穩。更乞鑑湖東，十里水晶臺樹。好卷垂虹千尺，向危亭橫跨。溪聲繞屋幾周遭，我亦卜居者。凡我同盟鷗鷺，看樽前飛下。左手把青霓，比看漁竿誰小。濯髮滄浪依舊，要小舟行釣。一川松竹任橫斜，東岸綠陰少，雲錦周遭紅碧，問斜陽猶照。亭樹定風流，猶傍垂楊春岸。指點檐牙高處，向晴波忽見。青旗沽酒有人家，我飲不須勸。昨夜松邊醉倒，有怒濤聲遠。右調〔好事近〕，集辛稼軒句，題石田翁《水北幽居圖》。己巳（1869年）小春艮庵識。

鈐印：顧子山

宋伯魯（1854–1932）：

丁未（1907年）五月，關中宋伯魯觀于迪化旅次。

鈐印：芝洞

胡璧城（1868–1925）：

風流文采照吳趨，一丈新圖水北居。蕩蕩青天還太古，蕭蕭翠竹悟眞如。桃花莫引秦人懼，薤葉時翻孔壁書。元氣淋漓燒燭看，模糊醉眼正盱眙。和卷中枝指生韻，並求伯謙世丈先生削政。己未（1919年）七月，璧城。

鈐印：夔公長壽

藏印：顧文彬－顧子山秘匳印、過雲樓收藏金石圖書、元和顧子山秘笈之印

裴景福（1854–1924）：裴景福收入壯陶閣秘笈、伯謙所見書畫銘心絕品、映閣寶此過于明珠駿馬、霍丘裴景福弱冠後寓吳客燕所得書畫碑版、裴伯兼秘笈畫画印

其他：壽松堂書画記

來源：顧文彬－過雲樓珍藏。

裴景福－壯陶閣珍藏。

香港佳士得，中國古代書畫，2007年11月26日，編號864。

著錄：裴景福，《壯陶閣書畫錄》卷9，見《壯陶閣書畫錄》(3)，台灣中華書局，台北，1971年2月，第580–581頁。

宋伯魯，《知唐桑艾》卷1，見《中國書畫全書》第10冊，上海書畫出版社，上海，1999年10月，第325頁。

郭味蕓編，《宋元明清書畫家年表》，中國古典藝術出版社，北京，1958年11月，第138頁。

阮榮春，《明清中國畫大師研究叢書·沈周》，吉林美術出版社，長春，1996年 5月，第246頁。

出版：《石田先生水北幽居圖》（珂羅版），無錫理工製版所。《支那南畫大成》第15卷，興文社，東京，1936年3月，第15–16頁。中村茂夫，《沈周一人と藝術》，文華堂書店，京都，1982年4月，第245頁。

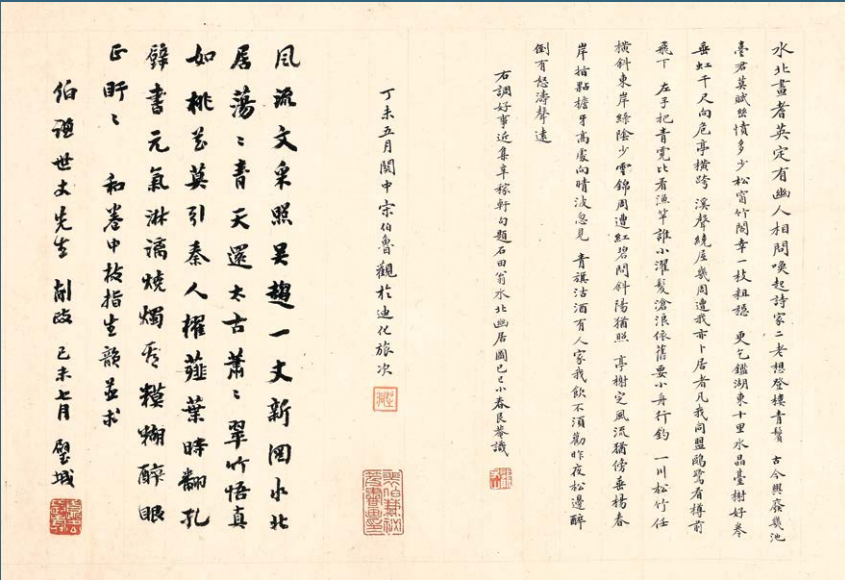
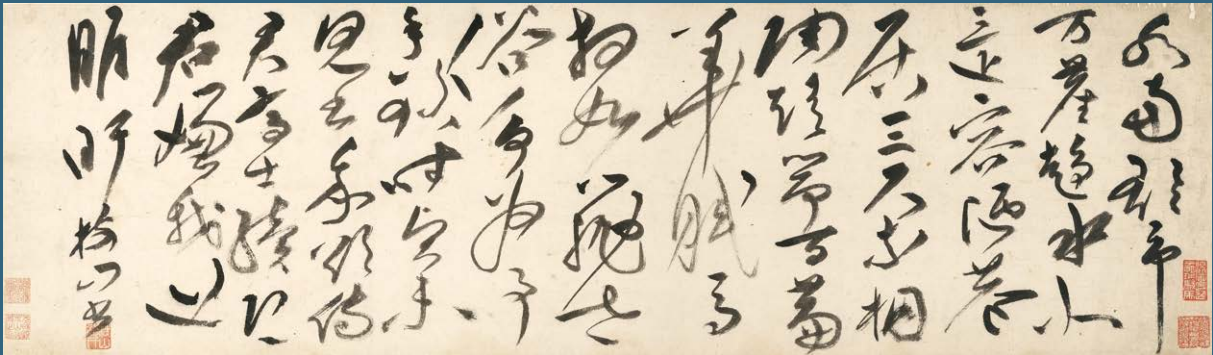
《明清名人中國畫題跋》，陝西人民美術出版社，西安，2000年，第227–229頁。（祝允明詩跋，顧文彬、宋伯魯跋文）《南畫大成》第9冊，廣陵書社，揚州，2004年9月，第2153頁。《沈周繪畫作品編年圖錄》（下卷），天津人民美術出版社，天津，第355–357頁，2012年。

註：顧文彬，字子山、艮庵，號蔚如，元和（今江蘇蘇州）人，過雲樓主人。1841年進士，官至浙江寧紹道台。工書，家藏書畫。

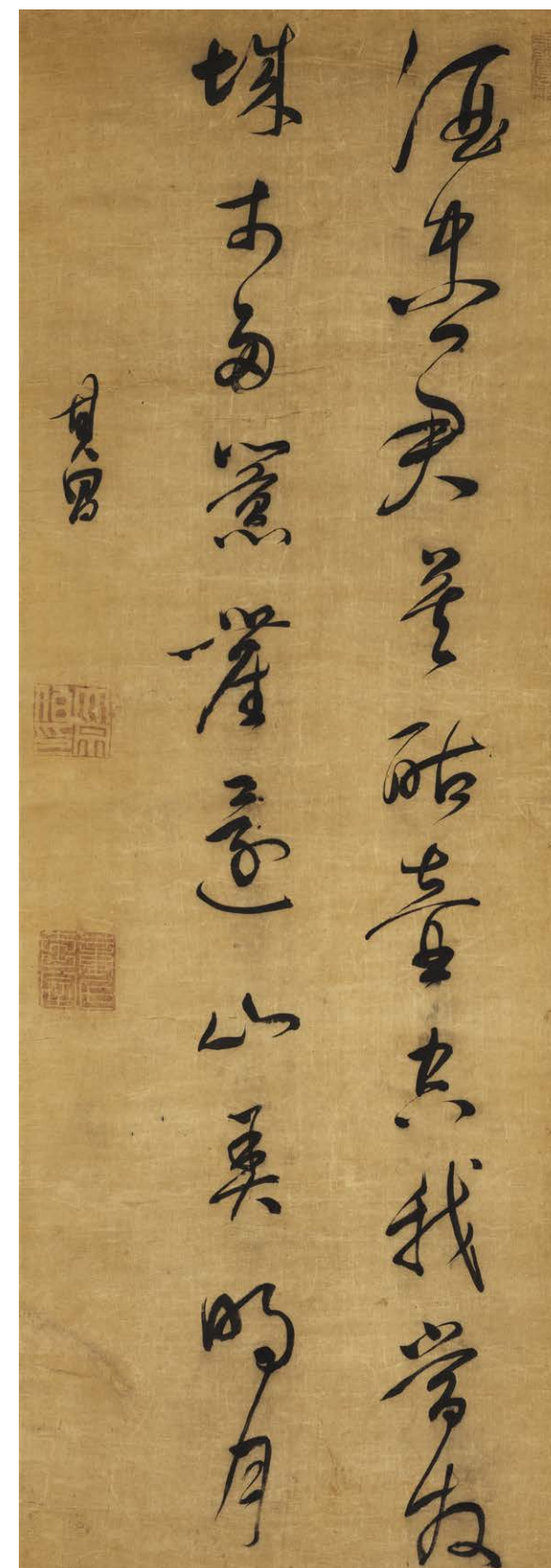
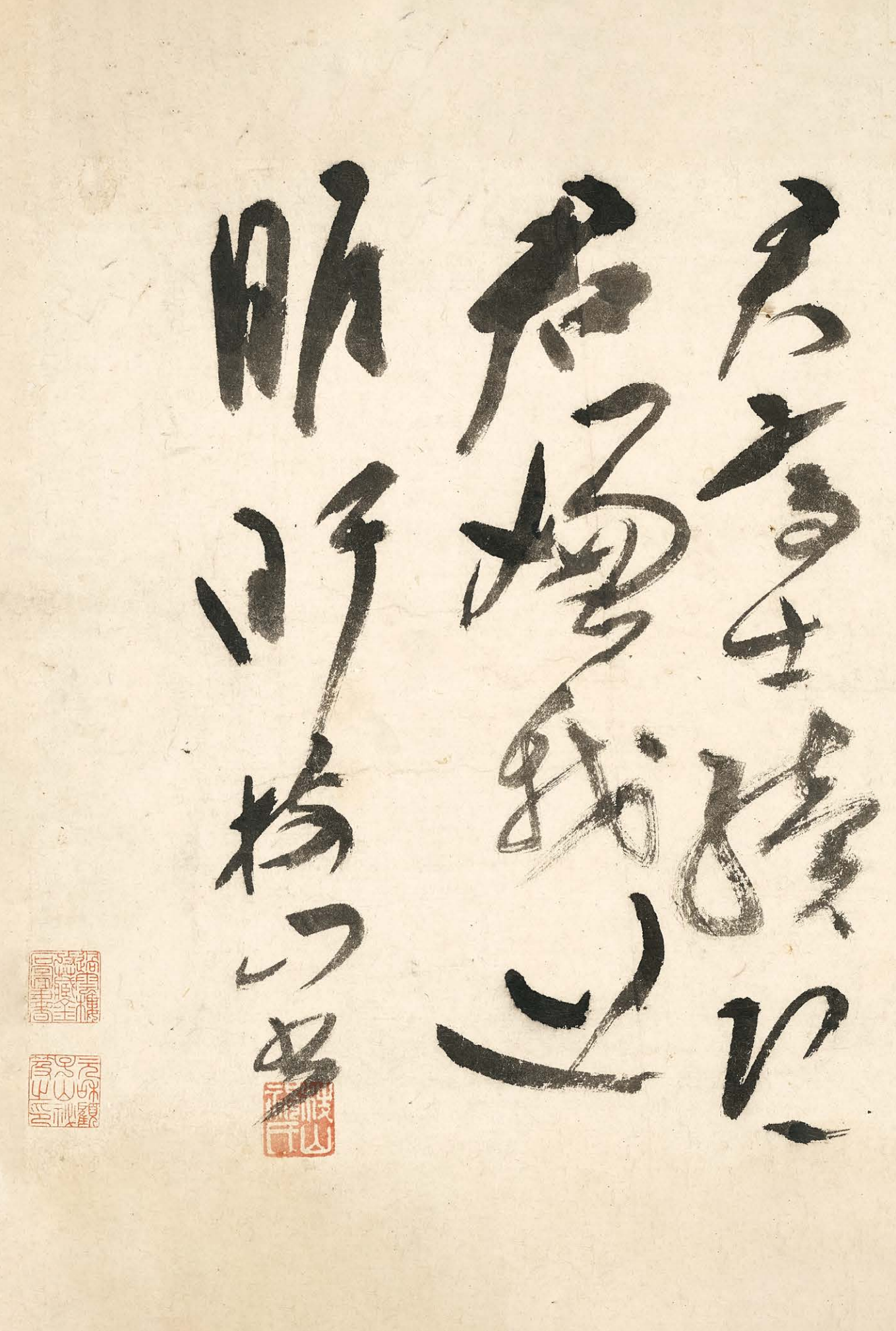
裴景福，字伯謙，號隄閣，安徽霍邱縣人，壯陶閣主人。1886年進士，授戶部主事，其後外放廣東，歷任番禺、潮陽、南海知縣。工詩書，收藏金石、書、畫、碑帖極富。

胡璧城，字夔文，號藕冰，安徽涇縣人。1897年舉人。畢業於京師大學堂師範館。民國期間曾任安徽省臨時議會議長、北京國會參議院議員、政治會議代理秘書長等職。擅書法，好收藏。

宋伯魯，字芝棟，陝西醴泉人，碩學鴻儒，帖學書家。爲力鼎康梁變法第一人。民國後仍忙於國事，其詩、書、畫之造詣爲世人所稱道。







833

DONG QICHANG (1555-1636)

Poem in Cursive Script

Hanging scroll, ink on satin

123 x 42 cm. (48 3/8 x 16 1/2 in.)

Signed, with three seals of the artist

HK\$250,000-350,000

US\$32,000-45,000

明 董其昌 草書絕句 水墨綾本 立軸

釋文：酒盡君莫沽，壺空我當發。城市多囂塵，還山弄明月。

款識：其昌。

鈐印：玄賞齋、大宗伯印、董氏玄宰

PROPERTY OF A HONG KONG COLLECTOR 香港私人收藏  
(LOT 834)

834

NI YUANLU (1593-1644)

Poem in Running-Cursive Script

Hanging scroll, ink on silk

172.2 x 45.8 cm. (67 3/4 x 18 in.)

Signed, with two seals of the artist

HK\$2,600,000-3,600,000

US\$340,000-460,000

明 倪元璐 行草自作詩 水墨絹本 立軸

釋文：謹遵蝴蝶路，尋遍稻芽香。  
百體富花格，（四聲）正鳥腔。  
與春爲野享，比室更家常。  
（回顧）紫薇省，諸君忙不忙。

款識：元璐。

鈐印：倪元璐印、太史氏



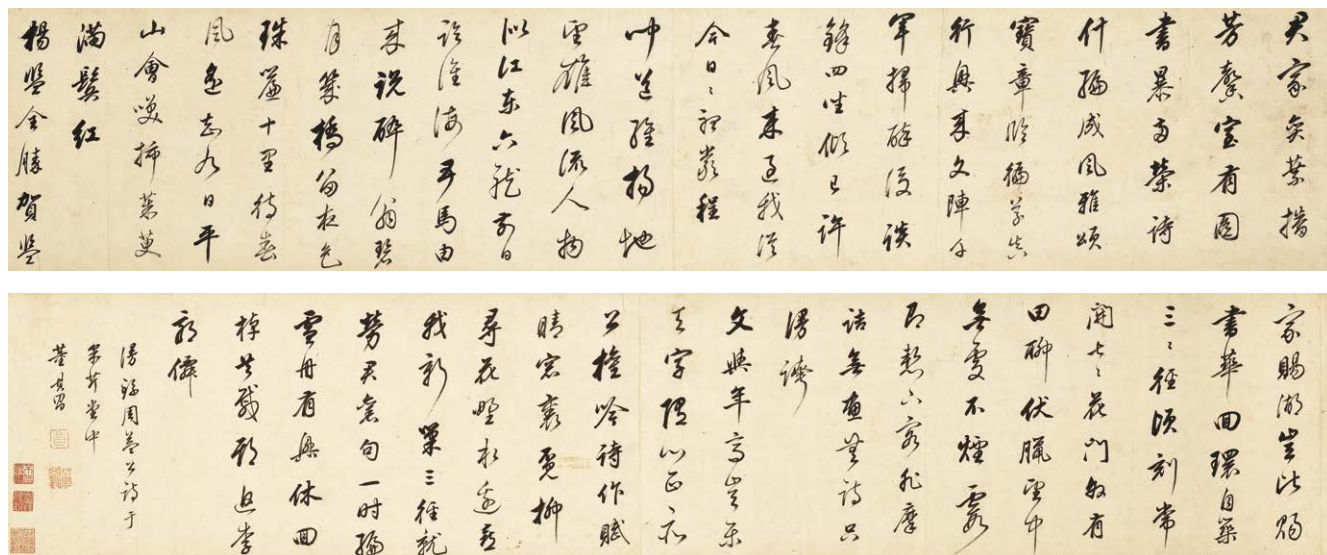
謹呈仰陳跡乃通稱年香百體乃在極  
正為朕之為野事比至更宜常

崇德石款君忙不忙

所







835

835

**DONG QICHANG** (1555-1636)

*Running Script Calligraphy*

Handscroll, ink on paper

26.5 x 256 cm. (10 3/8 x 100 3/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Three collector's seals, including one of Gong Erduo (1838-?)

**HK\$300,000-400,000**

**US\$39,000-51,000**

明 董其昌 行書錄宋周必大詩四首 水墨紙本 手卷

釋文：君家奕葉播芳馨，室有圖書暴兩榮。  
詩什編成風雅頌，寶章臨過草真行。  
興來文陣千軍掃，醉後談鋒四座傾。  
已許春風來過我，從今日日聽嚴程。  
聞道維揚地望雄，風流人物似江東。  
六龍前日臨淮海，五馬由來說醉翁。  
碧月幾橋留夜色，珠簾十里待春風。  
遙知九日平山會，笑插茱萸滿鬢紅。  
楊監全勝賀監家，賜湖豈比賜書華。  
回環自築三三徑，頃刻常開七七花。  
門外有田聊伏臘，望中無處不煙霞。  
卻慚下客非摩詰，無畫無詩只謾誇。  
文與年高豈樂天，字隨心正亦公權。  
吟詩作賦晴窗裡，覓柳尋花野水邊。  
喜我新集三徑就，勞君舊句一時編。  
雪舟有興休回棹，共載期追李郭仙。

題識：漫錄周益公詩于采芹堂中，董其昌。

鈐印：昌、董玄宰

藏印：宮爾鐸（1838-？）：宮爾鐸獲觀

其他：不俗最難、延陵氏芳成書畫印記



836

WEN ZHENGMING (1470-1559)

Seven-Character Poem in Running Script

Hanging scroll, ink on paper

152.5 x 21.5 cm. (60 x 8 1/4 in.)

Signed, with two seals of the artist

PROVENANCE:

Lot 344, 31 October 2004, Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy, Christie's Hong Kong.

LITERATURE:

Weng Zhengming, *Fu Tian Ji*, in *Poems by Chinese Classical Painters and Calligraphers Series – Fu Tian Ji* Vol. 13, Xiling Seal Carving Society, April 2012, p.172.

HK\$500,000-700,000

US\$64,000-90,000

明 文徵明 行書春雨漫興詩 水墨紙本 立軸

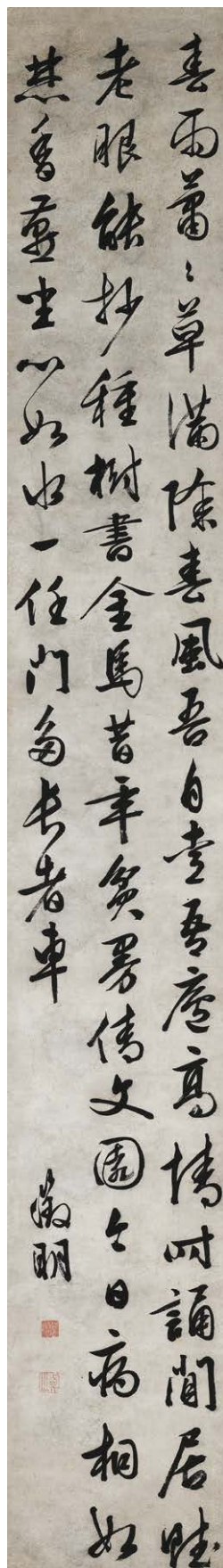
釋文：春雨蕭蕭草滿除，春風吾自愛吾廬。  
高情時誦閒居賦，老眼能抄種樹書。  
金馬昔年貧曼倩，文園今日病相如。  
焚香燕坐心如水，一任門多長者車。

款識：徵明。

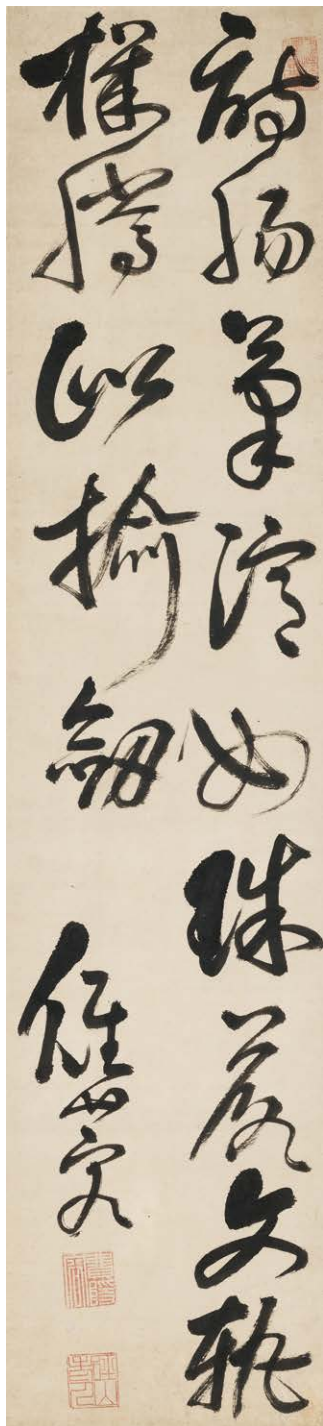
鈐印：文徵明印、衡山

來源：香港佳士得，中國古代書畫，2004年10月31日，編號344。

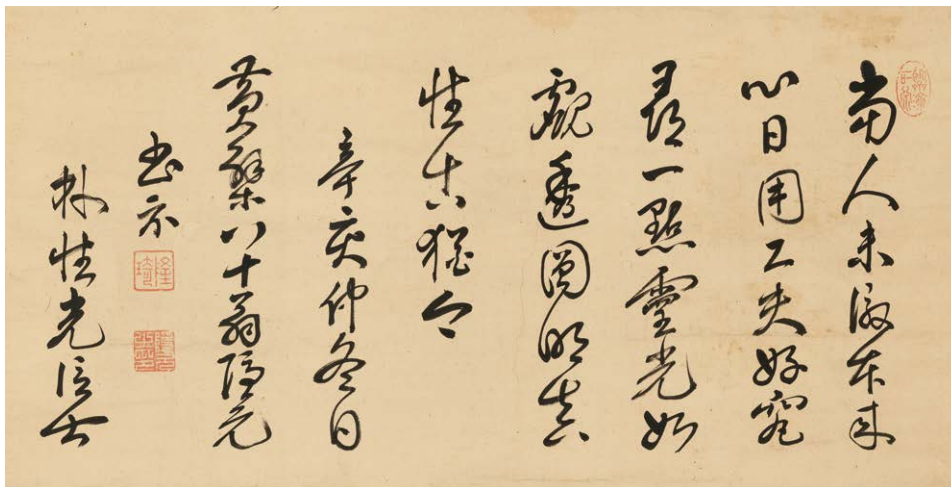
著錄：文徵明，《甫田集》，見《中國古代書畫家詩文集叢書－甫田集》卷13，西泠印社，杭州，2012年4月，第172頁。  
(《春雨漫興詩》)







837



838

837

**MONK FEIYIN TONGRONG** (1593-1661)

Calligraphy

Hanging scroll, ink on paper

134.5 x 30 cm. (53 x 11 ¾ in.)

Signed, with three seals of the artist

Inscription on the cover and reverse of the wooden box, with three seals

**HK\$50,000-70,000**

**US\$6,400-9,000**

明/清

費隱通容

書法

水墨紙本

立軸

釋文：詩腸筆濟如珠落，文軌機騰似掄劍。

款識：徑山客。

鈐印：費隱容、徑山老人、臨濟正宗三十二世

木盒外題識：費隱禪師草書七言一聯。

木盒內題識：余觀費隱書不下數十幅，然未嘗觀其運筆雄爽如此書者也。

所謂人間絕無而僅有者者，展閱數次，垂涎三尺。壬午春日精堂主人勤識。

鈐印：味道、勤印、精堂

註：費隱通容，明末清初臨濟宗僧。福建福州人，俗姓何，十四歲出家，博通經論。歷參無明慧經、湛然圓澄諸師。歷住黃檗山萬福禪寺、蓮峰院等諸刹。法嗣有隱元隆琦等六十四人。

838

**MONK YINYUAN LONGQI** (1592-1673)

Calligraphy

Hanging scroll, ink on paper

35 x 70 cm. (13 ¾ x 27 ½ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated winter, *xinhai* year (1671)

**HK\$30,000-50,000**

**US\$3,900-6,400**

清

隱元隆琦

書法

水墨紙本

立軸

一六七一年作

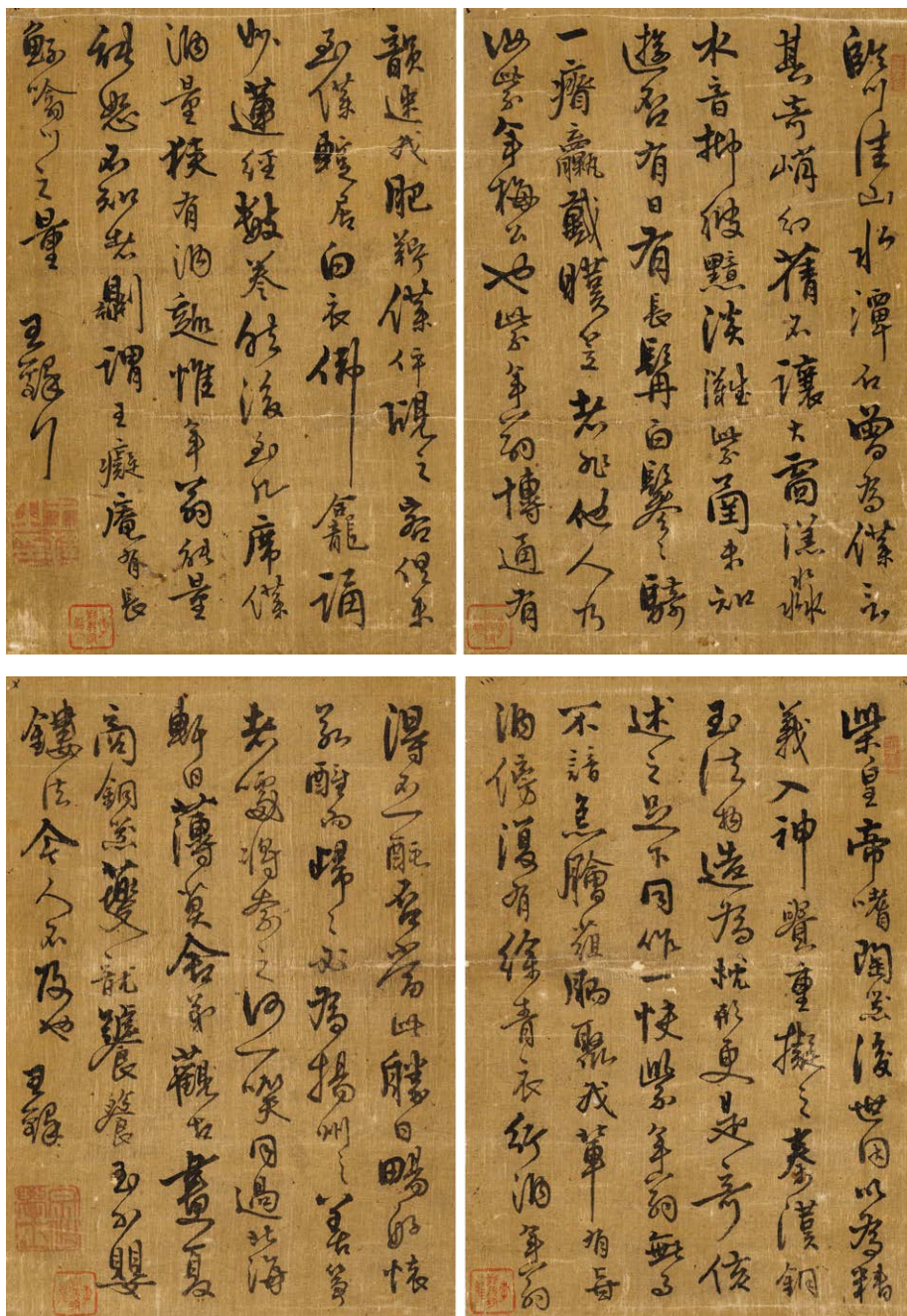
釋文：當人未徹本來心，日用工夫好究尋。

一點靈光如觀透，圓明真性古猶今。

題識：辛亥（1671年）仲冬日，黃檗八十翁隱元書示林性光信士。

鈐印：隆琦、隱元之印、臨濟正宗





839

839

WANG DUO (1592-1652)

Running Script Calligraphy

Album of four leaves, ink on silk

Each leaf measures 29 x 20.5 cm. (11 <sup>3</sup>/<sub>8</sub> x 8 <sup>1</sup>/<sub>8</sub> in.)

Inscribed, signed and dated *renxu* year (1622), with four seals of the artist

Six collector's seals

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-64,000

明 王鐸 行書 水墨絹本 冊頁四開 一六二二年作

題識：壬戌（1622）年中狂生王鐸也。侯諸山坳。

款識：王鐸行。

王鐸。

鈐印：墨香（二次）、王鐸之印、宗伯學士

藏印：嵩陽培芝、李時霖印、李紱弗珍藏（四次）



弘文館學士兼太子率更令銀青光祿大夫渤海  
縣開國男歐陽長字信度尚帖元度冬蕭開外舍贊曰  
渤海兒怪字復險絕真到內史行自為法莊若對越俊如跳  
擲後學莫窺遂趨匠劣  
畫庵老道丈  
辛巳

840

WANG DUO (1592-1652)

Calligraphy in Running Script

Hanging scroll, ink on satin

242 x 47 cm. (95 1/4 x 18 1/2 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated *xinsi* year (1641) and dedicated to Qiang An the Taoist priest

Two collector's seals: one of Zhou Zhaoxiang (1880-1954) and one on the mounting

PROVENANCE:

Lot 591, 20 March 2014, Fine Classical Chinese Paintings and Calligraphy, Sotheby's New York.

LITERATURE:

Bai Qianshen, *Fu Shan's World: The Transformation of Chinese Calligraphy in the Seventeenth Century*, Harvard University Asia Center, Cambridge, 2003, p. 42, pl. I.24.

HK\$4,500,000-5,500,000

US\$580,000-700,000

明 王鐸 行書《米芾跋歐陽詢〈度尚帖〉》 水墨綾本 立軸 一六四一年作

釋文：弘文館學士兼太子率更令、銀青光祿大夫、渤海縣開國男歐陽，字信長，度尚帖。元度冬蕭開外舍贊曰：渤海兒怪字復險絕，真到內史。行自為法，莊若對越，俊如跳擲。後學莫窺，遂趨匠劣。

題識：畫庵老道丈。辛巳（1641年）。王鐸。

鈐印：王鐸之印、宗伯學士

藏印：周肇祥（1880-1954）：周肇祥審定金石書畫

其他：天璽堂藏（於裱邊）

來源：紐約蘇富比，中國古代書畫，2014年3月20日，編號591。

出版：白謙慎，《傳山的世界：十七世紀中國書法的嬗變》，哈佛大學出版社，牛津，2003年，第42頁，圖版I.24。

註：上款人畫庵老道丈，楊姓，不知何許人也。查中國國家圖書館藏《擬山園書札》有王鐸辛巳（1641）十二月奉畫庵楊老親翁老友函札一通八開（見《王鐸年譜長編》第4冊，第164-167頁）。本幅立軸同樣為王鐸書寫於崇禎十四年（1641），翻檢《年譜》本年與“畫庵”函札往還頗多，當為同一人無疑。

王鐸是明末清初北方重要書家代表，凡真草行隸無所不精，既與倪元璐、黃道周並譽為“三株書”，又與傅青主並稱“傅王”、與董其昌齊名“南董北王”。此件臨寫《度尚帖》，長條濃墨巨幅，筆畫轉折既有屈鐵之力，也有繞指之柔。張掛素壁之上，立身仰視，筆力千鈞；登梯平視，則又見字距字體行間疏密，前後輝映，墨彩撲面而來，動人心魄。王鐸自言“一日臨帖，一日應請索”，此幅既臨帖亦應請索，合二日之功於一體，殊為難得。

清末民初，此幅法書由北方政界文人書畫家、藏家周肇祥（1880-1954）鑑定弄藏，朱印鑿鑿，錦上添花。



弘文館學士韓太守率吏令銀青光祿大夫渤海  
縣開國男歐陽字修度尚帖元度冬蕭閒外舍賢曰  
渤海兒怪字漫陳真刻內史行自為法莊若對越俊如跳  
擲後學莫窺遙趨易 黃庭表道丈 年七





841

# 841

**ANONYMOUS** (15TH-16TH CENTURY)

*Joy of Life in a Fishing Village*

Hanging scroll, ink and colour on silk

137 x 74.5 cm. (54 x 29 1/4 in.)

Without signature or seal

Inscription on paper attached to the wooden box, attributed the work to Wu Wei.

**HK\$100,000-200,000**

**US\$13,000-26,000**

明 無款 漁撈圖 設色絹本 立軸

木盒上紙簽題識：吳小仙漁撈圖。

# 842

**XI GANG** (1746-1803)

*Bamboo and Rock*

Hanging scroll, ink and colour on silk

195.5 x 51.5 cm. (77 x 20 1/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

**HK\$120,000-180,000**

**US\$16,000-23,000**

清 奚岡 竹石圖 設色絹本 立軸

題識：森森高幹凌雲起，奕奕芳姿浥露垂。  
正是謝庭蘭玉盛，碧聚又見長孫枝。  
蒙道士奚岡并題。

鈐印：蒙道士、奚岡之印

# 843

**DONG QICHANG** (1555-1636)

*Running Script Calligraphy*

Hanging scroll, ink on satin

149 x 53 cm. (58 3/4 x 20 7/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Inscription on the wooden box

## NOTE:

With a paper note inscribed in 1781 stating that it was previously owned by Genyo Hyakusetsu (1668-1749), a native of Kyoto and monk painter in the Edo period in Japan.

**HK\$500,000-600,000**

**US\$64,000-77,000**

明 董其昌 行書節錄唐孫魴詩 水墨綾本 立軸

釋文：天多偏得月，地小不生塵。  
過櫓妨僧定，驚濤濺佛身。

題識：金山。董其昌。

鈐印：太史氏、董氏玄宰、玄賞齋

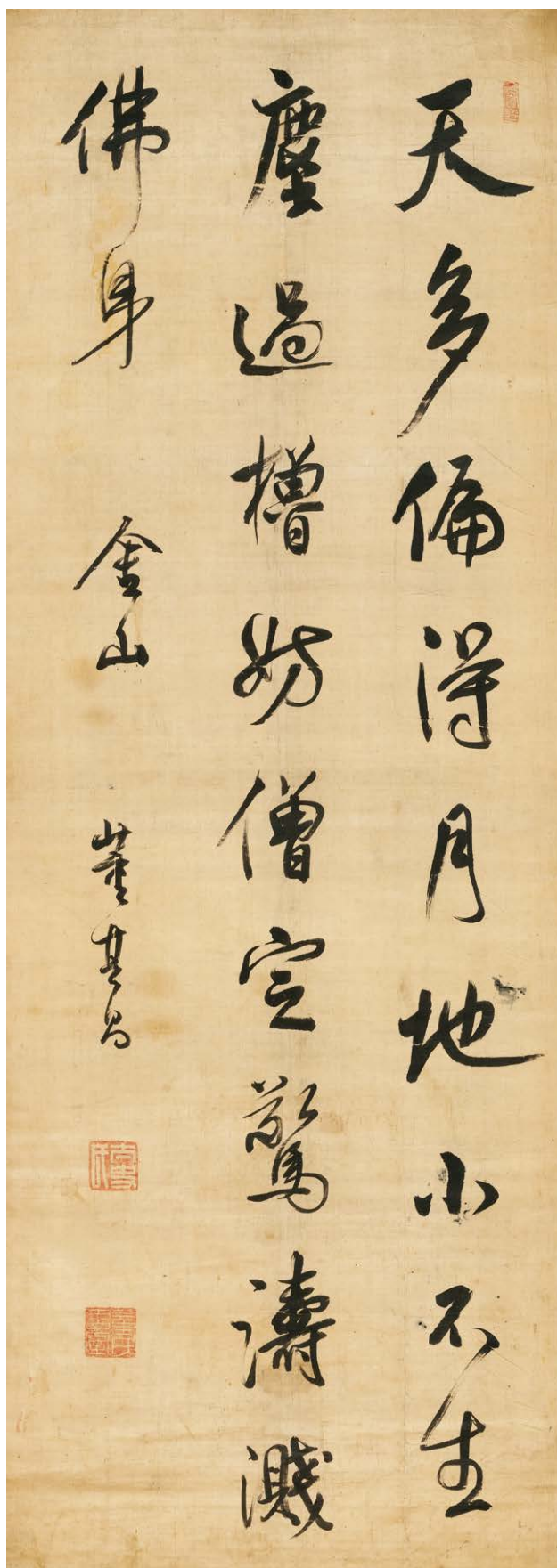
木盒題識：董其昌金山詩。

註：木盒內附海雲二代於天明元年（1781）題簽，百拙和尚舊藏。百拙元養（1668-1749），日本京都人，黃檗宗派，海雲第一代，是江戶時代的僧人畫家。



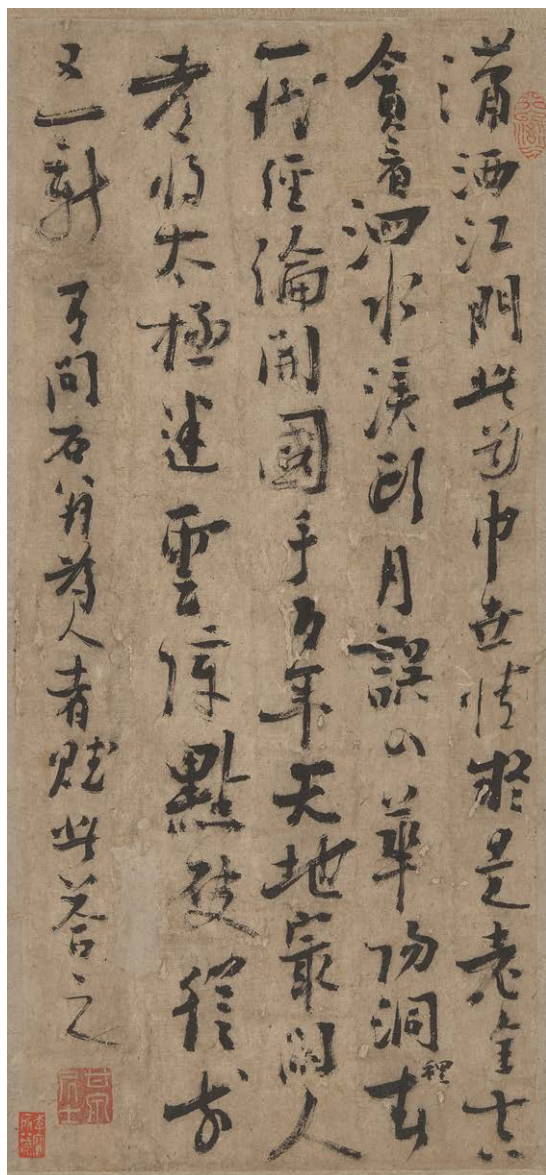


842



843





844

844

**ZHAN RUOSHUI** (1466-1560)

*Poem in Running Script*

Scroll, mounted and framed, ink on paper

43.5 x 20 cm. (17 1/8 x 7 7/8 in.)

Inscribed, with two seals of the artist and one collector's seal

**HK\$40,000-60,000**

**US\$5,200-7,700**

明 湛若水 行書律詩 水墨紙本 鏡框

釋文：瀟灑江門此道巾，世情於是老全真。  
貪看泗水溪頭月，誤入華陽洞裡春。  
一代經綸開國手，百年天地最閑人。  
都將太極迷雲障，點破從前又一新。

題識：有問石翁爲人者，賦此答之。

鈐印：行雲流水、甘泉居士

藏印：李寶所藏



A native of Sanshui, He Guanwu (20th Century) was a noted collector in Guangdong. He made his fortune in the early 20th century by trading silk. In 1923, He joined the Paintings Research Society and befriended many artists in Guangzhou. He started collecting Chinese paintings and calligraphy under the name of Tianxi Studio. Due to the downfall of his business, his collection was eventually dispersed.

This season we present three classical paintings previously from the collection of He Guanwu: *Landscape after Huang Gongwang* by Wang Shimin and *Mountains in Snow and Calligraphy in Running Script* by Dong Gao. All of them have titleslips inscribed by He Guanwu. Other works previously from the same collection will be offered in *Exquisite Eye: Chinese Paintings Online* from 23 November to 7 December, 2022.

何冠五，原名何壽，字冠五，號麗甫，又稱荔甫。廣東三水人，20世紀初活躍於廣州，爲當時裕隆興記出口絲綢莊的東主及國畫研究會會員。齋號田溪書屋，書畫收藏頗豐。後營商失敗，家藏亦散落。

今季呈獻三件古畫拍品：王時敏《倣黃子久山水》及董誥《九峯雪霽圖》和《行書臨柳公權法帖》，皆附有何冠五題簽，從不同藏家徵集，算是一個小團聚。另於11月23日至12月7日“丹青薈萃—中國書畫網上拍賣”亦有何冠五舊藏之香港私人收藏拍品，敬請留意。





845

845

**WANG SHIMIN** (1592-1680)

*Landscape after Huang Gongwang*

Hanging scroll, ink and colour on silk  
164.5 x 94.5 cm. (64 ¾ x 37 ¼ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated autumn, *yisi* year (1665) and dedicated to Yunji

One collector's seal

Titleslip by He Guanwu (20th Century), with one seal

**HK\$1,000,000-2,000,000**

**US\$130,000-260,000**

清 王時敏 倣黃子久山水 設色絹本 立軸 一六六五年作

題識：乙巳（1665年）新秋倣子久筆意似雲紀詞兄。王時敏。

鈐印：王時敏印、西廬老人、歸邨

藏印一方

何冠五（20世紀）題簽：清王煙客仿黃子久山水立軸。  
壬辰十二月何冠五署。

鈐印：田溪書屋





846

# 846

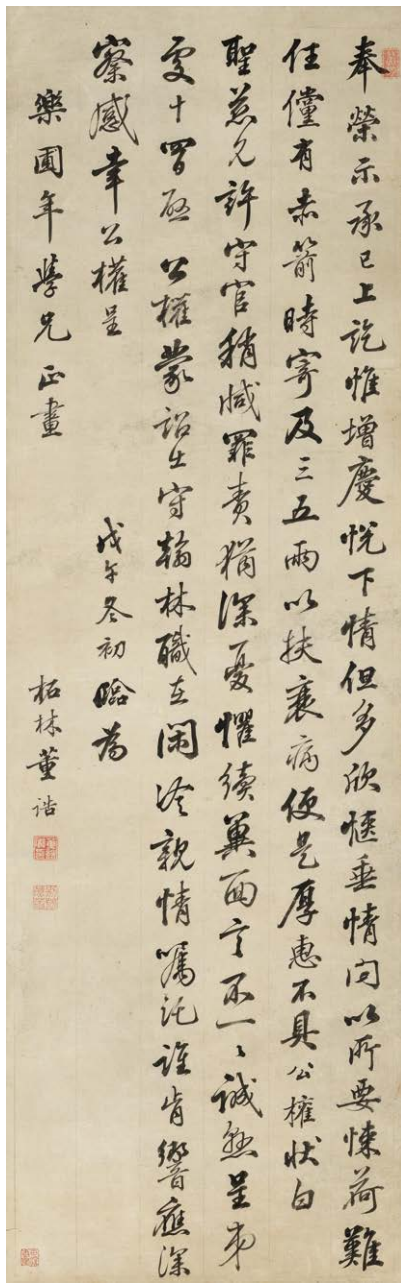
**DONG GAO** (1740-1818)

*Mountains in Snow*

Hanging scroll, ink and colour on paper  
93 x 30.5 cm. (36 3/8 x 12 in.)

Entitled, inscribed and signed, with three  
seals of the artist

Dated one day before Chongyang, *wuyu*  
year (1798)



847

Two collector's seals: one of He Kunyu  
(1828-1896) and one of He Guanwu (20th  
Century)

Titleslip by He Guanwu

**HK\$100,000-200,000**

**US\$13,000-26,000**

清 董誥 九峯雪霽圖 設色紙本 立軸  
一七九八年作

題識：九峯雪霽圖。戊午（1798年）重陽前  
一日仿大癡筆意。柘林董誥。

鈐印：董誥、柘林、草草不工

藏印：何昆玉（1828-1896）：何昆玉印  
何冠五（20世紀）：田溪書屋

何冠五題簽條：董拓林仿大癡雪景山水立  
軸。戊申三月冠五題。

鈐印：冠五

## 847

**DONG GAO** (1740-1818)

*Calligraphy in Running Script*

Hanging scroll, ink on paper  
104 x 32.5 cm. (41 x 12 3/4 in.)

Inscribed and signed, with three seals of  
the artist

Dated winter, *wuyu* year (1798) and  
dedicated to Lepu

One collector's seal of He Guanwu (20th  
Century)

Titleslip by He Guanwu

**HK\$50,000-100,000**

**US\$6,400-13,000**

清 董誥 行書臨柳公權法帖 水墨紙本  
立軸 一七九八年作

釋文：奉榮示，承已上訖，惟增慶悅，下情  
但多欣愜。垂情問以所要，悚荷難  
任。儻有赤箭，時寄及三五兩，以扶  
衰病，便是厚惠。不具，公權狀白。  
聖慈允許守官，稍減罪責，猶深憂  
懼。續冀面言，不一一。誠懇呈第處  
十四日。即空。公權蒙詔，出守翰  
林，職在閑冷，親情囑托，誰肯響  
應，深察感幸。公權呈。

題識：戊午（1798年）冬初臨為樂園年學兄  
正畫。柘林董誥。

鈐印：董誥私印、別號蔗菴、習靜

何冠五（20世紀）藏印：田溪書屋

何冠五題簽：董拓林臨柳書真蹟。  
戊申三月冠五署。

鈐印：冠五





848

848

**GONG XIAN** (1618-1689)

*Reclusive Life in the Mountains*

Hanging scroll, ink on paper

97 x 63 cm. (38 1/8 x 24 3/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Three collector's seals, including one of Liu Shu (1759-1816)

**PROVENANCE:**

Lot 2542, 31 May 2011, Fine Classical Chinese Paintings and Calligraphy, Christie's Hong Kong.

**HK\$600,000-800,000**

**US\$77,000-100,000**

清

龔賢

山川幽居

水墨紙本

立軸

題識：作畫者多矣，而識畫者幾人哉？使作畫者皆識畫，必是聖手，識畫者即不能畫，庸何傷！古之畫者聰慧絕倫，而遊心藝學。今之畫者不過與蒙師庸醫，借以爲糊口也。而畫非小技也，與生天地同一手，當今天地升沉，山川位置爲之者乎，請觀畫手。龔賢畫並記。

鈐印：龔賢之印、淡中有味

藏印：劉恕（1759-1816）：吳郡劉恕所藏

其他：沉菴澧蘭、秋雨

來源：香港佳士得，中國古代書畫，2011年5月31日，編號2542。





849

**LAN YING** (1585-AFTER1664)

*Autumn Mountains*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk

200.5 x 98 cm. (78 ¾ x 38 ⅝ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated autumn, thirteenth day, eighth month, *wuyin* year (1638)

**PROVENANCE:**

Lot 1993, 2 December 2008, Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy, Christie's Hong Kong.

**HK\$450,000-550,000**

**US\$58,000-70,000**

明 藍瑛 秋山話舊 設色絹本 鏡框  
一六三八年作

題識：戊寅（1638）秋八月望前二日畫於城曲茆堂，蜨叟藍瑛。

鈐印：藍瑛、田叔

來源：香港佳士得，中國古代書畫，2008年12月2日，編號1993。



Chen Rentao (Chen Jen Dao, 1906–1968) was a veteran collector of Chinese art, paintings and coins. The collection King Kwei Studio was named after his treasure antique coin, King Kwei Zhi Wan. Mr Chen also edited *Essays on Chinese Antiquities* which was published in 1952. Part of his collection was exhibited in the first Hong Kong Festival of the Arts in 1955.

陳仁濤（1906–1968），1946年從上海來港，好收藏中國古玩書畫，尤喜古錢幣，因收藏有“金匱直萬”，故名齋曰“金匱室”。1952年著《金匱論古初集》。陳先生收藏極豐，1955年在香港首屆藝術節，曾借展金匱室一批古董及書畫，可知於早期藝術收藏圈中已具聲望。

850

**FARUOZHEN** (1613-1696)

*Mountains in Snow*

Hanging scroll, ink on satin

155 x 47.5 cm. (61 x 18 ¾ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dedicated to Wanweng

**HK\$2,200,000–2,800,000**

*US\$290,000–360,000*

明            法若真            雪山圖            水墨綾本            立軸

題識：完翁張老公祖親台，慘瑩白雪，石防高山燕梁。齊魯之間，將見太平於斯人。故作雪山之圖以贈之，以當一笑。膠西法若真。

鈐印：法若真印、在家修僧、天子門生







851



852



851

**WITH SIGNATURE OF MEI QING**

(19TH - 20TH CENTURY)

*Landscape*

Hanging scroll, ink and colour on paper

190 x 61 cm. (74 ¾ x 24 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Two collector's seals

**HK\$150,000-200,000** **US\$20,000-26,000**

清 梅清(款) 雲山流水 設色紙本 立軸

題識：古洞層層鎖白雲，金牛消息少人聞。  
誰令一炬開靈壑，千里潮音杖底分。  
雲山傲黃鶴山樵筆意。瞿山梅清。

鈐印：瞿礪清、淵公

藏印：知足不辱、恨古人不見我

852

**YANG JIN** (1644-1728)

*Landscape after Jing Hao*

Hanging scroll, ink and colour on paper

143 x 40 cm. (56 ¼ x 15 ¾ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

**HK\$60,000-80,000** **US\$7,700-10,000**

清 楊晉 雲橫秀嶺深寺 設色紙本 立軸

題識：做洪谷子筆意。西亭鶴道人楊晉。

鈐印：楊晉私印、子鶴

853

**YUAN YING** (18TH CENTURY)

*Reading in the Spring Mountains*

Hanging scroll, ink and colour on paper

123.5 x 56 cm. (48 ¾ x 22 in.)

Signed, with two seals of the artist

**HK\$60,000-80,000** **US\$7,700-10,000**

清 袁瑛 春山閒讀 設色紙本 立軸

款識：袁瑛寫。

鈐印：臣袁瑛、筆霑恩雨

註：袁瑛（清），字近華，號二峰，元和（今江蘇蘇州）人。鉞侄。童時侍其叔習山水，既長從徐北山（尚）學花卉，寫意之筆，頗有骨力。乾隆三十年（1765）膺李因培（鶴峰）之薦，供奉內廷。山水晚年益加精密，出入宋、元，用筆沉厚，宗黃鼎法而變以己意。嘗作《喬木高居圖》最妙，張問陶有詩題贈。前後居京師四十年，後官粵東開平縣沙岡司（《甌鉢羅室書畫過目考》作開平知縣），乾隆五十年（1785）歸隱葑溪，築賜詩堂以居。









Helen and Robert James Wickins collected Chinese art from the 1970's to 1990's while living in Hong Kong. Helen, a social worker and teacher and her husband Robert, a lawyer, moved to Hong Kong in 1976. Robert took a position as Associate Professor of Law at the Hong Kong Polytechnic, while Helen taught English and History at the Diocesan Girls' School. They remained in Hong Kong for twenty years and returned to Adelaide, Australia in early 1998.

威金斯伉儷於70年代來港工作，丈夫於理工教授法律，太太任拔萃女書院英語及歷史教師。期間購買心儀的中國藝術品，兩人於1998年退休，並帶同收藏品回流澳洲定居。

### 854

**SHEN ZONGJING** (1669-1735)

*Peach Blossom Land*

Hanging scroll, ink and colour on silk

143 x 82.5 cm. (56 ¼ x 32 ½ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated sixth month, *xinwei* year of the Kangxi period (1691)

**HK\$300,000-400,000**

**US\$39,000-51,000**

清 沈宗敬 桃源春光 設色絹本 立軸 一六九一年作

題識：澹蕩春光百五辰，芳園點綴一翻新。  
桃源雞犬忘仙界，柳外樓臺避俗塵。  
得雨遊魚爭出水，路邊走馬欲隨人。  
生涯如許原清絕，一幅丹青見性真。  
康熙辛未（1691年）六月，獅峰沈宗敬。

鈐印：宗敬畫印

### 855

**FENG XIANSHI** (1753-1820)

*Fishing in the Summer River*

Hanging scroll, ink and colour on silk

123 x 51.5 cm. (48 ¾ x 20 ¼ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist and one illegible seal

Dated summer, *dingmao* year (1807)

**HK\$200,000-300,000**

**US\$26,000-38,000**

清 馮仙澁 煙波垂釣 設色絹本 立軸 一八〇七年作

題識：一竿生計煙波上，西岸風光入畫圖。  
丁卯（1807年）夏日，馮仙澁。

鈐印：馮印、□□





## A Top Scholar at Leisure – *Landscape after the Four Yuan Masters* and Its Colophons

A native of Wujin, Jiangsu province, Qian Weicheng (1720–1772) passed the provincial examination in 1738 and ranked first in the court examination in 1745. He then moved up the ranks and served in various positions, including vice-president of the Board of Works and vice-president of the Board of Punishments. The young Qian Weicheng was taught painting by his grandmother, Chen Shu (1660–1736). And his painting skills progressed since he met Dong Bangda (1699–1769) at work.

A top scholar and painter, Qian's painting style, very similar to that of Dong, stemmed from the Four masters of the Yuan dynasty and the Four Wangs of the early Qing period. According to his inscription on *Landscape after the Four Yuan Masters*, Yu Mingzhong (1714–1780) showed him a painting by Wang Yuanqi (1642–1715), which brought together the techniques of the Four Yuan masters: Huang Gongwang (1269–1354), Wang Meng (1308–1385), Ni Zan (1301–1374) and Wu Zhen (1260–1354). Although he always wanted to make a copy based on this painting, he never had the time. Finally he painted *Landscape after the Four Yuan Masters* with the same objective, yet it was far from Wang's painting due to his limited talent. This demonstrates his humbleness but at the same time, his ambition to challenge the old master Wang and his own painting skills and techniques.

*Landscape after the Four Yuan Masters* comprises four seamlessly painted scrolls whose mountains, rivers, trees and rocks come together in a concerted way. The rolling mountains encircle river scenes, dotting with a fishing boat, sampan, some thatched cottages and boardwalk bridges in the foreground and some sailboats from afar. The stylistic features of the Four Yuan masters are carefully designed to evoke their landscapes of Jiangnan in creating an idyllic scenery of its own right.

This handscroll was painted during the winter of 1766 when Qian Weicheng was on duty at the South Library in the Palace of Heavenly Purity. Using his spare time after meals to brush, Qian completed this exquisite and subtle landscape a bit more than two months later. In the fourth month of next year his younger brother Qian Weiqiao (1739–1806) came to the capital and Qian inscribed on the painting again and gifted it to his brother. Qian Weiqiao cherished this handscroll a lot and invited the scholar-official and historian Qian Daxin (1728–1804), the South Library Attendant Qian Zai (1708–1793), the Imperial Grand Secretary and collector Pang Yuanrui (1731–1803), the poet and historian Zhao Yi (1727–1795) and other well-respected literati to inscribe colophons on it. Indeed, *Landscape after the Four Yuan Masters* linked up the gentry class of the Qianlong period and presented not only a magnificent painting by Qian Weicheng but also the literati scene at that time.





## 狀元逸興： 《仿元四家山水》與乾嘉學者士人遺韻

錢維城（1720–1772），字幼安，號茶山、稼軒等，江蘇武進人，乾隆三年（1738）年十九歲中舉，十年（1745）中狀元，歷左中允、內閣中書、工部侍郎、刑部左侍郎等。錢氏幼年從族祖母陳書（1660–1736）學畫，後又得董邦達（1699–1769）指點，畫藝由是益進。

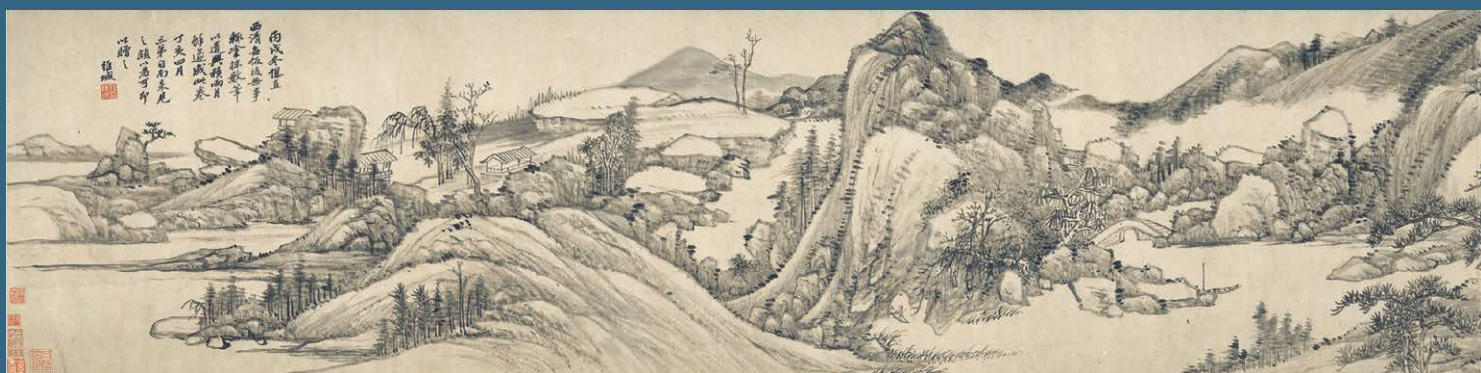
錢氏以狀元之貴點染丹青，畫風遠宗元四家，近師清初四王，與董邦達一脈相合。此卷錢氏自題開宗明義即說，從于敏中（1714–1780，耐圃）處得見黃原祁“合黃王倪吳四家之法”，而他“嘗有意臨之而未暇也。此作意亦欲摠括諸家，而較之麓臺相去遠甚，此才力所限，非可強矣。”此處既有自謙之詞，亦有與古人（王原祁）較量之心，更有突破自身筆墨與構圖的挑戰。吾人讀畫史常有師古師自然師心之境界說，錢氏糅合元四家筆墨境況成一卷之舉措，無疑是他在師古師心之間的一種突破性嘗試。

手卷由四幅畫紙成長卷，紙與紙接口處山水樹石相合無縫，即苔點皴染也是混然一體。開卷山峰雄渾撲面而來，隨目光轉移，漸見幽壑之細密，千巖爭秀而一水相連，略次平遠闊開，但見漁舟遠帆，數峰綿延，近處板橋茅舍，小舟閒泊。元四家用筆染墨，黃王吳倪融入卷中，江南山水風致，筆有盡而意猶在，餘韻無窮。

此卷為錢氏僦值南書房飯餘遣興閒筆，閱二月乃成，大家筆墨構圖，精微含蓄。次年四月，乃弟錢維喬（1739–1806）至京師，復題贈之。維喬又遍邀錢大昕、錢載、彭元瑞、趙翼諸名家題跋，成就乾隆朝狀元畫家與士人學者之間的筆墨佳話。







856

856

**QIAN WEICHENG** (1720-1772)

*Landscape after the Four Yuan Masters*

Handscroll, ink on paper  
33 x 523 cm. (13 x 206 in.)

Inscribed in winter, *bingxu* year (1766) and again in fourth month, *dinghai* year (1767) and signed, with two seals of the artist Dedicated to third brother (Qian Weiqiao) Further inscribed and signed, with two seals of the artist

Colophons by Qian Daxin (1728-1804), Qian Zai (1708-1793), Zhao Yi (1727-1814), Zhao Huaiyu (1747-1823), Zhang Qia (1718-?), Peng Yuanrui (1731-1803), Ping Shengtai (18th Century), Shao Songnian (1848-1923), Yang Qinglin (19th Century), with a total of twenty-five seals Fourteen collector's seals, including one of Cao Wenzhi (1735-1798), one of Wang Lizhai (18th/19th Century), two of Ye Honghan (Qing Dynasty), four Jin Chuansheng (19th-20th Century) and one Yang Qinglin (19th Century) Frontispiece by Fan Yongqi (1727-1795), with three seals Titleslip by Yang Qinglin (19th Century), with one seal

**PROVENANCE:**

Lot 2600, 1 April 2019, Fine Classical Chinese Paintings, Sotheby's Hong Kong.

**EXHIBITED:**

New York, Kaikodo Asian Art, *The Power of Form*, 5 February – 28 March 1998.

**LITERATURE:**

Qian Zai, *Poems Collection of Tuoshi Zhai*, Vol. 32, in *Xuxiu Siku Quanshu – Ji (Revised Edition*

*of The Complete Books of the Four Repositories - Collections)* Vol. 1443, Shanghai Rare Books Press, Shanghai, 2002, p.267.

Zhao Yi, *Oubei Collection*, Vol. 21, in *Xuxiu Siku Quanshu – Ji (Revised Edition of The Complete Books of the Four Repositories - Collections)* Vol. 1446, Shanghai Rare Books Press, Shanghai, 2002, pp.515-516.

Zhao Huaiyu, *Collection of Yiyousheng Zhai*, Vol. 5 and 28, in *Xuxiu Siku Quanshu – Ji (Revised Edition of The Complete Books of the Four Repositories - Collections)* Vol. 1469, Shanghai Rare Books Press, Shanghai, 2002, pp.311 and 585.

Peng Yuanrui, *Manuscripts of Enyu Tang*, Vol. 3, in *Xuxiu Siku Quanshu – Ji (Revised Edition of The Complete Books of the Four Repositories - Collections)* Vol. 1447, Shanghai Rare Books Press, Shanghai, 2002, p.497.

Qian Daxin, *Collection of Qianyan Tang*, Vol. 5, in *Xuxiu Siku Quanshu – Ji (Revised Edition of The Complete Books of the Four Repositories - Collections)* Vol. 1439, Shanghai Rare Books Press, Shanghai, 2002, p.387.

Shao Songnian, *Record of Chenglan Tang*, Vol. 14, in *Xuxiu Siku Quanshu – Ji (Revised Edition of The Complete Books of the Four Repositories - Collections)* Vol. 1088, Shanghai Rare Books Press, Shanghai, 2002, pp.248-250.

Xu Bangda ed., *Chronology of Chinese Paintings: Revised Edition*, People's Fine Art Publishing, Beijing, March 1995, p.238.

Shanghai Museum ed., *Seals and Signatures of Chinese Calligraphers and Painters*, Cultural Relics Publishing House, Beijing, December 1987, pp.1498-1499, pl.22, 24, 28 and 33 (seals and signature of Qian Weicheng); p.1364, pl.11, 13 and 15 (seals of Zhao Huaiyu); p.1495, pl.22 (seal of Qian Zai)

*Kaikodo Journal VII- The Power of Form*, Kaikodo, New York, Spring 1998, pp.106, 243-244, pl.20.

*Kaikodo Journal XII - Scholarly Premises*, Kaikodo, New York, Autumn 1999, p.146.

**HK\$8,000,000-10,000,000**

**US\$1,100,000-1,300,000**

清 錢維城 做元四家山水 水墨紙本  
手卷 一七六六年作

題識：丙戌（1766年）冬僊直西清，每飯後無事，輒塗抹數筆以遣興，積兩月餘，遂成此卷。丁亥（1767年）四月，三弟自南來，見之頗以為可，即以贈之。維城。

鈐印：錢維城印、素庵

又題：耐圃司農藏有麓臺長卷，合黃王倪吳四家之法，而元氣淋漓，一筆揮灑，無湊泊之跡。余嘗有意臨之而未暇也。此作意亦欲摛括諸家，而較之麓臺相去遠甚，此才力所限，非可強矣。茶山又識。

鈐印：茶山、無聲詩

題跋：

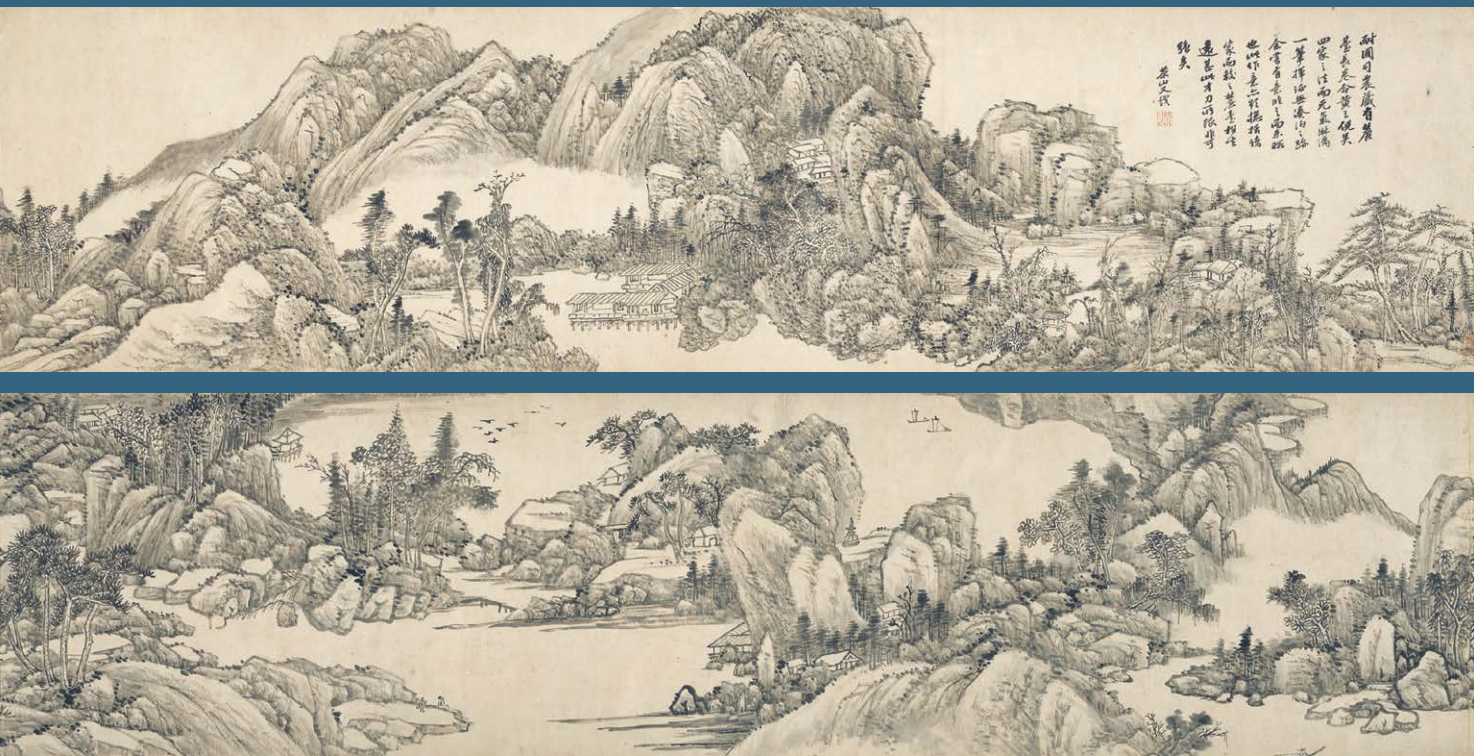
錢載（1708-1793）：

司寇夫子僊直之暇，畫此山水長卷。蓋合元四家之法，而所取於黃吳者尤多，既以與孝廉叔收藏。今年辛卯（1771）公車來京，裝潢甫就，乃屬載題之，為賦六言一首，並呈夫子誨定：公望派皆北苑，子由師即東坡。禁蘆雪落閑寫，行笈春逢遂歌。渾厚華滋不盡，檀梨橘柚如何。孝廉船泊江渚，貫月虹非有它。載拜稿於宣南坊邸。

鈐印：載、坤一書畫、頤齋

趙翼（1727-1814）：





856

國朝繪事擅山水，前有麓臺後茶山。麓臺得元四家法，曾合衆長寫青房。茶山仿之作此卷，倖直偶趁西清閒。枯毫焦墨妙游戲，着色不用淺絳斑。麻皮皺紋鑿頭石，（雙行小字：《清河書畫舫》論子久畫）一重一掩相迴環。有時健筆力扛鼎，忽然嵐霏雲氣淡入無痕間。（雙行小字：雲林題叔明畫：王侯筆力能扛鼎。又題仲圭畫：嵐霏雲氣淡無痕）微茫雅宜山前景，遠人無目水不灣（《雅宜山圖》倪迂作，見顧元慶《雲林遺事》）。披圖恍見癡黃迂倪輩，盡入一手超荆關。我聞數子俱從北苑出，又各分畦闢阡陌。同源雖可匯衆流，異曲詎能吹一律。未聞環肥燕瘦態各殊，可合老子韓非傳爲一？何哉此圖信手披橫斜，蒼茫滿帶生雲霞。當其運古入化處，難辨某筆爲某家。按之各家又悉備，如奏琴筑爭琵琶。是惟鱸膾早已銘衆妙，一氣噴薄流精華。釀花成蜜花不見，蜜中滴滴自有諸種花。圖成持贈惠連弟，風雅一堂見深契。印香槃篆壽子由，此事東坡有成例。我亦當年尋素知，論文樽酒開心期。每當意得筌蹄外，超詣不減無聲詩。即今一別淚如雨，其人與畫俱成古。錦暉橫展重摩挲，猶覺揮毫勢飛舞。增君夜雨懷對床，感我晨星憶談塵。題罷還君好什襲，莫共麓臺長卷徒炫名畫譜。爲曙川學長先生題茶山司寇所贈墨蹟，即請是正。甌北弟趙翼。

鈐印：趙翼印、甌北、小卯山房  
趙懷玉（1747—1823）：  
尙書天人流，鳴盛和笙鏞。餘事及六法，苦詣追南宗。目無元四家，肯學王司農。雲煙不在眼（雙行小字：即公詩語），邱壑蟠其胸。西清多暇日，北苑空前蹤。至尊欲奇絕，佳手驚未逢。當其下筆時，寸縑逾寸琮。尙書意不滿，小藝其何庸。殊方偶小蠹，蠻觸爭戈鋒。詔謂尙書行，單騎清傳烽。淡句傳露布，期月爭輸責。裴公下淮蔡，馬卿存管邛。臨機獨游刃，尊俎有折衝。歸來侍承明，珥筆仍雍雍。蠻煙与瘴雨，一一揮奇峰。萬里縮只

尺，雙管隨衡縱。公名若威鳳，公技猶神龍。聞喪遽匍匐，示疾恆踈慵。於時識風采，骨立千尋松。高軒一握手，片語如醇醲。鶉音忽集舍，馬鬣悲新封。識成孤蛺蝶，夢斷三芙蓉。此圖作丙戌（1766年），倖直恩方濃。淋漓足元氣，蕭瑟含秋容。持將贈弱弟，想見填篋離。余交孝廉久，昕夕鎖過從。幸茲典型在，況以世好重。三絕古所羨，二難茲獨鍾。撫圖增昔感，得句無歡驚。安能從君乞，并剪分吳淞。竹初三丈以文敏公所遺畫卷，屬題得詩三百字請正，時甲午（1774年）初春，寓吳山先恭毅祠，味辛懷玉拜手。  
鈐印：趙懷玉、阿印、伐薪汲泉亦是名士、恭毅公元孫

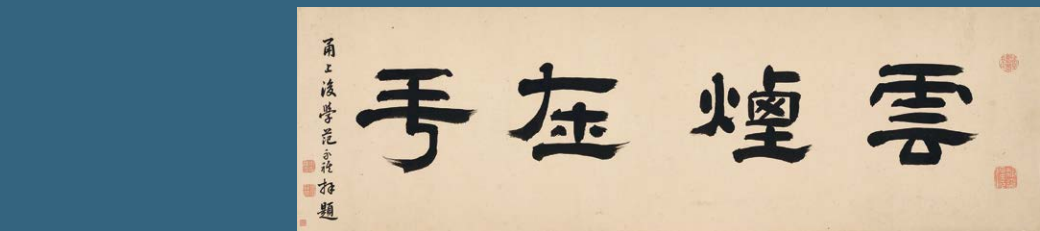
張洽（1718—1799）：  
“昔人論畫，貴有筆有墨，不着力則無筆法，不用意則無墨趣。此作筆墨兼備，骨肉停勻，沉雄渾厚中正，復細針密縷，非大家不能到此。曩於都門，文敏曾訂予共作長卷，各以事鹿鹿未果。歲寒里居，竹初先生出此卷見示，留連展玩，遂成古人今昔之感，當何如耶？甲午（1774年）小除夕，西苑客張洽剪燭跋。  
鈐印：在陽道人張洽圖記

彭元瑞（1731—1803）：  
錢三輟講款我戶，手一幀畫咨涕淚。尙書遣墨忽到眼，卷長二丈紛橫披。圖窮有詩未及寫，追書識跋神合離。如此兄弟古今少，子由吾友子瞻師。我無眞賞堪讀畫，但感宿昔成吁嗟。乾清朵殿在天上，綠窗朱戶金罍罍。儒臣載筆近尺五，尙書翔步承恩暉。詩成畫竟天一笑，讀書萬卷方能斯。二十餘載清切地，後進聯步空陸而。蓬萊畫長無一事，曲牀侍側湘簾垂。有詩共吟畫旁看，指示妙處心神怡。公於愛才自天性，散材樗櫟顧弗遺。謂我詩法有齷徑，縱不佳者各有宜。斷槍折戟較鈍鈍，亂頭麤服分妍媸。我聞輒輒不敢受，公之此語則可思。正

法眼藏眞妙諦，邪魔外道張粉脂。論詩斷斷絕世態，於畫或以一貫之。卷端紀歲在丙戌（1766年），越年我始趨形埤。是時諸老方鼎盛，倖直出入恒相隨。五年我持使者節，公亦讀禮星南馳。撰杖請託僅一再，精神遽化騎尾箕。文安文達遙相繼，老成凋謝纔週朞。古人知己重一語，爲天下戚哀予私。公初寫此不及見，見畫公已不可追。何須更著公謹錄，過眼頓作雲煙飛。  
乾隆甲午（1774年）十一月八日，北行丁堰舟次題，元瑞。  
鈐印：元瑞、彭七、覆詒

平聖臺（18世紀）：  
索居歲適盡，百感摧心神。我生不自力，於世負兩人。少小入京雒，虛名動縉紳。文達在樞局，水鏡裁羣倫。謂我有器識，可以涉通津。甲戌（1754年）禮部試，司空慎選掄（雙行小字：文敏爲甲戌會試揀裁甫選少司空）。所收盡才俊，瘦乘迫麒麟。館課集庶士，逸足時一伸。賞誤千里價，途窮九折輪。廷試條被汰，常調遂終身。我公憫其拙，惜別意倍親。矮紙小平遠，寫贈逾璵璠。積藏三十載，墨氣猶鮮新。絳節至江右，秋賦分陶甄（雙行小字：己卯（1759年）秋文敏主江西鄉試，余預爲同考官）。劇談盡夜漏，找讀趨凌晨。猶憶一言賞，不覺双眉顰（雙行小字：公使途中新月詩：“不信一鉤楊柳外，此人只合落風塵”。蓋館試殘月如新月，余破題“一鉤楊柳外，彷彿上絃初”，公見懷及之，鎖院夜分出示，余不覺淚下）。此會竟長謝，薄宦適沈淪。文達戴星至，隅坐還經旬。相期活良懦，爲國除莠榛。詩筒互往復，秀句常紛紛（雙行小字：裴文達居太夫人憂，在新建里第一年，余每至省造，謁唱和之詩成帙）。自我去嶺外，二老彌辛勤。文達騎老鯉，棲神大江垠（雙行小字：文達未命當爲燕子磯水神）。公亦嬰痼疾，乘龍上蒼旻。聖主眷明德，始終恩禮均。文敏繼文達，上謚錫貞珉。嗟乎兩尙書，完壁稱純臣。獨悲失路士，心事向





856

誰論。文敏大魁後，豪筆趁楓宸。清詩兼妙畫，睿賞恆移辰。秋官泚丹筆，黔塞鳴金鉦。乃知兵刑任，實蘊經濟醇。羹醴才向用，人琴歎同漣。弱弟啓夕秀，玉照何陽春。遺墨手長卷，山川鬱輪囷。六合四家法，用成一代珍。屬我為題句，拜觀淚沾巾。當公病劇時，我充幕府賓。咫尺苦相失，奠夢知無因（雙行小字：公就醫吳下，余在薩撫軍幕中，聞而趨謁，公已行，數日得計）。茶山識前識，華表開新窠。門下半卿尹，誰為剪香頰（雙行小字：公晚號茶山，即莫山麓）。年來過毘陵，艤舟古驛濱。登堂拜孀母，客坐寒無茵。瑤樹慘雙折，堂構尤遭屯（雙行小字：二句在可字上）。可憐三事家，不異黔婁貧。公顏不可覩，此卷存公真。讀畫歌大招，悽惻難重陳。五古一首奉題先師文敏公遺墨，並呈竹初老世叔大人教正之。時乾隆庚子（1780年）日南至，山陰世姪平聖臺再拜。鈐印：聖臺私印、晚晴居士、香光莊嚴、如來種

趙懷玉：吾鄉畫家自僊正叔後，唯錢茶山尚書足以接武。正叔以韻勝，尚書以魄力勝也。此卷渾厚華滋，合元四家為一手，較之麓臺，魄力殆欲過之。乾隆甲午（1774年）尚書弟竹初屬題，為賦五言古詩一首。庚子（1780年）召試，出南昌彭文勤門下，文勤述及余詩，以為知余者先在此也。今為休寧汪君理齋藏，物得所歸，亦可無憾。唯卷中人墓俱宿草，存者獨余與甌北先生耳。披展數四，殊深今昔之感，因成二絕云：“尚書遺墨孝廉船，往事回頭已卅年。誰料桃花潭水上，重參舜舉畫中禪。題詩盡是舊詞臣，少日塗鴉媿步塵。且喜容階雙老眼，天留後死話前因。”嘉慶十六年（1811）十一月趙懷玉題。鈐印：趙懷玉印、六十以後書

邵松年（1848-1924）：此卷為瓶麓舊藏，不特文敏山水為生平傑作，即後諸名公詩跋，無不一一可觀，誠不可多得之品。司農巨卷同存敝齋，翰墨因緣，豈淺也哉。丙辰（1916年）上巳前一日，六十九老甥息盒題記。鈐印：息盒、松年六十後作

隔水題跋：錢大昕（1728-1804）：茶山本天人，遊戲為畫師。胥中磊落有五嶽，天機活潑出怪奇。蓬山侍直廿餘載，絕藝不許人窺知。我聞論畫如論禪，宗派亦以南北岐。摩詰一翁作初祖，吳黃倪王四葉垂。曹溪法乳出龍象，煙翁妙手孫謀猗。麓臺已往孰嗣響，唯公心慕手獨追。試觀此圖和合四家法，驅使前哲如嬰兒。五日一水十日石，松杉枯柏點綴位置皆得宜。蒼茫浩瀚一氣合，筆墨斷處神猶隨。畫成付令弟，知音今鍾期。自言仿麓臺，魄力實過之。西堂春艸冷，苔夢撫卷老淚雙漣漣。立功立言已不朽，餘技亦復矚能為。鯁生一見但下拜，曾記解衣盤礴揮豪時。丁未（1787年）六月門下士大昕拜題。鈐印：臣大昕、辛楣

楊慶麟（19世紀）：余既得茶山司寇此卷，每一展玩，輒意王司農卷，不知若何神妙，又不知流傳何處，世間尚存此妙蹟否？同治癸酉（1873年）十月，厥肆以司農巨卷送閱，展讀之，知即係司寇所做原本也，不禁驚喜欲狂。索值昂甚，時甫由山左差，旋購之，幾於傾囊，然亦足以自豪矣。廿五日燈下展開，書以志喜。振甫麟。鈐印：甬麟

藏印：曹文植（1735-1798）：石鼓硯齋  
汪彥宜（?-?）：休陽汪彥宜小某甫珍藏  
葉鴻翰（1856-1925後）：葉氏硯農珍藏之印、研農心賞  
金傳聲（19-20世紀）：秀水金蘭坡搜羅金石畫、秀水金氏蘭坡過目、金傳聲、蘭坡經眼

楊慶麟：振甫審定  
其他：朝爽樓、雙宿硯齋珍藏（於裱邊）、巴氏所藏（於裱邊）、丹陸過眼、在心發言（騎縫印）

范永祺（1727-1795）題引首：煙雲在手。甫上後學范永祺拜題。鈐印：范永祺印、又字莪亭、高山仰止景行行止

楊慶麟題簽：錢□口仿元四大家山水真蹟。同治庚午（1870年）夏六月，識於汴梁振甫珍藏。

鈐印：振押

來源：香港蘇富比，中國古代書畫，2019年4月1日，編號2600。

展覽：紐約，懷古堂，“形的力量”，1998年2月5日至3月28日。

著錄：錢載，《堦石齋詩集》卷32，見《續修四庫全書》集部第1443冊，上海古籍出版社，上海，2002年，第267頁。  
趙翼，《甌北集》卷21，見《續修四庫全書》集部第1446冊，上海古籍出版社，上海，2002年，第515-516頁。  
趙懷玉、《亦有生齋集》詩卷5、卷28，見《續修四庫全書》集部第1469冊，上海古籍出版社，上海，2002年，第311、585頁。  
彭元瑞，《恩餘堂輯稿》卷3，見《續修四庫全書》集部第1447冊，上海古籍出版社，2002年，上海，第497頁。  
錢大昕，《潛研堂集》，詩續集卷5，見《續修四庫全書》集部第1439冊，上海古籍出版社，2002年，上海，第387頁。  
邵松年，《澄蘭室古緣萃錄》卷14，見《續修四庫全書》集部第1088冊，上海古籍出版社，上海，2002年，第248-250頁。  
徐邦達，《改訂歷代流傳繪畫編年表》，人民美術出版社，北京，1995年3月，第238頁。

出版：上海博物館編，《中國書畫家印鑑款識》，文物出版社，北京，1987年12月，第1498頁，圖版22、24、28及33（錢維城印文及款識）；第1364頁，圖版11、13及15（趙懷玉印文）及第1493頁，圖版22（錢載印文）。  
《懷古堂通訊第7期 - 形的力量》，懷古堂，紐約，1998年，第106、243、244頁，圖版20。  
《懷古堂通訊第12期 - 文人場所》，懷古堂，紐約，1999年，第146頁。





857

**857**

**DING GUANPENG** (18TH CENTURY)/**PAN YUANRUI** (1731-1803)

*Guanyin/Sutra*

Scroll mounted and framed, gold ink and colour on silk

87 x 48.5 cm. (34 ¼ x 19 ⅞ in.)

Inscribed and signed, with a total of four seals of the artist

**HK\$150,000-250,000**

**US\$20,000-26,000**

清

丁觀鵬/彭元瑞

觀音/心經

描金設色絹本

鏡框

丁觀鵬題識：臣丁觀鵬薰沐敬繪。

鈐印：觀、鵬

彭元瑞題識：乾隆甲辰（1784）夏清和上澣奉敕，臣彭元瑞敬書。

鈐印：元、瑞





858

858

WU RANGZHI (1799-1870)

Clerical Script Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on paper  
31 x 117.5 cm. (12 ¼ x 46 ¾ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dedicated to Zhuxi

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

清 吳讓之 隸書-梨雲館 水墨紙本 鏡框

釋文：梨雲館。

題識：竹西大兄先生正，讓之。

鈐印：吳氏讓之

859

WANG SHIHONG (1658-1723)

Poem in Running Script

Handscroll, ink on paper  
32.5 x 199.5 cm. (12 ¾ x 78 ½ in.)

Inscribed and signed, with six seals of the artist

Dated eighth month, *guise* year of the Kangxi period (1713)

Two collector's seals

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

清 汪士鋐 行書《歸田賦》 水墨紙本 手卷 一七一三年作

釋文：遊都邑以永久，無明略以佐時，徒臨川以羨魚，俟河清乎未期。感蔡子之慷慨，從唐生以使疑。諒天道之微昧，追漁父以同嬉。超埃塵以遐逝，與世事乎長辭。於是仲春令月，時和氣清；原隰鬱茂，百草滋榮。王雎鼓翼，倉庚哀鳴；交頸頡頏，關關嚶嚶。於焉逍遙，聊以娛情。爾乃龍吟方澤，虎嘯山丘。仰飛纖繳，俯釣長流。觸矢而斃，貪餌吞鉤。落雲間之逸禽，懸淵沉之鯨鯢。於時曜靈俄景，繼以望舒。極般遊之至樂，雖日夕而忘劬。感老氏之遺誡，且回駕乎蓬廬。彈五絃之妙指，詠周、孔之圖書。揮翰墨以奮（藻），陳三皇之軌模。苟縱心於域外，焉知榮辱之不如。《歸田賦》。

題識：康熙癸巳（1713年）八月松齋汪士鋐書。

鈐印：松齋（二次）、汪、退谷、汪士鋐印、退翁

藏印：慎餘堂書畫印、亳州何氏珍藏

860

HUANG SHEN (1687-1772)

Cursive Script Calligraphy

Handscroll, ink on paper  
34.8 x 186 cm. (13 ¾ x 73 ¾ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated third day, ninth month, *renchen* year of Kangxi period (1712)

HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

清 黃慎 草書節錄《觀濠堂記》 水墨紙本 手卷 一七一二年作

釋文：昔摩詰圖畫輞川，香山命篇池上，皆以討天機於逝者，非止托心賞於冷然。有美吾師，實弘斯理。偶剪蓬蒿之徑，漸成桃李之蹊。止水一泓，為山半賁。鷗磯清淺，花枝笑於鏡中；雉堞參差，人影行於樹杪。碧月映柳，鶯鷺在汀。停雲澹而無言，芳草淒兮不斷。四圍秀色，翠籠薜荔之牆；一道晴霞，霜暈芙蓉之浦。枯蘭吐蕙，槁木蒸芝，神仙於此棲居，大夫從之賦作。醉來刻竹，清歌散渭畝之陰；倦以據梧，幽夢仗鬱林之石。夕陽殿角，蕉葉散而鹿眠；點雪鱸頭，茶煙橫而鶴避。憑軒踞後狔之鼎，隱几披龍馬之文。身侍羲皇，地鄰濠濮。登斯堂也，蓋往觀乎。魚鳥親人，鬚眉可鑑。謙而善下，含哲士之虛心；淨化納瑕，得碩人之雅量。淡成君子，信薦王公。進退近於中庸，安流類乎無競。澄懷觀道，何如世上之風波；抱膝鼓琴，聊爾胸中之邱壑。

題識：康熙壬辰（1712年）菊月之三日，癭瓢黃慎書。

鈐印：口是此學、黃慎、癭瓢



遊都邑以永  
久無明略以佐  
時徒臨川以  
羨魚侯河清  
乎未期感慕  
子之慷慨道  
生以決疑諒  
道之微昧追  
漁父以同嬉  
埃塵以遐遊  
世乎長安於  
是仲春三月  
時和氣清原  
隰時茂百草  
滋榮王雖鼓  
倉庚名何文  
頡頏、嬰、

於焉逍遙聊  
以娛情尔乃  
吟方澤律備  
山丘仰飛猱  
初長流觸矢  
斃貪餌吞鈞  
落雲首之次  
既沈之鈔觴  
于時曜靈俄  
從以望舒極  
遊之至繁臨  
而止助感老  
之遺戒且迴  
半道應彈五  
之妙指法周  
之周上揮翰  
以奮陳三言  
模苟能心於  
外乃知京之  
不如此歸田  
齋王士禪書

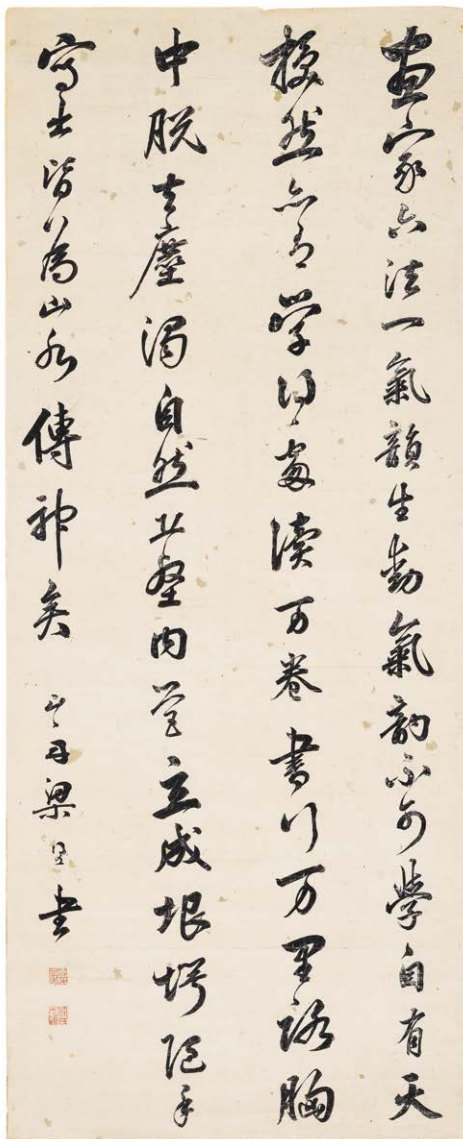
859

常歷法園中  
以美山翁蓄  
詩王祥亦相  
此與托夢於  
客以美吾沙  
客以理深為  
為之經深生  
桃李之溪山  
乃山半吳松  
清步於枝受  
鏡中半條亦  
人新柳木杪  
碧之曉梅危  
以亭空溪之  
以氣子蕭不  
四圍香之采  
前為之瑞之  
客第中其客  
之浦植東吐  
亦遊技神以  
樓居去之生

醉來刻舟清  
散以醉之佳  
悟道之夕以  
之石夕陽處  
華嚴之密時  
既華約懷之  
侯好話授就  
几披龍子之  
華堂地海深  
能如半畫直  
自吾親人後  
鑑連而為之  
之客居淨以  
之之雅性之  
君子時存王  
之乎中蕭安  
乎多競所控  
以如望之風  
樓技也則亦  
之即望  
唐王士禪書

860





861

861

LIANG TONGSHU (1723-1815)

Running Script Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on gold-flecked paper

98 x 40 cm. (38 5/8 x 15 3/4 in.)

Signed, with two seals of the artist

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

清 梁同書 行書節錄《畫旨》 水墨灑金箋 鏡框

釋文：畫家六法，一氣韻生動。氣韻不可學，自有天授。然亦有學得處，讀萬卷書，行萬里路，胸中脫去塵濁，自然丘壑內營，立成垠堦，隨手寫出，皆為山水傳神矣。

款識：山舟梁同書。

鈐印：梁同書印、梁氏元穎



862

862

ZUO ZONGTANG (1812-1885)

Calligraphic Couplet

A pair of scrolls, mounted and framed, ink on paper

Each scroll measures 130 x 24.5 cm. (51 1/4 x 9 5/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Jixi

Four collector's seals

HK\$120,000-200,000

US\$16,000-26,000

清 左宗棠 篆書集黃庭堅七言詩聯 水墨紙本 鏡框兩幅

釋文：欲招蓑笠同雲水，亦有文章在澗阿。

題識：寄墀二兄大人屬，季高左宗棠。

鈐印：左氏季子、剛明能苦

藏印：春澥持贈、春澥審定、福康眼福、海陽饒渭卿鑒賞書畫之章

註：春澥，即王洪，又名王春澥，清末任廣東高要縣儒學教諭，為廣東潮州書畫家王顯詔（1902-1973）祖父。



863

WU RANGZHI (1799-1870)

Barren Wood, Orchid and Bamboo

Scroll, mounted and framed, ink on paper  
191 x 50 cm. (75 ¼ x 19 ⅜ in.)

Inscribed after Lan Ying and further  
inscribed twice and signed, with a total of  
four seals of the artist

Dedicated to Zhongtao

One collector's seal

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

清 吳讓之 枯木蘭竹圖 水墨紙本 鏡框

題識：嘉木含古姿，幽蘭發幽谷。  
白石磨不磷，清對了清福。蜨叟。

又識：余少時聞人論畫及浙派輒嗤點，而藍  
氏尤甚。今未五十年，水落石出。田  
叔此種筆意蒼潤生動，宛若天成，向  
來嗤點者能彷彿之否？豈名手固不可  
測？抑論須久而後定耶！潛邱原跋。

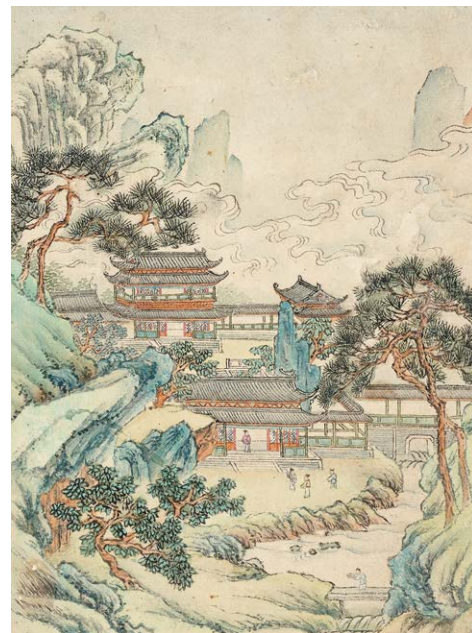
再識：仲陶世二兄屬臨，余極喜田叔畫，而  
前賢屬議之。此幅有閻先生跋，適  
合予心，故具錄之。有龍泉之利，然  
後議於斷割，固不敢隨聲附和也。  
熙載。

鈐印：熙載之印、熙載畫印、吳氏讓之、  
攘之

藏印：養和齋圖書記



863



864

864

JIN LIYING (1772-1807)

Landscapes

Album of twelve leaves, ink and colour on paper  
Each leaf measures 13.7 x 10 cm. (5 ⅜ x 3 ⅞ in.)

One leaf inscribed and signed, with one seal of the artist  
Dated winter, gengwu year of Qianlong period (1790)

Calligraphy by Liu Datong (1865-1952) on each adjacent leaf,  
signed with one seal

HK\$70,000-90,000

US\$9,000-12,000

清 金禮羸 山水 設色紙本 冊頁十二開 一七九〇年作

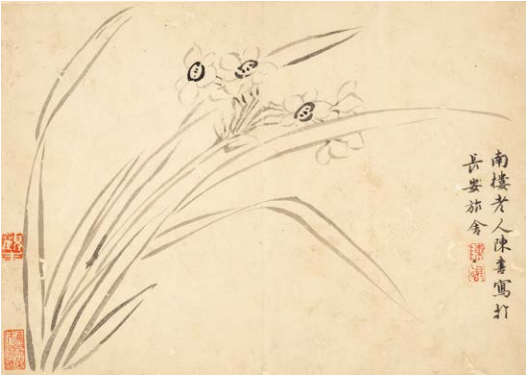
題識：乾隆庚戌（1790）冬日，金禮羸撫古。

鈐印：梅雪齋

劉大同（1865-1952）書法對題十二開

註：劉大同，原名建封、石蓀，字桐階，號芝叟、瘋道人、芝里老人、天池釣叟等，清劉墉之後。因倡導大同，乃以為名，辛亥（1911）於吉林安圖宣布建立大同共和國。大同善書，尤善左書，曾集先人劉子羽、劉墉及本人刊成《諸城三劉合璧》。1952年，大同於濟南病逝。





865



866

865  
**CHEN SHU** (1660-1736)  
*Flowers*

Album of eight leaves, ink/ink and colour on paper  
Each leaf measures 22 x 30.8 cm. (8 7/8 x 12 1/4 in.)  
One leaf inscribed and signed, with a total of eight seals of the artist  
Five collector's seals

**HK\$180,000-280,000** **US\$24,000-36,000**

清	陳書	花卉冊	水墨／設色紙本	冊頁八開
---	----	-----	---------	------

一頁題識：南樓老人陳書寫於長安旅舍。  
鈐印：陳書（八次）  
藏印：紅梅吟館珍藏、瑤華僊館鑒賞圖書、花好月圓人壽、觀丰、海陽黃氏家藏

866  
**WU GUICHEN** (18TH-19TH CENTURY)  
*Butterflies and Flowers*

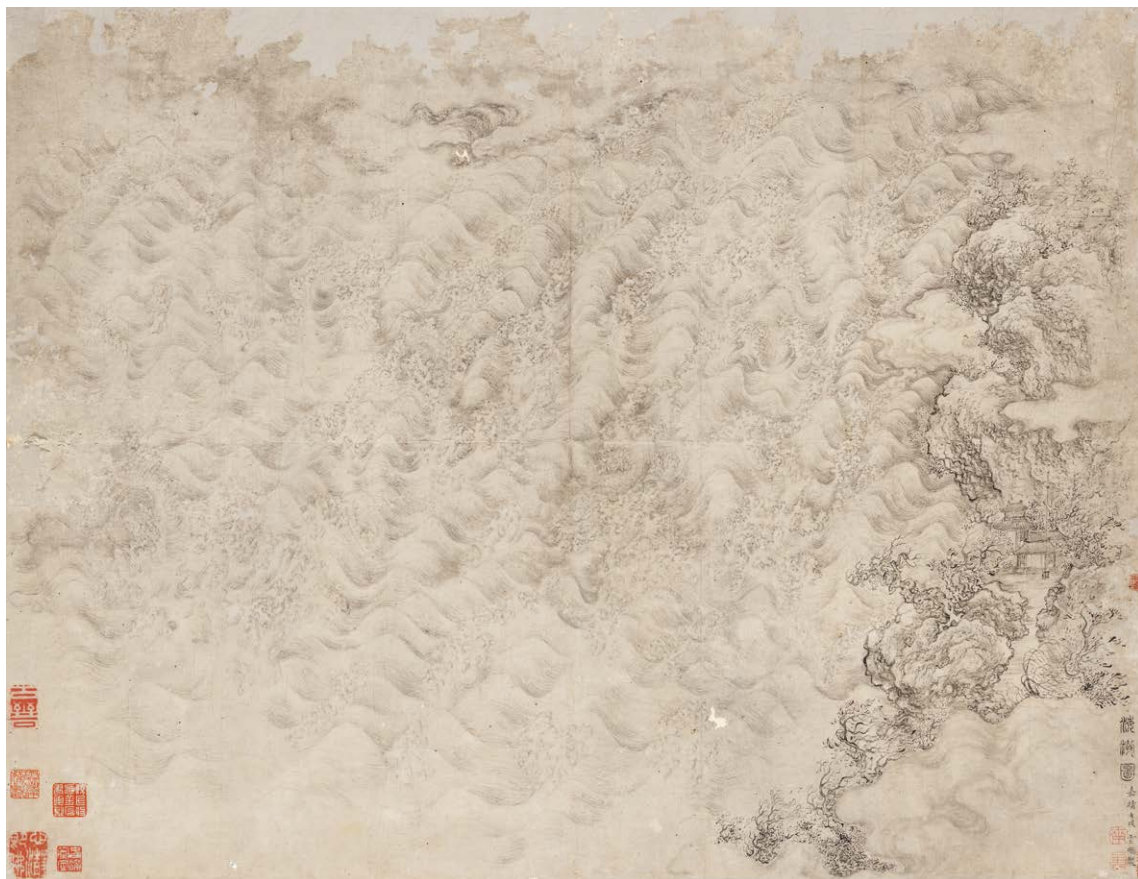
Album of twelve leaves, ink and colour on paper  
Each leaf measures 24.5 x 15.8 cm. (9 7/8 x 6 1/4 in.)  
Last leaf inscribed and signed, with two seals of the artist  
Dated fourth month, *gengyin* year of Daoguang period (1830)

**HK\$30,000-50,000** **US\$3,900-6,400**

清	吳規臣	蝶戀花	設色紙本	冊頁十二開	一八三〇年作
---	-----	-----	------	-------	--------

末頁題識：道光庚寅（1830）閏四月作於寫韻堂。金沙吳規臣。  
鈐印：吳規臣印、香輪  
註：吳規臣，字飛卿，一字香輪，金壇人，陳文述（1771-1843）弟子，吳縣顧鶴妻，能詩工畫，精醫善劍，著有《曉仙樓詩》。





867

**867**

**DING YUNPENG** (1547-1628)

*Tide*

Scroll, mounted and framed, ink on paper

49 x 64 cm. (19 ¼ x 25 ¼ in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated *renxu* year of Jiajing period (1562)

Five collector's seals and one illegible partial seal

**HK\$200,000-300,000**

**US\$26,000-38,000**

明	丁雲鵬	海潮圖	水墨紙本	鏡框	一五六二年作
---	-----	-----	------	----	--------

題識：海潮圖。嘉靖壬戌（1562年），雲鵬製。

鈐印：南、羽

藏印：古晉、饒氏收藏金石書畫記、春澥審定、霖澤獲觀、心澥即佛

半印模糊

註：春澥，即王洪，又名王春澥，清末任廣東高要縣儒學教諭，為廣東潮州書畫家王顯詔（1902-1973）祖父。



868

JIN NONG (1687-1763)

Lohan

Hanging scroll, ink and colour on paper  
135.5 x 38.2 cm. (53 3⁄8 x 15 in.)  
Inscribed and signed, with one seal of the artist  
Dated nineteenth day, fourth month, twenty-first year of the Qianlong period (1756)  
One collector's seal  
Inscriptions on the mounting by Paozhai, with one illegible seal

HK\$3,000,000-5,000,000 US\$390,000-640,000

清金農羅漢設色紙本立軸一七五六年作

題識：十五年前，曾爲援鵠居士寫《金剛經》一卷，居士刻之棗木，精裝千本，喜施天下名勝禪林，與伐那婆斯尊宿貝葉之書爭光也。即外域遐方，若高麗、若日本、若琉球，諸國以及小瓊島、大西洋皆附，海舶遠行散布之地，無不知中華有心出家齋飯僧之柔翰矣。今年又畫佛、畫菩薩、畫羅漢，將俟世之信心敬奉者鈐摹上石，一如寫經之流傳云。  
乾隆二十一年（1756）四月十九日杭郡金農謹記。

鈐印：金氏壽民

藏印：許植槐氏珍藏之記

裱邊題識：金冬心先生畫佛逸品真蹟。金農，字壽門，冬心其號也，浙江錢塘人，乾隆初舉鴻臚，嗜古好奇，金石文字千卷，工詩善畫，尤妙於分隸，此畫佛用筆秀逸，布石幽奇可寶也。甲辰得此後記，匏齋。

一印漫漶



The owner, Liu Jiuan and Xu Liping, with Lohan at the background, picture taken in 1995.  
藏家與劉九庵和許禮平，背景爲金農《羅漢》圖，攝於1995年。



十五年曾為授翰林士寫金剛經一卷居士刻之  
 素本精裝十本喜施天下名勝禪林與住那婆斯尊  
 宿貝華之書爭先也即外域遠方若高麗若日本若琉球  
 諸國以及小瓊島大西洋皆附海船遠行散布之地無不知  
 中華有心出家蓋粥飯僧之稱翰矣今年又畫佛畫  
 菩薩畫羅漢將俟世之信心敬奉者鑒草上石一如寫  
 經之流傳云  
 乾隆二十一年四月十九日杭郡金農謹記







869

YUN SHOUPING (1633-1690)

*Studying in the Mountain*

Hanging scroll, ink on paper

111 x 43.5 cm. (43 ¾ x 17 ½ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated early autumn, *xinyou* year (1681)

Four collector's seals, including two of Gao Mingkai (1911-1965) and one of Chen Youlan (Gao's wife)

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-38,000

清 惲壽平 橫琴讀《易》 水墨紙本 立軸 一六八一年作

題識：竹雨溪上來，松風衣畔過。  
中有讀《易》人，橫琴向山坐。  
天機發靜趣，靈境出無心。  
停弦聽清籟，聲不在瑤琴。  
辛酉（1681年）初秋南田惲壽平題。

鈐印：園客、朮子、壽平

藏印：高名凱（1911-1965）：高名凱鑑藏記、高名凱  
陳幼蘭：陳幼蘭  
其他：蓬萊袁氏靜波考藏書畫印

註：高明凱，福建平潭人，1935年燕京大學畢業，1936年留學法國巴黎大學，1940年獲博士學位，5月19日與圖書館館長助理安徽廬江人陳幼蘭結婚，婚後回國任教燕京大學國文系，歷國文系教授、系主任，北京大學中文系教授、教研室主任、北京市政協委員等，1961年5月，妻陳幼蘭病逝。著有《普通語言學》、《漢語語法論》等。



870

KUNCAN (1612-1692)

*Listening to the Running Streams*

Hanging scroll, ink on paper

90 x 35.5 cm. (35 3/8 x 14 in.)

Inscribed with a poem and signed, with one seal of the artist

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-38,000

清 髡殘 山居聽泉 水墨紙本 立軸

題識：層巒上疊壑，雲深萬木稠。  
驚泉飛嶺外，猿鶴靜無儔。  
中有幽人居，倚溪而臨流。  
日夕譚有情，願隨塵外遊。  
大江天一線，來往賣人舟。  
何如道人意，無欲自優悠。  
石溪殘道者。

鈐印：石谿



870





871

LI SHAN (1686-1762)

*Bird and Flowers*

Hanging scroll, ink and colour on paper

125 x 55.5 cm. (49 ¼ x 21 ¾ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated winter, thirteen year of the Qianlong period (1748)

Titleslip by Su An, signed with one seal

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

清 李鱓 銀藤黃鳥圖 設色紙本 立軸  
一七四八年作

題識：古藤綴朱英，垂垂幽澗曲。  
黃鳥時一鳴，好音在空谷。  
歲在乾隆十三年（1748）冬月於邗上西雷壇  
中，作此消遣耳！復堂懷道人李鱓。

鈐印：李鱓、復堂

蘇盒題簽：李復堂銀藤幽鳥圖真跡。蘇盒題眉。

鈐印：韻勝

FROM THE YANG XINGQIN FAMILY  
COLLECTION 楊興勤家族珍藏 (LOT 872)

Yang Xingqin (1903-1987), a native of Yiwu, Zhejiang, graduated from the Great China University in Shanghai. A collector of Chinese paintings, he was active in politics in the 1920s and 1930s and served as the Director of Salt Administration Bureau of Jiangxi Province. He later moved to Taiwan and authored several publications on salt administration. The present lot has been treasured by the family.

楊興勤，字潔清，浙江義烏人，畢業於上海大夏大學。喜鑒藏，戰時曾任江西鹽務管理局局長，後赴台灣。此作由楊氏家族傳承。

872

ZHENG XIE (1693-1766)

*Bamboo and Rock*

Hanging scroll, ink on paper

157 x 85 cm. (61 ¾ x 33 ½ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated spring, *yiyou* year of the Qianlong period (1765)

One collector's seal

HK\$240,000-400,000

US\$31,000-51,000

清 鄭燮 竹石圖 水墨紙本 立軸  
一七六五年作

題識：竹與石，皆君子也，君子與君子同局。詩  
曰：豈有世間蓬伯玉，不識東家孔仲尼。從  
此淇泉新菉竹，清風獻到泰山西。乾隆乙酉  
（1765年）春，客焦山畫此，板橋鄭燮。

鈐印：燮何力之有焉、七品官耳、謂吹古揚州

藏印：潔清珍藏









FROM A JAPANESE PRIVATE  
COLLECTION 日本私人收藏 (LOT 873)

**873**

**YUN BING**

(ACTIVE FIRST HALF OF 18TH CENTURY)

*Peonies*

Scroll, mounted and framed, ink and  
colour on silk

97 x 49 cm. (38 ¼ x 19 ¼ in.)

Inscribed and signed, with three seals of  
the artist

**HK\$80,000-120,000**

**US\$11,000-15,000**

清 惲冰 牡丹圖 設色絹本 鏡框

題識：蕊珠宮裏成雙鬢，畫錦堂前第一人。  
南蘭女氏惲冰。

鈐印：惲冰、清於、竹窗

**874**

**SHEN QUAN** (1682-1760)

*Birds and Flowers*

A pair of hanging scrolls, ink and colour  
on silk

Each scroll measures 128 x 46.3 cm.

(50 ¾ x 18 ¼ in.)

A total of four seals of the artist

**HK\$150,000-200,000**

**US\$20,000-26,000**

清 沈銓 富貴延年 設色絹本  
立軸兩幅

鈐印：沈銓（二次）、衡齋、寫生





874







875

875

**CHEN HONGSHOU** (1768-1822)

*Sprigs of Flowers*

Hanging scroll, ink on paper

65 x 25.2 cm. (25 5/8 x 9 7/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated fifteenth day, second month, *yihai* year (1815) and dedicated to Huanjun

Two collector's seals

**HK\$50,000-70,000**

**US\$6,400-9,000**

明 陳鴻壽 樵陳白陽花卉 水墨紙本 立軸 一八一五年作

題識：家道復曾有此本，背樵其意，不識神似否？乙亥（1815年）花朝日爲澣筠仁兄屬，曼生陳鴻壽。

鈐印：曼生、陳鴻壽印

藏印：朱氏世家寶玩、吾是箇痴人



876

876

**WANG LI** (1813-1879)

*Flowers for New Year's Day*

Hanging scroll, ink and colour on paper

111 x 45 cm. (43 3/4 x 17 3/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist and one seal

Dated winter, *bingyin* year (1866) and dedicated to Zhongying

Two collector's seals

**HK\$30,000-50,000**

**US\$3,900-6,400**

清 王禮 歲朝花卉 設色紙本 立軸 一八六六年作

題識：仲英仁兄大人雅屬，丙寅（1866）冬，秋道士禮，呵凍補此並誌。

鈐印：秋言寫生

其他鈐印：六皆手拓

藏印：一劍獨存、絕齋寶藏





877

877

ZHAO ZHIQIAN (1829-1884) / HUANG FUCHU (19TH CENTURY)

Calligraphy/Flowers

Folding fan, ink/ink and colour on gold-flecked paper  
18.5 x 49 cm. (7 1/4 x 19 1/4 in.)

Inscribed and signed, with a total of two seals of the artists

Dedicated to Lianfang

Two collector's seals

HK\$80,000-120,000

US\$11,000-15,000

清 趙之謙／黃復初 書法／花卉 水墨／設色灑金箋 成扇

釋文：僕爲吳興有游飛英寺詩云：微雨止還作，小軒幽更妍。盆山不見日，草木自蒼然。非至吳越不見其此景之佳也。

題識：錄東坡記，書爲滋園廉訪大人鈞正。搗叔趙之謙。

鈐印：之謙印信

題識：丙寅夏五月畫呈滋園廉訪大人鈞誨。黃復初。

鈐印：復初

藏印：呆公拾遺（二次）

註：黃復初，字筱如，江蘇江甯（今南京）人。好繪事，善寫生。





878

878

**WANG CHENGPEI** (?-1805)

*Insect on Ricegrass*

Fan leaf mounted as a hanging scroll, ink and colour on paper

19 x 54 cm. (7 ½ x 21 ¼ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated fourth day, first month, *jiazi* year (1804) and dedicated to Shunan

**HK\$30,000-50,000**

**US\$3,900-6,400**

清 汪承霈 禾稻草蟲 設色紙本  
扇面立軸 一八〇四年作

題識：甲子（1804年）正月四日，爲樹南老兄政，汪承霈。

鈐印：汪承霈印

註：汪承霈（清），字受時，一字春農，號時齋，別號蕉雪，汪由敦之子，浙江錢塘人，原籍安徽休寧。

FROM THE OEI TIONG HAM FAMILY  
COLLECTION 黃仲涵家族珍藏  
(LOT 879)

879

**MEI GENG** (1640-1722)/

**ZHANG FANG** (16TH-17TH CENTURY)

*Plum Blossom and Bamboo/ Landscape*

Two fan leaves, ink and colour on gold paper

16.5 x 51 cm. (6 ½ x 20 ⅞ in.)/

16.5 x 50 cm. (6 ½ x 19 ⅝ in.)

Inscribed and signed, with a total of three seals of the artists

One collector's seal

**HK\$120,000-200,000**

**US\$16,000-26,000**

明/清 梅庚/張昉 山居/梅竹雙清  
設色金箋 扇面兩幅

1 題識：憶昔經過淞南大勝寺，此風景似之，爲雲屏大兄，梅庚。

鈐印：庚

藏印：照齋珍賞

2 題識：澹生弟張昉畫爲翊翁社盟長。

鈐印：澹生、張昉之印



879



FROM THE COLLECTION OF  
HUNDRED FANS STUDIO  
百簫軒珍藏中國成扇 (LOT 880)

**880**

**WITH SIGNATURE OF  
JIAO BINGZHEN AND LANG SHINING  
(20TH CENTURY)**

*Horse*

Folding fan, ink and colour/ink on paper  
23 x 63 cm. (9 x 24 ¾ in.)

Inscribed and signed, with a total of four  
seals of the artist

Calligraphy in clerical script on the reverse  
with signature of Wang Youduen and two  
seals

**HK\$60,000-80,000**

**US\$7,700-10,000**

清 焦秉貞、郎世寧(款) 郊原牧馬圖  
設色紙本 成扇

題識：西林巴圖魯托克布《郊原牧馬圖》，  
奉勅寫真。臣焦秉貞、郎世寧合筆  
恭繪。

鈐印：秉、貞；世、寧

藏印：三希堂精鑑璽、石渠寶笈

汪由敦背面隸書御選古詩

款識：臣汪由敦敬書。

鈐印：臣、由敦



880

**881**

**SONG CAO (1620-1701)**

*Running Script Calligraphy*

Hanging scroll, ink on satin  
39.5 x 50 cm. (15 ½ x 19 ¾ in.)

Inscribed and signed, with three seals of  
the artist

Dedicated to Tianlao Nian

**HK\$80,000-120,000**

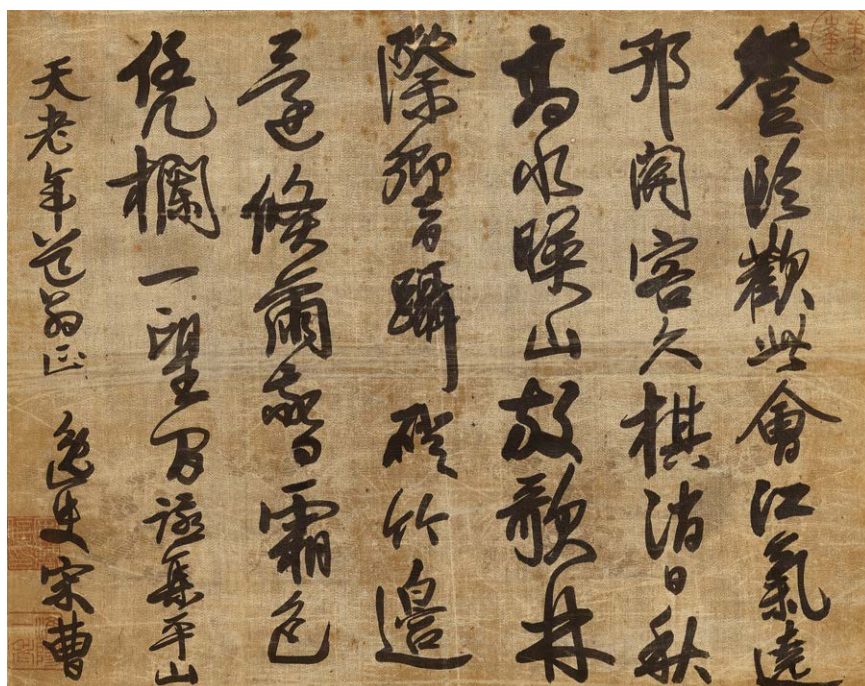
**US\$11,000-15,000**

清 宋曹 行書 水墨綾本 立軸

釋文：登臨歡此會，江氣遶邗關。  
客久棋消日，秋高水暎山。  
放歌林際響，蹕磴竹邊還。  
悠爾驚霜色，憑欄一望閒。

題識：讌集平山，天老年道翁正。  
逸史宋曹。

鈐印：宋曹信印、淮陽一老、射陵



881







前有不執明道老莊近快語  
回而但曰夫酷熱故七年尤甚更覺自  
不為較一毫不居耳為多之其意亦固  
然之論若舟沈也然與學中此是教  
其民乘之文可也若夫謝之吾  
黃庭有託義元城允之誤到元會而金  
既心後許中書心以休原言此如  
壽公先生是銘篆蓋若是而為多  
才月內不到我必作志恒和而轉寄  
賢友處以此玉重之事以藏之他時  
贈之我法不放心於存于捨人也初  
清何書區幅又有識不保其刻皆選  
備書畫之刻殊不難得我必一一書贈  
裝之二不久得也進清閑防子一時未  
得佳句故未報命四之在心也  
副 佳句也且斯世所賞是此  
樂非  
賢友之人其不以世諦矣陳虎心更  
能享意超神非有人名迹之問  
當即得者哉若夫另  
賢友者亦不在此也  
梁天監八年博拓市二紙為書到  
錦一以寄前寄親白書類是  
宋人亦甚拙以甚少兄存之也  
原考者否登 缺人 亦非  
道堂賢友 秉才 時文公家機

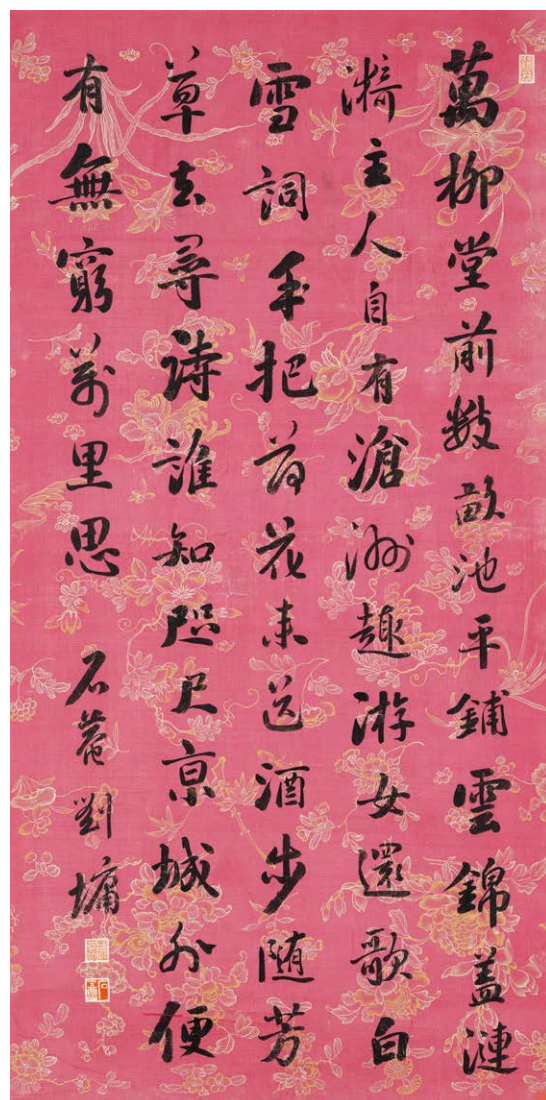
損心於被  
中適近  
原十日之飲  
玉屑  
步此日秋派  
致居河冰江錯寒  
十月顏魯公有王萊帖蘇孝子  
無負新田望湖上青山但惜時  
耳一面樓前曰吾永也冊納

上評盛病三配畢  
陳書後尼類說字吳油生  
片惟群父方交山如快雪堂孫本云  
建日有選種以神政左右通四  
日佳胡公多燕

八月廿五日申中  
知廣初文開公  
張讀古記逸雅二公並覽之地交功補二三  
西秦止也

同門至契合併無由如  
兄必過濟寧藉可攀留暢聚乃竟不來如何。二弟之  
近況已悉無軒兄札中欲奉  
兄碑版皆在 節署歸時檢寄惟鄉先輩聞之  
東附上  
耳亦望  
賜惠將來魚雁往還惟萊森或為便如晤  
丁氏昆仲幸為道候幸不得過上一綫傳聲可  
矣希  
賜通忱并奏  
新祉不備世遇承黃  
芭室大兄大人  
二月廿三日  
方蘭先生曾過承有寧  
橫河搗地氏不送一晤舍得  
此一法見故人昔以秋熟品地  
單祈以法因懷與  
且不曾有訂故致在函意  
約于明晨乞  
文駕過余月日如不得所宜  
示教再行宣口也如之宜里  
日出則熟是是行或不即還便  
可湖通 易拉慈相子  
散水大兄先生 是弟  
兩不形雨不形遂同區乃及





883

### 883

**LIU YONG** (1719-1805)

*Poems in Running Script*

Hanging scroll, ink on golden floral-patterned silk

145 x 72.5 cm. (57 ½ x 28 ½ in.)

Signed, with three seals of the artist

**HK\$80,000-120,000**

*US\$11,000-15,000*

清

劉墉

行書萬柳堂詩

水墨描金花卉絹本

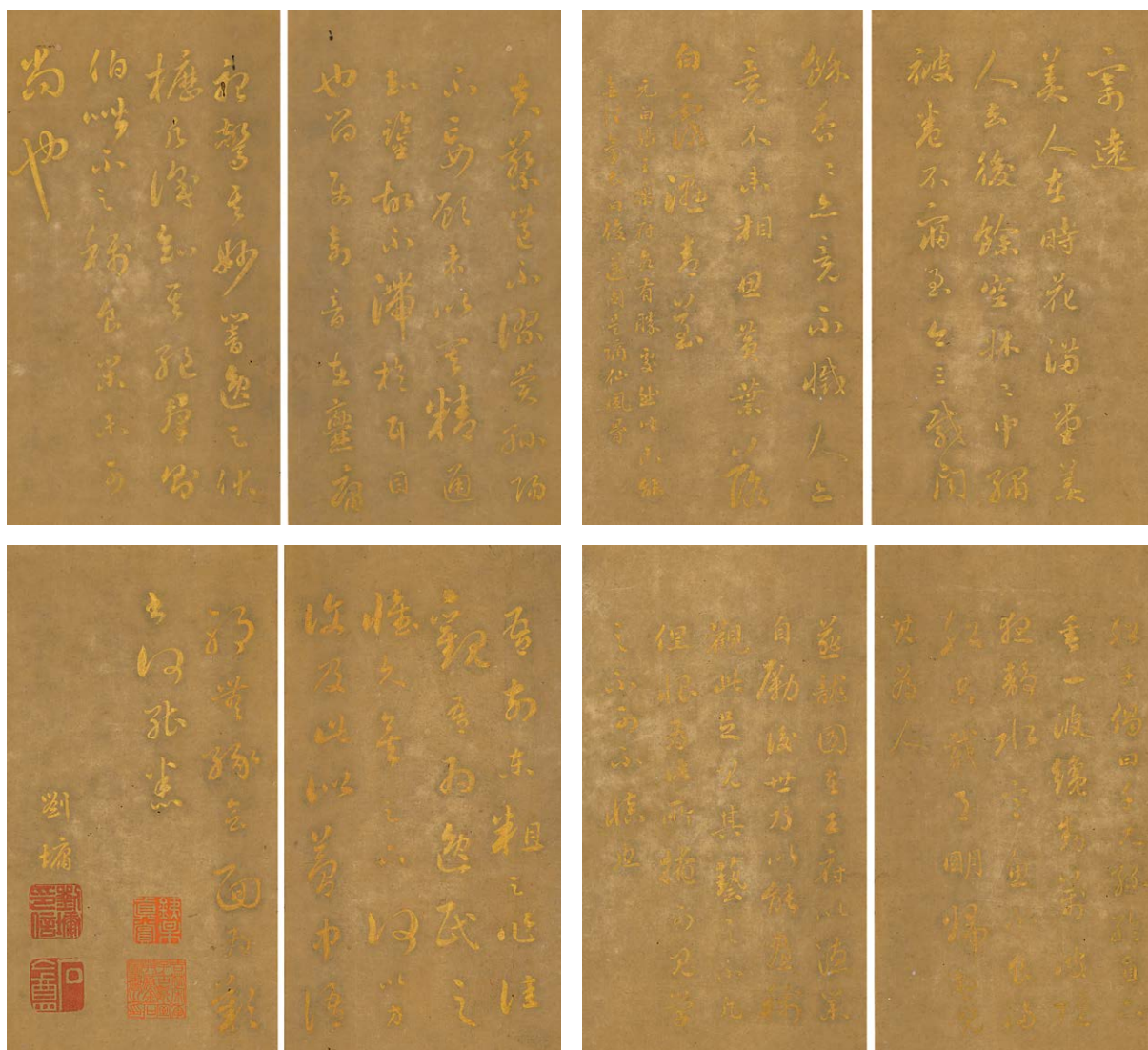
立軸

釋文：萬柳堂前數畝池，平鋪雲錦蓋漣漪。主人自有滄洲趣，游女還歌白雪詞。  
手把荷花來送酒，步隨芳草去尋詩。誰知咫尺京城外，便有無窮萬里思。

款識：石菴劉墉。

鈐印：御賜海岱高門第、劉墉印信、石齋





884

884

LIU YONG (1719-1805)

Running - Cursive Script Calligraphy

Album of ten leaves, gold ink on paper

Each leaf measures 23.5 x 12.5 cm. (9 ¼ x 4 ⅞ in.)

Signed, with two seals of the artist

Three collector's seals, one of which on the mounting

HK\$80,000-120,000

US\$11,000-15,000

清 劉墉 行草書法 泥金紙本 冊頁十開

釋文：夫蔡邕不謬賞，孫陽不妄顧者，以其精通知鑒，故不滯於耳目也。留使奇音在響，庸聽驚其妙響；逸足伏櫪，凡識知其絕群，則伯喈不足稱，食閑未可尚也。

船子偈曰：“千尺絲綸直下垂，一波才動萬波隨。夜靜水寒魚不食，滿船空載月明歸。”想見其為人。

燕龍圖在王府，以德業自勵，後世乃以能畫稱。觀此足見其

藝之不凡，但恨為此所掩，可見學之不可不慎也。

寄遠。美人在時花滿堂，美人去後餘空牀。牀中繡被卷不寢，至今三載聞餘香。香亦竟不滅，人亦竟不來。相思黃葉落，白露濕青苔。元白張王樂府各有勝處，然此未能無俗氣，太白俊邁，固是謫仙風骨。

要欲及卿在彼，登峨飲汶眉而旋，實不朽之盛事！但言此，馳於彼矣！

熙若得勉此一役者，大言耳。淺見實不見，今時兵任可處理。

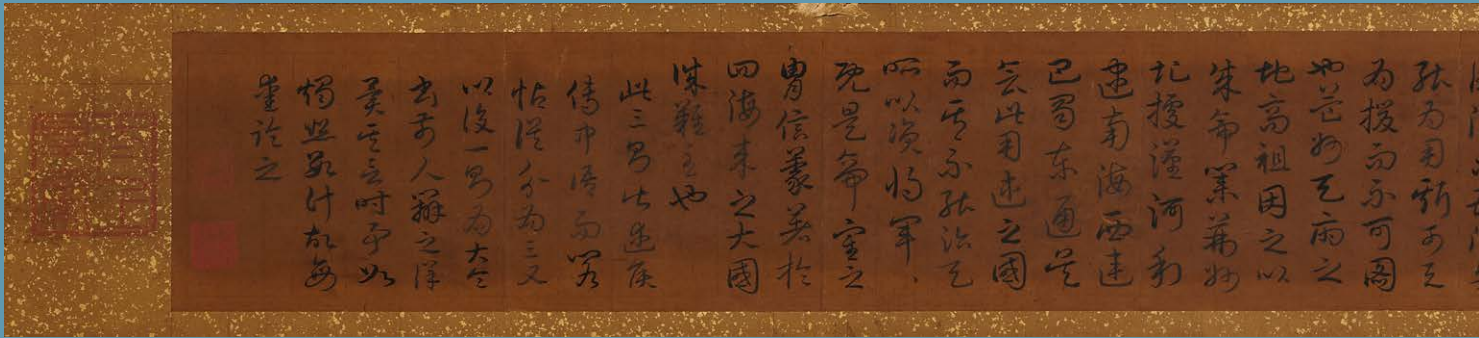
吾前東，粗足作佳觀。吾為逸民之懷久矣，足下何以方復及此，似夢中語耶！無緣言面為歎，書何能悉？

款識：劉墉。

鈐印：劉墉印信、石龕

藏印：宋季子玩（於棧邊）、鐵梅眞賞、吉林宋季子古歡室收藏金石圖書之印





885

885  
EMPEROR QIANLONG (1711-1799, REIGNED 1736-1796)

Calligraphy in Running Script  
Scroll, mounted on board and framed, ink on paper  
15 x 131 cm. (4 7⁄8 x 51 5⁄8 in.)  
Inscribed and signed, with two seals and two collector's seals of the artist  
Three collector's seals of the artist on gold-flecked paper

LITERATURE:  
*Shiqu Baoji Xubian* No.71, in *Combined Catalogues of the Qing Imperial Collection Vol.6: Catalogue of the Paintings and Calligraphy in the Imperial Collection Part II Vol. 4*, Shanghai Bookstore, Shanghai, October 1988, pp.3481-3482.

NOTE:  
According to *Shiqu Baoji*, *Calligraphy in Running Script* was an album of eight leaves with two seals and one collector's seal of Emperor Qianlong. This lot was probably be remounted (timing unknown) on board and flanked with three collector's seals of the Emperor on gold-flecked paper.

HK\$2,000,000-3,000,000 US\$260,000-380,000

清 乾隆皇帝 御臨淳化閣帖武侯傳語 水墨紙本 木板鏡框

釋文：孤不度德量力，欲俟義於天下。而措術淺短，遂至昌厥，然至於今日，志猶不息，君謂計將安出。  
亮曰：董卓已來，豪傑並起。跨州連郡，不可勝數。曹操比於袁紹，則名微而衆寡。故能克紹，以弱爲強。今日擁百萬之衆，協天子而令諸侯，誠能不可與爭鋒也。  
七月二日獻之白，孫權據有江東，以歷三世，國險而民附。賢能爲用，斯可與爲援而不可圖也。益州天府之地，高祖因之以成帝業，荊州北據漢河，利逮南海，西連巴蜀，東通吳會，此用武之國，而其不能治，天所以資將軍。將軍既是帝室之胄，信義著於四海，成之大國，誠難至也。

題識：此三則皆武侯傳中語，而閣帖從分爲三，又以後一則爲大令書。前人辨之詳，異其言時事如燭照數計，故每愛臨之。

鈐印：至味寓澹泊、乾隆宸翰

藏印：石渠寶笈所藏、弘德殿

灑金箋上藏印：五福五代堂寶、八徵耄念之寶、太上皇帝

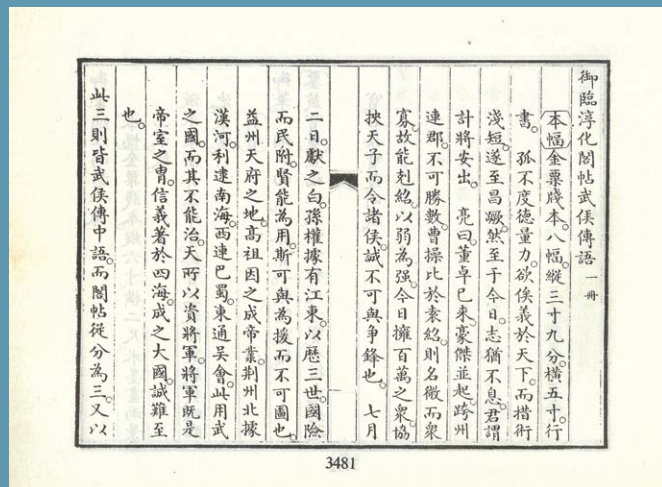
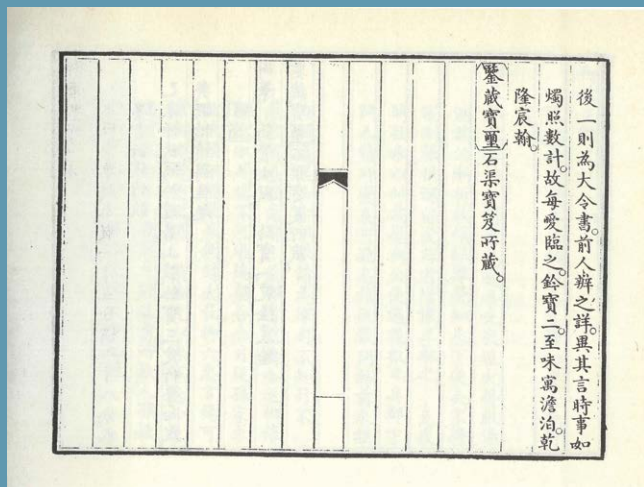
著錄：《欽定石渠寶笈續編》第71弘德殿藏，見《祕殿珠林石渠寶笈合編6－石渠寶笈續編（4）》，上海書店，上海，1988年10月，第3481-3482頁。

註：據《石渠寶笈》記載，《御臨淳化閣帖武侯傳語》一冊，金粟賤本，八幅，鈐有“至味寓澹泊”、“乾隆宸翰”及“石渠寶笈所藏”三枚印璽。現拍品重複時間不詳，左右兩端鈐有“五福五代堂寶”、“八徵耄念之寶”和“太上皇帝”於灑金箋上，並托裱於木板上。



孤不度德量力，侯義於  
 力，而措術  
 流然至于今  
 日志猶不息  
 君謂計將安  
 出  
 寬內董軍已  
 來，義集益起  
 誘如連郡，不  
 可豫取，去操  
 似於表，然則  
 名流而求，寬  
 叔能勉，知以  
 弱為強，今日權  
 百策之宗，協  
 挾天子而令諸  
 侯，味然不可  
 久爭，峰也  
 七月二日就之  
 白，孫權授有  
 江東以應三世  
 國，合而武，時矣

885

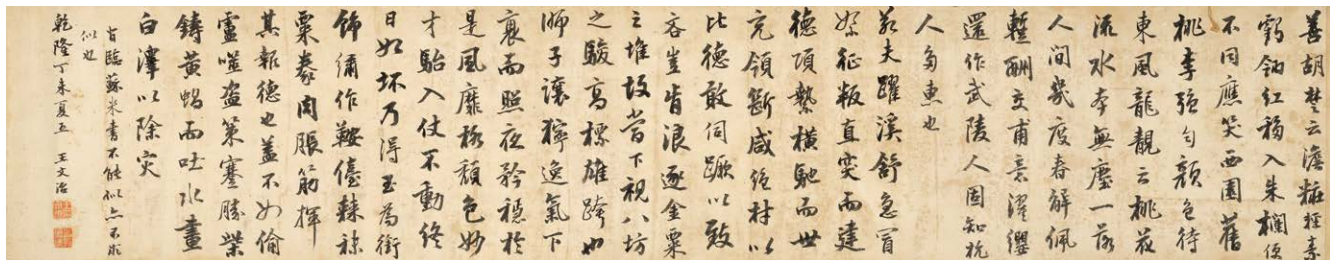
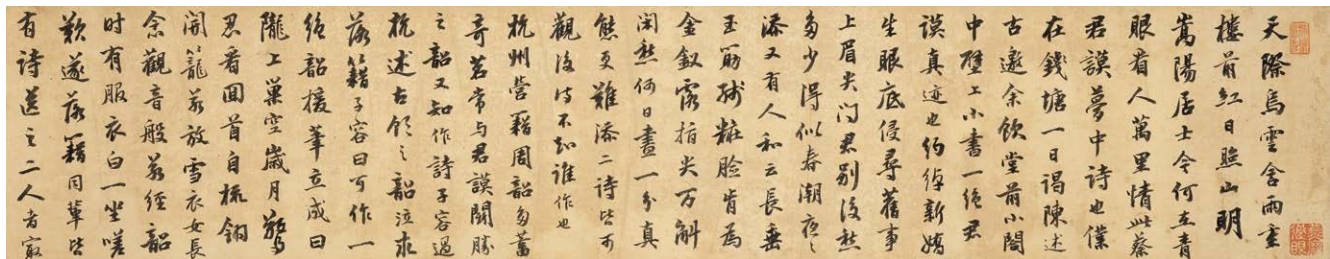


3481

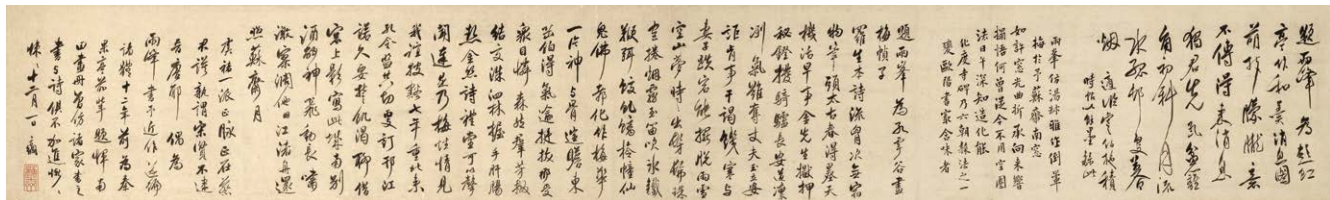


引自故宮博物院編，《清宮帝后璽印譜》乾隆卷。





886



887

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION  
日本私人收藏 (LOT 886)

886

WANG WENZHI (1730-1802)

Calligraphy

Handscroll, ink on paper  
27 x 275 cm. (10 ⅝ x 108 ¼ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist  
Dated summer, fifth month, dingwei year of the Qianlong period (1787)  
One collector's seal

HK\$50,000-70,000

US\$6,400-9,000

清 王文治 臨蘇米書法 水墨紙本 手卷 一七八七年作

題識：背臨蘇米書不能似，亦不求似也。乾隆丁未（1787年）夏五，王文治。

鈐印：柿葉山房、王文治印、曾經滄海

藏印：燕庭過眼

887

WENG FANGGANG (1733-1818)

Poems in Running Script

Handscroll, ink on paper  
26.5 x 263.5 cm. (10 ⅝ x 103 ¾ in.)  
Inscribed and signed, with one seal of the artist  
Dated winter, jilai year (1779)

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

清 翁方綱 行書為羅兩峰書近作詩 水墨紙本 手卷 一七七九年作

釋文：

《兩峰過小齋觀蘇詩施顧注宋槧本，為仿蘇畫懸崖竹於卷，用蘇詩種竹韻賦謝》

湖州一派今誰在，七載迴思把袂初。西掖舊聞名蹟合，南齋補種晚涼餘。驚雷迸石穿雲出，峭壁孤根澹墨疎。葉葉枝枝非僂筆，夜來忽夢揚蘇書。（雙行小字：壬辰秋兩峰為購明長沙李文正《種竹詩卷》，是予於屋傍種竹，輒援東坡西省種竹詩李文正故事，請兩峰作《南齋補竹圖》，今兩峰復來京師，以其友人李君所畫《竹趣圖》與予舊札合裝成卷，乞諸君題以贈予，故有西掖南齋之句。）仿蘇書筆易苦驕，昨見香光作蘇書跋赤壁賦，頗悟其理，己亥（1779）仲冬望。

《兩峰畫竹譜，為予內子壽五十，賦此二詩》。道人笑我舊時詩，補種南齋竹太遲。誰識歲寒同此意，漸看接葉到孫枝。（雙行小字）時大兒樹端將娶婦。梅花衲譜最精神，與可何如李仲賓。城北香廚三十載，每追故物念先人。（雙行小字：婦翁韓公曩收吳仲圭竹譜卷，甲戌（1754）失去。）偶見友人家所藏趙集賢所書其先侍郎肝表，筆筆晉法，始覺鴻堂是摹本，神氣千里矣。廿五日燈下。



《題兩峰爲彭虹亭作〈和羹消息圖〉》。萌折騰  
臆意不傳，得來消息獨君先。瓦盆離角初斜月，  
流水孤邨更暮煙。（雙行小字：適臨虞伯施《積  
時帖》，餘墨錄此。）

《兩峰仿湯叔雅作倒暈梅於予蘇齋南窗》。如許  
窗光曲折承，向來響擗悟何曾。從今不用空圈  
法，日午深知造化能。

《化度寺碑》乃六朝隸法之一變，歐陽書最含  
味者。

《題兩峰爲孔雱谷畫梅幀子》。羅生本詩流，胸  
次無宿物。筆頭太古春，得墨天機活。早事金先  
生，握押秘燈撥。騎驢長安道，凜冽氣難奪。丈  
夫玉立姿，詎肯事干謁。饑寒與妻子，跌宕能擺  
脫。雨雪空山夢，時時出髣髴。珠宮捲煙霧，玉  
笛吹冰鐵。鞭弭蛟虬螭，旖旎仙鬼佛。都化作梅  
花，一片神與骨。往瞻東岳伯，得氣逾挺拔。那  
受衆目憐，森然群芳掇。結交洙泗林，握手肝腸  
熱。金絲詩禮堂，可以聲聞達。是乃梅性情，見  
我誼披豁。七年重北來，孔令盟更切。更訂邗江  
諾，久要誓饑渴。聊借窗上影，寫此城南別。酒  
酣神飛動，長嘯激寥闊。他日江洛舟，還照蘇齋  
月。虞褚一派正脉，正在蔡君謨。孰謂宋賢不逮  
晉唐耶！

題識：偶爲兩峰書予近作，遂偏諸體。十二年前  
爲秦果亭前輩題惺惺南田畫冊，曾仿諸家書  
之。書與詩俱不加進，慚慚悚悚。十二月  
一日，方綱。

鈐印：蘇米齋

註：此五首詩，見於翁方綱《復初齋詩集》、陶  
樸《國朝畿輔詩傳》、顧麟文《揚州八家史  
料》等書著錄。

手卷所鈐“蘇米齋”印，與《中國書畫家印  
鑑款識》翁方綱條第64枚印相符。

## 888

YAO NAI (1731-1815)

Calligraphy in Running Script

Hanging scroll, ink on paper

102 x 54.6 cm. (40 1/8 x 21 1/2 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the  
artist

Dedicated to Yanchun, the artist's sixth nephew

HK\$120,000-200,000 US\$16,000-26,000

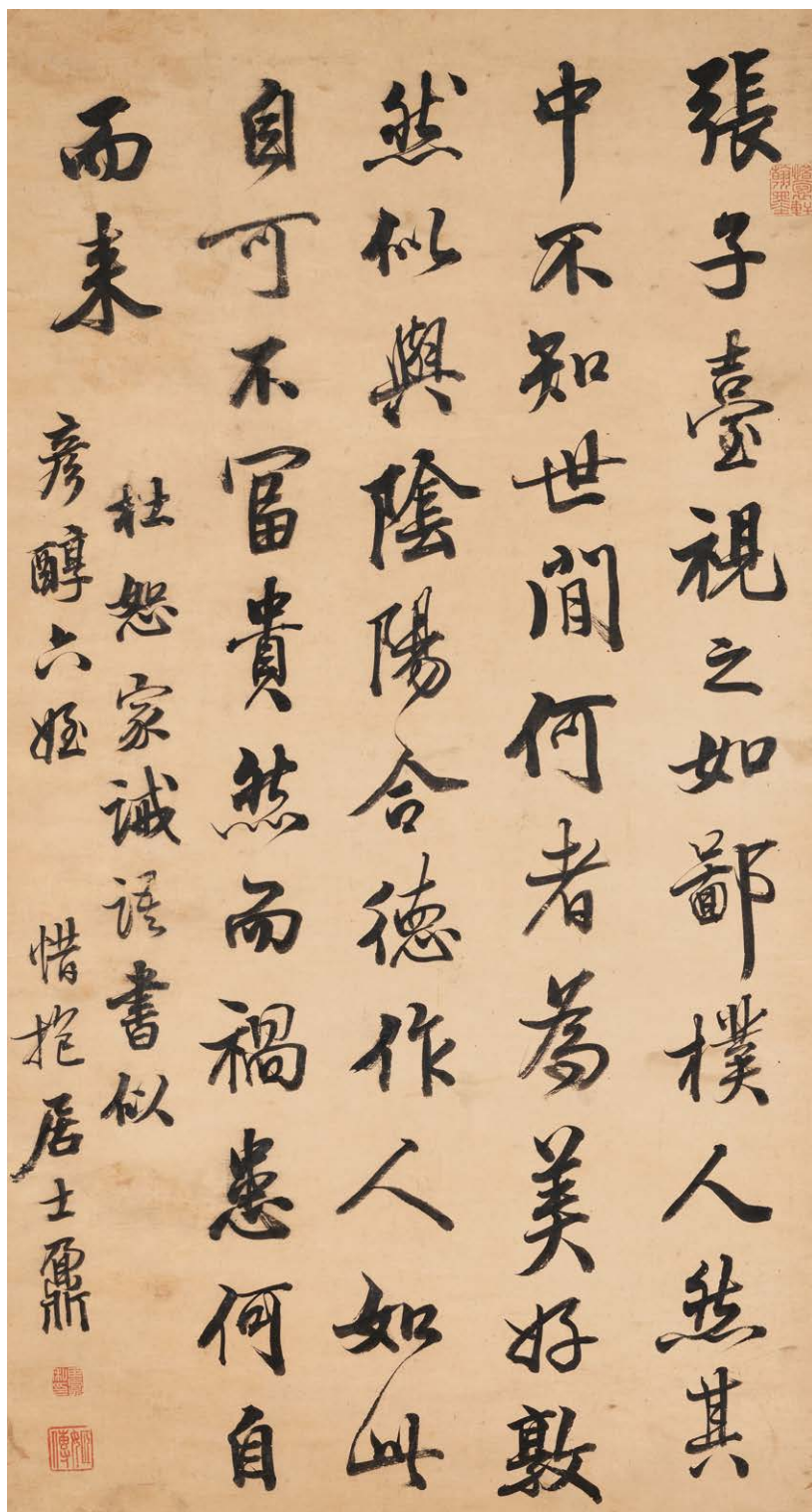
清 姚鼐 行書《杜恕家誠語書似 惜抱居士鼎

釋文：張子臺視之如鄙樸人然其  
者爲美好。敦然似與陰陽合德。作人如  
此，自可不富貴，然而禍患何自而來？

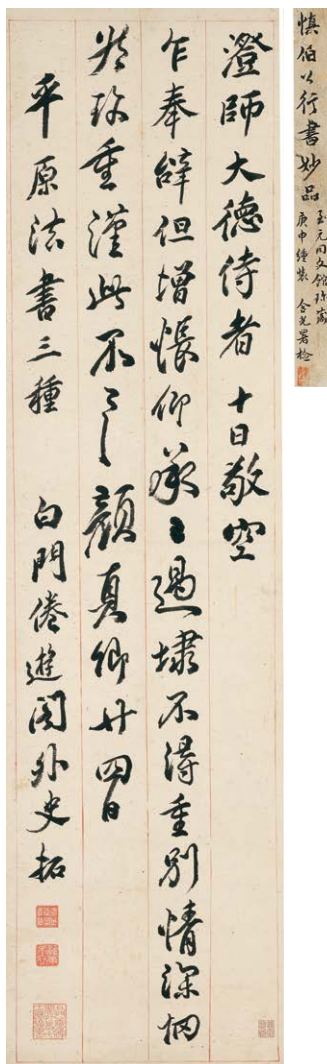
題識：杜恕家誠語，書似彥醇六姪。  
惜抱居士鼎。

鈐印：臣鼐私印、姬傳、惜抱軒翰墨

篆條：姚惜翁行書杜恕家誠語真蹟。丁丑初夏圓  
叟題。







889

889

**BAO SHICHEN** (1775-1855)

*Calligraphy*

Hanging scroll, ink on paper

117 x 31 cm. (46 x 12 ¼ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

One collector's seal

Titleslip by Chen Hanguang (1879-1957) on the mounting, signed and dated *gengshen* year (1920), with one seal

**HK\$50,000-70,000**

**US\$6,400-9,000**

清 包世臣 臨平原書法 水墨紙本 立軸

釋文：澄師大德侍者，十日敬空。乍奉辭，但增悵仰。承承過埭，不得重別，情深惘然，珍重。謹此，不一。顏真卿廿四日。

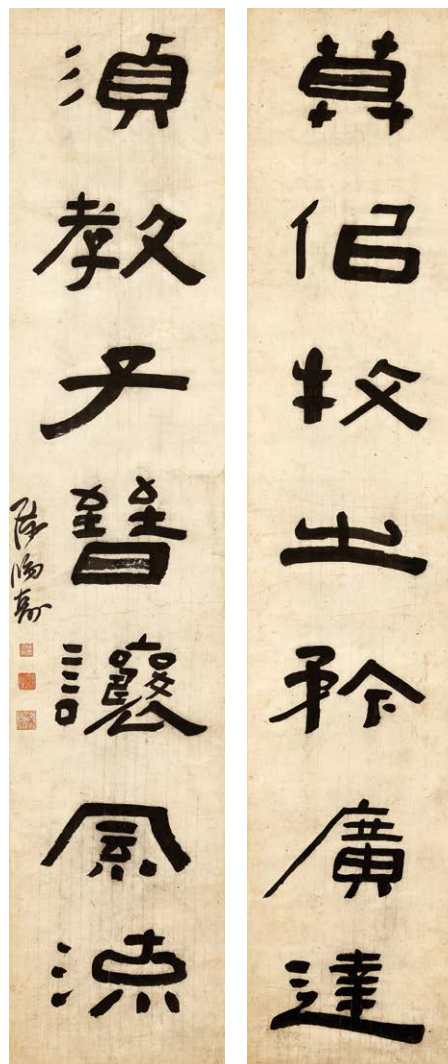
題識：平原法書三種，白門倦遊閣外史拓。

鈐印：包世臣字慎伯、涇東布衣、白門倦遊閣外史七十歲後書

藏印：絕齋寶藏

陳含光 (1879-1957) 裱邊題簽：慎伯公行書妙品。至元同文館珍藏，庚申 (1920) 繩裝。含光署檢。

鈐印：陳口



890

890

**CHEN HONGSHOU** (1768-1822)

*Clerical Script Calligraphic Couplet*

A pair of hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 134 x 27.5 cm. (52 ¾ x 10 ⅞ in.)

Signed, with two seals of the artist

One collector's seal

**HK\$60,000-80,000**

**US\$7,700-10,000**

清 陳鴻壽 隸書對聯 水墨紙本 立軸兩幅

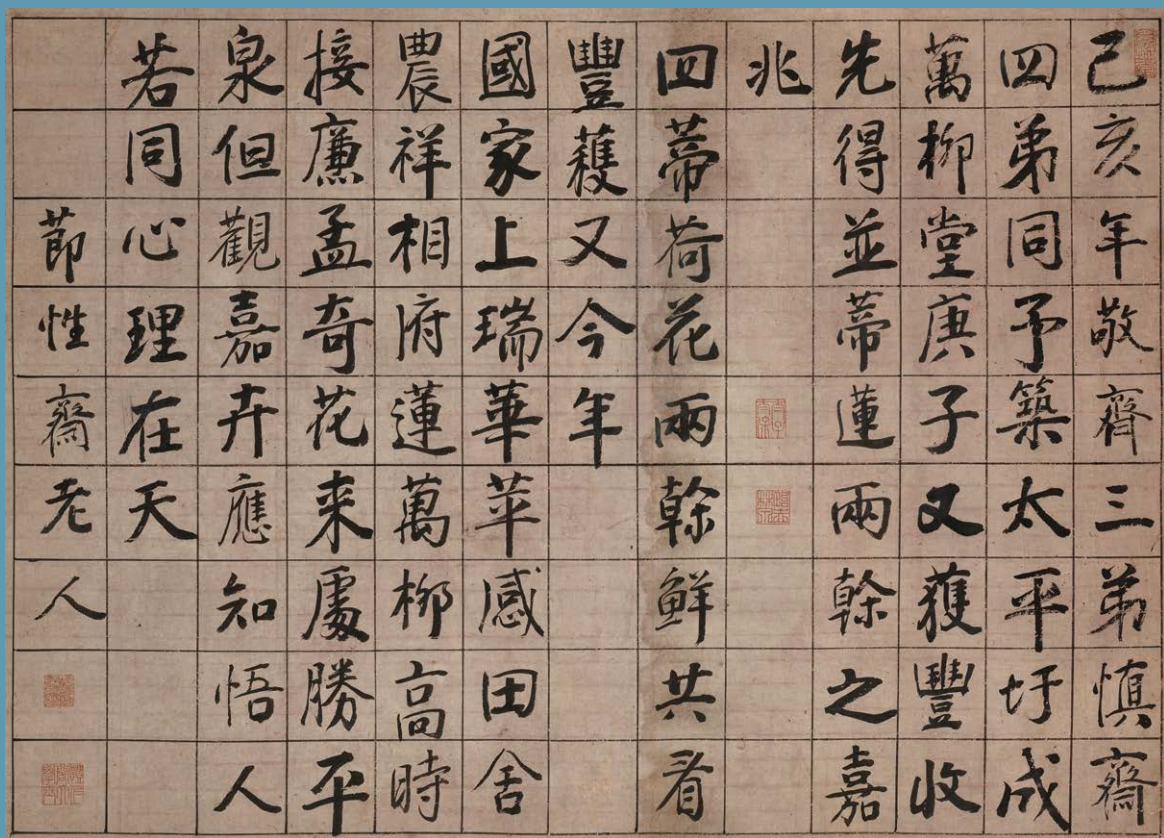
釋文：莫似牧之矜廣達，須教子晉讓風流。

款識：陳鴻壽。

鈐印：陳鴻壽、曼生

藏印：夢飼千八百鶴草堂





891

891

**RUAN YUAN** (1764-1849)

*Calligraphy in Running-Standard Script*

Scroll, mounted and framed, ink on paper

66.6 x 93 cm. (26 ¼ x 36 ⅞ in.)

Signed, with five seals of the artist

**HK\$800,000-1,200,000**

**US\$110,000-150,000**

清

阮元

行楷書法

水墨烏絲欄紙本

鏡框

釋文：己亥年（1839）敬齋三弟、慎齋四弟同予築太平圩成萬柳堂，庚子（1840年）又獲豐收，先得並蒂蓮兩幹之嘉兆。四蒂荷花兩幹鮮，共看豐穫又今年。國家上瑞華萃感，田舍農祥相府蓮。萬柳高時接廉孟，奇花來處勝平泉。但觀嘉卉應知悟，人若同心理在天。

款識：節性齋老人。

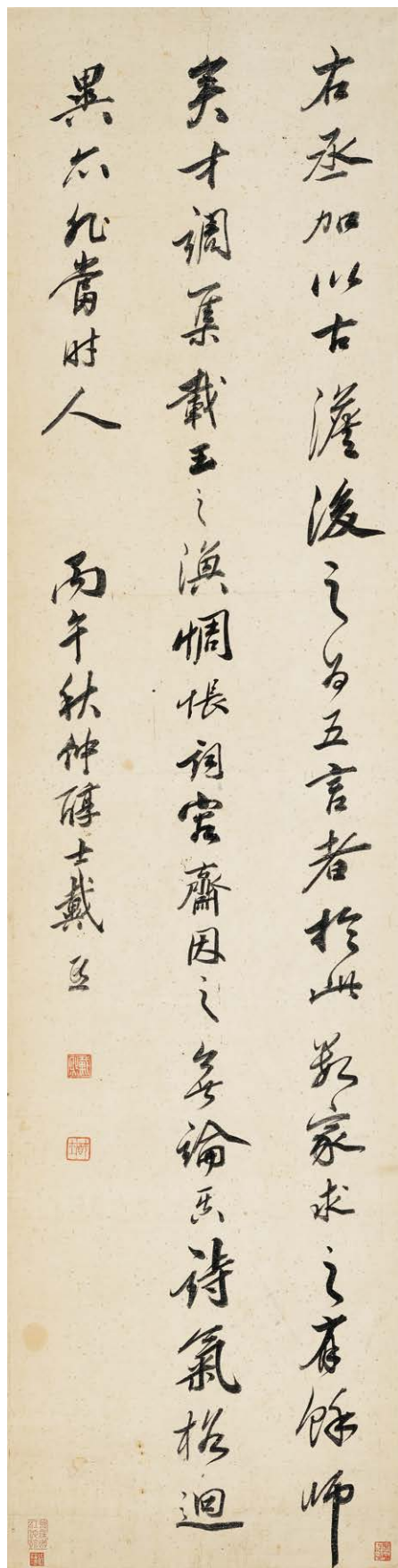
鈐印：萬柳堂、太子太保、怡志林泉、元者善之長也君子體仁足以長人、體仁閣大學士

註：清初康熙年間文華殿大學士馮溥（1609-1692）曾於京師東南隅廣渠門內置萬柳之堂，是為北萬柳堂，後來日久荒廢，乾、嘉經學大家阮元（1764-1849）曾補種柳樹，以增其景致。

道光十九年（1839），七十六歲的阮元於儀徵鄉間，與弟阮克（敬齋，19世紀）、阮先（慎齋，1814-約1870）在珠湖草堂傍邊築堤圍田，湖堤遍植老柳樹以防水滲，期間掘出菱花銅鏡與宋紹定六年磚，以此地於宋時為淮南東路太平鄉，故定名為太平圩，阮克並有《新築太平圩記》以記其事。

阮元此篇書法所述己亥年（1839）成“萬柳堂”，即為上述之事。萬柳堂內又種荷花，為阮元珠湖草堂八景之一，為有別於“北萬柳堂”，阮氏名之為“南萬柳堂”，與親友避暑飲酒賦詩其中。阮氏所言庚子年（1840）“並蒂蓮兩幹之嘉兆”，即為萬柳堂中所見。阮氏此幅法書以烏絲欄畫界，楷法端正一如其治學嚴謹，引首並鈐“萬柳堂”印，益見其詩文中喜悅之情。





## 892

**DAI XI** (1801-1860)

*Running Script Calligraphy*

Hanging scroll, ink on paper

136 x 34.5 cm. (53 1/8 x 13 5/8 in.)

Signed and dated autumn, *bingwu* year

(1846), with two seals of the artist

Three collector's seals

Titleslip by Zhang Xiangning (1911-1958), with one seal

**HK\$30,000-50,000**

**US\$3,900-6,400**

清 戴熙 行書 水墨紙本 立軸  
一八四六年作

釋文：右丞加以古澹，後之爲五言者，於此數家求之，有餘師矣。才調集載王之渙惆悵詞，容齋因之，無論其詩，氣格迥異，亦非當時人。

題識：丙午（1846年）秋仲醇士戴熙。

鈐印：戴熙、醇士

藏印：曾藏曲江池館、張浚德、開平張玉佳藏

張祥凝（1911-1958）簽條：

戴醇士行書條幅，癸未中秋重裝，作齋居士識。

鈐印：作齋

THE COLLECTION OF CHENG KINLO FAMILY OF CHUNG HWA BOOK COMPANY 中華書局鄭健廬家族珍藏 (LOT 893)

## 893

**YIBINGSHOU** (1754-1815)

*Correspondence with Ye Yungu*

Album of twenty-one leaves, ink on paper

Various sizes, each leaf measures approx.

24 x 19 cm. (9 1/2 x 7 1/2 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Two collector's seals

Inscription by Liang Qichao (1873-1929), with one seal

Titleslips by Pusheng and Liang Qichao, with a total of two seals

### NOTE:

A group of fan leaves from the same collection will be offered in *Exquisite Eye – Chinese Paintings Online*, from 23 November to 7 December 2022.

**HK\$120,000-180,000**

**US\$16,000-23,000**

清 伊秉綬 與葉雲谷手札 水墨紙本  
冊頁二十一開

題識：

- 1 秉綬頓首。
- 2 秉綬頓首知已農部弟閣下，廿八日。
- 3 雲谷二兄知已，愚弟伊秉綬頓首。
- 4 秉綬頓首雲谷二弟民部。
- 5 弟秉綬再頓首。
- 6 雲谷大弟員外知已，秉綬頓首。
- 7 秉綬頓首雲谷大弟農部閣下。
- 8 秉綬頓首。
- 9 愚兄伊秉綬頓首。
- 10 雲谷二兄，秉綬頓首。
- 11 秉綬頓首雲谷二兄省郎閣下，十五日。
- 12 秉綬頓首雲谷農部二弟閣下，十二日手肅。

鈐印：伊秉綬印、墨卿

藏印：不孤庵、錢塘徐氏不孤庵收藏金石書畫印

梁啓超（1873-1929）內頁題字：

伊墨卿與葉雲谷手札，啓超題。

鈐印：任公長壽

蒲生題簽：墨卿太守墨寶，口生珍藏，蒲生題。

鈐印一方

梁啓超題簽：伊墨卿手札，飲冰室藏。

鈐印：飲冰室

註：伊秉綬於嘉慶三年（1798）遷惠州知府，四年（1799）六月抵惠州，任上曾籌建豐湖書院，與葉廷勛相識往還，後受博羅縣匪事坐獄。九年（1804）還京下榻葉夢龍（1775-1832）宜南畫禪齋，書贈《友多聞齋》。次年，受葉夢龍父廷勛代捐資而復官，改任揚州知府。

伊氏與葉夢麟、夢龍、夢龍昆仲友好，與葉夢龍更是情如手足，嘉慶十六年（1811）、十八年（1813）都曾游粵探訪葉夢龍，寄夢龍詩有“患難遇知己，夙世原弟昆”句，而此函札拍品中，也每以“二兄知己”、“雲谷二兄”相稱。

鄭健廬家族珍藏另有書畫扇面藏品，於11月23日至12月7日“丹笥薈萃-中國書畫”網上拍賣。



# 伊墨卿與 葉雲谷手札

啓超題



雲谷二兄足下承致拙書久未應  
之一友書不甚工而十年前知其日  
不傳筆法而能攝拙拙之短初不之  
罪也頃與處二旬乃棄棄其本來

而學之初能轉開以甚拙而實進呈  
此四幅拙者之他日皆更進則今日心  
少以分贈他人後送此為刻其竊  
謂非時所及矣四幅中致款一幅

義當來公不必再查即蒙  
進署之便於此月內  
飭為上光為我慶也  
知已農部弟 閣下廿首



書後頓首

雲谷大弟閣下日月如馳前已四月接讀  
手書有相隔甚遠相見之止之言大為感  
藉再四細釋而彰此語之妙也後之冬

春原至惠知蒙父儒居諸蒙  
心照感何可言弟心為略定惟望  
區黨速請平方拙來省此海不一上  
雲谷二兄知已愚弟伊秉綬

書後頓首接阮詳 言谷兄札中  
一及嶺即至白庵署內時心出畫  
談至夜分以此極其寥一紙之何

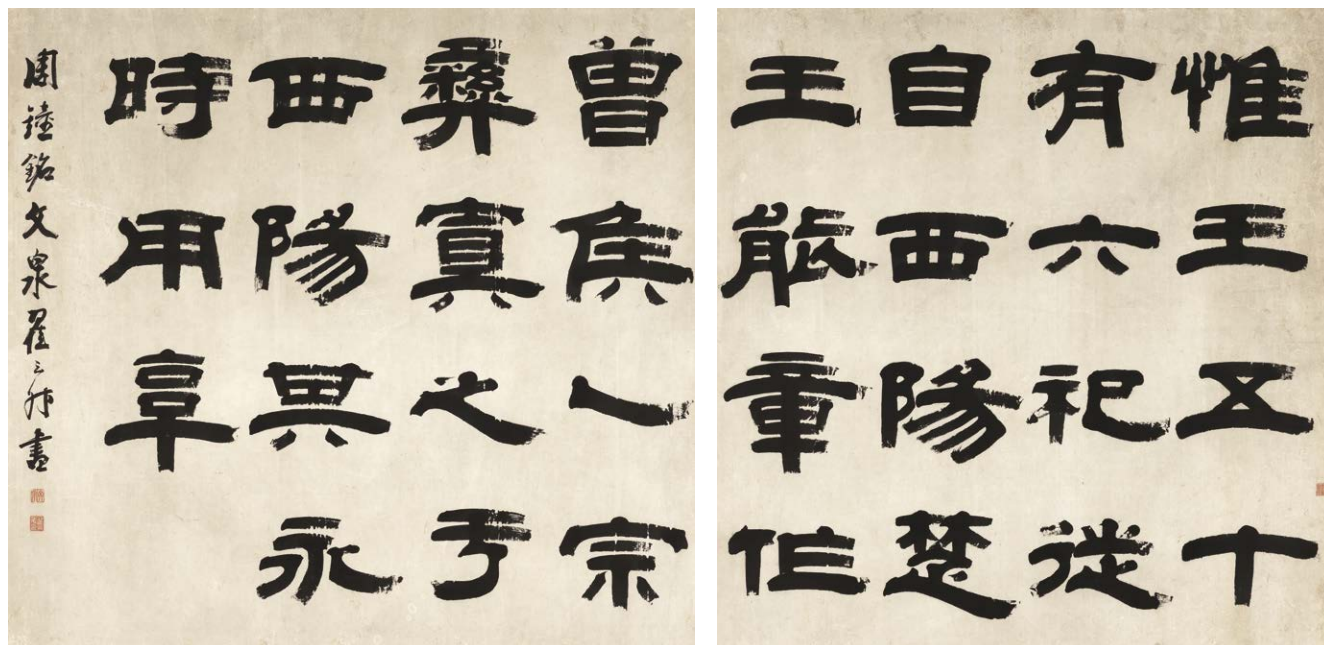
弟而已明筆

弟入都而必區署奉訪其訪畫亦  
世於海內亦多月之人也彼之云

嘉魚領海翁照本是奉送再  
送二扇敬候為盼農部  
雲谷大弟農部 閣下







894

894

**ZHAI YUNSHENG** (1776-1860)

*Clerical Script Calligraphy*

A pair of hanging scrolls, ink on paper

116.5 x 111.5 cm. (45 7/8 x 43 7/8 in.)/116.5 x 125 cm. (45 7/8 x 49 1/4 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

**HK\$120,000-200,000**

*US\$16,000-26,000*

清

翟雲升

隸書

水墨紙本

立軸兩幅

釋文：惟王五十有六祀，徙自西陽。楚王能章作曾侯乙宗彝，奠之于西陽，其永時用享。

題識：周鐘銘。文泉翟云升書。

鈐印：五經歲偏齋、文泉、翟云升印





895

895

**LU RUNXIANG** (1841-1915)

*Calligraphic Couplet*

A pair of hanging scrolls, ink on coloured paper

Each scroll measures 166 x 41.5 cm. (65 3/8 x 16 3/8 in.)

Signed, with two seals of the artist

**HK\$40,000-60,000**

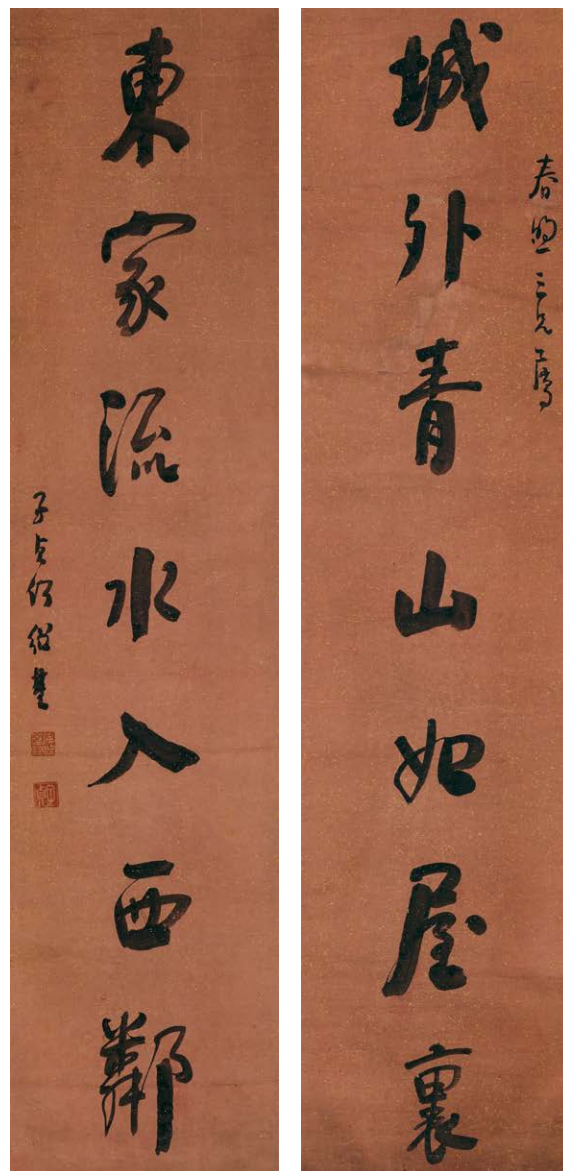
**US\$5,200-7,700**

清 陸潤庠 行書八言對聯 水墨手繪色箋 立軸兩幅

釋文：華藻雲浮五色為瑞，鴻才海富百川所都。

題識：廣禎祥大號主人雅鑒。陸潤庠。

鈐印：陸潤庠印、大學士章



896

896

**HE SHAOJI** (1799-1873)

*Calligraphic Couplet in Running Script*

A pair of hanging scrolls, ink on gold-flecked coloured paper

Each scroll measures 126 x 29 cm. (49 5/8 x 11 3/8 in.)

Signed, with two seals of the artist

Dedicated to Chunzhao

One collector's seal

**HK\$80,000-100,000**

**US\$11,000-13,000**

清 何紹基 行書七言對聯 水墨灑金紅箋 立軸兩幅

釋文：城外青山如屋裏，東家流水入西鄰。

題識：春照三兄屬，子貞何紹基。

鈐印：何紹基印、子貞

藏印：絕齋寶藏





897

897

CAO HONGXUN (1848-1910)

Calligraphic Couplet

A pair of hanging scrolls, ink on coloured and dragon-and-phoenix-patterned paper

Each scroll measures 246 x 47.5 cm. (96 7/8 x 18 3/4 in.)

Signed, with two seals of the artist

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

清 曹鴻勛 楷書八言對聯 水墨手繪龍鳳紋色箋 立軸兩件

釋文：世事讓三分天空地闊，心田培一點子種孫收。

題識：廣禎祥大寶號雅鑒。竹銘曹鴻勛。

鈐印：曹鴻勛印、仲銘

898

ZENG GUOFAN (1811-1872) AND OTHERS (19TH-20TH CENTURY)

Correspondences of Eight Intellectuals

Album of forty leaves, ink on paper/coloured/coloured and patterned paper

Various sizes, each leaf measures approx. 22.5 x 9.3 cm. (8 7/8 x 3 5/8 in.)

Others include Li Hongzhang (1823-1901), Weng Tonghe (1830-1904), Yu Yue (1821-1906), Li Wentian (1834-1895), Zhang Zhidong (1837-1909), Wu Dacheng (1835-1902) and Wang Yirong (1845-1900)

One collector's seal

HK\$100,000-200,000

US\$13,000-26,000

清 曾國藩及諸家 八賢手札 水墨紙本／色箋／色紋箋 冊頁四十開

曾國藩 (1811-1872)、李鴻章 (1823-1901)、翁同龢 (1830-1904)、俞樾 (1821-1906)、李文田 (1834-1895)、張之洞 (1837-1909)、吳大澂 (1835-1902) 及王懿榮 (1845-1900) 手札共四十開。

藏印：星五珍藏



任職善善之陳惟行年六十  
戴老花鏡寫白摺十指以桂應  
大考善以冀偉哉蘭風俱雨  
不可必以之數為此而已敬奉

同車復敬謝仲清  
勉為之  
合署大書弟期結案為  
四月廿七日

嘉貺對使奉納感謝不盡  
敬覆上  
子中兄世大人閣下弟公羽同錄頌有

臨事之懼當更有把握耳手履順存  
勉任諸惟  
心鑒不盡  
弟弟曾國藩頓首十四日

少石仁弟閣下頃接  
手書具悉壹是就維  
時社多佳為慰省中得雨兩次此間昨  
亦得雨未甚深透尚盼渥澤暑中涼  
相需費較多似可不必滿搭許憲  
當酌給薪水以示體恤滿城縣逆倫  
應請

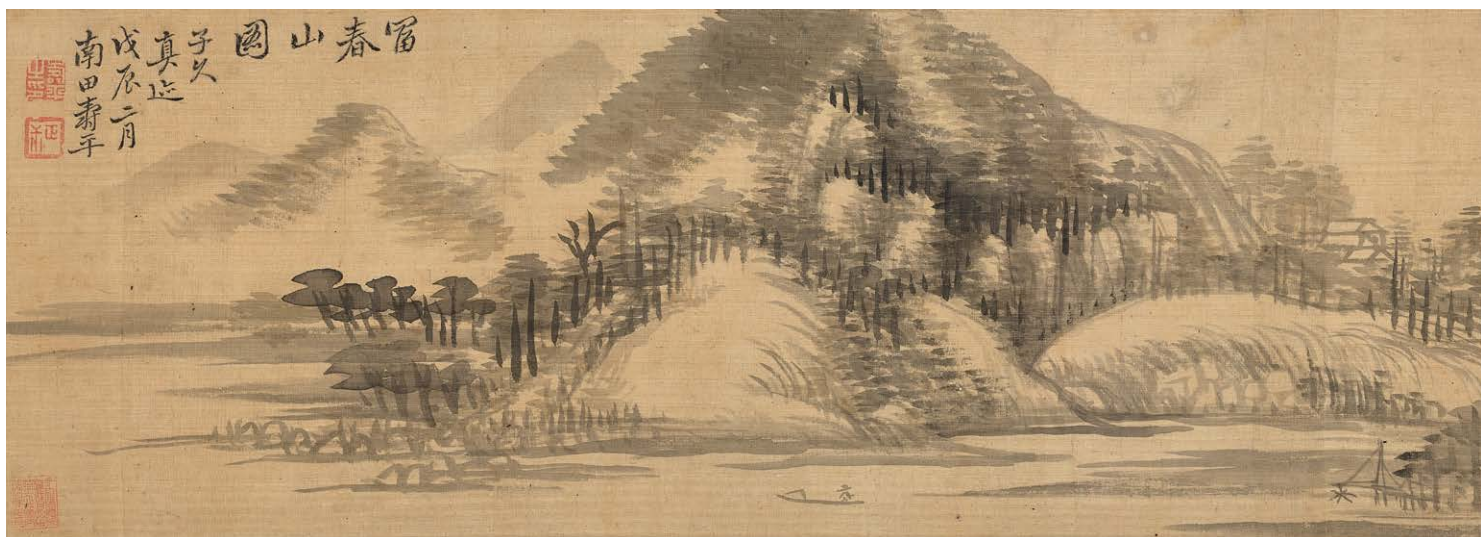
王命之案照例避出花衣日期奏案已更正  
矣此復順頌  
升祺鴻章頓首  
今歲四省未能預定暗月係桐官搭客  
卸自房乃有裁擇要搭一二更  
小兩兩以於麥苗市程有無得益津  
即官正為勉台急廿八日又

碩倉老兄大人閣下別來兩月南北奔馳迄未一通音問大  
來律子梅語君以悉  
詞壇清興佳什品滿錦囊矣此曲高和寡公處有岑宗  
之聲抑相並與改以律門為行館為有一番部署四省不免稍遲  
國聘或存冬月也伯奔往還相左順行遠去洋三八元余願平廿兩  
暇有收條附覽此致不必汲汲見還借再昇舫泊時一面異途  
近從通在退揚座中亦便細譚以復無之衷衷遂不及往時矣願翁  
信乞收此希請 吟安不盡百一 弟期大敬頓首 十月廿四日

碩倉先生老兄大人閣下昨接  
手書並屬代呈於局頃不見見頃始開一譚  
閣下新由陳局加設三十四兩之半擬定由邑封進食書赴津  
似擬鐵路兵之商生代考後收試卷送陳閣定可杜請託之弊  
台批飭遵行矣 敝前家後有便費  
神勇主為我致大代附上乞  
收惟一年後敬請  
勉安不盡  
弟期大敬頓首 十月廿六日

名不虛傳遠近皆知  
王君善接納別守不遠  
弟善不知佐貳可多否否  
或即多子麟書月如祈  
弟期





899

899

**YUN SHOUPING** (1633-1690)

*Landscape after Huang Gongwang*

Handscroll, ink on silk

14 x 163 cm. (5 ½ x 64 ⅞ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated second month, *wuchen* year (1688)

Colophons by Feng Ji (18th-19th Century), Zhu Guangyan (18th-19th Century) and Sun Yanyang, with a total of four seals

Ten collector's seals, including one of Li Guosong (1878-1949) and seven of Gong Benang (1821-1874)

**HK\$600,000-800,000**

**US\$77,000-100,000**

清 惲壽平 臨黃子久富春山圖 水墨絹本 手卷 一六八八年作

題識：富春山圖。子久真跡。戊辰（1688年）二月，南田壽平。

鈐印：壽平之印、正叔、東園

馮箕（18-19世紀）、朱光巖（18-19世紀）、孫延鵬題跋，共鈐印四方。

藏印：金匱廉泉桐城吳芝瑛夫婦共欣賞之印

裱邊藏印：

李國松（1878-1949）：合肥李氏望雲艸堂珍藏金石書畫之章

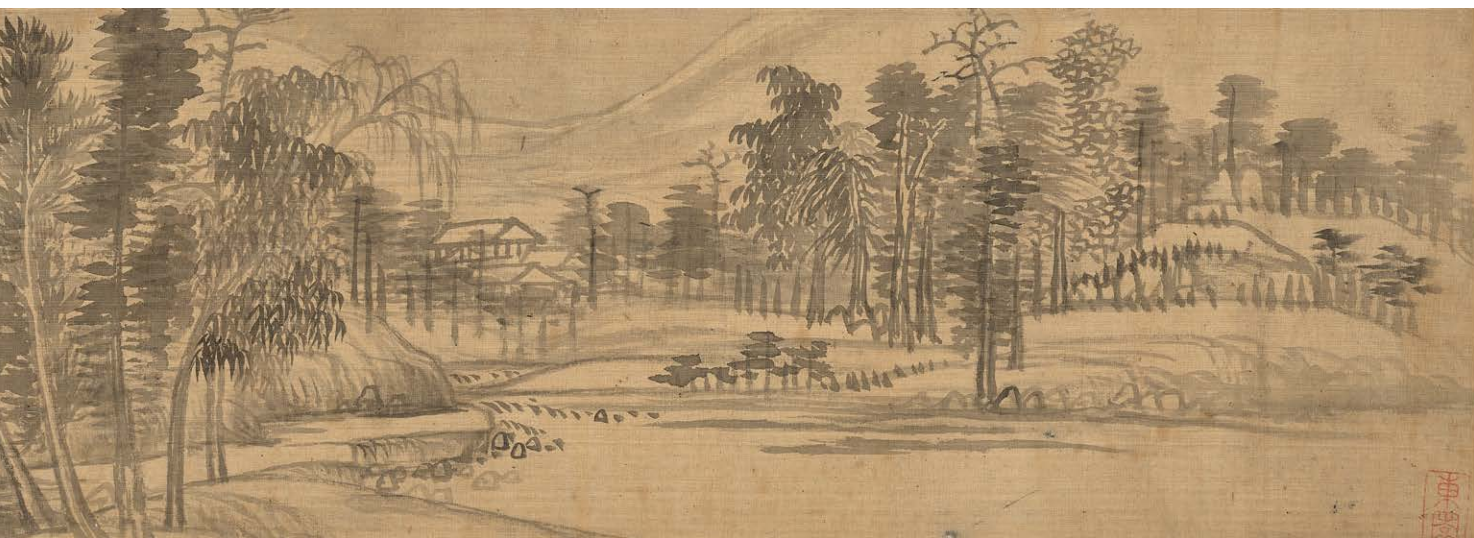
宮本昂（1821-1874）：泰州宮氏珍藏、宮（二次）、宮子行同弟玉父寶之、泰州宮氏鑑藏金石書畫之印、宮本昂字子行亦曰紫珩又字千里、延蝶仙館

其他：賢香而後樂作

註：李國松，字健父，號木公、號榮齋。安徽合肥人。民國藏書家。

宮本昂，字子行，號千里，室名延蝶仙館，江蘇泰州人，道光同治年間鑑藏家，與其弟宮昱收藏歷代名家書畫極豐。





南田先生年譜徵摭古今其出  
 水竹石真如畫四王上南田  
 諸君見之莫不稱其自張曰時人  
 病在特立不似予則不然此  
 家精神振作似不之問也亦有  
 病在之跡其意固在筆墨之  
 難達也王有龍曰云考漢  
 潘岳外傳云華堂巨室心  
 古而為唐高武後皆稱其有  
 過人處因觀此卷為  
 介五先生家藏徵摭於其  
 道邑百冬十月之朔  
 謝國子人楊為萬記  
 余見南田先生所製在島國樓  
 純謂山水未之觀也傳言南  
 田初年亦留心山水嗣見王石  
 谷先生於斯道中已成過其金  
 矣如卷以故遠遊三舍遂易轍  
 花鳥今觀此卷若不能盡自  
 具一畫生動清遠之夢洵為  
 石谷勁敵余分五日向田先  
 生所以不與石谷爭衡者是進  
 讓其一善也余味此指非深如  
 南田者不能道也  
 咸豐己酉和月靜庵余履誠  
 升旅僕建初同觀  
 憚南田先生早年好畫  
 山水力有復古法學花  
 卉獨開生面而山水上間  
 為之惜也其少收以雪  
 生擅名世人推重不置然  
 人皆不見其升之工而不  
 知其山水之妙能南田不  
 工於山水而山水罕見於  
 南田也如丹邱小景趙承  
 昔水村圖若人評趙遠  
 名貴得自元人沈洪幽集  
 之致余閱此幅滋益其  
 希置保秘其信厚之氣  
 出於天然直可與王石谷  
 抗席堂銘讓予獨出哉  
 甲子秋九月既望  
 介五先生家藏題聯飯後  
 謹以應 命耳  
 謝國子人楊為萬記





900



901

## 900

**ZHANG HONG** (1577-AFTER 1668)

*Spring Landscape*

Hanging scroll, ink and colour on gold-flecked paper

124.5 x 30.5 cm. (49 x 12 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated mid-spring, *jiaxu* year (1634)

Three collector's seals

**HK\$100,000-150,000**

**US\$13,000-19,000**

明 張宏 春雲秀壑 設色瀧金箋 立軸 一六三四年作

題識：甲戌（1634年）仲春寫於蘆花館。張宏。

鈐印：張宏之印、君度氏

藏印：賞心樂事、花竹秀清處、天雨賞鑒

## 901

**YANG JIN** (1644-1728)

*Autumn Landscape*

Handscroll, ink and colour on paper

28.8 x 130 cm. (11 3/8 x 51 1/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated summer, *yihai* year (1695)

Colophons by Zhu Yifan (1867-1937), Zhang Junheng (1871-1927),

Wu Zheng (1878-1949), Qian Chungwei (1870-1969) and Ye

Luyuan (1907-1994), with a total of ten seals

Three collector's seals: one of Ge Changying (1892-1963) and two of Zhang Junheng

Frontispiece and titleslip by Wu Huayuan (1893-1972), with a total of four seals

**HK\$200,000-300,000**

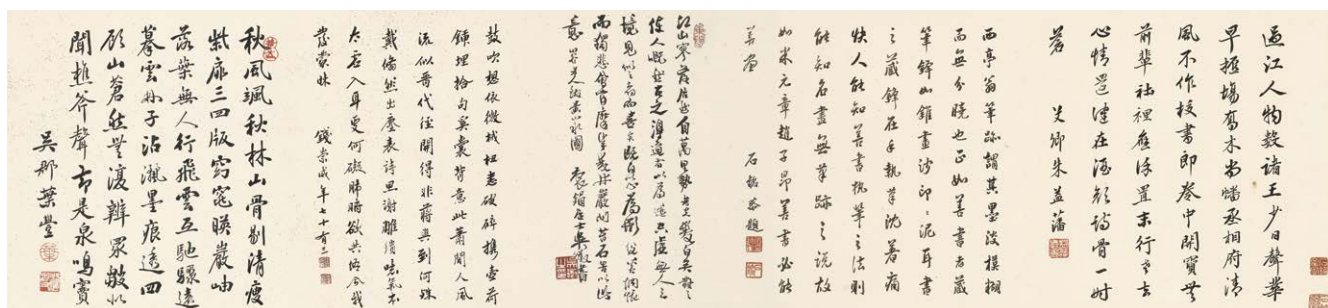
**US\$26,000-38,000**

清 楊晉 蒼林圖 設色紙本 手卷 一六九五年作

題識：仿燕文貴秋山行旅圖大意，乙亥（1695年）夏日西亭楊晉。

鈐印：楊晉、子鶴





901

題跋：朱益藩(1867-1937)：

過江人物數諸王，少日聲華早握場。喬木當幃丞相府，清風不作校書郎。卷中開寶無前輩，社裡應餘置末行。老去心情還健在，酒顏詩骨一時蒼。艾卿朱益藩。

鈐印：益藩長壽

張鈞衡(1871-1927)：

西亭翁筆跡，謂其墨淡模糊而無分曉也，正如善畫者，藏筆鋒如錐畫沙，印印泥耳。書之藏鋒在手執筆沈著痛快，人能知善書執筆之法，則能知名畫無筆跡之說，故如米元章、趙子昂善書，必能善畫。石銘恭題。

鈐印：張鈞衡印、石銘

吳微(1878-1949)：

江山寥落，居然(自)有萬里勢。老夫髮白矣，對之使人慨然。古之得道者，以為逃空虛無人之境，見似之者而喜矣。既自以心為形役，奚憫悵而獨悲。會當摩挲雙井巖間苔石，告以此意。山谷老人跋畫山水圖，褒錮居士吳微書。

鈐印：東園、吳微之印

錢崇威(1870-1969)：

鼓吹想依微，械柵悉破碎。携壺荷鍤埋，拾句奚囊背。意此

蕭閒人，風流似晉代。徑開得非蔣，興到何殊載。翛然出塵表，詩思謝雕鐫。噫氣本太虛，入耳更何礙。肺腑欲共悟，令我發蒙昧。錢崇威年七十有三。

鈐印：錢崇威印、自嚴

葉潞淵(1907-1994)：

秋風颯秋林，山骨剔清瘦。紫扉三四版，窈窕映巖岫。落葉無人行，飛雲互馳驟。遠羣雲林子，沾灑墨痕透。四顧山蒼然，無復辨衆皺。似聞樵斧聲，卻是泉鳴寶。吳郡葉豐。

鈐印：葉押、葉、潞淵父

藏印：葛昌楹(1892-1963)：平湖葛昌楹書徵鑑藏

張鈞衡(1871-1927)：石銘審定、石銘過眼

吳華源(1893-1972)題首：蒼枝雲冊。子深吳華源。

鈐印：延陵、子深、清氣軒主

吳華源題簽：楊子鶴蒼林圖，子深。

鈐印：吳華源

註：吳華源，名原，字華源、子深，號漁村，蘇州桃花塢人。家富收藏。41歲移居上海，55歲定居香港，72歲客居台北，任藝術學院國畫教授。





902

902

SHEN ZONGJING (1669-1735)

*Dwelling in the Mountains*

Hanging scroll, ink on paper

77 x 39.5 cm. (30 3/8 x 15 1/2 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated winter, *guiwei* year (1703)

One collector's seal

Frontispiece by Yang Yi (1864-1929), signed and dated tenth month, *wumu* year (1918), with one seal

Titleslip by Yang Yi, signed with one seal

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,700

清 沈宗敬 蓬萊山居 水墨紙本 立軸 一七〇三年作

題識：一峰雲氣接蓬萊，白石磷磷護碧苔。

幾向鳳皇池上望，不知何日鳳皇來。

元凌岩詩。癸未（1703年）冬日雨霽，沈宗敬畫並書。

鈐印：沈宗敬印、恪庭

藏印：嘉禾謝東墅藏

楊逸（1864-1929）題詩堂：去年曾讀獅峰畫，留我蕭齋三日掛。

今年又見水墨圖，結構謹嚴筆無懈。

潤含春雨林葉肥，乾似驕陽白石曬。

使君何從得胎息，直合倪黃為一派。

二百年後翰墨緣，脫帽重看欲三拜。

搜我枯腸一再題，占此小詩亦殊快。

吾郡沈師峰先生畫宗倪黃，尤長於水墨，曾見林亭遠岫，小幅簡逸天然。

此幅泉石雲巒尤極蒼古，二百年來紙墨完好，殊可珍也。

戊午（1918）十月題於無悶齋，楊逸。

鈐印：東山手筆

楊逸題跋：沈恪庭先生山水立軸，戊午冬，楊逸。

鈐印：東山





903

### 903

**HUANG DING** (1660-1730)

*Secluded Village*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

70 x 96 cm. (27 ½ x 37 ¾ in.)

Inscribed and signed, with five seals of the artist

Dated first month, sixth year of the Yongzheng period (1728)

Two collector's seals

#### PROVENANCE:

Lot 983, 27 May 2019, Fine Classical Chinese Paintings and Calligraphy, Christie's Hong Kong.

**HK\$500,000-700,000**

**US\$64,000-90,000**

清 黃鼎 簞村圖 設色紙本 鏡框 一七二八年作

題識：簞村圖。雍正六年（1728）正月，邂逅簞村學先生於保陽官舍，晨夕盤桓，相友善，故寫其圖以贈之。淨垢老人黃鼎時年六十有九。

鈐印：黃鼎、專古、心閒如雲、淨垢老人、看盡九州山水

藏印：包倉訓印、松溪珍賞

來源：香港佳士得，中國古代書畫，2019年5月27日，編號983。





904

## 904

WANG JIU (1745-1798)/  
SHEN DEQIAN (1673-1769)

Landscape/Calligraphy

Hanging scroll, ink on paper  
13.8 x 20.5 cm. (5 3/8 x 8 1/8 in.)

Inscribed and signed, with a total of four  
seals of the artists

Two collector's seals

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

清 王玖、沈德潛 寒江漁釣 水墨紙本  
立軸

王玖題識：寒江中乃有獨釣客，意不在漁  
耶！吾亦用口口口久矣。

鈐印：我師家法、式痴

沈德潛釋文：依依柳陰下，一棹來徐徐。直  
釣俱拋却，中心不在魚。

款識：沈德潛。

鈐印：可游退谷、長洲沈生

藏印：味經、美川鑒定

## 905

FEI DANXU (1801-1850) AND  
OTHERS (19TH CENTURY)

Seeking Poems Amidst Plum Blossoms

Album of seventeen leaves, ink/ink and  
colour on paper

Each leaf measures 20 x 27.5 cm.

(7 7/8 x 10 7/8 in.)

Artists include Dai Xi (1801-1860), Qian  
Du (1764-1845), Fei Danxu (1801-1850),  
Huang Jun (1775-1850), Weng Luo (1790-  
1849), Shen Luo (19th-20th Century),  
Zhang Xiong (1803-1886) and Huang Ju  
(c.1796-1860)

One leaf inscribed and signed and seven  
leaves entitled, inscribed and signed, with  
a total of twelve seals of the artists

Three leaves dated *wuxu* year (1838), one leaf  
dated *yihai* year (1839) and two leaves dated  
and three leaves dated *bingwu* year (1846)

All leaves dedicated to Yanshan  
Inscriptions on the adjacent leaves by  
various artists, with a total of twelve seals  
Frontispiece by Xu Lian (1787-1862), with  
two seals

HK\$120,000-200,000

US\$16,000-26,000

清 費丹旭及諸家 梅影尋詩圖  
水墨／設色紙本 冊頁十七開  
一八三八／三九／四六年作

1 題識：研山一兄屬。醇士。

鈐印：戴、熙

對頁戴熙題識並鈐印兩方。

2 題識：梅影尋詩圖。戊戌（1838年）

七月硯山大兄屬，錢杜。

鈐印：叔美

對頁錢杜題識並鈐印一方。

3 題識：梅影尋詩圖。戊戌（1838年）  
冬十一月為研山仁兄大人作，  
曉樓丹旭。

鈐印：子茗、曉樓書画

對頁應時良題識並鈐印一方。

4 題識：梅影尋詩圖。丙午（1846年）  
六月作，為研山大兄先生雅  
鑒。穀原黃均。

鈐印：穀原、師官賣画

對頁仲湘杜題識並鈐印一方。

5 題識：梅影尋詩圖。研山先生屬畫。  
翁雒。

鈐印：雒

對頁翁雒題識並鈐印兩方。

6 題識：梅影尋詩圖。戊戌（1838年）  
長夏為研山仁弟作。竹賓雒。

鈐印：沈雒

對頁王忠題識並鈐印一方。

7 題識：梅影尋詩圖。道光己亥（1839  
年）首夏研山仁弟大人雅教。  
子祥張熊。

鈐印：張熊

對頁楊文蓀題識並鈐印三方。

8 題識：梅影尋詩圖。丙午（1846年）  
秋月應研山先生教并正。秋士  
鞠。

鈐印：臣鞠之印、湘南館

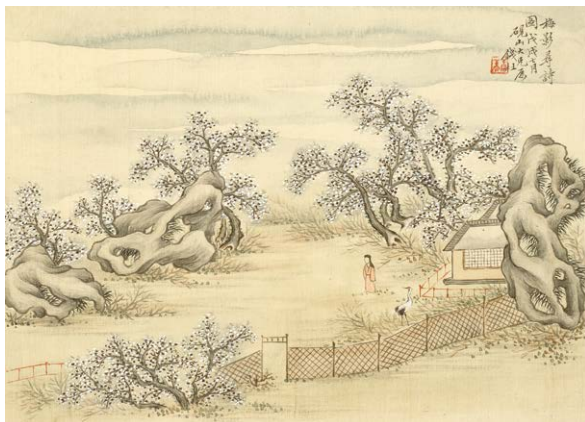
對頁曹邨題識並鈐印一方。

許槿（1787-1862）題引首：

梅影尋詩圖。丁未（1847年）十月研山端世  
大兄方家訂正。弟許槿。

鈐印：槿瑀、珊林









906



907

906

**HONG WU** (1743-1811)

*Boating*

Handscroll, ink on paper

17 x 62 cm. (6 ¾ x 24 ¾ in.)

Signed, with one seal of the artist

**HK\$40,000-60,000**

**US\$5,200-7,700**

清 弘杵 曲川泛舟 水墨紙本 手卷

款識：臣弘杵恭畫。

鈐印：弘杵

907

**DAI XI** (1801-1860)

*Landscape*

Handscroll, ink on paper

23.5 x 259.5 cm. (9 ¼ x 102 ½ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated autumn, *dingwei* year (1847)

Four collector's seals, including three of Liang Songnian (1784-1857)

**PROVENANCE:**

Lot 2569, 31 May 2011, Fine Classical Chinese Paintings, Christie's Hong Kong.

**HK\$100,000-150,000**

**US\$13,000-19,000**

清 戴熙 山水 水墨紙本 手卷 一八四七年作

題識：王奉常畫法合大癡、北苑兼而有之，時人當有合董、王而作者，於煙雲筆墨中迴出，手段蓋非時史可能夢見。丁未（1847年）秋，余從邗江渡閘捨縛戲作，戴熙。

鈐印：戴熙

藏印：梁松年（1784-1857）：咬菜留先澤焚香問自心、黃隅梁氏圖書、團瓢謄室弄次

其他：劉士謙鑒定

來源：香港佳士得，中國古代書畫，2011年5月31日，編號2569。

註：團瓢謄室，即梁松年（1784-1857）齋室之號，有序跋詳釋齋室名號之由來。梁氏名國政，號夢軒，廣東番禺人，曾入阮元學海堂讀書，監生，著有《心遠論餘》、《夢軒筆談》等。



908

**ZHANG ZHIWAN** (1811-1897)

*Landscapes*

A set of eight album leaves, ink on paper

Each leaf measures 26 x 38 cm. (10 ¼ x 14 ⅞ in.)

Each leaf inscribed and signed, with a total of eight seals of the artist

Colophon by Shen Gan (19th Century), dated fourth month, *xinmao* year of the Guangxu period (1891), with one seal  
Eleven collector's seals, including nine of Shen Gan

**PROVENANCE:**

Lot 1087, 25 November 2014, Fine Classical Chinese Paintings and Calligraphy, Christie's Hong Kong.

**HK\$80,000-100,000**

**US\$11,000-13,000**

清 張之萬 山水 水墨紙本 散冊頁八開

題識：

1. 鶯既生雛柳既穉，昇州南去潤州西。  
畫橋漸次春光好，何苦天涯試馬蹄。子青並題。
2. 松陰百尺罩迴廊，四面秋來納晚涼。  
景比網川多一幅，綠雲深處讀書堂。張之萬。
3. 日掛籐蘿松徑靜，採芝人在白雲中。  
子青張之萬作於金陵。
4. 年年到此無聊甚，愁見霜楓滿樹紅。  
撫南田翁秋林，張子萬。
5. 曉風殘月近揚州，別夢如雲繞綺樓。  
不寫新楊寫雁影，墨點痕破一奩秋。子青張之萬。
6. 倪老年來筆形禿，疎林瘦石極蒼茫。子青張之萬。
7. 山中一夜雨，樹杪百重泉。略師高房山，子青戲墨。
8. 誰能臨絕頂，看取日升東。子清張之萬仿唐六如畫意。

鈐印：之萬（三次）、子青（五次）

藏印：沈淦（19世紀）：劍夫秘玩（八次）、沈淦  
其他：某陔審定金石書畫印、詩盒藏書之印

沈淦題跋：光緒辛卯（1891年）清和月，劍夫沈淦跋。

鈐印：沈淦

來源：香港佳士得，中國古代書畫，2014年11月25日，編號1087。



908





909

909

**WANG HONG** (19TH CENTURY)

*Mountain Path in the Moonlight*

Hanging scroll, ink and colour on gold-flecked paper

86 x 37 cm. (33 7/8 x 14 5/8 in.)

Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist  
One collector's seal

**HK\$30,000-50,000 US\$3,900-6,400**

清 汪鴻 庭桂山月 設色灑金箋 立軸

題識：桂樹涵暝色，遙峰月外青。  
無人尋絕境，冷露濕山林。小迂寫。

鈐印：小迂詩畫、汪鴻印信

藏印：許植槐氏珍藏之印

註：汪鴻，清嘉慶、道光間人，字延年，號小迂，安徽休寧人，工音樂、擅畫能篆刻，曾入陳鴻壽幕中。



910

910

**WANG GONG** (18TH-19TH CENTURY)

*Landscapes, Bamboo and Rock*

Album of twelve leaves, ink on paper  
Each leaf measures 23 x 27.5 cm. (9 x 10 7/8 in.)

Inscribed and signed, with a total of nineteen seals of the artist

Dedicated to Xiancao and dated *guiwei* year (1823)

Two collector's seals

Colophon by Limen, dated twelfth month, *jiashen* of Daoguang period (1824)

**PROVENANCE:**

Lot 122, 29 April 1996, Chinese Paintings,  
Sotheby's Hong Kong.

**HK\$50,000-70,000 US\$6,400-9,000**

清 汪恭 山水竹石冊 水墨紙本  
冊頁十二開 一八二三年作

題識：香草世大兄筆墨絕工，早臻前賢堂奧，猶命拙筆，可謂賤家雞而愛野鷺也。勉做古十二幀，呈鑒指教是幸。癸未（1823）夏弟恭並記。

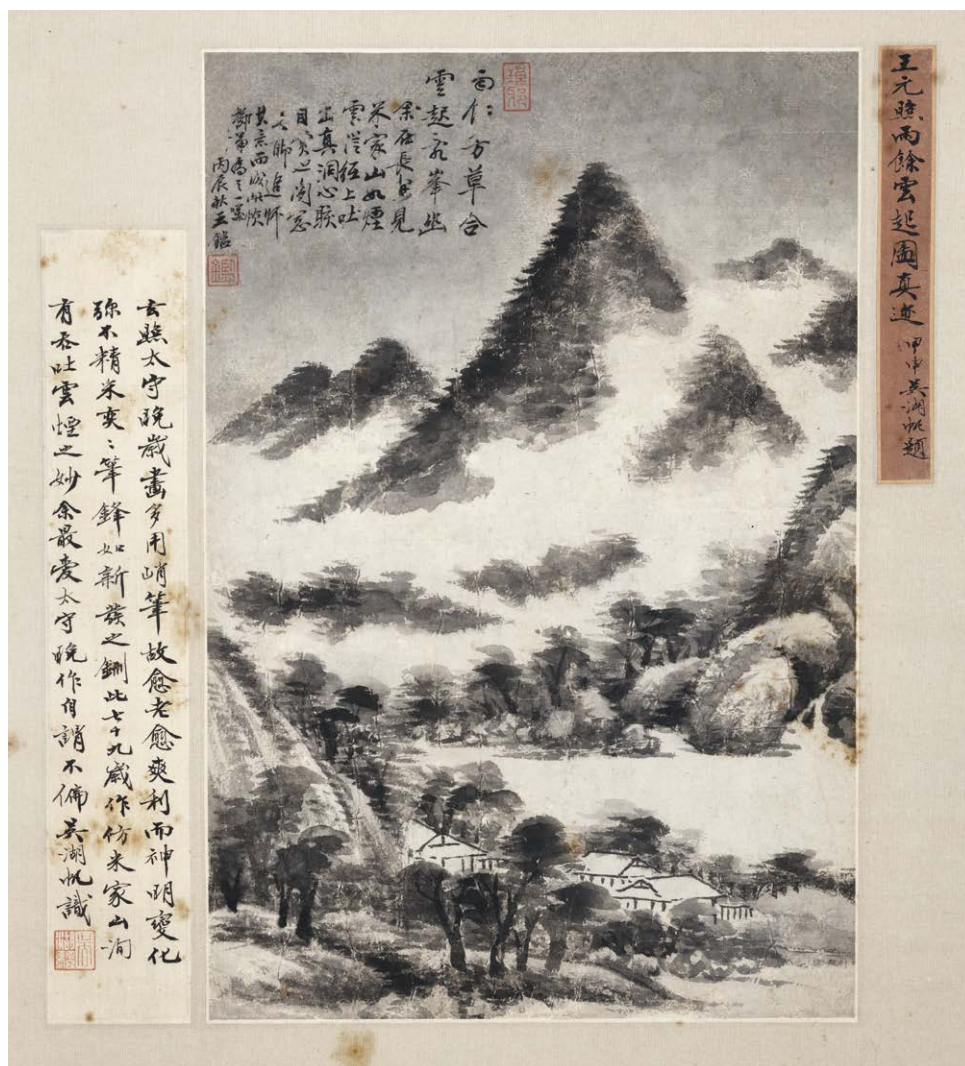
鈐印共十九方。

藏印：南詔許植槐字劍南所藏書畫（於袂邊）、雷悅所藏

道光甲申（1824年）十二月，荔門題跋一則。

來源：香港蘇富比，中國書畫，1996年4月29日，編號122。





911

# 911

**WANG JIAN** (ATTRIBUTED TO, 1598-1677)

*Landscape after Rain*

Scroll, mounted and framed, ink on paper

34.7 x 22.7 cm. (13 7/8 x 9 3/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated autumn, *bingchen* year (1676)

Colophon by Wu Hufan (1894-1968) on the mounting, signed with one seal

Titleslip by Wu Hufan, signed and dated *jiashen* year (1944)

**HK\$80,000-120,000**

**US\$11,000-15,000**

清 王鑑(傳) 雨餘雲起 水墨紙本 鏡框 一六七六年作

題識：雨餘芳草合，雲起亂峯幽。余在長安，見米家山如煙雲從紙上吐出，真洞心駭目賞也。閒意無聊追師其意而成此幀。擲筆爲之一笑。□□丙辰（1676年）秋王鑑。

鈐印：鑑、琅邪

吳湖帆（1894-1968）題裱邊跋：

玄照太守晚歲畫多用峭筆，故愈老愈爽利，而神明變化彌不精采奕奕，筆鋒如新發之鋼，此七十九歲作，仿米家山，洵有吞吐雲煙之妙，余最愛太守晚作，自謂不偏。吳湖帆識。

鈐印：吳湖帆

吳湖帆（1894-1968）題簽：王元照《雨餘雲起圖》真迹。  
甲申（1944）吳湖帆題。



912

**WITH SIGNATURE OF SHITAO (18TH-19TH CENTURY)**

*Boating under the Moon*

Hanging scroll, ink and colour on paper

165.5 x 76.5 cm. (65 ¼ x 30 ⅝ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Five collector's seals, including one of Di Xuegeng (1820-1899), one of Di Pingzi (1873-circa 1942) and one of Gu Weichuan (1885-1966)

One illegible seal

Inscription on the mounting by Di Pingzi, with one seal

Titleslip by Di Pingzi, with one seal and two collector's seals

**PROVENANCE:**

Lot 2728, 30 September 2017, Fine Classical Chinese Paintings, Sotheby's Hong Kong.

**LITERATURE:**

*Famous Chinese Paintings*, First Series, No. 38, Yu Cheng Book Company, Shanghai.

**HK\$600,000-800,000**

**US\$77,000-100,000**

清 石濤 (款) 涼月開蓬圖 設色紙本 立軸

題識：寫得晚風涼月共開蓬之句，於耕心草堂下，大滌子石濤阿長。

鈐印：清湘遺人、四百峰中簪笠翁圖書

狄學耕（1820-1899）藏印：曼農平生真賞

一印漫漶

裱邊藏印：狄平子（1873-約1942）：狄平子心賞

顧渭川（1885-1966）：顧渭廬藏

其他：寶賢齋、逸齋珍藏

狄平子題裱邊：石濤上人涼月開蓬圖逸品。以蒼茫之筆寫蘊藉之情，為上人生平僅有之作，與舊藏《黃山圖》小幀可稱雙絕。己巳（1929）夏日得之滬，讀與《黃山圖》同張齋壁。《黃山圖》題以七古長句而畫筆工細，如柳七之曉風殘月。此圖題以詞意而畫筆淋漓雄奇，為長公之鐵板銅琶，賞玩竟日，喜而題記。狄平子。

鈐印：平等閣主人

狄平子題簽：清湘大滌子山水軸，涼月開蓬圖逸品。己巳夏日得之滬上，狄平子題籤。

鈐印：平等閣

藏印：逸齋珍藏、顧渭廬藏

來源：香港蘇富比，中國古代書畫，2017年9月30日，編號2728。

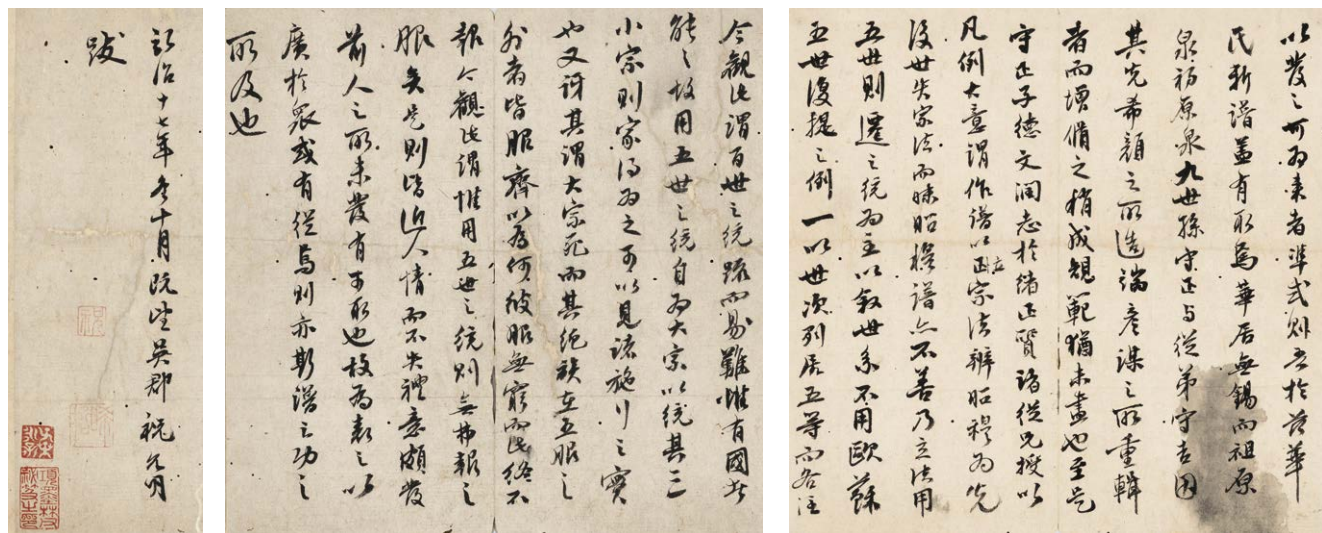
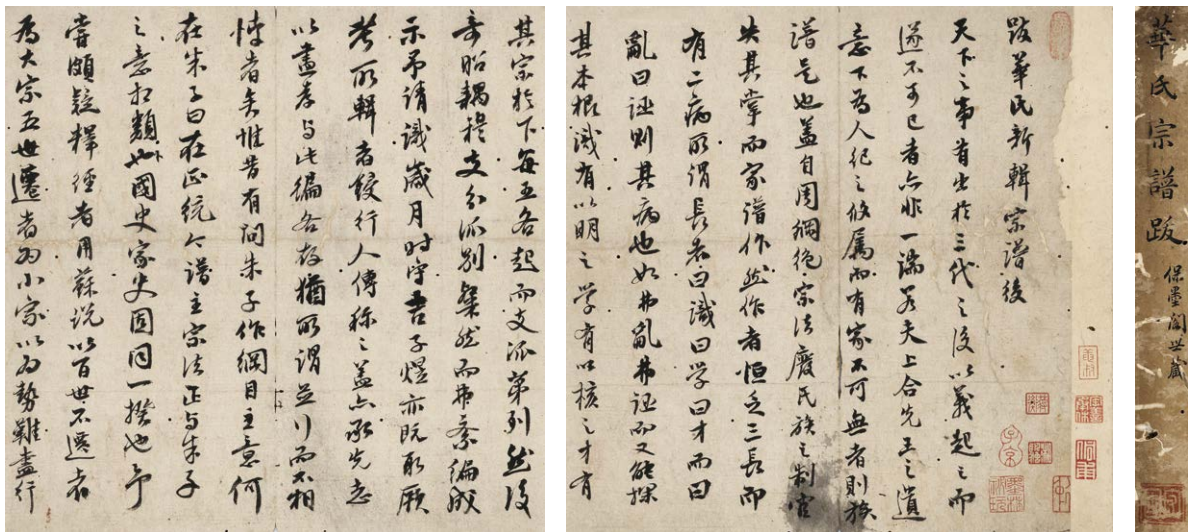
出版：《中國名畫》，第38集，有正書局，上海。











913

913

ZHU YUNMING (1460-1526)

Colophon on the Hua Family Genealogy Book

Album of four and a half leaves, ink on paper

Each half leaf measures 27.5 x 14 cm. (10 7/8 x 5 1/2 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated winter, sixteen day, tenth month, seventeenth year of the Hongzhi period (1504)

Thirteen collector's seals, including four of Xian Yuanbian (1525-1590)

One partial seal

Colophon and frontispiece by Zhu Xiang, with a total of five seals

HK\$600,000-800,000

US\$77,000-100,000

明 祝允明 跋《華氏新輯宗譜》 水墨紙本 冊頁四開半  
一五〇四年作

釋文：跋華氏新輯宗譜後。

天下之事，有出於三代之後，以義起之，而遂不可已者，亦非一端。若夫上合先王之遺意，下為人紀之攸屬，而有家不可無者，則族譜是也。蓋自周綱絕、宗法廢，氏族之制，官失其掌，而家譜作。然作者恒乏三長而有二病，所謂長者曰識、曰學、曰才；而曰亂、曰誣，則其病也。如弗亂、弗誣而又能探其本根，識有以明之，學有以核之，才有以發之，可為來者準式，則吾於茲華氏新譜，蓋有取焉！華居無錫而祖原泉福，原泉九世孫守正與從弟守吉，因其先希顏之所造端彥，謀之所重輯者，而增脩之稍成規範，猶未盡也。至是守正子德文潤志於緒，正質諸從兄，授以凡例，大意謂作譜以正宗法，辨昭穆為先，後世失宗法而昧昭穆，譜亦不善，乃立法，用五世則遷之統為主，以敘世系，不用歐蘇五世復提之例，一以世次列居五等，而各注其宗於下。每五各起而支派第列，然後奇昭耦稱，支分派別，粲然而弗紊。編成示予，請識歲月。時守吉子煜亦既取厥，考所輯者鉅行，人傳稱之。蓋亦承先志以盡孝，與此編各存，猶所謂並行而不相悖者矣。惟昔有問朱子作綱目主意何在？朱子曰：在正統。今譜主宗法，正與朱子之意相類也。國史、家史，固同一揆



也。予嘗頗疑釋經者，用蘇說以百世不遷者為大宗，五世遷者為小宗，以為勢難盡行。今觀此謂百世之統，疏而易難，惟有國者能之。故用五世之統自為大宗，以統其三小宗，則家得為之，可以見諸施行之實也。又訝其謂大宗死而其絕族，在五服之外者，皆服齊以為何？彼服無窮而此終不報。今觀此，謂惟用五世之統，則無弗報之服矣。是則，皆近人情而不失禮意，頗發前人之所未發，有可取也。故為表之，以廣於衆，或有從焉，則亦斯譜之功之所及也。

題識：弘治十七年（1504）冬十月既望吳郡祝允明跋。

鈐印：祝、晞哲、長州

藏印：

項元汴（1525–1590）：子京、墨林秘玩、子孫永寶、項墨林父秘笈之印

其他：侗甫曾藏（二次）、蔣衡、湘騷、花庵龍督、南齊李子後裔半印一方

裱邊藏印：菴叔、宝善承休、侗甫

朱詳題跋並鈐印兩方。

朱詳題引首：華氏新輯宗譜跋。朱詳。

鈐印：子功、朱詳印信、梅花盒

簽條：華氏宗譜跋。保墨閣世藏。

鈐印一方。

## •914

**LUO PIN** (1733-1799)

*Winter Flower*

Hanging scroll, ink on paper

126 x 39.5 cm. (49 5/8 x 15 1/2 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

One collector's seal of Chen Hongshou (1768–1822) and one illegible seal

**HK\$300,000–400,000**

**US\$39,000–51,000**

清 羅聘 春日幽賞 水墨紙本 立軸

題識：松翠崑重岡，清溪十里長。連林春澹澹，一片雪茫茫。日暝雲俱冷，風陰水亦香。低枝礙行路，零落點衣裳。蜀岡看梅之作，並錄為小懼姻契正之。展卷之際未免一動鄉思耳。兩峰道人羅聘。

鈐印：兩峰

陳鴻壽（1768–1822）藏印：老曼詩書畫印

一印漫漶







•915

**WITH SIGNATURE OF HUA YAN**  
(18TH-19TH CENTURY)

*Bird of Prey*

Hanging scroll, ink and colour on silk  
174 x 90 cm. (68 ½ x 35 ½ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Date summer, fifth month, fourth year of the Yongzheng period

**HK\$300,000-400,000**

**US\$39,000-51,000**

清 華岳 (款) 海東青擊雁 設色絹本  
立軸

題識：雍正四年夏五月新羅山人岳寫於講  
聲書舍。

鈐印：華岳、秋岳

915





916

•916

**WITH SIGNATURE OF HUA YAN (18TH-19TH CENTURY)**

*Scholar, Lady, Tiger and Ox*

A set of four hanging scrolls, ink and colour on paper

Each scroll measures 51.5 x 30 cm. (20 ¼ x 11 ¾ in.)

Inscribed, with four seals of the artist and one illegible seal

**HK\$150,000-200,000**

**US\$20,000-26,000**

清 華岳 (款) 人物走獸四屏 設色紙本 立軸四幅

- 題識：香馥馥，樽前有箇人如玉。人如玉，翠翹金鳳，內家粧束。嬌羞愛把眉兒蹙，逢人只唱相思曲，相思曲，一聲聲（是），怨愁紅綠。  
鈐印：太素道人
- 題識：冷冷然。  
鈐印：滄海客
- 題識：柳坡春氣暖，香草正蒙芽。  
鈐印：玉山上行
- 題識：老山腳下秋有聲，虎一嘯兮谷一鳴。  
鈐印：秋岳

一印漫漶



917

•917

**JIAO CHUN (18TH-19TH CENTURY)**

*Scholar and Monk / Travelling*

A set of two scrolls, mounted and framed, ink and colour on paper

Each scroll measures 127.3 x 37.5 cm. (50 ⅛ x 14 ¾ in.)

Each scroll inscribed and signed, with a total of four seals of the artist

**HK\$15,000-20,000**

**US\$2,000-2,600**

清 焦春 夜謁 / 行旅 設色紙本 鏡框兩幅

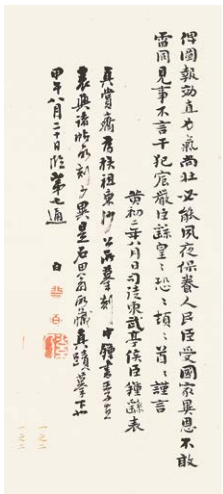
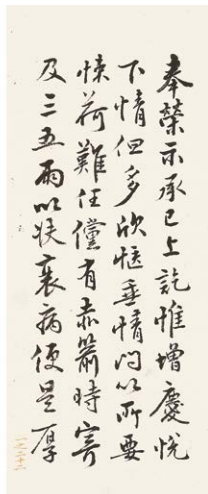
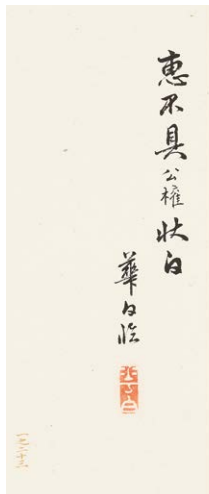
- 題識：李鄴侯於衡嶽寺讀書，夜謁僧，懶殘命坐，撥火中芋以啖之，曰：勿多言，領取十年宰相。仲梅焦春。  
鈐印：仲梅、雪廬焦氏
- 題識：山腰東澗還西澗，驢背長橋又短橋。雪廬焦春。  
鈐印：仲梅、小蝸廬

註：焦春，字仲梅，錢塘（今浙江杭州）人。活躍於嘉慶、道光間，與蔣坦、嚴文樵、費子荅等友善，時相詩畫往來。擅花鳥。





918



919



920

## •918

**TIAN XIANG** (19TH CENTURY)

Flowers

Album of six leaves, ink and colour on silk

Each leaf measures 25 x 33.5 cm. (9 7/8 x 13 1/4 in.)

Each leaf inscribed and signed, with a total of seven seals

Last leaf dated autumn, *xin hai* year (1851) and dedicated to Zhusun

**HK\$10,000-20,000**

**US\$1,300-2,600**

清 田祥 花卉 設色絹本 冊頁六開 一八五一年作

題識：

1. 鶴林神女夢，鳬嶠蜀王魂。寫紫杜鵑。吉孫。
2. 盧橘當年出漢家，誰將名字雜枇杷。風枝露葉金盤果，曾見僧房雪後花。吉孫寫意。
3. 露落寒塘。法周少穀小筆寫生。越州田祥。
4. 坤裳有正色，鞠衣亦令名。何當為西風，一掃紫與縝。
5. 弱質困夏永，奇姿蘇曉涼。低昂黃金杯，照耀初日光。檀心紫成暈，翠葉森有芒。君看此花枝，中有風露香。東坡黃葵詩。
6. 辛亥（1851年）秋日樵白雲外史寫生畫意於宜南坊，即應竹孫一兄大人清屬。弟田祥。

鈐印：吉孫（二次）、吉孫墨緣、吉孫墨戲、臣祥私印、吉生、祥

## •919

**HUA BAI** (19TH CENTURY)

Calligraphy

Album of twenty-three leaves, ink on paper

Each leaf measures 19.5 x 8 cm. (7 7/8 x 3 1/8 in.)

Four leaves inscribed and signed, four leaves signed, with a total of twenty one seals of the artist

Dated *jiawu* year of the Daoguang period (1834)

One collector's seal

**HK\$15,000-20,000**

**US\$2,000-2,600**

清 華白 書法冊頁 水墨紙本 冊頁二十三開 一八三四年作

題識：（文不錄）

1. 黃初二年八月日司徒東武亭侯臣鍾繇表。真賞齋為族祖東沙公所摹刻，中鍾書季直表與諸帖所刻少異，是石田翁所藏真蹟摹下也。甲午（1834年）八月二十日臨第七通。白。
2. 契蘭中此帖云是定武本鉤刻，固未可知，然與臨本故是有差，白臨。
3. 無文，白。
4. 華白臨。
5. 褚千文，殘缺已甚，不能竟臨，華白。
6. 華白偶臨。
7. 道光甲午（1834年）秋八月廿有九日，華白臨。
8. 華白臨。

鈐印：居墨末（三次）、華（四次）、白（四次）、素人、也直、無文（二次）、臣白之印（二次）、素人（二次）、華白（二次）

藏印：孫受





921

## •920

**ZHANG TINGJI** (1768-1848)

*Shou Character*

Hanging scroll, ink on gold-flecked paper

124 x 61.5 cm. (48 7/8 x 24 1/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Chunzhi

**HK\$15,000-20,000**

**US\$2,000-2,600**

清	張廷濟	書法一壽	水墨灑金箋	立軸
---	-----	------	-------	----

題識：壽。春枝先生屬，叔未張廷濟。

鈐印：張廷濟印、張叔未

## •921

**WANG JIU** (1745-1798)

*Landscape after Ni Zan*

Scroll, mounted and framed, ink on paper

56.2 x 79.5 cm. (22 1/8 x 31 1/4 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated summer, *yiyou* year of the Qianlong period (1765)

**HK\$60,000-80,000**

**US\$7,700-10,000**

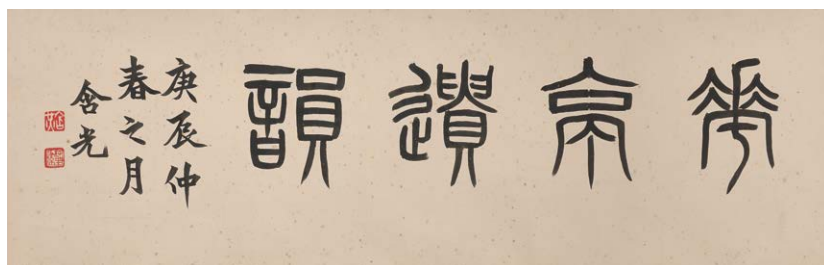
清	王玖	臨倪瓚山水	水墨紙本	鏡框	一七六五年作
---	----	-------	------	----	--------

題識：雲林有清祕閣、雲林堂，清祕閣尤勝。客非佳流不得入，嘗有夷人道經無錫，聞瓚名欲見之，以沈香百斤為贄。瓚曰：適往惠山翼日載至，又云：出探梅花，夷人以傾慕不得一見，徘徊其家，瓚密令人開雲林堂，使登焉。堂前植碧梧，四周列奇石，東設古玉器，西設古鼎尊壺、法書名畫，夷人方驚，顧問謂其家人曰：聞有清祕閣，能一觀否？家人曰：此閣非人所易入，且吾主已出，不可得也。其人望閣再拜而去。

乾隆乙酉（1765年）夏二癡在逸泉山房戲撫并錄其題以供吟賞。

鈐印：王玖之印、二癡、耕烟後人





922

## •922

### WITH SIGNATURE OF DONG QICHANG (17TH-18TH CENTURY)

*Misty River at Night*

Handscroll, ink on silk

29 x 140 cm. (11 3/8 x 55 1/8 in.)

Inscribed with a poem and signed, with two illegible seals

One collector's seal and one illegible seal

Colophon by Chen Hanguang (1879-1957), signed and dedicated

to Diancheng and dated *gengchen* year (1940), with three seals

Titleslip by Chen Hanguang, with one seal

HK\$80,000-120,000

US\$11,000-15,000

明/清 董其昌(款) 寒江夜雨 水墨絹本 手卷

題識：寒雨連江夜入吳，平明送客楚山孤。

維揚親友如相問，一片冰心在玉壺。玄宰。

兩印漫漶

藏印：定遠方氏珍藏書畫之印

一印漫漶

陳含光（1879-1957）題跋：水墨畫自唐項容，其筆迹不可見矣。

董巨始變鉤斫而用渲暈之法，再開水墨法門自後學董巨者多，然師其水墨者唯漫士房山而已。明代華亭尚書專宗董米，以文雅之襟懷參禪家之妙悟，天姿高逸，超絕古今。於是水墨之法得集大成，後學衍之，有松江派之目。此卷筆姿沖淡，墨氣沈深，對之如行山林中，相去咫尺，皆成雲氣，縵亦明代物，殆非松江高手，不能為之。

典成先生出以屬題，展翫弥日，為之傾賞不能已已。庚辰（1940年）花朝日，陳含光。

鈐印：人外廬、夢居士、含光

陳含光（1879-1957）題引首：華亭遺韻，庚辰仲春之月，含光。

鈐印：含光





923

•923

**YE YOUNIAN** (1590-AFTER 1669)

*Pine Forest*

Hanging scroll, ink on gold paper  
29 x 31.5 cm. (11 3/8 x 12 3/8 in.)

Signed, with two seals of the artist

Two collector's seals on the back of the mounting

Inscription on the wooden box, with two seals

**HK\$50,000-70,000**

**US\$6,400-9,000**

清 葉有年 松林仙閣圖 水墨金箋 立軸

款識：葉有年。

鈐印：有年、君山

綾裱背面藏印：大雲清賞、稻香室主子莊所得畫

木盒題識：葉有年松林仙閣圖逸品橫方掛幅。

鈐印：赤松子、小邨嚴

•924

**WITH SIGNATURE OF GUAN DAOSHENG** (17TH CENTURY)

*Studio in a Pine Grove*

Hanging scroll, ink on silk  
103 x 35.5 cm. (40 1/2 x 14 in.)

Signed

**HK\$60,000-100,000**

**US\$7,700-13,000**

清 管道昇(款) 翠松書屋 水墨絹本 立軸

款識：管道昇繪。



924



# Index

Artists		Lot Number	Artists		Lot Number
Anonymous	無款	802, 803, 805, 806, 807, 808, 812, 813, 814, 815, 819, 820, 841	Qian Weicheng	錢維城	856
Anonymous (previously attributed to Liu Guandao)	無款 (前傳劉貫道)	809	Qiu Ying (with signature of)	仇英 (款)	801
Anonymous (previously attributed to Ma Yuan)	無款 (前傳馬遠)	810	Ruan Yuan	阮元	891
Bao Shichen	包世臣	889	Shen Deqian	沈德潛	904
Cao Hongxun	曹鴻勛	896	Shen Quan	沈銓	874
Chen Hongshou	陳鴻壽	875	Shen Zongjing	沈宗敬	854
Chen Hongshou	陳鴻壽	890	Shen Zhou	沈周	828, 832
Chen Shu	陳書	865	Shen Zhou (with signature of)	沈周 (款)	817
Dai Mingshuo	戴明說	825	Shen Zongjing	沈宗敬	902
Dai Xi	戴熙	892, 907	Shi Yanjie	史顏節	822
Ding Guanpeng, Guanyin	丁觀鵬	857	Shitao (with signature of)	石濤 (款)	912
Ding Jing	丁敬	882	Song Cao	宋曹	881
Ding Yunpeng	丁雲鵬	867	Tian Xiang	田祥	918
Dong Gao	董誥	846, 847	Various Artists	諸家	823, 897, 905
Dong Qichang	董其昌	831, 835, 833, 843	Wang Chengpei	汪承霈	878
Dong Qichang (with signature of)	董其昌 (款)	922	Wang Duo	王鐸	839, 840
Emperor Qianlong	乾隆皇帝	885	Wang Gong	汪恭	910
Fa Ruozhen	法若真	850	Wang Hong	汪鴻	909
Fei Danxu	費丹旭	905	Wang Jian (attributed To)	王鑑 (傳)	911
Feng Xianshi	馮仙澍	855	Wang Jiu	王玖	904, 921
Gong Xian	龔賢	848	Wang Li	王禮	876
Guan Daosheng (with signature of)	管道昇 (款)	924	Wang Shihong	汪士鋐	859
Han Ruoshui	湛若水	844	Wang Shimin	王時敏	845
He Shaoji	何紹基	898	Wang Wenzhi	王文治	886
Hong Wu	弘昨	906	Wen Zhengming	文徵明	829, 830, 836
Hua Bai	華白	919	Weng Fanggang	翁方綱	887
Hua Yan (with signature of)	華岳 (款)	915, 916	Wu Bin (with signature of)	吳彬 (款)	821
Huang Ding	黃鼎	903	Wu Guichen	吳規臣	866
Huang Fuchu	黃復初	877	Wu Rangzhi	吳讓之	858, 863
Huang Shen	黃慎	860	Xi Gang	奚岡	842, 882
Huang Yi	黃易	882	Xu Canxin	徐燦心	826
Jiang Chenying	姜宸英	824	Xueyan Zuqin	雪岩祖欽	804
Jiang Ren	蔣仁	882	Yan Wengui (with signature of)	燕文貴 (款)	811
Jiao Bingzhen (with signature of)	焦秉貞 (款)	880	Yang Jin	楊晉	852, 901
Jiao Chun	焦春	917	Yao Nai	姚鼐	888
Jin Liying	金禮羸	864	Ye Younian	葉有年	923
Jin Nong	金農	868	Yi Bingshou	伊秉綬	893
Kuncan	髡殘	870	Yuan Ying	袁瑛	853
Lan Ying	藍瑛	849	Yun Bing	惲冰	873
Lang Shining (with signature of)	郎世寧 (款)	880	Yun Shouping	惲壽平	869, 899
Li Shan	李鱣	871	Zeng Guofan	曾國藩	897
Liang Tongshu	梁同書	861	Zhai Yunsheng	翟雲升	894
Liu Yong	劉墉	883, 884	Zhang Fang	張昉	879
Lu Runxiang	陸潤庠	895	Zhang Hong	張宏	900
Luo Pin	羅聘	914	Zhang Tingji	張廷濟	920
Mei Geng	梅庚	879	Zhang Zhiwan	張之萬	908
Mei Qing (with signature of)	梅清 (款)	851	Zhao Chang (with signature of)	趙昌 (款)	816
Monk Feiyin Tongrong	費隱通容	837	Zhao Zhiqian	趙之謙	877
Monk Yinyuan Longqi	隱元隆琦	838	Zheng Xie	鄭燮	872
Ni Yuanlu	倪元璐	834	Zhou Chen	周臣	827
Pan Yuanrui	彭元瑞	857	Zhu Yunming	祝允明	913
			Zhu Yunming (with signature of)	祝允明 (款)	818
			Zhu Zhifan	朱之蕃	823
			Zuo Zongtang	左宗棠	862







# HIGH VALUE LOT PRE-REGISTRATION

IF YOU ARE INTERESTED IN ANY HIGH VALUE LOT (I.E., ALL LOTS OF OUR 20<sup>TH</sup> AND 21<sup>ST</sup> CENTURY ART EVENING SALE AND IN RESPECT OF OTHER CATEGORIES OF LOTS, A LOT THE LOW ESTIMATE OF WHICH IS HK\$8,000,000 OR ABOVE), YOU ARE INVITED TO COMPLETE THE HIGH VALUE LOT PRE-REGISTRATION. PLEASE NOTE THE POINTS BELOW IN ORDER TO ASSIST YOU WITH THE PRE-REGISTRATION AND PAYMENT PROCESS.

- After you have successfully registered as a bidder with Christie's, you should complete the High Value Lot pre-registration before the date of sale through the Bid Department or on the date of sale in the High Value Lot pre-registration area.
- Unless otherwise agreed by us, you will be permitted to bid for High Value Lots only if Christie's has confirmed your payment of deposit and your completion of the High Value Lot pre-registration before the sale.
- Upon the pre-registration, you should pay a deposit equivalent to the higher of HK\$1,600,000, and 20% or more of the aggregate of the low estimate of all lots you intend to bid for. You will need to pay such deposit by way of wire transfer or credit card(s) acceptable to Christie's for the prospective purchase(s). Please note that Christie's does not accept payment from third parties. This also applies to agents.

- If you are not successful in any bid and do not owe Christie's or Christie's group of companies any debt, the deposit will be refunded to you by way of wire transfer or such other methods as determined by Christie's. Please make sure that you provide your bank details in the pre-registration form. If you require payment other than in Hong Kong dollars, we shall charge you for any currency costs incurred and shall not be liable for any exchange rate loss. The exchange rate as provided to us by the bank on the date of exchange is final and binding on you. While we will arrange to refund the deposit to you within seven days after the date of sale, we do not guarantee when you will receive the payment as the time for banks to process a fund transfer or refund varies.
- Upon successful pre-registration, you will be given a numbered High Value Lot paddle for identification purpose. The auctioneer will usually only accept bids made with the High Value Lot paddle or by its registered bidder. This applies to saleroom, telephone and absentee bids.
- Christie's has the right to change the High Value Lot pre-registration procedures and requirements from time to time without notice.

## ENQUIRIES

For further details, please contact our Client Services Department at + 852 2760 1766 or email [infoasia@christies.com](mailto:infoasia@christies.com).

## 高額拍賣品預先登記

如閣下擬競投高額拍賣品（即佳士得二十及二十一世紀藝術晚間拍賣之所有拍賣品與其他類別拍賣低估價為港幣 8,000,000 元或以上之拍賣品），必須辦理高額拍賣品預先登記。為方便閣下辦理預先登記及付款手續，請注意以下事項：

- 在登記成為佳士得競投人士後，須於拍賣日期前通過投標部辦理高額拍賣品預先登記，或於拍賣當日往高額拍賣品預先登記處辦理預先登記。
- 除非另得本公司同意，否則只能於佳士得確認閣下拍賣前已付清保證金及完成高額拍賣品預先登記後，方可競投高額拍賣品。
- 辦理預先登記時，閣下須以電匯方式或佳士得接受之信用卡繳付港幣 1,600,000 元或閣下擬競投全部拍賣品低估價總額之 20% 或以上（以較高者為準）作為保證金。請注意佳士得恕不接受第三方代付之款項。此亦適用於代理人。

- 若閣下未能成功競投任何拍賣品，於佳士得或佳士得公司集團亦無任何欠款，保證金將以電匯方式或佳士得決定之其他方式退還閣下。請確保於預先登記表格上提供閣下之銀行資料詳情。若閣下須以港元以外貨幣付款，本公司將收取因而產生之貨幣費用，概不承擔有關匯兌虧損。匯兌當天銀行提供之匯率應為最終匯率，並對閣下具約束力。雖然本公司將安排於拍賣日期後七日內退還保證金，惟不同銀行處理匯款或退款所需時間各有差異，佳士得對閣下何時收到有關款項不作保證。
- 成功辦理預先登記後，閣下將獲發高額拍賣品競投牌，以資識別。拍賣官一般只接受以高額拍賣品競投牌或其註冊競投人士作出之競投。此亦適用於拍賣現場、電話及書面競投。
- 佳士得有權不時變更高額拍賣品預先登記程序及規定而毋須作出任何通知。

## 查詢

如欲了解詳情，請致電 + 852 2760 1766 與本公司客戶服務部聯絡或電郵至 [infoasia@christies.com](mailto:infoasia@christies.com)。



# CONDITIONS OF SALE • BUYING AT CHRISTIE'S

## CONDITIONS OF SALE

These Conditions of Sale and the Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice set out the terms on which we offer the **lots** listed in this catalogue for sale. By registering to bid and/or by bidding at auction you agree to these terms, so you should read them carefully before doing so. You will find a glossary at the end explaining the meaning of the words and expressions coloured in **bold**.

Unless we own a **lot** (Δ symbol), Christie's acts as agent for the seller.

## A BEFORE THE SALE

### 1 DESCRIPTION OF LOTS

(a) Certain words used in the catalogue description have special meanings. You can find details of these on the page headed "Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice" which forms part of these terms. You can find a key to the Symbols found next to certain catalogue entries under the section of the catalogue called "Symbols Used in this Catalogue".

(b) Our description of any **lot** in the catalogue, any **condition** report and any other statement made by us (whether orally or in writing) about any **lot**, including about its nature or **condition**, artist, period, materials, approximate dimensions or **provenance** are our opinion and not to be relied upon as a statement of fact. We do not carry out in-depth research of the sort carried out by professional historians and scholars. All dimensions and weights are approximate only.

### 2 OUR RESPONSIBILITY FOR OUR DESCRIPTION OF LOTS

We do not provide any guarantee in relation to the nature of a **lot** apart from our **authenticity warranty** contained in paragraph E2 and to the extent provided in paragraph I below.

### 3 CONDITION

(a) The **condition** of **lots** sold in our auctions can vary widely due to factors such as age, previous damage, restoration, repair and wear and tear. Their nature means that they will rarely be in perfect **condition**. **Lots** are sold "as is" in the **condition** they are in at the time of the sale, without any representation or warranty or assumption of liability of any kind as to **condition** by Christie's or by the seller.

(b) Any reference to **condition** in a catalogue entry or in a **condition** report will not amount to a full description of **condition**, and images may not show a **lot** clearly. Colours and shades may look different in print or on screen to how they look on physical inspection. **Condition** reports may be available to help you evaluate the **condition** of a **lot**. **Condition** reports are provided free of charge as a convenience to our buyers and are for guidance only. They offer our opinion but they may not refer to all faults, inherent defects, restoration, alteration or adaptation because our staff are not professional restorers or conservators. For that reason they are not an alternative to examining a **lot** in person or taking your own professional advice. It is your responsibility to ensure that you have requested, received and considered any **condition** report.

### 4 VIEWING LOTS PRE-AUCTION

(a) If you are planning to bid on a **lot**, you should inspect it personally or through a knowledgeable representative before you make a bid to make sure that you accept the description and its **condition**. We recommend you get your own advice from a restorer or other professional adviser.

(b) Pre-auction viewings are open to the public free of charge. Our specialists may be available to answer questions at pre-auction viewings or by appointment.

### 5 ESTIMATES

**Estimates** are based on the **condition**, rarity, quality and **provenance** of the **lots** and on prices recently paid at auction for similar property. **Estimates** can change. Neither you, nor anyone else, may rely on any **estimates** as a prediction or guarantee of the actual selling price of a **lot** or its value for any other purpose. **Estimates** do not include the **buyer's premium** or any applicable taxes. **Estimates** may be shown in different currencies from that of the saleroom for guidance only. The rate of exchange used in our printed catalogues is fixed at the latest

practical date prior to the printing of the catalogue and may have changed by the time of our sale.

### 6 WITHDRAWAL

Christie's may, at its option, withdraw any **lot** at any time prior to or during the sale of the **lot**. Christie's has no liability to you for any decision to withdraw.

### 7 JEWELLERY

(a) Coloured gemstones (such as rubies, sapphires and emeralds) may have been treated to improve their look, through methods such as heating and oiling. These methods are accepted by the international jewellery trade but may make the gemstone less strong and/or require special care over time.

(b) All types of gemstones may have been improved by some method. You may request a gemmological report for any item which does not have a report if the request is made to us at least three weeks before the date of the auction and you pay the fee for the report.

(c) We do not obtain a gemmological report for every gemstone sold in our auctions. Where we do get gemmological reports from internationally accepted gemmological laboratories, such reports will be described in the catalogue. Reports from American gemmological laboratories will describe any improvement or treatment to the gemstone. Reports from European gemmological laboratories will describe any improvement or treatment only if we request that they do so, but will confirm when no improvement or treatment has been made. Because of differences in approach and technology, laboratories may not agree whether a particular gemstone has been treated, the amount of treatment or whether treatment is permanent. The gemmological laboratories will only report on the improvements or treatments known to the laboratories at the date of the report.

(d) For jewellery sales, **estimates** are based on the information in any gemmological report or, if no report is available, assume that the gemstones may have been treated or enhanced.

### 8 WATCHES & CLOCKS

(a) Almost all clocks and watches are repaired in their lifetime and may include parts which are not original. We do not give a **warranty** that any individual component part of any watch or clock is **authentic**. Watchbands described as "associated" are not part of the original watch and may not be **authentic**. Clocks may be sold without pendulums, weights or keys.

(b) As collectors' watches and clocks often have very fine and complex mechanisms, a general service, change of battery or further repair work may be necessary, for which you are responsible. We do not give a **warranty** that any watch or clock is in good working order. Certificates are not available unless described in the catalogue.

(c) Most watches have been opened to find out the type and quality of movement. For that reason, watches with water resistant cases may not be waterproof and we recommend you have them checked by a competent watchmaker before use. Important information about the sale, transport and shipping of watches and watchbands can be found in paragraph H2(f).

## B REGISTERING TO BID

### 1 NEW BIDDERS

(a) If this is your first time bidding at Christie's or you are a returning bidder who has not bought anything from any of our salerooms within the last two years you must register at least 48 hours before an auction to give us enough time to process and approve your registration. We may, at our option, decline to permit you to register as a bidder. You will be asked for the following:

(i) for individuals: Photo identification (driving licence, national identity card or passport) and, if not shown on the ID document, proof of your current address (for example, a current utility bill or bank statement);

(ii) for corporate clients: Your Certificate of Incorporation or equivalent document(s) showing your name and registered address, photo ID copy of the authorized bidder, letter of authorization duly signed by legal representative and, where applicable, chopped with company stamp and together with documentary proof of directors and beneficial

owners;

(iii) for trusts, partnerships, offshore companies and other business structures, please contact us in advance to discuss our requirements.

(b) We may also ask you to give us a financial reference and/or a deposit as a condition of allowing you to bid. For help, please contact our Client Services Department on +852 2760 1766.

### 2 RETURNING BIDDERS

We may at our option ask you for current identification as described in paragraph B1(a) above, a financial reference or a deposit as a condition of allowing you to bid. If you have not bought anything from any of our salerooms in the last two years or if you want to spend more than on previous occasions, please contact our Bids Department on +852 2978 9910 or email to bidsasia@christies.com.

### 3 IF YOU FAIL TO PROVIDE THE RIGHT DOCUMENTS

If in our opinion you do not satisfy our bidder identification and registration procedures including, but not limited to completing any anti-money laundering and/or anti-terrorism financing checks we may require to our satisfaction, we may refuse to register you to bid, and if you make a successful bid, we may cancel the contract for sale between you and the seller. Christie's may, at its option, specify the type of photo identification it will accept, for the purposes of bidder identification and registration procedures.

### 4 BIDDING ON BEHALF OF ANOTHER PERSON

(a) **As authorised bidder:** If you are bidding on behalf of another person, that person will need to complete the registration requirements above before you can bid, and supply a signed letter authorising you to bid for him/her.

(b) **As agent for an undisclosed principal:** If you are bidding as an agent for an undisclosed principal (the ultimate buyer(s)), you accept personal liability to pay the **purchase price** and all other sums due. Further, you warrant that:

(i) you have conducted appropriate customer due diligence on the ultimate buyer(s) of the **lot(s)** in accordance with any and all applicable anti-money laundering and sanctions laws, consent to us relying on this due diligence, and you will retain for a period of not less than 5 years the documentation and records evidencing the due diligence;

(ii) you will make such documentation and records evidencing your due diligence promptly available for immediate inspection by an independent third-party auditor upon our written request to do so. We will not disclose such documentation and records to any third-parties unless (1) it is already in the public domain, (2) it is required to be disclosed by law, or (3) it is in accordance with anti-money laundering laws;

(iii) the arrangements between you and the ultimate buyer(s) are not designed to facilitate tax crimes;

(iv) you do not know, and have no reason to suspect, that the funds used for settlement are connected with, the proceeds of any criminal activity or that the ultimate buyer(s) are under investigation, charged with or convicted of money laundering, terrorist activities or other money laundering predicate crimes.

A bidder accepts personal liability to pay the **purchase price** and all other sums due unless it has been agreed in writing with Christie's before commencement of the auction that the bidder is acting as an agent on behalf of a named third party acceptable to Christie's and that Christie's will only seek payment from the named third party.

### 5 BIDDING IN PERSON

If you wish to bid in the saleroom you must register for a numbered bidding paddle at least 30 minutes before the auction. For help, please contact the Client Services Department on +852 2760 1766.

### 6 BIDDING SERVICES

The bidding services described below are a free service offered as a convenience to our clients and Christie's is not responsible for any error (human or otherwise), omission or breakdown in providing these services.

#### (A) PHONE BIDS

Your request for this service must be made no later than 24 hours prior to the auction and may also be



made on the Christie's WeChat Mini Program. We will accept bids by telephone for **lots** only if our staff are available to take the bids. Telephone bids cannot be accepted for lots estimated below HK\$30,000. If you need to bid in a language other than in English, you must arrange this well before the auction. We may record telephone bids. By bidding on the telephone, you are agreeing to us recording your conversations. You also agree that your telephone bids are governed by these Conditions of Sale.

#### (B) INTERNET BIDS ON CHRISTIE'S LIVE™

For certain auctions we will accept bids over the Internet. To learn more, please visit <https://www.christies.com/auctions/christies-live-on-mobile>. You should register at least 24 hours in advance of the sale in order to bid online with Christie's LIVE™. As well as these Conditions of Sale, internet bids are governed by the Christie's LIVE™ terms of use which are available on <https://www.christies.com/LiveBidding/OnlineTermsOfUse.aspx>.

#### (C) WRITTEN BIDS

You can find a Written Bid Form at the back of our catalogues, at any Christie's office or by choosing the sale and viewing the **lots** online at [www.christies.com](http://www.christies.com) or on the Christie's WeChat Mini Program. We must receive your completed Written Bid Form at least 24 hours before the auction. Bids must be placed in the currency of the saleroom. The **auctioneer** will take reasonable steps to carry out written bids at the lowest possible price, taking into account the **reserve**. If you make a written bid on a **lot** which does not have a **reserve** and there is no higher bid than yours, we will bid on your behalf at around 50% of the **low estimate** or, if lower, the amount of your bid. If we receive written bids on a **lot** for identical amounts, and at the auction these are the highest bids on the **lot**, we will sell the **lot** to the bidder whose written bid we received first.

#### C CONDUCTING THE SALE

##### 1 WHO CAN ENTER THE AUCTION

We may, at our option, refuse admission to our premises or decline to permit participation in any auction or to reject any bid.

##### 2 RESERVES

Unless otherwise indicated, all **lots** are subject to a **reserve**. We identify **lots** that are offered without a **reserve** with the symbol - next to the **lot** number. The **reserve** cannot be more than the **lot's low estimate**, unless the **lot** is subject to a third party guarantee and the irrevocable bid exceeds the printed **low estimate**. In that case, the **reserve** will be set at the amount of the irrevocable bid. **Lots** which are subject to a third party guarantee arrangement are identified in the catalogue with the symbol ◉.

##### 3 AUCTIONEER'S DISCRETION

The **auctioneer** can at his sole option:

- refuse any bid;
- move the bidding backwards or forwards in any way he or she may decide, or change the order of the **lots**;
- withdraw any **lot**;
- divide any **lot** or combine any two or more **lots**;
- reopen or continue the bidding even after the hammer has fallen; and
- in the case of error or dispute related to bidding and whether during or after the auction, continue the bidding, determine the successful bidder, cancel the sale of the **lot**, or reoffer and resell any **lot**. If you believe that the **auctioneer** has accepted the successful bid in error, you must provide a written notice detailing your claim within 3 business days of the date of the auction. The **auctioneer** will consider such claim in good faith. If the **auctioneer**, in the exercise of his or her discretion under this paragraph, decides after the auction is complete, to cancel the sale of a **lot**, or reoffer and resell a **lot**, he or she will notify the successful bidder no later than by the end of the 7th calendar day following the date of the auction. The **auctioneer's** decision in exercise of this discretion is final. This paragraph does not in any way prejudice Christie's ability to cancel the sale of a **lot** under any other applicable provision of these Conditions of Sale, including the rights of cancellation set forth in sections B(3), E(2)(i), F(4) and J(1).

##### 4 BIDDING

The **auctioneer** accepts bids from:

- bidders in the saleroom;
- telephone bidders, and internet bidders through 'Christie's LIVE™' (as shown above in Section B6); and
- written bids (also known as absentee bids or commission bids) left with us by a bidder before the auction.

##### 5 BIDDING ON BEHALF OF THE SELLER

The **auctioneer** may, at his or her sole option, bid on behalf of the seller up to but not including the amount of the **reserve** either by making consecutive bids or by making bids in response to other bidders. The **auctioneer** will not identify these as bids made on behalf of the seller and will not make any bid on behalf of the seller at or above the **reserve**. If **lots** are offered without **reserve**, the **auctioneer** will generally decide to open the bidding at 50% of the **low estimate** for the **lot**. If no bid is made at that level, the **auctioneer** may decide to go backwards at his or her sole option until a bid is made, and then continue up from that amount. In the event that there are no bids on a **lot**, the **auctioneer** may deem such **lot** unsold.

##### 6 BID INCREMENTS

Bidding generally starts below the **low estimate** and increases in steps (bid increments). The **auctioneer** will decide at his or her sole option where the bidding should start and the bid increments. The usual bid increments are shown for guidance only on the Written Bid Form at the back of this catalogue.

##### 7 CURRENCY CONVERTER

The saleroom video screens, Christie's LIVE™ and Christie's website may show bids in some other major currencies from that of the saleroom. Any conversion is for guidance only and we cannot be bound by any rate of exchange used by Christie's. Christie's is not responsible for any error (human or otherwise), omission or breakdown in providing these services.

##### 8 SUCCESSFUL BIDS

Unless the **auctioneer** decides to use his or her discretion as set out in paragraph C3 above, when the **auctioneer's** hammer strikes, we have accepted the last bid. This means a contract for sale has been formed between the seller and the successful bidder. We will issue an invoice only to the registered bidder who made the successful bid. While we send out invoices by post and/or email after the auction, we do not accept responsibility for telling you whether or not your bid was successful. If you have bid by written bid, you should contact us by telephone or in person as soon as possible after the auction to get details of the outcome of your bid to avoid having to pay unnecessary storage charges.

##### 9 LOCAL BIDDING LAWS

You agree that when bidding in any of our sales that you will strictly comply with all local laws and regulations in force at the time of the sale for the relevant sale site.

#### D THE BUYER'S PREMIUM, TAXES

##### 1 THE BUYER'S PREMIUM

In addition to the **hammer price**, the successful bidder agrees to pay us a **buyer's premium** on the **hammer price** of each **lot** sold. On all **lots** we charge 26% of the **hammer price** up to and including HK\$7,500,000, 20% on that part of the **hammer price** over HK\$7,500,000 and up to and including HK\$50,000,000, and 14.5% of that part of the **hammer price** above HK\$50,000,000.

##### 2 TAXES

The successful bidder is responsible for any applicable tax including any VAT, sales or compensating use tax or equivalent tax wherever such taxes may arise on the **hammer price** and the **buyer's premium**.

It is the buyer's responsibility to ascertain and pay all taxes due. In all circumstances Hong Kong law takes precedence. Christie's recommends you obtain your own independent tax advice.

For **lots** Christie's ships to the United States, a state sales or use tax may be due on the **hammer price**, **buyer's premium** and/or any other charges related to the **lot**, regardless of the nationality or citizenship of the purchaser. Christie's will collect sales tax where legally required. The applicable sales tax rate will be determined based upon the state, county, or locale to which the **lot** will be shipped. Successful bidders claiming an exemption from sales tax must provide appropriate documentation to Christie's prior to the release of the **lot**. For shipments to those states for which Christie's is not required to collect sales tax, a successful bidder may be required to remit use tax to that state's taxing authorities. Christie's recommends you obtain your own independent tax advice with further questions.

#### E WARRANTIES

##### 1 SELLER'S WARRANTIES

For each **lot**, the seller gives a **warranty** that the seller: (a) is the owner of the **lot** or a joint owner of the **lot** acting with the permission of the other co-owners, or

if the seller is not the owner or a joint owner of the **lot**, has the permission of the owner to sell the **lot**, or the right to do so in law; and

(b) has the right to transfer ownership of the **lot** to the buyer without any restrictions or claims by anyone else.

If either of the above **warranties** are incorrect, the seller shall not have to pay more than the **purchase price** (as defined in paragraph F1(a) below) paid by you to us. The seller will not be responsible to you for any reason for loss of profits or business, expected savings, loss of opportunity or interest, costs, damages, **other damages** or expenses. The seller gives no **warranty** in relation to any **lot** other than as set out above and, as far as the seller is allowed by law, all **warranties** from the seller to you, and all other obligations upon the seller which may be added to this agreement by law, are excluded.

##### 2 OUR AUTHENTICITY WARRANTY

We warrant, subject to the terms below, that the **lots** in our sales are **authentic** (our "**authenticity warranty**"). If, within 5 years of the date of the auction, you give notice to us that your **lot** is not **authentic**, subject to the terms below, we will refund the **purchase price** paid by you. The meaning of **authentic** can be found in the glossary at the end of these Conditions of Sale. The terms of the **authenticity warranty** are as follows:

(a) It will be honoured for claims notified within a period of 5 years from the date of the auction. After such time, we will not be obligated to honour the **authenticity warranty**.

(b) It is given only for information shown in **UPPERCASE type** in the first line of the **catalogue description** (the "**Heading**"). It does not apply to any information other than in the **Heading**, even if shown in **UPPERCASE type**.

(c) The **authenticity warranty** does not apply to any **Heading** or part of a **Heading** which is qualified.

**Qualified** means limited by a clarification in a **lot's catalogue description** or by the use in a **Heading** of one of the terms listed in the section titled **Qualified Headings** on the page of the catalogue headed "Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice". For example, use of the term "ATTRIBUTED TO....." in a **Heading** means that the **lot** is in Christie's opinion probably a work by the named artist but no warranty is provided that the **lot** is the work of the named artist. Please read the full list of **Qualified Headings** and a **lot's full catalogue description** before bidding.

(d) The **authenticity warranty** applies to the **Heading** as amended by any **Saleroom Notice**.

(e) The **authenticity warranty** does not apply where scholarship has developed since the auction leading to a change in generally accepted opinion. Further it does not apply if the **Heading** either matched the generally accepted opinion of experts at the date of the sale or drew attention to any conflict of opinion.

(f) The **authenticity warranty** does not apply if the **lot** can only be shown not to be **authentic** by a scientific process which, on the date we published the catalogue, was not available or generally accepted for use, or which was unreasonably expensive or impractical, or which was likely to have damaged the **lot**.

(g) The benefit of the **authenticity warranty** is only available to the original buyer shown on the invoice for the **lot** issued at the time of the sale and only if, on the date of the notice of claim, the original buyer is the full owner of the **lot** and the **lot** is free from any claim, interest or restriction by anyone else. The benefit of this **authenticity warranty** may not be transferred to anyone else.

(h) In order to claim under the **authenticity warranty** you must:

- give us written notice of your claim within 5 years of the date of the auction. We may require full details and supporting evidence of any such claim;
- at Christie's option, we may require you to provide the written opinions of two recognized experts in the field of the **lot** mutually agreed by you and us in advance confirming that the **lot** is not **authentic**. If we have any doubts, we reserve the right to obtain additional opinions at our expense; and
- return the **lot** at your expense to the saleroom from which you bought it in the **condition** it was in at the time of sale.

(i) Your only right under this **authenticity warranty** is to cancel the sale and receive a refund of the **purchase price** paid by you to us. We will not, in any circumstances, be required to pay you more than the **purchase price** nor will we be liable for any loss of profits or business, loss of opportunity or value, expected savings or interest, costs, damages, **other damages** or expenses.



(j) **Books.** Where the **lot** is a book, we give an additional **warranty** for 14 days from the date of the sale that if on collation any **lot** is defective in text or illustration, we will refund your **purchase price**, subject to the following terms:

- (a) This additional **warranty** does not apply to:
  - (i) the absence of blanks, half titles, tissue guards or advertisements, damage in respect of bindings, stains, spotting, marginal tears or other defects not affecting completeness of the text or illustration;
  - (ii) drawings, autographs, letters or manuscripts, signed photographs, music, atlases, maps or periodicals;
  - (iii) books not identified by title;
  - (iv) **lots** sold without a printed **estimate**;
  - (v) books which are described in the catalogue as sold not subject to return; or
  - (vi) defects stated in any **condition** report or announced at the time of sale.

(b) To make a claim under this paragraph you must give written details of the defect and return the **lot** to the sale room at which you bought it in the same **condition** as at the time of sale, within 14 days of the date of the sale.

(k) **South East Asian Modern and Contemporary Art and Chinese Calligraphy and Painting.**

In these categories, the **authenticity warranty** does not apply because current scholarship does not permit the making of definitive statements. Christie's does, however, agree to cancel a sale in either of these two categories of art where it has been proven the **lot** is a forgery. Christie's will refund to the original buyer the **purchase price** in accordance with the terms of Christie's **authenticity warranty**, provided that the original buyer gives us written notice of the claim within twelve (12) months of the date of the auction. We may require full details and supporting evidence of any such claim. Such evidence must be satisfactory to us that the **lot** is a forgery in accordance with paragraph E2(h)(ii) above and the **lot** must be returned to us in accordance with E2h(iii) above. Paragraphs E2(b), (c), (d), (e), (f) and (g) and (i) also apply to a claim under these categories.

(l) **Chinese, Japanese and Korean artefacts (excluding Chinese, Japanese and Korean calligraphy, paintings, prints, drawings and jewellery).**

In these categories, paragraph E2 (b) – (e) above shall be amended so that where no maker or artist is identified, the **authenticity warranty** is given not only for the **Heading** but also for information regarding date or period shown in **UPPERCASE type** in the second line of the **catalogue description** (the "**Subheading**"). Accordingly, all references to the **Heading** in paragraph E2 (b) – (e) above shall be read as references to both the **Heading** and the **Subheading**.

## F PAYMENT

### 1 HOW TO PAY

- (a) Immediately following the auction, you must pay the **purchase price** being:
- (i) the **hammer price**; and
  - (ii) the **buyer's premium**; and
  - (iii) any duties, goods, sales, use, compensating or service tax.

Payment is due no later than by the end of the 7th calendar day following the date of the auction (the "**due date**").

(b) We will only accept payment from the registered bidder. Once issued, we cannot change the buyer's name on an invoice or re-issue the invoice in a different name. You must pay immediately even if you want to export the **lot** and you need an export licence.

(c) You must pay for **lots** bought at Christie's in Hong Kong in the currency stated on the invoice in one of the following ways:

- (i) Christie's is pleased to offer clients the option of viewing invoices, paying and arranging shipping online through MyChristie's. To log in, or if you have yet to create an online account, please go to: [www.christies.com/MyChristies](http://www.christies.com/MyChristies). While this service is available for most lots, payment and shipping must be arranged offline for some items. Please contact Post-Sale Services directly to coordinate.
- (ii) Wire transfer

You must make payments to:

HSBC  
Head Office  
1 Queen's Road, Central, Hong Kong  
Bank code: 004  
Account No. 062-305438-001  
Account Name: Christie's Hong Kong Limited  
SWIFT: HSBCHKHHKH

- (iii) Credit Card.

We accept most major credit cards subject to certain conditions. We accept payments in person by credit

card up to HK\$1,000,000 per auction sale although conditions and restrictions apply. China Union Pay is accepted with no limits on amounts. To make a 'cardholder not present' (CNP) payment, we accept payment up to HK\$1,000,000 per auction sale. CNP payments cannot be accepted by all salerooms and are subject to certain restrictions. Details of the conditions and restrictions applicable to credit card payments are available from our Post-Sale Services Department, whose details are set out in paragraph (d) below.

(iv) Cash

We accept cash subject to a maximum of HKD 80,000 per buyer per year at our Post-Sale Services Department only (subject to conditions).

(v) Banker's draft

You must make these payable to Christie's Hong Kong Limited and there may be conditions.

(vi) Cheque

You must make cheques payable to Christie's Hong Kong Limited. Cheques must be from accounts in Hong Kong dollar from a Hong Kong bank.

(d) You must quote the sale number, your invoice number and client number when making a payment. All payments sent by post must be sent to: Christie's, Post-Sale Services Department, 22nd Floor Alexandra House, 18 Chater Road, Central, Hong Kong.

(e) For more information please contact our Post-Sale Services Department by phone on +852 2760 1766 or email to [postsaleasia@christies.com](mailto:postsaleasia@christies.com).

### 2 TRANSFERRING OWNERSHIP TO YOU

You will not own the **lot** and ownership of the **lot** will not pass to you until we have received full and clear payment of the **purchase price**, even in circumstances where we have released the **lot** to the buyer.

### 3 TRANSFERRING RISK TO YOU

The risk in and responsibility for the **lot** will transfer to you from whichever is the earlier of the following:

- (a) When you collect the **lot**; or
- (b) At the end of the 30th day following the date of the auction or, if earlier, the date the **lot** is taken into care by a third party warehouse unless we have agreed otherwise with you in writing.

### 4 WHAT HAPPENS IF YOU DO NOT PAY

(a) If you fail to pay us the **purchase price** in full by the **due date**, we will be entitled to do one or more of the following (as well as enforce our rights under paragraph F5 and any other rights or remedies we have by law):

- (i) to charge interest from the **due date** at a rate of 7% a year above the 3-month HIBOR rate from time to time on the unpaid amount due;
- (ii) we can cancel the sale of the **lot**. If we do this, we may sell the **lot** again, publicly or privately on such terms we shall think necessary or appropriate, in which case you must pay us any shortfall between the **purchase price** and the proceeds from the resale. You must also pay all costs, expenses, losses, damages and legal fees we have to pay or may suffer and any shortfall in the seller's commission on the resale;
- (iii) we can pay the seller an amount up to the net proceeds payable in respect of the amount bid by your default in which case you acknowledge and understand that Christie's will have all of the rights of the seller to pursue you for such amounts;
- (iv) we can hold you legally responsible for the **purchase price** and may begin legal proceedings to recover it together with other losses, interest, legal fees and costs as far as we are allowed by law;
- (v) we can take what you owe us from any amounts which we or any company in the **Christie's Group** may owe you (including any deposit or other part-payment which you have paid to us);
- (vi) we can, at our option, reveal your identity and contact details to the seller;
- (vii) we can reject at any future auction any bids made by you or on your behalf or to obtain a deposit from you before accepting any bids;
- (viii) to exercise all the rights and remedies of a person holding security over any property in our possession owned by you, whether by way of pledge, security interest or in any other way as permitted by the law of the place where such property is located. You will be deemed to have granted such security to us and we may retain such property as collateral security for your obligations to us; and
- (ix) we can take any other action we see necessary or appropriate.

(b) If you owe money to us or to another **Christie's Group** company, we can use any amount you do pay, including any deposit or other part-payment you have made to us, or which we owe you, to pay off any amount you owe to us or another **Christie's Group** company for any transaction.

(c) If you make payment in full after the **due date**, and we choose to accept such payment we may

charge you storage and transport costs from the date that is 31 calendar days following the auction in accordance with paragraphs G(d)(i) and (ii). In such circumstances paragraph G(d)(iv) shall apply.

## 5 KEEPING YOUR PROPERTY

If you owe money to us or to another **Christie's Group** company, as well as the rights set out in F4 above, we can use or deal with any of your property we hold or which is held by another **Christie's Group** company in any way we are allowed to by law. We will only release your property to you after you pay us or the relevant **Christie's Group** company in full for what you owe. However, if we choose, we can also sell your property in any way we think appropriate. We will use the proceeds of the sale against any amounts you owe us and we will pay any amount left from that sale to you. If there is a shortfall, you must pay us any difference between the amount we have received from the sale and the amount you owe us.

## G COLLECTION AND STORAGE

(a) We ask that you collect purchased lots promptly following the auction (**but note that you may not collect any lot until you have made full and clear payment of all amounts due to us**).

(b) For information on collecting lots, Please contact Christie's Post-Sale Services Department on +852 2760 1766 / Email: [postsaleasia@christies.com](mailto:postsaleasia@christies.com)

(c) If you do not collect any **lot** promptly following the auction we can, at our option, remove the **lot** to another Christie's location or an affiliate or third party warehouse.

(d) If you do not collect a **lot** by the end of the 30th day following the date of the auction, unless otherwise agreed in writing:

- (i) we will charge you storage costs from that date.
- (ii) we can, at our option, move the **lot** to or within an affiliate or third party warehouse and charge you transport costs and administrative fees for doing so.
- (iii) we may sell the **lot** in any commercially reasonable way we think appropriate.
- (iv) the storage terms which can be found at [www.christies.com/storage](http://www.christies.com/storage) shall apply.
- (v) nothing in this paragraph is intended to limit our rights under paragraph F4.

## H TRANSPORT AND SHIPPING

### 1 TRANSPORT AND SHIPPING

We will enclose a transport and shipping form with each invoice sent to you. You must make all transport and shipping arrangements. However, we can arrange to pack, transport and ship your property if you ask us to and pay the costs of doing so. We recommend that you ask us for an **estimate**, especially for any large items or items of high value that need professional packing before you bid. We may also suggest other handlers, packers, transporters or experts if you ask us to do so. For more information, please contact Christie's Post-Sale Services Department by phone on +852 2760 1766 or email to [postsaleasia@christies.com](mailto:postsaleasia@christies.com). We will take reasonable care when we are handling, packing, transporting and shipping a **lot**. However, if we recommend another company for any of these purposes, we are not responsible for their acts, failure to act or neglect.

### 2 EXPORT AND IMPORT

Any **lot** sold at auction may be affected by laws on exports from the country in which it is sold and the import restrictions of other countries. Many countries require a declaration of export for property leaving the country and/or an import declaration on entry of property into the country. Local laws may prevent you from importing a **lot** or may prevent you selling a **lot** in the country you import it into.

We will not be obliged to cancel your purchase and refund the **purchase price** if your **lot** may not be exported, imported or it is seized for any reason by a government authority. It is your responsibility to determine and satisfy the requirements of any applicable laws or regulations relating to the export or import of any **lot** you purchase.

(a) You alone are responsible for getting advice about and meeting the requirements of any laws or regulations which apply to exporting or importing any **lot** prior to bidding. If you are refused a licence or there is a delay in getting one, you must still pay us in full for the **lot**. We may be able to help you apply for the appropriate licences if you ask us to and pay our fee for doing so. However, we cannot guarantee that you will get one. For more information, please contact Christie's Post-Sale Services Department by phone on +852 2760 1766 or email to [postsaleasia@christies.com](mailto:postsaleasia@christies.com).

(b) You alone are responsible for any applicable taxes, tariffs or other government-imposed charges relating to the export or import of the **lot**. If Christie's exports or imports the **lot** on your behalf, and if



Christie's pays these applicable taxes, tariffs or other government-imposed charges, you agree to refund that amount to Christie's.

(c) **Lots made of protected species**

**Lots** made of or including (regardless of the percentage) endangered and other protected species of wildlife are marked with the symbol **W** in the catalogue. This material includes, among other things, ivory, tortoiseshell, crocodile skin, rhinoceros horn, whalebone certain species of coral, and rosewood. You should check the relevant customs laws and regulations before bidding on any **lot** containing wildlife material if you plan to import the **lot** into another country. Several countries refuse to allow you to import property containing these materials, and some other countries require a licence from the relevant regulatory agencies in the countries of exportation as well as importation. In some cases, the **lot** can only be shipped with an independent scientific confirmation of species and/or age and you will need to obtain these at your own cost. If a **lot** contains elephant ivory, or any other wildlife material that could be confused with elephant ivory, (for example, mammoth ivory, walrus ivory, helmeted hornbill ivory) please see further important information in paragraph (c) if you are proposing to import the **lot** into the USA. We will not be obliged to cancel your purchase and refund the **purchase price** if your **lot** may not be exported, imported or it is seized for any reason by a government authority. It is your responsibility to determine and satisfy the requirements of any applicable laws or regulations relating to the export or import of property containing such protected or regulated material.

(d) **US import ban on African elephant ivory**

The USA prohibits the import of ivory from the African elephant. Any **lot** containing elephant ivory or other wildlife material that could be easily confused with elephant ivory (for example, mammoth ivory, walrus ivory, helmeted hornbill ivory) can only be imported into the US with results of a rigorous scientific test acceptable to Fish & Wildlife, which confirms that the material is not African elephant ivory. Where we have conducted such rigorous scientific testing on a **lot** prior to sale, we will make this clear in the lot description. In all other cases, we cannot confirm whether a **lot** contains African elephant ivory, and you will buy that **lot** at your own risk and be responsible for any scientific test or other reports required for import into the USA at your own cost. If such scientific test is inconclusive or confirms the material is from the African elephant, we will not be obliged to cancel your purchase and refund the **purchase price**.

(e) **Lots of Iranian origin**

Some countries prohibit or restrict the purchase, export and/or import of Iranian-origin "works of conventional craftsmanship" (works that are not by a recognized artist and/or that have a function, for example: carpets, bowls, ewers, tiles, ornamental boxes). For example, the USA prohibits the import of this type of property and its purchase by US persons (wherever located). Other countries, such as Canada, only permit the import of this property in certain circumstances. As a convenience to buyers, Christie's indicates under the title of a **lot** if the **lot** originates from Iran (Persia). It is your responsibility to ensure you do not bid on or import a **lot** in contravention of the sanctions or trade embargoes that apply to you.

(f) **Gold**

Gold of less than 18ct does not qualify in all countries as 'gold' and may be refused import into those countries as 'gold'.

(g) **Watches**

Many of the watches offered for sale in this catalogue are pictured with straps made of endangered or protected animal materials such as alligator or crocodile. These **lots** are marked with the symbol **W** in the catalogue. These endangered species straps are shown for display purposes only and are not for sale. Christie's will remove and retain the strap prior to shipment from the sale site. At some sale sites, Christie's may, at its discretion, make the displayed endangered species strap available to the buyer of the **lot** free of charge if collected in person from the sale site within 1 year of the date of the sale. Please check with the department for details on a particular **lot**.

For all symbols and other markings referred to in paragraph H2, please note that **lots** are marked as a convenience to you, but we do not accept liability for errors or for failing to mark **lots**.

**I OUR LIABILITY TO YOU**

(a) We give no **warranty** in relation to any statement made, or information given, by us or our representatives or employees, about any **lot** other than as set out in the **authenticity warranty** and,

as far as we are allowed by law, all **warranties** and other terms which may be added to this agreement by law are excluded. The seller's **warranties** contained in paragraph E1 are their own and we do not have any liability to you in relation to those **warranties**.

(b) (i) We are not responsible to you for any reason (whether for breaking this agreement or any other matter relating to your purchase of, or bid for, any **lot**) other than in the event of fraud or fraudulent misrepresentation by us or other than as expressly set out in these conditions of sale; and

(ii) We do not give any representation, warranty or guarantee or assume any liability of any kind in respect of any **lot** with regard to merchantability, fitness for a particular purpose, description, size, quality, condition, attribution, authenticity, rarity, importance, medium, provenance, exhibition history, literature, or historical relevance. Except as required by local law, any warranty of any kind is excluded by this paragraph.

(c) In particular, please be aware that our written and telephone bidding services, Christie's LIVE™, condition reports, currency converter and saleroom video screens are free services and we are not responsible to you for any error (human or otherwise), omission, breakdown, or delay, unavailability, suspension or termination of any of these services.

(d) We have no **responsibility** to any person other than a buyer in connection with the purchase of any **lot**.

(e) If, in spite of the terms in paragraphs (a) to (d) or E2(i) above, we are found to be liable to you for any reason, we shall not have to pay more than the **purchase price** paid by you to us. We will not be responsible to you for any reason for loss of profits or business, loss of opportunity or value, expected savings or interest, costs, other damages, or expenses.

**J OTHER TERMS**

**1 OUR ABILITY TO CANCEL**

In addition to the other rights of cancellation contained in this agreement, we can cancel a sale of a **lot** if we reasonably believe that completing the transaction is, or may be, unlawful or that the sale places us or the seller under any liability to anyone else or may damage our reputation.

**2 RECORDINGS**

We may videotape and record proceedings at any auction. We will keep any personal information confidential, except to the extent disclosure is required by law. However, we may, through this process, use or share these recordings with another **Christie's Group** company and marketing partners to analyse our customers and to help us to tailor our services for buyers. If you do not want to be videotaped, you may make arrangements to make a telephone or written bid or bid on Christie's LIVE™ instead. Unless we agree otherwise in writing, you may not videotape or record proceedings at any auction.

**3 COPYRIGHT**

We own the copyright in all images, illustrations and written material produced by or for us relating to a **lot** (including the contents of our catalogues unless otherwise noted in the catalogue). You cannot use them without our prior written permission. We do not offer any guarantee that you will gain any copyright or other reproduction rights to the **lot**.

**4 ENFORCING THIS AGREEMENT**

If a court finds that any part of this agreement is not valid or is illegal or impossible to enforce, that part of the agreement will be treated as being deleted and the rest of this agreement will not be affected.

**5 TRANSFERRING YOUR RIGHTS AND RESPONSIBILITIES**

You may not grant a security over or transfer your rights or responsibilities under these terms on the contract of sale with the buyer unless we have given our written permission. This agreement will be binding on your successors or estate and anyone who takes over your rights and responsibilities.

**6 TRANSLATIONS**

If we have provided a translation of this agreement, we will use the English version in deciding any issues or disputes which arise under this agreement.

**7 PERSONAL INFORMATION**

We will hold and process your personal information and may pass it to another **Christie's Group** company for use as described in, and in line with, our privacy policy at [www.christies.com](http://www.christies.com). If you are a resident of California you can see a copy of our California Consumer Privacy Act statement at <https://www.christies.com/about-us/contact/ccpa>.

**8 WAIVER**

No failure or delay to exercise any right or remedy provided under these Conditions of Sale shall constitute a waiver of that or any other right or remedy, nor shall it prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy. No single or partial exercise of such right or remedy shall prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy.

**9 LAW AND DISPUTES**

The rights and obligations of the parties with respect to these Conditions of Sale, the conduct of the auction and any matters connected with any of the foregoing shall be governed and interpreted by the Hong Kong laws. By bidding at auction, whether present in person or by agent, by written bid, telephone or other means, the buyer shall be deemed to have accepted these Conditions and submitted, for the benefit of Christie's, to the exclusive jurisdiction of the Hong Kong courts, and also accepted that Christie's also has the right to pursue remedies in any other jurisdiction in order to recover any outstanding sums due from the buyer.

**10 REPORTING ON WWW.CHRISTIES.COM**

Details of all **lots** sold by us, including **catalogue descriptions** and prices, may be reported on [www.christies.com](http://www.christies.com). Sales totals are **hammer price** plus **buyer's premium** and do not reflect costs, financing fees, or application of buyer's or seller's credits. We regret that we cannot agree to requests to remove these details from [www.christies.com](http://www.christies.com).

**K GLOSSARY**

**auctioneer** : individual auctioneer and/or Christie's.  
**authentic** : a genuine example, rather than a copy or forgery of;

(i) the work of a particular artist, author or manufacturer, if the **lot** is described in the **Heading** as the work of that artist, author or manufacturer;  
(ii) a work created within a particular period or culture, if the **lot** is described in the **Heading** as a work created during that period or culture;  
(iii) a work for a particular origin source if the **lot** is described in the **Heading** as being of that origin or source; or

(iv) in the case of gems, a work which is made of a particular material, if the **lot** is described in the **Heading** as being made of that material.  
**authenticity warranty** : the guarantee we give in this agreement that a **lot** is **authentic** as set out in section E2 of this agreement.

**buyer's premium** : the charge the buyer pays us along with the **hammer price**.

**catalogue description** : the description of a **lot** in the catalogue for the auction, as amended by any saleroom notice.  
**Christie's Group** : Christie's International Plc, its subsidiaries and other companies within its corporate group.

**condition** : the physical condition of a **lot**.  
**due date** : has the meaning given to it in paragraph F1(a).

**estimate** : the price range included in the catalogue or any saleroom notice within which we believe a **lot** may sell. **Low estimate** means the lower figure in the range and **high estimate** means the higher figure. The **mid estimate** is the midpoint between the two.

**hammer price** : the amount of the highest bid the **auctioneer** accepts for the sale of a **lot**.

**Heading** : has the meaning given to it in paragraph E2.  
**lot** : an item to be offered at auction (or two or more items to be offered at auction as a group).

**other damages** : any special, consequential, incidental or indirect damages of any kind or any damages which fall within the meaning of 'special', 'incidental' or 'consequential' under local law.

**purchase price** : has the meaning given to it in paragraph F1(a).

**provenance** : the ownership history of a **lot**.  
**qualified** : has the meaning given to it in paragraph E2 and **Qualified Headings** means the section headed **Qualified Headings** on the page of the catalogue headed 'Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice'.

**reserve** : the confidential amount below which we will not sell a **lot**.  
**saleroom notice** : a written notice posted next to the **lot** in the saleroom and on [www.christies.com](http://www.christies.com), which is also read to prospective telephone bidders and notified to clients who have left commission bids, or an announcement made by the **auctioneer** either at the beginning of the sale, or before a particular **lot** is auctioned.

**Subheading** : has the meaning given to it in paragraph E2.  
**UPPER CASE type** : means having all capital letters.  
**warranty** : a statement or representation in which the person making it guarantees that the facts set out in it are correct.



# 業務規定 · 買方須知

## 業務規定

業務規定和重要通知及目錄編列方法之說明列明佳士得拍賣刊載在本目錄中**拍賣品**的條款。

通過登記競投和 / 或在拍賣會中競投即表示您同意接受這些條款，因此，您須在競投之前仔細閱讀這些條款。下述粗體字體詞語的解釋在尾部詞匯表列明。

除非佳士得擁有**拍賣品**所有權（以 ▲ 標示），佳士得為賣方的代理人。

### A. 拍賣之前

#### 1. 拍賣品描述

(a) **目錄描述**部分使用的某些詞匯有特殊意義。詳情請見構成條款部分的重要通知及目錄編列方法之說明。對目錄內的標識的解釋，請見本目錄內“本目錄中使用的各類標識”。

(b) 本公司在本目錄中對任何**拍賣品**的描述，**拍賣品狀況**報告及其它陳述（不管是口頭還是書面），包括**拍賣品**性質或**狀況**、藝術家、時期、材料、概略尺寸或**來源**均屬我們意見之表述，而不應被作為事實之陳述。我們不像專業的歷史學家及學者那樣進行深入的研究。所有的尺寸及重量僅為粗略估計。

#### 2. 對於**拍賣品**描述佳士得所負的責任

我們不對**拍賣品**的性質提供任何保證，除了下述第 E2 段的**真品保證**以及第 I 段另有約定。

#### 3. 狀況

(a) 在我們拍賣會上拍賣的**拍賣品狀況**可因年代、先前損壞、修復、修理及損耗等因素而差異甚大。其性質即意味著幾乎不可能處於完美的**狀況**。**拍賣品**是按照其在拍賣之時的情況以“現狀”出售，而且不包括佳士得或賣方的任何陳述或保證或對於**狀況**的任何形式的責任承擔。

(b) 在本目錄條目或**狀況**報告中提及**狀況**並不同於對**狀況**的完整描述，圖片可能不會清晰展示出**拍賣品**。**拍賣品**的色彩和明暗度在印刷品或屏幕上看起來可能會與實體檢查時的情況不同。**狀況**報告可協助您評估**拍賣品**的**狀況**。為方便買方，**狀況**報告為免費提供，僅作為指引。**狀況**報告提供了我們的意見，但是可能未指出所有的缺陷、內在瑕疵、修復、更改及改造，因為我們的僱員不是專業修復或維護人員。出於這個原因，他們不能替代您親自檢查**拍賣品**或您自己尋求的專業意見。買方有責任確保自己已經要求提供、收悉及考慮了任何**狀況**報告。

#### 4. 拍賣之前檢查**拍賣品**

(a) 如果您計劃競投一件**拍賣品**，應親自或通過具有專業知識之代表檢視，以確保您接受**拍賣品**描述及**狀況**。我們建議您從專業修復人員或其它專業顧問那裏索取意見。

(b) 拍賣之前的檢視免費向公眾開放。在拍賣之前的檢視或通過預約，我們的專家可在場回答問題。

#### 5. 估價

**估價**是基於**拍賣品**的**狀況**、稀有程度、質量、**來源**及類似物品的近期拍價決定。**估價**

可能會改變。您或任何其他人在任何情況下都不可能依賴**估價**，將其作為**拍賣品**的實際售價的預測或保證。**估價**不包括**賣方酬金**或任何適用的稅費。**估價**可能以拍賣場當地貨幣以外的貨幣顯示並僅作指引。本目錄使用的貨幣兌換率是根據最貼近日錄付印時的兌換率設定，所以可能與拍賣當日兌換率有差別。

#### 6. 撤回

佳士得有權單方面決定在**拍賣品**拍賣過程中或拍賣之前的任何時間將**拍賣品**撤回。佳士得無須就任何撤回決定向您承擔責任。

#### 7. 珠寶

(a) 有色寶石（如紅寶石、藍寶石及綠寶石）可能經過處理以改良外觀，包括加熱及上油等方法。這些方法都被國際珠寶行業認可，但是經處理的寶石的硬度可能會降低及 / 或在日後需要特殊的保養。

(b) 所有類型的寶石均可能經過某些改良處理。如果某件**拍賣品**沒有報告，您可以在拍賣日之前至少提前三周向我們要求寶石鑒定報告，報告的費用由您支付。

(c) 我們不會為每件拍賣的寶石索取鑒定報告。若我們有從國際認可的寶石鑒定實驗室取得鑒定報告，我們會在目錄中提及。從美國寶石鑒定實驗室發出的鑒定報告會描述對寶石的改良或處理。歐洲寶石鑒定實驗室的報告僅在我們要求的時候，才會提及對寶石的改良及處理，但是該報告會確認該寶石沒有被改良或處理。因各實驗室使用方法和技術的差異，對某寶石是否處理過、處理的程度或處理是否為永久性，都可能持不同意見。寶石鑒定實驗室僅對報告作出日之前實驗室所知悉的改進及處理進行報告。

(d) 對於珠寶銷售來說，**估價**是以寶石鑒定報告中的信息為基礎，如果沒有報告，就會認為寶石可能已經被處理或提升過。

#### 8. 鐘錶

(a) 幾乎所有的鐘錶在使用期內都被修理過，可能都含有非原裝零部件。我們不能**保證**任何鐘錶的任何個別零部件都是原裝。被陳述為“關聯”字樣的錶帶不是原裝錶的部分，可能不是**真品**。拍賣的鐘可能跟隨沒有鐘擺、鐘錘或鑰匙出售。

(b) 收藏家等級的鐘錶經常有非常精細複雜的機械構造，可能需要一般保養服務、更換電池或進一步的修理工作，而這些都由買方負責。我們不**保證**每一隻鐘錶都是在良好運作狀態。除非目錄中有提及，我們不提供證書。

(c) 大多數的錶都被打開過查看機芯的型號及質量。因為這個原因，帶有防水錶殼的錶可能不能防水，在使用之前我們建議您讓專業鐘錶師事先檢驗。

手錶及錶帶的拍賣及運送方面的重要信息，請見第 H2(f) 段。

### B. 登記競投

#### 1. 新競投人

(a) 如果這是您第一次在佳士得競投，或者您曾參與我們的拍賣，但在過去兩年內未曾從任何佳士得拍賣場成功競投過任何東西，您必須在拍賣之前至少 48 個小時登記，以給我們足夠的時間來處理

及批准您的登記。我們有權單方面不允許您登記成為競投人。您需提供以下資料：

(i) 個人客戶：帶有照片的身份證明（駕照執照、國民身份證或護照）及（如果身份證文件上沒有顯示現時住址資料）現時住址證明，如：用事業帳單或銀行月結單。

(ii) 公司客戶：顯示名稱及注册地址的公司註冊證明或類似文件，公司地址證明，被授權競投者附有相片的身分證文件，由法定代表人簽署及蓋有公司章（若有）的競投授權書，以及列出所有董事和最終受益人的文件證明。

(iii) 信托、合夥、離岸公司及其它業務結構，請提前聯繫我們商談要求。

(b) 我們可能要求您向我們提供財務證明及 / 或押金作為許可您競投的條件。如需幫助，請聯繫我們的客戶服務部：+852 2760 1766。

#### 2. 再次參與競投的客人

我們可選擇要求您提供以上 B1(a) 段所提及的現時身份證明，財務證明及 / 或押金作為許可您競投的條件。如果您過去兩年中沒有從我們的拍賣會成功投得**拍賣品**，或者您本次擬出價金額高於過往，請聯繫我們的投標部：+852 2978 9910 或電郵至 bidsasia@christies.com

#### 3. 如果您未能提供正確的文件

如果我們認為，您未能滿足我們對競投者身份及登記手續的要求，包括但不限於完成及滿足本公司可能要求進行的所有反洗黑錢和 / 或反恐主義財政審查，我們可能會不允許您登記競投，而如果您成功投得**拍賣品**，我們可能撤銷您與賣方之間的買賣合約。佳士得有權單方面決定所須的身份證明文件類別，作為滿足我們對競投者身份及登記手續的要求。

#### 4. 代表他人競投

(a) **作為授權競投人**：如果您代表他人競投，在競投前，委託人需要完成以上的登記手續及提供已簽署的授權書，授權您代表其競投。

(b) **作為匿名委託人的代理人**：如果您以代理人身份為匿名委託人（最終的買方）進行競投，您同意承擔支付**購買款項**和所有其他應付款項的個人責任。並且，您保證：

(i) 您已經根據所有適用的反洗黑錢及制裁法律對**拍賣品**的最終的買方進行必要的客戶盡職調查，同意我們依賴該盡職調查。並且，您將在不少於 5 年的期間裏保存證明盡職調查的文件和記錄。

(ii) 您在收到我們書面要求後可以將證明盡職調查的文件和記錄立即提供給獨立第三方審計人員即時查閱。我們不會向任何第三方披露上述文件和記錄，除非 (1) 它已經在公共領域存在，(2) 根據法律要求須被披露，(3) 符合反洗黑錢法律規定。

(iii) 您和最終的買方之間的安排不是為了便於任何涉稅犯罪。

(iv) 您不知曉並且沒有理由懷疑用於結算的資金和任何犯罪收入有關或最終的買方因洗黑錢，恐怖活動或其



他基於洗黑錢的犯罪而被調查，被起訴或被定罪。

除非競投人和佳士得在拍賣開始前書面同意競投人僅作為佳士得認可並指定的第三方的代理參與競投並且佳士得只會向該指定第三方收取付款，競投人同意就繳付**購買款項**和所有其他應付款項負上個人法律責任。

#### 5. 親自出席競投

如果您希望在拍賣現場競投，必須在拍賣舉行前至少 30 分鐘辦理登記手續，並索取競投號碼牌。如需協助，請聯繫客戶服務部：+852 2760 1766。

#### 6. 競投服務

下述的競投服務是為方便客戶而設，如果在提供該服務出現任何錯誤（人為或其它），遺漏或故障，佳士得均不負上任何責任。

##### (A) 電話競投

您必須在拍賣開始前至少 24 小時辦理申請電話競投，也可在佳士得微信小程序申請電話競投。佳士得只會在能夠安排人員協助電話競投的情況下接受電話競投。**估價**低於港幣 30,000 元的**拍賣品**將不接受電話競投。若需要以英語外的其他語言進行競投，須儘早在拍賣之前預先安排。電話競投將可被錄音。以電話競投即代表您同意其對話被錄音。您同意電話競投受業務規定管限。

##### (B) 在 Christie's LIVE™ 網絡競投

在某些拍賣會，我們會接受網絡競投。請登入 <https://www.christies.com/auctions/christies-live-on-mobile>。如需網路競投，您必須在拍賣開始前至少 24 小時辦理申請。網絡競投受業務規定及 Christie's Live™ 使用條款的管限，詳情請見 <https://www.christies.com/LiveBidding/OnlineTermsOfUse.aspx> 網站。

##### (C) 書面競投

您可於本目錄，任何佳士得辦公室或通過 [www.christies.com](http://www.christies.com) 或佳士得微信小程序選擇拍賣並查看**拍賣品**取得書面競投表格。您必須在拍賣開始前至少 24 小時提交已經填妥的書面競投表格。投標必須是以拍賣會當地的貨幣為單位。**拍賣官**將在參考**底價**後，合理地履行書面競投務求以可能的最低價行使書面標。如果您以書面競投一件沒有**底價**的**拍賣品**，而且沒有其他更高叫價，我們會為您以**低端估價**的 50% 進行競投；或如果您的書面標比上述更低，則以您的書面標的價格進行競投。如佳士得收到多個競投價相等的書面競投，而在拍賣時此等競投價乃該**拍賣品**之最高出價，則該**拍賣品**售給最先送達其書面競投書給本公司之競投人。

#### C. 舉行拍賣

##### 1. 進入拍賣現場

我們有權不允許任何人士進入拍賣場地，參與拍賣，亦可拒絕接受任何競投。

##### 2. 底價

除非另外列明，所有**拍賣品**均有**底價**。不定有**底價**的**拍賣品**，在**拍賣品**號碼旁邊用，標記。**底價**不會高於**拍賣品**的**低端估價**，除非**拍賣品**已由第三方保證而相關不可撤銷的書面競投價高於**低端估價**。在此情況下，**底價**將被設為不可撤銷的書面競投的價格。該等由第三方保證的**拍賣品**在目錄中注以符號。◆以資識別。

##### 3. 拍賣官之酌情權

**拍賣官**可以酌情選擇：

- 拒絕接受任何競投；
- 以其決定方式將競投提前或拖後，或改變**拍賣品**的順序；
- 撤回任何**拍賣品**；
- 將任何**拍賣品**分開拍賣或將兩件或多件

**拍賣品**合併拍賣；

- 重開或繼續競投，即便已經下槌；
- 如果有關於競投的錯誤或者爭議，無論是在拍賣時或拍賣後，選擇繼續拍賣、決定誰是成功競投人、取消**拍賣品**的拍賣，或是將**拍賣品**重新拍賣或出售。如果您相信**拍賣官**在接受成功投標時存在錯誤，您必須在拍賣日後 3 個工作天內提供一份詳細記述您訴求的書面通知。**拍賣官**將本著真誠考慮該訴求。如果**拍賣官**在根據本段行使酌情權，在拍賣完成後決定取消出售一件**拍賣品**，或是將**拍賣品**重新拍賣或出售，**拍賣官**最遲將在拍賣日後第 7 個日曆日結束前通知成功競投人。**拍賣官**有最終決定權。本段不在任何情況下影響佳士得依據本業務規定中任何其他適用規定，包括第 B(3)，E(2)(i)，F(4) 及 J(i) 段中所列的取消權，取消出售一件**拍賣品**的權利。

#### 4. 競投

**拍賣官**接受以下競投：

- 拍賣會場參與競投的競投人；
- 從電話競投人，通過 Christie's Live™（如第 B6 部分所示）透過網絡競投的競投人；
- 拍賣之前提交佳士得的書面競投（也稱為不在場競投或委托競投）。

#### 5. 代表賣方競投

**拍賣官**可選擇代表賣方競投的方式連續競投或以回應其他競投者的投標而競投的方式，直至達到**底價**以下。**拍賣官**不會特別指明此乃代表賣方的競投。**拍賣官**不會代表賣方作出相等於或高於**底價**之出價。就不設**底價**的**拍賣品**，**拍賣官**通常會以**低端估價**的 50% 開始拍賣。如果在此價位沒有人競投，**拍賣官**可以自行斟酌將價格下降繼續拍賣，直至有人競投，然後從該價位向上拍賣。如果無人競投該**拍賣品**，**拍賣官**可視該**拍賣品**為流拍**拍賣品**。

#### 6. 競投價遞增幅度

競投通常從低於**低端估計**開始，然後逐步增加（競投價遞增幅度）。**拍賣官**會自行決定競投開始價位及遞增幅度。本目錄內的書面競投表格上顯示的是一般遞增幅度，僅供閣下參考。

#### 7. 貨幣兌換

拍賣會的顯示板，Christie's Live™ 和佳士得網站可能會以拍賣會當地貨幣外的主要貨幣來展示競投。任何佳士得使用的兌換率僅作指引，佳士得並不受其約束。對於在提供該服務出現的任何錯誤（人為或其它），遺漏或故障，佳士得並不負責。

#### 8. 成功競投

除非**拍賣官**決定使用以上 C3 段中的酌情權，**拍賣官**下槌即表示對最終競投價之接受。這代表賣方和成功競投人之間的買賣合約之訂立。我們僅向已登記的成功競投人開具發票。拍賣後我們會以郵寄及/或電子郵件方式發送發票，但我們並不負責通知閣下競投是否成功。如果您以書面競投，拍賣後您應儘快以電話聯繫我們或親臨本公司查詢競投結果，以避免產生不必要的倉儲費用。

#### 9. 競投地法律

當您在我們的拍賣中競投時，您同意您會嚴格遵守所有在拍賣時生效並適用於相關拍賣場所的當地法律及法規。

#### D. 買方酬金及稅款

##### 1. 買方酬金

成功競投人除支付**落槌價**外，亦同意支付

本公司以該**拍賣品****落槌價**計算的**買方酬金**。酬金費率按每件**拍賣品****落槌價**首港幣 7,500,000 元之 26%；加逾港幣 7,500,000 元以上至港幣 50,000,000 元部分之 20%；加逾港幣 50,000,000 元以上之 14.5% 計算。

#### 2. 稅費

成功競投者將負責所有適用**拍賣品**稅費，包括增值稅，銷售或補償使用稅費或者所有基於**落槌價**和**買方酬金**而產生的該等稅費。買方有責任查明並支付所有應付稅費。在任何情況下香港法律先決適用。佳士得建議您徵詢獨立稅務意見。

有關佳士得運送至美國的**拍賣品**，不論買方國籍或公民身份，均可能須支付基於**落槌價**，**買方酬金**和/或與**拍賣品**相關的其他費用而產生的州銷售稅或使用稅費。佳士得將根據法律要求收取銷售稅。適用銷售稅率由**拍賣品**將運送到的州分，縣，地點而決定。要求豁免銷售稅的成功競投人必須在提取**拍賣品**之前向佳士得提供適當文件。佳士得不須收取稅費的州分，成功競投人可能須繳付稅費予該州分的稅務機構。佳士得建議您徵詢獨立稅務意見。

#### E. 保證

##### 1. 賣方保證

對於每件**拍賣品**，賣方保證其：

- 為**拍賣品**的所有人，或**拍賣品**的共有人之一並獲得其他共有人的許可；或者，如果賣方不是**拍賣品**的所有人或共有人

之一，其已獲得所有人的授權出售**拍賣品**或其法律上有權這麼做；

- 有權利將**拍賣品**的所有權轉讓給買方，且該權利不負擔任何限制或任何其他人之索賠權。

如果以上任何**保證**不確實，賣方不必支付超過您已向我們支付的**購買款項**（詳見以下第 F1(a) 段定義）的金額。賣方不會就閣下利潤上或經營的損失、預期存款、商機喪失或利息的損失、成本、賠償金、**其他賠償**或支出承擔責任。賣方不就任何**拍賣品**提供任何以上列舉之外的**保證**；只要法律許可，所有賣方對您做出的**保證**及法律要求加入本協議的所有其它賣方責任均被免除。

#### 2. 真品保證

在不抵觸以下條款的情況下，本公司保證我們拍賣的**拍賣品**都是**真品**（我們的“**真品保證**”）。如果在拍賣日後的五年內，您通知我們您的**拍賣品**不是**真品**，在符合以下條款規定之下，我們將把您支付的**購買款項**退還給您。業務規定的詞匯表裏有對“**真品**”一詞做出解釋。**真品保證**條款如下：

- 我們對在拍賣日後 5 年內提供的申索通知提供**真品保證**。此期限過後，我們不再提供**真品保證**。
- 我們只會對本目錄描述第一行（“**標題**”）以**大階字體**注明的資料作出**真品保證**。除了標題中顯示的資料，我們不對任何標題以外的資料（包括標題以外的大階字體注明）作出任何**保證**。
- 真品保證**不適用有保留標題或任何有保留的部分標題。有保留是指受限於**拍賣品目錄**描述內的解釋，或者標題中有“重要通告及目錄編列方法之說明”內有**保留標題**的某些字眼。例如：**標題**中對“認為是…之作品”的使用指佳士得認為**拍賣品**可能是某位藝術家的作品，但是佳士得不保證該作品一定是該藝術家的作品。在競投前，請閱畢“有保留標題”列表及**拍賣品**的**目錄描述**。
- 真品保證**適用於被**拍賣會通告**修訂後的標題。



- (e) **真品保證**不適用於在拍賣之後，學術發展導致被普遍接受的學者或專家意見有所改變。此**保證**亦不適用於在拍賣日時，**標題**乎合被普遍接受的學者或專家的意見，或**標題**指出意見衝突的地方。
- (f) 如果**拍賣品**只有通過科學鑒定方法才能鑒定出不是**真品**，而在我們出版目錄之日，該科學方法還未存在或未被普遍接納，或價格太昂貴或不實際，或者可能損壞**拍賣品**，則**真品保證**不適用。
- (g) **真品保證**僅適用於**拍賣品**在拍賣時由佳士得發出之發票之原本買方，且僅在申索通知做出之日原本買方是**拍賣品**的唯一所有人，且**拍賣品**不受其他申索權、權利主張或任何其他制約的限制。此**真品保證**中的利益不可以轉讓。
- (h) 要申索**真品保證**下的權利，您必須：
- (i) 在拍賣日後 5 年內，向我們提供書面的申索通知。我們可以要求您提供上述申索完整的細節及佐證證據；
- (ii) 佳士得有權要求您提供為佳士得及您均事先同意的在此**拍賣品**領域被認可的兩位專家的書面意見，確認該**拍賣品**不是**真品**。如果我們有任何疑問，我們保留自己支付費用獲取更多意見的權利；及
- (iii) 自費交回與拍賣時**狀況**相同的**拍賣品**給佳士得拍賣場。
- (i) 您在本**真品保證**下唯一的權利就是取消該項拍賣及取回已付的**購買款項**。在任何情況下我們不須支付您超過您已向我們支付的**購買款項**的金額，同時我們也無須對任何利潤或經營損失、商機或價值喪失、預期存款或利息、成本、賠償金或其他賠償或支出承擔責任。
- (j) **書籍**。如果**拍賣品**為書籍，我們提供額外自拍賣日起為期 14 天的保證，如經校對後，**拍賣品**的文本或圖標存有瑕疵，在以下條款的規限下，我們將退回已付的**購買款項**：
- (a) 此額外**保證**不適用於：
- (i) 缺少空白頁、扉頁、保護頁、廣告、及書籍鑲邊的破損、污漬、邊緣磨損或其它不影響文本及圖標完整性的瑕疵；
- (ii) 繪圖、簽名、書信或手稿；帶有簽名的照片、音樂唱片、地圖冊、地圖或期刊；
- (iii) 沒有標題的書籍；
- (iv) 沒有標明**估價**的已出售**拍賣品**；
- (v) 目錄中表明售出後不可退貨的書籍；
- (vi) **狀況**報告中或拍賣時公告的瑕疵。
- (b) 要根據本條規定申索權利，您必須在拍賣後的 14 天內就有關瑕疵提交書面通知，並交回與拍賣時**狀況**相同的**拍賣品**給當時進行拍賣的佳士得拍賣行。
- (k) **東南亞現代及當代藝術以及中國書畫**。**真品保證**並不適用於此類別**拍賣品**。目前學術界不容許對此類別作出確實之說明，但佳士得同意取消被證實為贗品之東南亞現代及當代藝術以及中國書畫**拍賣品**之交易。已付之**購買款項**則根據佳士得**真品保證**的條款退還予原本買方，但買方必須在拍賣日後 12 個月內，向我們提供書面的申索通知。我們可以要求您提供上述申索完整的細節及佐證證據。買方需按以上 E2(h)(ii) 的規定提供令佳士得滿意的證據，證實該**拍賣品**為贗品，及須按照以上 E2(h)(iii) 規定交回**拍賣品**給我們。E2(b), (c), (d), (e), (f), (g) 和 (i) 適用於此類別之申索。
- (l) **中國、日本及韓國工藝品（中國、日本及韓國書畫、版畫、素描及珠寶除外）**。  
以上 E2(b) - (e) 在此類別**拍賣品**將作修改

如下。當創作者或藝術家未有列明時，我們不僅為標題作出**真品保證**，並會對本目錄**描述**第二行以**大階字體**注明的有關日期或時期的資料提供**真品保證**（“**副標題**”）。以上 E2(b) - (e) 所有提及**標題**之處應被理解為**標題及副標題**。

## F. 付款

### 1. 付款方式

- (a) 拍賣後，您必須立即支付以下**購買款項**：
- (i) **落槌價**；和
- (ii) **買方酬金**；和
- (iii) 任何關稅、有關貨物、銷售、使用、補償或服務稅項。
- 所有款項須於拍賣後 7 個日曆天內悉數付清（“**到期付款日**”）。
- (b) 我們只接受登記競投人付款。發票一旦開具，發票上買方的姓名不能更換，我們亦不能以不同姓名重新開具發票。即

使您欲將**拍賣品**出口且需要出口許可證，您也必須立即支付以上款項。

- (c) 在香港佳士得購買的**拍賣品**，您必須按照發票上顯示的貨幣以下列方式支付：

- (i) 佳士得通過“**MyChristie's**”網上賬戶為客人提供查看發票、付款及運送服務。您可直接登錄查詢（如您還未註冊線上賬戶，請登錄 [www.christies.com/MyChristies](http://www.christies.com/MyChristies) 進行註冊）。本服務適用於大多數**拍賣品**，但仍有少數**拍賣品**的付款和運送安排不能通過網上進行。如需協助，請與售後服務部聯絡。
- (ii) 電匯至：  
香港上海匯豐銀行總行  
香港中環皇后大道中 1 號  
銀行編號：004  
賬號：062-305438-001  
賬名：Christie's Hong Kong Limited  
收款銀行代號：HSBCHKHHHKH
- (iii) 信用卡  
在符合我們的規定下，我們接受各種主要信用卡付款。本公司每次拍賣接受總數不超過港幣 1,000,000 元之現場信用卡付款，但有關條款及限制適用。以中國銀聯支付方式沒有金額限制。如要以“持卡人不在場”（CNP）的方式支付，本公司每次拍賣接受總數不超過港幣 1,000,000 元之付款。CNP 付款不適用於所有佳士得拍賣場，並受某些限制。適用於信用卡付款的條款和限制可從佳士得的售後服務部獲取，詳情列於以下 (d) 段：
- (iv) 現金  
本公司每年只接受每位買方總數不超過港幣 80,000 元之現金付款（須受有關條件約束）；
- (v) 銀行匯票  
抬頭請註明「佳士得香港有限公司」（須受有關條件約束）；
- (vi) 支票  
抬頭請註明「佳士得香港有限公司」。支票必須於香港銀行承兌並以港幣支付。
- (d) 支付時請註明拍賣號碼、發票號碼及客戶號碼；以郵寄方式支付必須發送到：佳士得香港有限公司，售後服務部（地址：香港中環遮打道 18 號歷山大廈 22 樓）。
- (e) 如要瞭解更多信息，請聯繫售後服務部。電話 +852 2760 1766 或發電郵至 [postsaleasia@christies.com](mailto:postsaleasia@christies.com)。

### 2. 所有權轉移

只有我們自您處收到全額且清算**購買款項**後，您才擁有**拍賣品**及**拍賣品**的所有權，即

使本公司已將**拍賣品**交給您。

### 3. 風險轉移

**拍賣品**的風險和責任自以下日期起將轉移給您（以較早者為準）：

- (a) 買方提貨日；
- (b) 自拍賣日起 30 日後，如較早，則**拍賣品**由第三方倉庫保管之日起；除非另行協議。

### 4. 不付款之補救辦法

- (a) 如果**到期付款日**，您未能全數支付**購買款項**，我們將有權行使以下一項或多項（及執行我們在 F5 段的權利以及法律賦予我們的其它權利或補救辦法）：
- (i) 自**到期付款日**起，按照尚欠款項，收取高於香港金融管理局不時公布的三個月銀行同業拆息加 7% 的利息；
- (ii) 取消交易並按照我們認為合適的條件對**拍賣品**公開重新拍賣或私下重新售賣。您必須向我們支付原來您應支付的**購買款項**與再次轉賣收益之間的差額。您也必須支付我們必須支付或可能蒙受的一切成本、費用、損失、賠償、法律費用及任何賣方酬金的差額；
- (iii) 代不履行責任的買方支付賣方應付的拍賣淨價金額。您承認佳士得有賣方之所有權利向您提出追討。
- (iv) 您必須承擔尚欠之**購買款項**，我們可就取回此金額而向您提出法律訴訟程序及在法律許可下向您索回之其他損失、利息、法律費用及其他費用；
- (v) 將我們或**佳士得集團**任何公司欠下您之款項（包括您已付給我們之任何保證金或部分付款）用以抵銷您未付之款項；
- (vi) 我們可以選擇將您的身份及聯繫方式披露給賣方；
- (vii) 在將來任何拍賣中，不允許您或您的代表作出競投，或在接受您競投之前向您收取保證金；
- (viii) 在**拍賣品**所處地方之法律許可之下，佳士得就您擁有並由佳士得管有的**拍賣品**作為抵押品並以抵押品持有人身份行使最高程度之權利及補救方法，不論是以前當方式、抵押方式或任何其他形式。您則被視為已授與本公司該等抵押及本公司可保留或售賣此物品作為買方對本公司及賣方的附屬抵押責任；和
- (ix) 採取我們認為必要或適當的任何行動。
- (b) 將您已付的款項，包括保證金及其他部份付款或我們欠下您之款項用以抵銷您欠我們或其他**佳士得集團**公司的款項。
- (c) 如果您在**到期付款日**之後支付全部款項，同時，我們選擇接受該付款，我們可以自拍賣後第 31 日起根據 G(d)(i) 及(ii) 段向您收取倉儲和運輸費用。在此情況下，G(d)(iv) 段將適用。

### 5. 扣押拍賣品

如果您欠我們或其他**佳士得集團**公司款項，除了以上 F4 段的權利，在法律許可下，我們可以以任何方式使用或處置您存於我們或其它**佳士得集團**公司的**拍賣品**。只有在您全額支付欠下我們或相關**佳士得集團**公司的全部款項後，您方可領取有關**拍賣品**。我們亦可選擇將您的**拍賣品**按照我們認為適當的方式出售。我們將用出售**拍賣品**的銷售所得來抵銷您欠下我們的任何款項，並支付您任何剩餘部分。如果銷售所得不足以抵扣，您須支付差額。



## G. 提取及倉儲

- 我們要求您在拍賣之後立即提取您購買的**拍賣品**（但請注意，在全數付清所有款項之前，您不可以提取**拍賣品**）。
- 有關提取**拍賣品**之詳情，請聯繫售後服務部。電話 +852 2760 1766 或發電郵至：postsaleasia@christies.com
- 如果您未在拍賣完畢立即提取您購買的**拍賣品**，我們有權將**拍賣品**移送到其他佳士得所在處或其關聯公司或第三方倉庫。
- 如果您未在拍賣後第三十個日曆日或之前提取您購買的**拍賣品**，除非另有書面約定：
  - 我們將自拍賣後第 31 日起向您收取倉儲費用。
  - 我們有權將**拍賣品**移送到關聯公司或第三方倉庫，並向您收取因此產生的運輸費用和處理費用。
  - 我們可以按我們認為商業上合理且恰當的方式出售**拍賣品**。
  - 倉儲的條款適用，條款請見 [www.christies.com/storage](http://www.christies.com/storage)。
  - 本段的任何內容不限制我們在 F4 段下的權利。

## H. 運送

### 1. 運送

運送或付運表格會與發票一同發送給您。您須自行安排**拍賣品**的運送和付運事宜。我們也可以依照您的要求安排包裝運送及付運事宜，但您須支付有關收費。我們建議您在競投前預先查詢有關收費的估價，尤其是需要專業包裝的大件物品或高價品。應您要求，我們也可建議處理員、包裝、運輸公司或有關專家。詳情請聯繫佳士得售後服務部，電話：+852 2760 1766 或發電郵至 postsaleasia@christies.com。我們會合理謹慎處理、包裝、運輸**拍賣品**。若我們就上述目的向您推薦任何其他公司，我們不會承擔有關公司之行為，遺漏或疏忽引致的任何責任。

### 2. 出口/進口

拍賣售出的任何**拍賣品**都可能受**拍賣品**售出國家的出口法律及其他國家的進口法律限制。

許多國家就**拍賣品**出境要求出口聲明及/或就**拍賣品**入境要求進口聲明。進口國當地法律可能會禁止進口某些**拍賣品**或禁止**拍賣品**在進口國出售。

我們不會因您所購買的**拍賣品**無法出口，進口或出於任何原因遭政府機構沒收而有責任取消您的購買或向您退還**購買款項**。您應負責確認並滿足任何法律或法規對出口或進口您購買的**拍賣品**的要求。

- 在競投前，您應尋求專業意見並負責滿足任何法律或法規對出口或進口**拍賣品**的要求。如果您被拒發許可證，或申請許可證延誤，您仍須全數支付**拍賣品**的價款。如果您提出請求，在我們能力範圍許可內，我們可以協助您申請所需許可證，但我們會就此服務向您收取費用。我們不保證能獲得許可證。如欲了解詳情，請聯繫佳士得售後服務部，電話：+852 2760 1766 或發電郵至 postsaleasia@christies.com。
- 您應負責支付與**拍賣品**出口或進口有關的所有適用稅費、關稅或其他政府徵收的費用。如果佳士得為您出口或進口**拍賣品**，且佳士得支付了上述適用的稅費、關稅或其他政府徵收的費用，您同意向佳士得退還該筆費用。
- 含有受保護動植物材料的拍賣品**  
由瀕臨絕種及其他受保護野生動植物製造或組成（不論分比率）的**拍賣品**在本目錄中註有 [~] 號。  
這些物料包括但不限於象牙、玳瑁殼、

鱷魚皮、犀牛角、鯨骨、某些珊瑚品種及玫瑰木。若您有意將含有野生動物物料的任何**拍賣品**進口至其他國家，您須於競投該**拍賣品**之前了解有關海關法例和規定。有些國家完全禁止含有這類物料的物品進口，而其他國家則規定須向出口及入口國家的有關管理機構取得許可證。在有些情況下，**拍賣品**必須附有獨立的物種的科學證明和/或年期證明，方能裝運，而您須要自行安排上述證明並負責支付有關的費用。如果一件**拍賣品**含有象牙或其他可能和象牙相混淆的野生動物材料（例如猛獁象牙，海象象牙和犀鳥象牙）且您計劃將上述**拍賣品**進口到美國，請查看 (c) 段中之重要信息。如果您無法出口，進口該**拍賣品**或因任何原因**拍賣品**被政府部門查收，我們沒有義務因此取消您的交易並退回您的**購買款項**。您應負責確定並滿足有關含有上述物料**拍賣品**進出口的法律和規例要求。

### (d) 美國關於非洲象象牙的進口禁令

美國禁止非洲象象牙進口美國。如果一件**拍賣品**含有象牙或其他可能和象牙相混淆的野生材料（例如猛獁象牙，海象象牙和犀鳥象牙），其必須通過受美國漁業和野生動物保護局認可的嚴格科學測試確認該物料非非洲象象牙後方可進口美國。如果我們在拍賣前對**拍賣品**已經進行了該嚴格科學測試，我們會在**拍賣品**陳述中清楚表明。我們一般無法確認相關**拍賣品**的象牙是否來自非洲象。您凡購買有關**拍賣品**並計畫將有關**拍賣品**進口美國，必須承擔風險並負責支付任何科學測試或其他報告的費用。有關測試並無定論或確定物料乃非洲象象牙，不被視為取消拍賣和退回**購買款項**的依據。

### (e) 源自伊朗的拍賣品

一些國家禁止或限制購買和/或進出口源自伊朗的“傳統工藝作品”（身份不明確的藝術家作品及/或功能性作品。例如：地毯、碗、大口水壺、瓷磚和裝飾盒）。美國禁止進口以上物品亦禁止美國民眾（不論所在處）購買以上物品。有些國家，例如加拿大則允許在某特定情況下可以進口上述物品。為方便買方，佳士得在源自伊朗（波期）的**拍賣品**下方特別注明。如您受以上制裁或貿易禁運限制，您須確保您不會競投或進口有關**拍賣品**，違反有關適用條例。

### (f) 黃金

含量低於 18k 的黃金並不是在所有國家均被視為「黃金」，並可能被拒絕入口。

### (g) 鐘錶

本目錄內有些錶帶的照片顯示該手錶配有瀕危及受保護動物（如短吻鱷或鱷魚）的物料所製成的錶帶。這些**拍賣品**在本目錄內的**拍賣品**編號旁以 ♀ 符號顯示。這些錶帶只用來展示**拍賣品**並不作銷售用途。在運送手錶到拍賣地以外的地點前，佳士得會把上述錶帶拆除並予以保存。買方若在拍賣後一年內親身到拍賣所在地的佳士得提取，佳士得可酌情免費提供該展示用但含有瀕危及受保護動物物料的錶帶給買方。

H2 段中的標記是佳士得為了方便閣下而在有關**拍賣品**附加的，附加標記時如有任何錯誤或遺漏，佳士得恕不承擔任何責任。

### I. 佳士得之法律責任

- 除了**真品保證**，佳士得、佳士得代理人或僱員，對任何**拍賣品**作任何陳述，或資料的提供，均不作出任何**保證**。在法律容許的最大程度下，所有由法律附加

的保證及其他條款，均被排除在本協議外。在 E1 段中的賣方保證是由賣方提供的保證，我們對這些**保證**不負有任何責任。

- (i) 除非我們以欺詐手段作出有欺詐成份的失實陳述或在本業務規定中另有明確說明，我們不會因任何原因對您負有任何責任（無論是因違反本協議，購買**拍賣品**或與競投相關的任何其它事項）；和
- (ii) 本公司無就任何**拍賣品**的可商售品質、是否適合某特定用途、描述、尺寸、質量、**狀況**、作品歸屬、真實性、稀有程度、重要性、媒介、來源、展覽歷史、文獻或歷史的關聯等作出任何陳述、保證或擔保或承擔任何責任。除非當地的法律強制要求，任何種類之任何保證，均被本段排除在外。
- (c) 請注意佳士得所提供的書面競投及電話競投服務、Christie's Live™、**狀況**報告、貨幣兌換顯示板及拍賣室錄像影像為免費服務，如有任何錯誤（人為或其它原因）、遺漏或故障或延誤、未能提供、暫停或終止，本公司不負任何責任。
- (d) 就**拍賣品**購買的事宜，我們僅對買方有法律責任。
- (e) 如果儘管有 (a) 至 (d) 或 E2(i) 段的規定，我們因某些原因須對您負上法律責任，我們不須支持超過您已支付的**購買款項**。佳士得不須就任何利潤或經營損失、商機喪失或價值、預期存款或利息、費用、其他賠償或支出等原因負上任何責任。

## J. 其它條款

### 1. 我們的撤銷權

除了本協議中的其他撤銷權利，如果我們合理地認為完成交易可能是違法行為或該銷售會令我們或賣方向任何人負上法律責任或損壞我們的名聲，我們可取消該**拍賣品**的拍賣。

### 2. 錄像

我們可以錄影及記錄拍賣過程。除非按法律要求，我們會對個人信息加以保密。該資料可能用於或提供其他**佳士得集團**公司和市場夥伴以作客戶分析或以便我們向買方提供合適的服務。若您不想被錄影，您可透過電話或書面競投或在 Christie's Live™ 競投。除非另有書面約定，您不能在拍賣現場錄像或錄音。

### 3. 版權

所有由佳士得或為佳士得與**拍賣品**有關之製作之一切圖片、插圖與書面資料（除有特別註釋外，包括我們的目錄的內容）之版權均屬於佳士得所有。沒有我們的事先書面許可不得使用以上版權作品。我們沒有保證您就投得的**拍賣品**會取得任何版權或其他複製的權利。

### 4. 效力

如本協議的任何部份遭任何法院認為無效、不合法或無法執行，則該部分應被視為刪除，其它部分不受影響。

### 5. 轉讓您的權利及責任

除非我們給予書面許可，否則您不得就您在本協議下的權利或責任設立任何抵押，亦不得轉讓您的權利和責任。本協議對您的繼任人、遺產及任何承繼閣下責任的人具有約束力。

### 6. 翻譯

如果我們提供了本協議的翻譯件，我們將會使用英文版用於解決本協議項下產生的任何問題以及爭議。

### 7. 個人信息

您同意我們將持有並處理您的個人數據或信



息，並將其交給其它**佳士得集團**公司用於我們的私隱政策所描述的，或與其相符的目的。您可以在 [www.christies.com](http://www.christies.com) 上找到本公司私隱政策。如您是加利福尼亞州居民，您可在 <https://www.christies.com/about-us/contact/ccpa> 看到我們的《加州消費者隱私法》(California Consumer Privacy Act) 聲明。

#### 8. 棄權

未能或延遲行使本業務規定下的權利或補償不應被視為免除該權利或補償，也不應阻止或限制對該權利或補償或其他權利或補償的行使。單獨或部分行使該權利或補償不應阻止或限制對其它權利或補償的行使。

#### 9. 法律及管轄權

各方的權利及義務，就有關本業務規定，拍賣的行為及任何與上述條文的事項，均受香港法律管轄及根據香港法律解釋。在拍賣競投時，無論是親自出席或由代理人出席競投，書面、電話及其他方法競投，買方則被視為接受本業務規定，及為佳士得之利益而言，接受香港法院之排他性管轄權，並同時接納佳士得亦有權在任何其他司法管轄區提出索償，以追討買方拖欠的任何款項。

#### 10. [www.christies.com](http://www.christies.com) 的報告

售出的**拍賣品**的所有資料，包括**目錄描述**及**價款**都可在 [www.christies.com](http://www.christies.com) 上查閱。

銷售總額為**落槌價**加上**買方酬金**，其不反映成本、財務費用或買方或賣方信貸申請情況。

我們不能按要求將這些資料從 [www.christies.com](http://www.christies.com) 網站上刪除。

#### K. 詞匯表

**拍賣官**：個人拍賣官和/或佳士得。

**真品**：以下所述的真實作品，而不是複製品或贗品；

(a) **拍賣品**在**標題**被描述為某位藝術家、作者或製作者的作品，則為該藝術家、作者或製作者的作品；

(b) **拍賣品**在**標題**被描述為是某時期或流派創作的作品，則該時期或流派的作品；

(c) **拍賣品**在**標題**被描述為某**來源**，則為該**來源**的作品；

(d) 以寶石為例，如**拍賣品**在**標題**被描述為由某種材料製成，則該作品是由該材料製成。

**真品保證**：我們在本協議 E 段所詳述為**拍賣品**提供的保證。

**買方酬金**：除了**落槌價**，買方支付給我們的費用。

**目錄描述**：拍賣目錄內對**拍賣品**的陳述（包括於拍賣場通過對有關陳述作出的任何更改）。

**佳士得集團**：Christie's International Plc、其子公司及集團的其它公司。

**狀況**：拍賣品的物理狀況。

**到期付款日**：如第 F1(a) 段所列出的意思。

**估價**：目錄中或拍賣場通告中列明的我們認為**拍賣品**可能出售的價格範圍。**低端估價**指該範圍的最低價；**高端估價**指該範圍的最高價。**中間估價**為兩者的中間點。

**落槌價**：拍賣官接受的**拍賣品**最高競投價。

**標題**：如 E2 段所列出的意思。

**拍賣品**：供拍賣的一件**拍賣品**（或作為一組拍賣的兩件或更多的物件）；

**其他賠償**：任何特殊、連帶、附帶或間接的賠償或任何符合當地法律規定的“特殊”、“附帶”或“連帶”賠償。

**購買款項**：如第 F1(a) 段的意思。

**來源**：拍賣品的所有權歷史。

**有保留**：如 E2 段中的意思；**有保留標題**則指目錄中“重要通知和目錄編制說明”頁中的“有保留標題”的意思。

**底價**：拍賣品不會以低於此保密**底價**出售。

**拍賣場通告**：張貼位於拍賣場內的**拍賣品**旁或 [www.christies.com](http://www.christies.com) 的書面通知（上述通知內容會另行通知以電話或書面競投的客戶），或拍賣會舉行前或拍賣某**拍賣品**前**拍賣官**宣布的公告。

**副標題**：如 E2 段所列出的意思。

**大階字體**：指包含所有的大寫字母。

**保證**：陳述人或聲明人保證其所陳述或聲明的事實為正確。

## SYMBOLS USED IN THIS CATALOGUE

The meaning of words coloured in **bold** in this section can be found at the end of the section of the catalogue headed 'Conditions of Sale • Buying at Christie's'

o

Christie's has a direct financial interest in the **lot**. See Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice.

△

Property in which Christie's or another **Christie's Group** company has an ownership or financial interest. See Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice.

u

Christie's has a direct financial interest in the **lot** and has funded all or part of our interest with the help of someone else. See Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice.

✚

A party with a direct or indirect interest in the **lot** who may have knowledge of the **lot's reserve** or other material information may be bidding on the **lot**.

•

**Lot** offered without **reserve** which will be sold to the highest bidder regardless of the pre-sale estimate in the catalogue.

~

**Lot** incorporates material from endangered species which could result in export restrictions. See Section H2(b) of the Conditions of Sale • Buying at Christie's.

ψ

**Lot** incorporates material from endangered species that is not for sale and is shown for display purposes only.

Please note that **lots** are marked as a convenience to you and we shall not be liable for any errors in, or failure to, mark a **lot**.

## 本目錄中使用的各類標識

本部份粗體字體詞語的涵義載於本目錄中題為“業務規定·買方須知”一章的最後一頁。

o

佳士得對該**拍賣品**擁有直接經濟利益。請參閱重要通知及目錄編列方法之說明。

△

佳士得或其它**佳士得集團**公司對該**拍賣品**持有所有權或經濟利益。請參閱重要通知及目錄編列方法之說明。

◆

佳士得對該**拍賣品**擁有直接經濟利益，佳士得的全部或部分利益通過第三方融資。請參閱重要通知及目錄編列方法之說明。

✚

對該**拍賣品**有直接或間接經濟利益的一方有可能對該**拍賣品**作出競投，其可能知道該**拍賣品**的**底價**或其他重要資訊。

•

不設**底價**的**拍賣品**，不論其在本目錄中的售前**估價**，該**拍賣品**將售賣給出價最高的競投人。

~

**拍賣品**含有瀕危物種的材料，可能受出口限制。請參閱業務規定·買方須知第 H2(b) 段。

ψ

**拍賣品**含有瀕危物種的材料，只會作展示用途，並不作銷售。

請注意對藏品的標記僅為您提供方便，本公司不承擔任何因標示錯誤或遺漏標記的責任。



# IMPORTANT NOTICES AND EXPLANATION OF CATALOGUING PRACTICE

## IMPORTANT NOTICES

### CHRISTIE'S INTEREST IN PROPERTY CONSIGNED FOR AUCTION

#### ▲: Property in which Christie's or another Christie's Group company has an ownership or financial interest

From time to time, Christie's may offer a lot in which Christie's or another Christie's Group company has an ownership or financial interest which it owns in whole or in part. Such property is identified in the catalogue with the symbol ▲ next to its lot number. Where Christie's has an ownership or financial interest in every lot in the catalogue, Christie's will not designate each lot with a symbol, but will state its interest in the front of the catalogue.

#### ◊ Minimum Price Guarantees:

On occasion, Christie's has a direct financial interest in the outcome of the sale of certain lots consigned for sale. This will usually be where it has guaranteed to the Seller that whatever the outcome of the auction, the Seller will receive a minimum sale price for the work. This is known as a minimum price guarantee. Where Christie's holds such financial interest we identify such lots with the symbol ◊ next to the lot number.

#### ◊◆ Third Party Guarantees/Irrevocable bids

Where Christie's has provided a Minimum Price Guarantee, it is at risk of making a loss, which can be significant if the lot fails to sell. Christie's therefore sometimes chooses to share that risk with a third party who agrees prior to the auction to place an irrevocable written bid on the lot. If there are no other higher bids, the third party commits to buy the lot at the level of their irrevocable written bid. In doing so, the third party takes on all or part of the risk of the lot not being sold. Lots which are subject to a third party guarantee arrangement are identified in the catalogue with the symbol ◊◆.

Christie's compensates the third party in exchange for accepting this risk provided that the third party is not the successful bidder. The remuneration to the third party may either be based on a fixed fee or an amount calculated against the final hammer price. The third party may also bid for the lot above the

irrevocable written bid. Where the third party is the successful bidder, the third party is required to pay the hammer price and the buyer's premium in full.

Third party guarantors are required by us to disclose to anyone they are advising their financial interest in any lots they are guaranteeing. However, for the avoidance of any doubt, if you are advised by or bidding through an agent on a lot identified as being subject to a third party guarantee you should always ask your agent to confirm whether or not he or she has a financial interest in relation to the lot.

#### ✂ Bidding by parties with an interest

When a party with a direct or indirect interest in the lot who may have knowledge of the lot's reserve or other material information may be bidding on the lot, we will mark the lot with this symbol ✂. This interest can include beneficiaries of an estate that consigned the lot or a joint owner of a lot. Any interested party that successfully bids on a lot must comply with Christie's Conditions of Sale, including paying the lot's full buyer's premium plus applicable taxes.

#### Post-catalogue notifications

In certain instances, after the catalogue has been published, Christie's may enter into an arrangement or become aware of bidding that would have required a catalogue symbol. In those instances, a pre-sale or pre-lot announcement will be made.

#### Other Arrangements

Christie's may enter into other arrangements not involving bids. These include arrangements where Christie's has advanced money to consignors or prospective purchasers or where Christie's has shared the risk of a guarantee with a partner without the partner being required to place an irrevocable written bid or otherwise participating in the bidding on the lot. Because such arrangements are unrelated to the bidding process they are not marked with a symbol in the catalogue.

Please see <http://www.christies.com/financial-interest/> for a more detailed explanation of minimum price guarantees and third party financing arrangements.

## EXPLANATION OF CATALOGUING PRACTICE

Terms used in a catalogue or lot description have the meanings ascribed to them below. Please note that all statements in a catalogue or lot description as to authorship, period, reign or dynasty are made subject to the provisions of the Conditions of Sale, including the authenticity warranty. Our use of these expressions does not take account of the condition of the lot or of the extent of any restoration. Buyers are advised to inspect the property themselves. Written condition reports are usually available on request.

A term and its definition listed under 'Qualified Headings' is a qualified statement as to authorship, period, reign or dynasty. While the use of this term is based upon careful study and represents the opinion of specialists, Christie's and the consignor assume no risk, liability and responsibility for the authenticity of authorship or of the lot being created in certain period, reign or dynasty of any lot in this catalogue described by this term, and the authenticity warranty shall not be available with respect to lots described using this term.

Discrepancy in the layout of information may appear between the catalogue description in English and its Chinese translation. We will use the English version of the catalogue description in deciding any issue or disputes which arise under the authenticity warranty or the 'Qualified Headings'.

## CHINESE CLASSICAL PAINTINGS & CHINESE MODERN AND CONTEMPORARY INK PAINTINGS QUALIFIED HEADINGS

- "Attributed to ...": In Christie's qualified opinion probably a work by the artist or maker in whole or in part.
- "With signature ...": In Christie's qualified opinion the signature appears to be by a hand other than that of the artist.

The date given for Chinese Books and Rubbings is the date (or approximate date when prefixed with 'circa') when the impression was printed or published.

## 重要通知及目錄編列方法之說明

### 重要通告

#### 佳士得在受委託拍賣品中的權益

##### ▲: 佳士得或其他佳士得集團公司對該拍賣品持有所有權或經濟利益

佳士得可能會不時提供其或其他佳士得集團公司持有所有權或經濟利益之拍賣品。該等拍賣品在目錄中於拍賣編號旁註有 ▲ 符號以資識別。如果佳士得在目錄中每一項拍賣品中均有所有權或經濟利益，佳士得將不會於每一項拍賣品旁附註符號，但會于正文首頁聲明其權益。

#### ◊ 保證最低出售價

佳士得有時就某些受委託出售的拍賣品的拍賣成果持有直接的經濟利益。通常為其向賣方保證無論拍賣的結果如何，賣方將就拍賣品的出售獲得最低出售價。這被稱為保證最低出售價。該等拍賣品在目錄中於拍賣編號旁註有 ◊ 號以資識別。

#### ◊◆ 第三方保證 / 不可撤銷的競投

在佳士得已經提供最低出售價保證，如果拍賣品未能出售，佳士得將承擔遭受重大損失的風險。因此，佳士得有時選擇與同意在拍賣之前就該拍賣品提交一份不可撤銷的書面競投的第三方分擔該風險。如果沒有其他更高的競價，第三方承諾將以他們提交的不可撤銷的書面競投價格購買該拍賣品。第三方因此承擔拍賣品未能出售的所有或部分風險。該等拍賣品在目錄中注以符號 ◊◆ 以資識別。

第三方需要承擔風險，在自身不是成功競投人的情況下，佳士得將給予酬金給第三方。第三方的酬金可以是固定金額或基於落槌價計算的酬金。第三方亦可以就該拍賣品以超過書面競投的價格進行競投。如果第三方成功競投，第三方必須全額支付不可撤銷的落槌價及買方酬金。

我們要求第三方保證人向其客戶披露在給予保證的拍賣品持有的經濟利益。如果您通過顧問意見或委託代理人競投一件標示為有第三方融資的拍賣品，我們建議您應當要求您的代理人確認他 / 她是否在拍賣品持有經濟利益。

#### ✂ 利益方的競投

當那些可能獲悉了拍賣品的底價或其他重要信息對拍賣品擁有直接或間接權益的一方可能進行競投時，我們會對該拍賣品附註符號 ✂。該利益可包括委託出售拍賣品的遺產受益人或者拍賣品的共同所有人之一。任何成功競得拍賣品的利益方必須遵守佳士得的業務規定，包括全額支付拍賣品的買方酬金及適用的稅費。

#### 目錄出版後通知

在有些情形下，在目錄出版後，佳士得可能會達成某種安排或意識到有需要附註目錄符號的競投。在此情況下，我們會在拍賣會前或拍賣該項拍賣品前做出通知。

#### 其他安排

佳士得可能訂立與競投無關的協議。這些協議包括佳士得向賣方或者潛在買方預付金額或者佳士得與第三方分擔保證風險，但並不要求第三方提供不可撤銷的書面競投或參與拍賣品的競投。因為上述協議與競投過程無關，我們不會在目錄中注以符號。

請登錄 <http://www.christies.com/financial-interest/> 瞭解更多關於最低出售價保證以及第三方融資安排的說明。

### 目錄編列方法之說明

下列詞語於本目錄或拍賣品描述中具有以下意義。請注意本目錄內或拍賣品描述中有關創作者、時期、統治時期或朝代的所有陳述均在符合本公司之業務規定、買方須知，包括真品保證的條款下作出。該用詞的表達獨立於拍賣品本身的狀況或任何程度的修復。我們建議買方親身檢視拍賣品的狀況。佳士得也可按要求提供書面狀況報告。

於本目錄「有保留的標題」下編列方法的詞語及其定義為對拍賣品創作者、時期、統治時期或朝代有所保留的陳述。該詞語之使用，乃依據審慎研究所得之佳士得專家之意見。佳士得及賣方對該詞語及其所陳述的本目錄拍賣品之創作者或拍賣品於某時期、統治時期或朝代內創作的真贋，並不承擔任何風險、法律責任和義務。而真品保證條款，亦不適用於以該詞語所描述的拍賣品。

目錄描述中資料的前後編排版面的英文版本與中文翻譯可能出現偏差。我們將會使用英文版本之目錄描述解決真品保證或「有保留的標題」下產生的任何問題以及爭議。

### 中國古代書畫及中國近現代畫及當代水墨

#### 有保留的標題

「傳」指以佳士得有保留之意見認為，某作品大概全部或部份是藝術家之創作。

「款」指以佳士得有保留之意見認為某簽名 / 某日期 / 題詞應不是某藝術家所為。

中國古籍及拓本之日期是指作品印刷或出版之時期 [ 或大概時期 ] 。



# WORLDWIDE SALEROOMS AND OFFICES AND SERVICES

## AMERICAS

### BOGOTA

+571 635 54 00  
Juanita Madrinan  
(Consultant)

### BUENOS AIRES

+54 11 43 93 42 22  
Cristina Carlisle

### CHICAGO

+1 312 787 2765  
Catherine Busch

### DALLAS

+1 214 599 0735  
Capera Ryan

### HOUSTON

+1 713 802 0191  
Jessica Phifer

### LOS ANGELES

+1 310 385 2600  
Sonya Roth

### MEXICO CITY

+52 55 5281 5446  
Gabriela Lobo

### MIAMI

+1 305 445 1487  
Jessica Katz

### •NEW YORK

+1 212 636 2000

### PALM BEACH

+1 561 777 4275  
David G. Ober (Consultant)

### SAN FRANCISCO

+1 415 982 0982  
Ellanor Notides

### SANTIAGO

+56 2 2 2631642  
Denise Ratnoff de Lira

### SÃO PAULO

+55 21 3500 8944  
Marina Bertoldi

### TORONTO

+1 647 519 0957  
Brett Sherlock (Consultant)

## ASIA PACIFIC

### BANGKOK

+66 (0) 2 252 3685  
Prapavadee Sophonpanich

### BEIJING

+86 (0)10 8583 1766  
Rebecca Yang

### •HONG KONG

+852 2760 1766

### JAKARTA

+62 (0)21 7278 6268  
Charmie Hamami

### KUALA LUMPUR

+62 (0)21 7278 6268  
Charmie Hamami

## MUMBAI

+91 (22) 2280 7905  
Sonai Singh

## SEOUL

+82 2 720 5266  
Lee Hak Jun

## •SHANGHAI

+86 (0)21 6355 1766  
Rebecca Yang

## SINGAPORE

+65 6735 1766  
Kim Chuan Mok

## TAIPEI

+886 2 2736 3356  
Ada Ong

## TOKYO

+81 (0)3 6267 1766  
Katsura Yamaguchi

## EUROPE, THE MIDDLE EAST AND AFRICA

### •AMSTERDAM

+31 (0)20 57 55 255  
Arno Verkade

### BOLOGNA

+39 051 265 154  
Benedetta Possati Vittori  
Venenti (Consultant)

### BRITTANY, THE LOIRE VALLEY & NORMANDY

+33 (0)6 09 44 90 78  
Virginie Greggory

### BRUSSELS

+32 (0)2 512 88 30  
Astrid Centner-d'Oultremont

### CENTRE AUVERGNE LIMOUSIN & BURGUNDY

+33 (0)6 10 34 44 35  
Marine Desproges-Gotteron

### CENTRAL & SOUTHERN ITALY

+39 348 520 2974  
Alessandra Allaria  
(Consultant)

### COPENHAGEN

+45 2612 0092  
Rikke Juel Brandt (Consultant)

### •DUBAI

+971 (0)4 425 5647

### DÜSSELDORF

+49 (0)21 14 91 59 352  
Arno Verkade

### FRANKFURT

+49 170 840 7950  
Natalie Radziwill

### FLORENCE

+39 335 704 8823  
Alessandra Niccolini di  
Camugliano (Consultant)

### •GENEVA

+41 (0)22 319 1766  
Eveline de Proyard

## HAMBURG

+49 (0)40 27 94 073  
Christiane Gräfin  
zu Rantzau

## IRELAND

+353 (0)87 638 0996  
Christine Ryall (Consultant)

## ISTANBUL

+90 (532) 558 7514  
Eda Kehale Argün  
(Consultant)

## LISBON

+351 919 317 233  
Mafalda Pereira Coutinho  
(Consultant)

+974 7731 3615  
Farah Rahim Ismail  
(Consultant)

## •LONDON

+44 (0)20 7839 9060

## MADRID

+34 (0)91 532 6626  
Carmen Schjaer  
Dalia Padilla

## •MILAN

+39 02 303 2831  
Cristiano De Lorenzo

## MONACO

+377 97 97 11 00  
Nancy Dotta

## MOSCOW

+7 495 937 6364  
Daria Parfenenko

## MUNICH

+49 (0)89 24 20 96 80  
Marie Christine Gräfin Huyn

## NORTH ITALY

+39 348 3131 021  
Paola Gradi (Consultant)

## OSLO

+47 949 89 294  
Cornelia Svedman  
(Consultant)

## •PARIS

+33 (0)1 40 76 85 85

## POITOU CHARENTES AQUITAINE

+33 (0)5 56 81 65 47  
Marie-Cécile Moueix

## PROVENCE - ALPES CÔTE D'AZUR

+33 (0)6 71 99 97 67  
Fabienne Albertini-Cohen

## ROME

+39 06 686 3333  
Marina Cicogna (Consultant)

## SAUDI ARABIA

+44 (0)7904 250666  
Zaid Belbagi (Consultant)

## STUTTGART

+49 (0)71 12 26 96 99  
Eva Susanne Schweizer

## TEL AVIV

+972 (0)3 695 0695  
Roni Gilat-Baharaff

## TURIN

+39 347 2211 541  
Chiara Massimello  
(Consultant)

## UK - CHANNEL ISLANDS

+44 (0)20 7839 9060

## UK - ISLE OF MAN

+44 (0)20 7839 9060

## UK - NORTH AND NORTHEAST

+44 (0)20 7839 9060

## UK - NORTHWEST AND WALES

+44 (0)779 962 3780  
Jane Blood

## UK - SCOTLAND

+44 (0)131 225 4756  
Robert Lagneau  
David Bowes-Lyon  
(Consultant)

## UK - SOUTH

+44 (0)20 7839 9060

## VENICE

+39 041 277 0086  
Bianca Arrivabene Valenti  
Gonzaga (Consultant)

## VIENNA

+43 (0)1 533 881214  
Angela Baillou

## •ZURICH

+41 (0)44 268 1010  
Jutta Nixdorf

## AUCTION SERVICES

### CHRISTIE'S AUCTION

#### ESTIMATES

Tel: +1 212 492 5485  
www.christies.com

### CORPORATE COLLECTIONS

Tel: +1 212 636 2464  
Fax: +1 212 636 4929  
Email: gsudlow@christies.com

### ESTATES AND APPRAISALS

Tel: +1 212 636 2400  
Fax: +1 212 636 2370  
Email: info@christies.com

### MUSEUM SERVICES

Tel: +1 212 636 2620  
Fax: +1 212 636 4931  
Email: awhiting@christies.com

## OTHER SERVICES

### CHRISTIE'S EDUCATION

New York  
Tel: +1 212 355 1501  
Fax: +1 212 355 7370  
Email: newyork@cfass.edu

Hong Kong  
Tel: +852 2978 6768  
Fax: +852 2525 3856  
Email: hongkong@christies.edu

London  
Tel: +44 (0)20 7665 4350  
Fax: +44 (0)20 7665 4351  
Email: london@christies.edu

### CHRISTIE'S INTERNATIONAL REAL ESTATE

New York  
Tel: +1 212 468 7182  
Fax: +1 212 468 7141  
Email:  
info@christiesrealestate.com

London  
Tel: +44 (0)20 7389 2551  
Fax: +44 (0)20 7389 2168  
Email:  
info@christiesrealestate.com

Hong Kong  
Tel: +852 2978 6788  
Fax: +852 2760 1767  
Email:  
info@christiesrealestate.com

### CHRISTIE'S FINE ART STORAGE SERVICES

New York  
Tel: +1 212 974 4579  
Email: newyork@cfass.com

### CHRISTIE'S REDSTONE

Tel: +1 212 974 4500

## • DENOTES SALEROOM

ENQUIRIES?— Call the Saleroom or Office EMAIL— info@christies.com  
For a complete salerooms & offices listing go to christies.com



# CHRISTIE'S

## 20<sup>TH</sup>/21<sup>ST</sup> CENTURY ART EVENING SALE

*Hong Kong, 30 November 2022*

### VIEWING

26-30 November 2022

Hong Kong Convention and Exhibition Centre

### CONTACT

Jacky Ho

JackyHo@christies.com

+852 2978 5353

SANYU (1895-1966)

*Potted Prunus*

oil on masonite

90.5 x 63.5 cm. (35 5/8 x 25 in.)

Painted in the 1940s

HK\$85,000,000-100,000,000

US\$11,000,000-13,000,000







# BID REGISTRATION FORM

For internal use only	
PADDLE NUMBER	STAFF BIDDER
CTL	

Sale Title	Sale No.
Sale Date	

Please select one ☐ Written Bid ☐ Telephone Bid

Lot Number	Absentee Maximum Bid or Emergency Telephone Bid (in Hong Kong Dollars, excluding Buyer's Premium)	For internal use only	
		Bought ✓ or x	Under bid to / Result

**BIDDING INCREMENTS**  
Bidding generally starts below the low estimate and increases in steps (bid increments) of up to 10 per cent. The auctioneer will decide where the bidding should start and the bid increments. Written bid that do not conform to the increments set below may be lowered to the next bidding interval.

HK\$1,000 to HK\$2,000 by HK\$100s  
HK\$2,000 to HK\$3,000 by HK\$200s  
HK\$3,000 to HK\$5,000 by HK\$200, 500, 800

(i.e.: HK\$4,200, HK\$4,500, HK\$4,800)  
HK\$5,000 to HK\$10,000 by HK\$500s  
HK\$10,000 to HK\$20,000 by HK\$1,000s  
HK\$20,000 to HK\$30,000 by HK\$2,000s  
HK\$30,000 to HK\$50,000 by HK\$2,000, 5,000, 8,000  
(i.e.: HK\$32,000, HK\$35,000, HK\$38,000)  
HK\$50,000 to HK\$100,000 by HK\$5,000  
HK\$100,000 to HK\$200,000 by HK\$10,000s

HK\$200,000 to HK\$300,000 by HK\$20,000s  
HK\$300,000 to HK\$500,000 by HK\$20,000, 50,000, 80,000  
(i.e.: HK\$320,000, HK\$350,000, HK\$380,000)  
HK\$500,000 to HK\$1,000,000 by HK\$50,000s  
Above HK\$1,000,000 at auctioneer's discretion

The auctioneer may vary the increments during the course of the auction at his or her own discretion.

CHRISTIE'S  
Bid Department  
Tel: +852 2978 9910  
bidsasia@christies.com

Account No.	
Account Name	
Email	
Invoice Address	

Complete for telephone bids

Contact Name	
Language	
Tel No.	(+ )
Alternative Tel No.	(+ )

Complete for 3-way call (For internal use only)

Staff Name	
Staff Tel No.	(+ )
Staff Alternative Tel No.	(+ )

Christie's is required by applicable law to do due diligence on the source of funds for the purchase.  
If you are successful, will anyone else give you the funds to pay for the lot(s)?

<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No
------------------------------	-----------------------------

Please send me a shipping quotation

<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No
------------------------------	-----------------------------

Delivery address ☐ Invoice address

☐ Alternative address (complete below)

Address

The account name and address above will appear on the invoice for lots purchased with your assigned paddle number. Please check that the details are correct, as the details cannot be changed after the sale. I have read the "Conditions of Sale - Buying at Christie's" and "Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice" printed in the sale catalogue, as well as the "No Third Party Payment Notice" and agree to be bound by them. I understand that if my bid is successful the amount payable will be the sum of the hammer price and the buyer's premium (together with any taxes chargeable on the hammer price and buyer's premium in accordance with the Conditions of Sale - Buying at Christie's). Christie's ONLY accepts payment from the account holder named on the invoice. I have read the personal information section of the conditions of sale printed in the sale catalogue and agree to be bound by its terms.

Signature

Date







# BIDDER REGISTRATION FORM

Paddle No. \_\_\_\_\_

**We encourage new clients to register at least 48 hours in advance of a sale to allow sufficient time to process the registration.**

Please complete and sign this form and send it to us by email [registrationasia@christies.com](mailto:registrationasia@christies.com).

## A Bidder's Detail

The name and address given above will appear on the invoice for lots purchased with your assigned paddle for this registration. Please check that the details are correct as the invoice cannot be changed after the sale.

Account Name ..... Account No. ....

Address .....

Post/Zip Code .....

Phone No. ....

**Please verify email address for post-sale communication** .....

☐ Shipping Quote Required.

Shipping Address ( ☐ Same as the above address):

## B Identity Documents and Financial References

If you are a new client, please provide copies of the following documents. **Individuals:** government-issued photo identification (such as a national identity card or passport) and, if not shown on the ID document, proof of current address, for example a utility bill or bank statement. **Corporate clients:** a certificate of incorporation, proof of company address, photo ID copy of the authorized bidder, letter of authorization duly signed by the director or the legal representative and, where applicable, chopped with company stamp and official document listing directors and shareholders. **Other business structures such as trusts, offshore companies or partnerships:** please contact the Credit Department at +852 2978 6870 for advice on the information you should supply.

If you are registering to bid on behalf of someone who has not previously bid or consigned with Christie's, please attach identification documents for yourself as well as the person on whose behalf you are bidding, together with a signed letter of authorisation from the person.

New clients, clients who have not made a purchase from any Christie's office within the last 12 months, and those wishing to spend more than on previous occasions will be asked to supply a bank reference and/or a recent bank statement and we may also require a deposit as we deem appropriate as a condition of allowing you to bid. Deposit can be paid by using any of the following methods: credit card(s) acceptable to Christie's; wire transfer; cashier order or cheque. We cannot accept payment from third parties and agents. If you are asked to provide a deposit, it may be made by calling at +852 2978 5371. Your bidder registration will not be considered complete until we receive payment of the deposit in full and cleared funds.

To apply for a high value lot ("HVL") paddle, you will need to pay a HVL deposit, which we will calculate for you. Generally it will be the higher of: (i) HK\$ 1,600,000 or (ii) 20 % of the aggregate low estimates of the HVLs you intend to bid on; or (iii) such other amount as we may determine from time to time. The HVL registration procedure applies even if you have already registered to bid in our sales on other lots. We reserve the right to change our HVL registration procedure and requirements from time to time without notice.

## C Sale Registration

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 21214 Finest and Rarest Wines & Spirits  | <input type="checkbox"/> 19901 20 <sup>th</sup> and 21 <sup>st</sup> Century Art Evening Sale *                     |
| <input type="checkbox"/> 22019 ICONIC WINES FROM JOSEPH LAU PART II   | <input type="checkbox"/> 22284 Post-Millennium Evening Sale *   |
| <input type="checkbox"/> 21087 Handbags and Accessories   | <input type="checkbox"/> 22179 Marc Chagall, Colour of Life:<br>Works formerly from the Artist's Estate (Part II) * |
| <input type="checkbox"/> 21089 Important Watches, Featuring The Triazza Collection (I) *  | <input type="checkbox"/> 19902 20 <sup>th</sup> Century Art Day Sale *  |
| <input type="checkbox"/> 21655 The Champion Collection Part VI: The Finest Watchmaking  | <input type="checkbox"/> 19903 21 <sup>st</sup> Century Art Day Sale *  |
| <input type="checkbox"/> 21088 Magnificent Jewels Including the Collection of Rosamund Kwan                                     |   |
| <input type="checkbox"/> 20851 The Chang Wei-Hwa Collection of Archaic Jades -<br>Qin and Han Dynasties *                       | <input type="checkbox"/> 20832 Fine Chinese Modern and Contemporary Ink Paintings *                                 |
| <input type="checkbox"/> 20848 Rich Golden Hues and Graceful Forms -<br>Classical Chinese Furniture from the Tseng Collection * | <input type="checkbox"/> 20833 Fine Chinese Classical Paintings & Calligraphy *                                     |
| <input type="checkbox"/> 20849 Important Chinese Ceramics and Works of Art *  |   |

\* If you intend to bid on: (i) any lot in the 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> Century Art Evening Sale; or (ii) a lot the low estimate of which is HK\$ 8 million or above, i.e. a high value lot ("HVL"), please tick the box below.

☐ I wish to apply for a HVL paddle.

Please indicate the bidding level you require:

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> HK \$ 0 - 500,000           | <input type="checkbox"/> HK \$ 500,001 - 2,000,000    | <input type="checkbox"/> HK \$ 2,000,001 - 4,000,000 |
| <input type="checkbox"/> HK \$ 4,000,001 - 8,000,000 | <input type="checkbox"/> HK \$ 8,000,001 - 20,000,000 | <input type="checkbox"/> HK \$ 20,000,000 +          |

## D Declarations

- I have read the "Conditions of Sale - Buying at Christie's" and "Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice" printed in the sale catalogue, as well as the "No Third Party Payment Notice" and agree to be bound by them.
- I have read the personal information section of the conditions of sale printed in the sale catalogue and agree to be bound by its terms.
- I understand that if I have not completed the high value lot pre-registration before the auction Christie's may refuse my bid for high value lots.
- If you are not successful in any bid and do not owe any Christie's group company any money, the deposit will be refunded to you by way of wire transfer or such other method as determined by Christie's. please make sure that you provide your bank details to us.

☐ Please tick if you are a new client and would like to receive information about sales, events and other services offered by the Christie's group and its affiliates by e-mail. You can opt-out of receiving this information at any time.

Christie's is required by applicable law to do due diligence on the source of funds for the purchase.

If you are successful, could you please confirm that the funds to pay for the lot(s) will be from you and not anyone else?

☐ Yes ☐ No

Name ..... Signature ..... Date .....

Christie's Hong Kong Limited

22nd Floor Alexandra House, 18 Chater Road, Central, Hong Kong Tel: +852 2760 1766  
[www.christies.com](http://www.christies.com)



建議新客戶於拍賣舉行前至少 48 小時辦理登記，以便有充足時間處理登記手續。

請填妥並簽署本表格然後電郵至 registrationasia@christies.com。

A 投標者資料

客戶名稱及地址會列印在附有是次登記之競投牌編號的發票上；付款資料於拍賣會完結後將不能更改，請確定以上資料確實無誤

客戶名稱 ..... 客戶編號 .....

客戶地址 ..... 郵區編號 .....

電話號碼 .....

請確認電郵地址以作售後服務用途 .....

☐ 請提供運費報價。

運送地址（☐ 同上述地址相同）：

.....

B 身份證明文件及財務證明

如閣下為新客戶，請提供以下文件之副本。**個人：**政府發出附有相片的身分證明文件（如國民身份證或護照），及（如身份證明文件未有顯示現時住址）現時住址證明，如公用事業帳單或銀行月結單。**公司客戶：**公司註冊證書、公司地址證明、被授權競投者附有相片的身分證明文件，由公司董事或法人按公司規定簽署及（若有）蓋有公司章的競投授權書，以及列出所有董事及最終受益人的公司文件。**其他業務結構，如信託機構、離岸公司或合夥公司：**請與信用部聯絡，以諮詢閣下須提供何種資料，電話為 +852 2978 6870。

如閣下登記代表未曾於佳士得競投或託售拍賣品人士競投，請附上閣下本人的身分證明文件，以及閣下所代表競投人士的身分證明文件，連同該人士簽發的授權書。

新客戶、過去十二個月內未有在佳士得投得拍賣品，及本次擬出價金額高於過往之客戶，須提供銀行信用證明及／或近期的銀行月結單，亦或須繳付本公司指定的有關保證金作為允許閣下競投的先決條件。閣下可以佳士得接受之信用卡、電匯、本票或支票繳付保證金。請注意佳士得概不接受第三方或代理人代付之款項。如閣下被要求提供保證金，閣下可致電 +852 2978 5371 安排付款。閣下的競投申請會在我們收到保證金的全額付款後方可作實。

如需申請高額拍品競投號碼牌，閣下需繳付適用於高額拍品的保證金——一般為 (i) 港幣 1,600,000 元；或 (ii) 閣下擬競投的全部拍賣品低估值總額之 20%；或 (iii) 其他我們不時設定的金額（以較高者為準）。即使閣下已於佳士得其他拍賣登記，閣下仍需為高額拍品按高額拍品登記程序進行登記。佳士得保留不時更改高額拍品登記程序及要求的權利而不作另行通知。

C 拍賣項目登記

☐ 21214 珍罕名釀及烈酒

☐ 22284 千禧後晚間拍賣 \*

☐ 22019 劉鑾雄顯赫佳釀珍藏 第二部份

☐ 22179 夏加爾的繽紛人生：藝術家舊藏傑作（第二部分）\*

☐ 21087 手袋及配飾

☐ 19902 二十世紀藝術 日間拍賣 \*

☐ 21089 精緻名錶

☐ 19903 二十一世紀藝術 日間拍賣 \*

☐ 特別呈獻：The Triazza Collection（第一部分）\*

☐ 20832 中國近現代及當代書畫 \*

☐ 21655 臻極系列（第六部分）：爐火純青

☐ 20833 中國古代書畫 \*

☐ 21088 瑰麗珠寶及翡翠首飾

☐ 特別呈獻：關之琳私人珠寶珍藏

☐ 20851 雲中玉筵 重要亞洲私人古玉珍藏：秦漢篇 \*

☐ 20848 卓木沁香：曾氏收藏中國古典家具 \*

☐ 20849 重要中國瓷器及工藝精品 \*

\* 如閣下有意競投 (i) 佳士得二十及二十一世紀藝術晚間拍賣之任何拍賣品；或 (ii) 其他類別拍賣低估值為港幣 8,000,000 元或以上的拍賣品，即高額拍品，請於以下方格劃上「✓」號。

☐ 本人有意登記高額拍品競投牌。

請提供閣下之競投總額：

☐ 港幣 0 - 500,000

☐ 港幣 500,001 - 2,000,000

☐ 港幣 2,000,001 - 4,000,000

☐ 港幣 4,000,001 - 8,000,000

☐ 港幣 8,000,001 - 20,000,000

☐ 港幣 20,000,000 +

D 聲明

· 本人已細閱載於目錄內之末的業務規定 · 買家須知、重要通告及目錄編列方法之說明及不接受第三方付款通告，並同意遵守所有規定。

· 本人已細閱載於目錄內業務規定之個人信息條款，並同意遵守該規定。

· 本人知悉若本人未於拍賣前完成高額拍賣預先登記，佳士得將有權不接受任何高額拍品之競投。

· 若閣下未能成功競投任何拍賣品，對佳士得或佳士得公司集團亦無任何欠款，保證金將以電匯方式或佳士得決定之其他方式退還閣下。請確保閣下已提供有關之銀行資料詳情。

☐ 如閣下為新客戶並希望透過電郵接收本公司將舉行的拍賣、活動或其他由佳士得集團及其聯營公司提供的服務資料，請於方格內劃上「✓」號。閣下可隨時選擇拒收此訊息。根據相關法例，佳士得必須對購買資金的來源進行盡責調查。如您是成功競投人，您的購買資金是否由本人而非他人提供？ ☐ 是 ☐ 否

姓名 ..... 簽署 ..... 日期 .....





# CHRISTIE'S

## CHRISTIE'S INTERNATIONAL PLC

François Pinault, Chairman  
Guillaume Cerutti, Chief Executive Officer  
Jussi Pylkkänen, Global President  
François Curiel, Honorary Adviser; Chairman, Europe  
Benjamin Gore, Chief Operating Officer  
Jean-François Palus  
Héloïse Temple-Boyer  
Sophie Carter, Company Secretary

## INTERNATIONAL CHAIRMEN

Stephen Lash, Chairman Emeritus, Americas  
The Earl of Snowdon, Honorary Chairman, EMEA  
Charles Cator, Deputy Chairman, Christie's Int.  
Xin Li-Cohen, Deputy Chairman, Christie's Int.

## CHRISTIE'S ASIA PACIFIC

Francis Belin, President  
Rebecca Yang, Chairman, China  
Heidi Yang, Global Managing Director, Asian and World Art

## CHAIRMAN'S OFFICE

Jonathan Stone, Senior Advisor  
Pola Antebi, Deputy Chairman  
Eric Chang, Deputy Chairman  
Charmie Hamami, Deputy Chairman  
Elaine Holt, Deputy Chairman  
Evelyn Lin, Deputy Chairman  
Ada Ong, Deputy Chairman  
Vickie Sek, Deputy Chairman  
Chi Fan Tsang, Deputy Chairman

## SENIOR VICE PRESIDENTS

Cristian Albu, Marco Almeida, Karen Au-Yeung,  
Linda Chan, Lillian Ng, Jasmin Ngai,  
Audrey Shum, Bo Tan, Nicole Wright,  
Katsura Yamaguchi, Kim Yu

## VICE PRESIDENTS

Alexandre Bigler, Carmen Shek Cerne, Michelle Chan,  
Janet Chang, Liang-Lin Chen, Isaac Choi,  
Betsy Chow, Jennie Chu, Georgina Hilton,  
Jacky Ho, Seiji Inami, Wei-Ting Jud,  
Yunah Jung, Hak Jun Lee, Stephenie Leung,  
Ruben Lien, Gabrielle Mak, Sara Mao,  
Tony Ng, Edward Ngan, Jessie Or,  
Jing Jing Qiao, Sonal Singh, Prapadavee Sophonpanich,  
Winsy Tsang, Michael Xie, Maxwell Yao,  
Phoebe Yeung, Alan Yip, Harriet Yu,  
Dina Zhang, Grace Zhuang

## ASSOCIATE VICE PRESIDENTS

Nga Lam Chan, Kelly Chang, Lesley Chen,  
Amy Cheng, Henry Cheng, Joanne Cheng,  
Terry Choi, Yanie Choi, Simon Chow,  
Eric Chung, Dai Dai, Helen Fung,  
Gigi Ho, Phylbie Ho, Ronny Hsu,  
Yiwen Huang, Chie Kawasaki, Masahiko Kuze,  
Rosita Kwong, Annie Lee, Kevyn Leung,  
Caroline Liang, Louis Lin, Vicky Liu,  
Fai Lo, Yu-Shan Lu, Cissy Ngan,  
Benson Or, Stephanie Pang, Felix Pei,  
Thomas Portolano, Zhongwei Qin, Joe So,  
CY Tang, Sherese Tong, Ada Tsui,  
Mandy Wang, Aaron Wong, Hammond Wong,  
Mia Zhang

15/8/2022

# HONG KONG AUCTION CALENDAR

## FINEST AND RAREST WINES & SPIRITS

Sale number: 21214  
**FRIDAY 25 NOVEMBER**  
**10.30 AM**

## ICONIC WINES FROM JOSEPH LAU PART II

Sale number: 22019  
**FRIDAY 25 NOVEMBER**  
**6.00 PM**

## HANDBAGS AND ACCESSORIES

Sale number: 21087  
**SATURDAY 26 NOVEMBER**  
**2.00 PM**  
Viewing: 25-26 November

## IMPORTANT WATCHES, FEATURING THE TRIAZZA COLLECTION (I)

Sale number: 21089  
**SUNDAY 27 NOVEMBER**  
**1.00 PM**  
Viewing: 25-27 November

## THE CHAMPION COLLECTION PART VI: THE FINEST WATCHMAKING

Sale number: 21655  
**SUNDAY 27 NOVEMBER**  
**7.00 PM**  
Viewing: 25-27 November

## MAGNIFICENT JEWELS INCLUDING THE COLLECTION OF ROSAMUND KWAN

Sale number: 21088  
**MONDAY 28 NOVEMBER**  
**2.00 PM**  
Viewing: 25-28 November

## THE CHANG WEI-HWA COLLECTION OF ARCHAIC JADES - QIN AND HAN DYNASTIES

Sale number: 20851  
**TUESDAY 29 NOVEMBER**  
**10.00 AM**  
Viewing: 26-28 November

## RICH GOLDEN HUES AND GRACEFUL FORMS - CLASSICAL CHINESE FURNITURE FROM THE TSENG COLLECTION

Sale number: 20848  
**TUESDAY 29 NOVEMBER**  
**11.30 AM**  
Viewing: 26-28 November

## IMPORTANT CHINESE CERAMICS AND WORKS OF ART

Sale number: 20849  
**TUESDAY 29 NOVEMBER**  
**1.30 PM**  
Viewing: 26-28 November

## 20<sup>TH</sup> / 21<sup>ST</sup> CENTURY ART EVENING SALE

Sale number: 19901  
**WEDNESDAY 30 NOVEMBER**  
**7.00 PM**  
Viewing: 26-30 November

## POST-MILLENNIUM EVENING SALE

Sale number: 22284  
**WEDNESDAY 30 NOVEMBER**  
**8.00 PM**  
Viewing: 26-30 November

## MARC CHAGALL, COLOUR OF LIFE: WORKS FORMERLY FROM THE ARTIST'S ESTATE (PART II)

Sale number: 22179  
**THURSDAY 1 DECEMBER**  
**1.00 PM**  
Viewing: 26-30 November

## 20<sup>TH</sup> CENTURY ART DAY SALE

Sale number: 19902  
**THURSDAY 1 DECEMBER**  
**1.30 PM**  
Viewing: 26-30 November

## 21<sup>ST</sup> CENTURY ART DAY SALE

Sale number: 19903  
**THURSDAY 1 DECEMBER**  
**6.00 PM**  
Viewing: 26-30 November

## FINE CHINESE MODERN AND CONTEMPORARY INK PAINTINGS

Sale number: 20832  
**FRIDAY 2 DECEMBER**  
**10.00 AM & 2.30 PM**  
Viewing: 26 November - 1 December

## FINE CHINESE CLASSICAL PAINTINGS & CALLIGRAPHY

Sale number: 20833  
**SATURDAY 3 DECEMBER**  
**10.30 AM**  
Viewing: 26 November - 2 December

2/11/2022





YUAN YUNFU (B. 1933)

*Red Lotus*

Scroll, mounted for framing, ink and colour on paper

100 x 103.5 cm. (39 3/8 x 40 3/4 in.)

袁運甫 《紅蓮》 設色紙本 鏡片

**EXQUISITE EYE:  
CHINESE PAINTINGS ONLINE**

丹青薈萃：中國書畫網上拍賣

23 November – 7 December 2022

Closing at 2:00PM, 7 December 2022

[www.christies.com/chinesepaintingsonline](http://www.christies.com/chinesepaintingsonline)

**VIEWING 預展**

Hong Kong Convention and Exhibition Centre

香港會議展覽中心

26 November – 2 December 2022, 10:30am – 6:30pm

**CONTACT 查詢**

Yorkie Tam 譚又維

[YTam@christies.com](mailto:YTam@christies.com)

Tel: +852 9448 5820

Andy Kang 康心恩

[AndyKang@christies.com](mailto:AndyKang@christies.com)

Tel: +852 9448 9069

Scan to view online  
auction details

掃描以瀏覽網上拍賣詳情



**CHRISTIE'S**







歐陽長字作度尚帖元  
士隸太子率更令

CHRISTIE'S 佳士得

22ND FLOOR ALEXANDRA HOUSE 18 CHATER ROAD CENTRAL HONG KONG  
香港 中環 遮打道18號 歷山大廈22樓